

- ⑤ Originalbetriebsanleitung Mini-Handkreissäge
- ⑤ Original operating instructions Mini Hand-Held Circular Saw
- ⑦ Mode d'emploi d'origine Mini scie circulaire portable
- ⑤ Manual de instrucciones original Minisierra circular de mano
- ① Istruzioni per l'uso originali Mini sega circolare a mano
- ⑤ Original betjeningsvejledning Mini-håndrundsav
- ⑤ Original-bruksanvisning Mini-handcirkelsåg
- ⑤ Alkuperäiskäyttöohje Pienois-käsipyörösaha
- ⑦ Eredeti használati utasítás Mini-kézikörfűrész
- ⑤ Originalne upute za uporabu Mini ručna kružna pila
- ⑤ Originální návod k obsluze Malá ruční kotoučová pila
- ⑤ Originalna navodila za uporabo Mini ročna krožna žaga
- ⑤ Orijinal Kullanma Talimatı Mini Sunta Kesme
- ⑤ Bruksanvisning Mini-handsirkelsag
- ⑤ Notandaleiðbeiningar Mini-hjólsög
- ⑤ Originālā lietošanas instrukcija Maza izmēra rokas ripzāģis
- ⑤ Originaalkasutusjuhend Mini- käsiketassaag
- ⑤ Originali naudojimo instrukcija Rankinis diskinis mini pjūklas
- ⑤ Оригинальное руководство по эксплуатации Компактная дисковая электрическая ручная пила
- ⑤ Оригиналнo ултвaнe за улoтpeбa Мини ръчен дисков циркуляр
- ⑤ Originálny návod na obsluhu Mini ručna kružna pila
- ⑤ Оригиналнa улoтвaнa за улoтpeбy Мини ручнa кружнa тeстeрa
- ⑤ Originele handleiding Minihandcirkelzaag



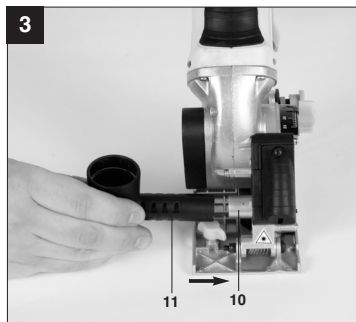
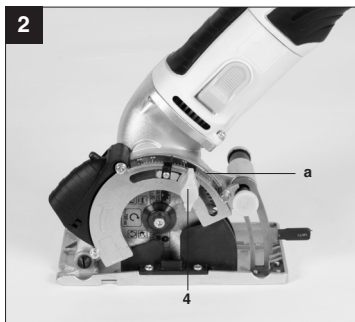
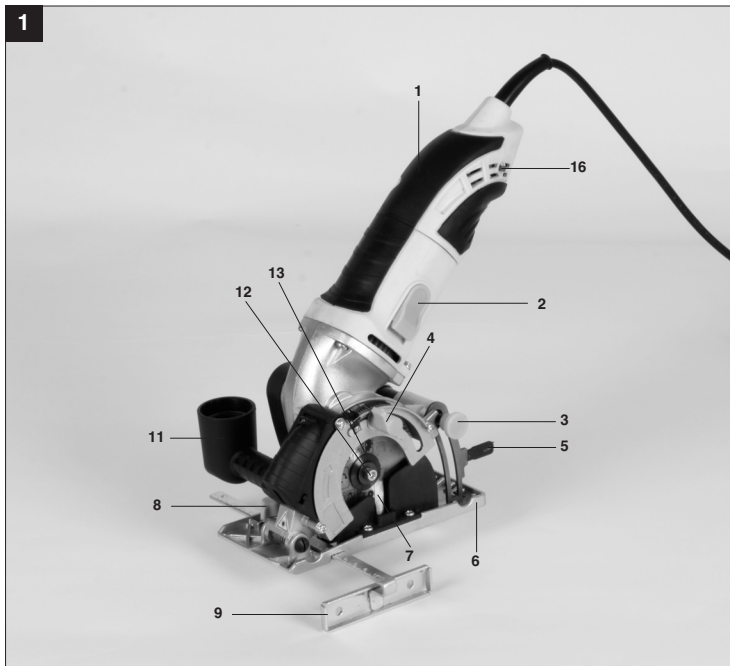
7



Art.-Nr.: 43.309.84

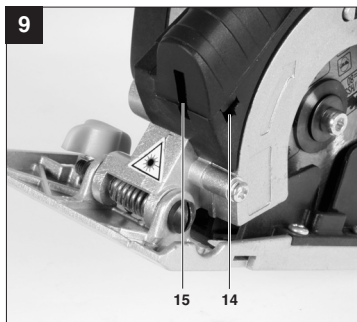
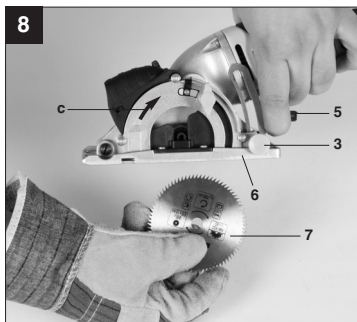
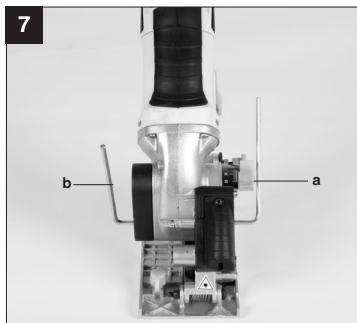
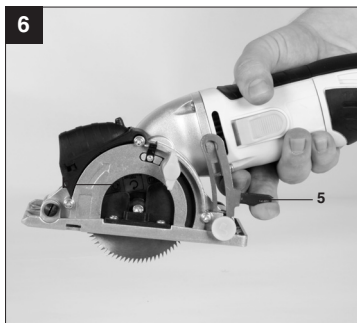
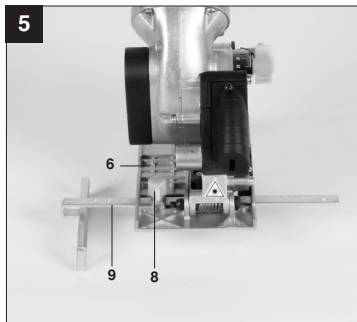
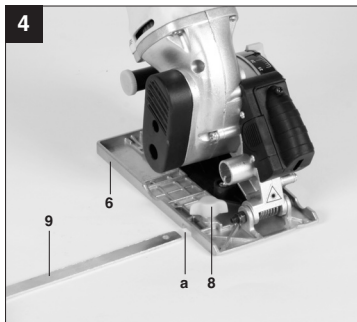
I.-Nr.: 11012

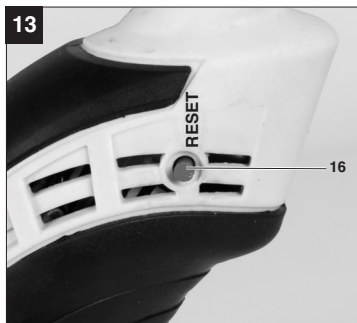
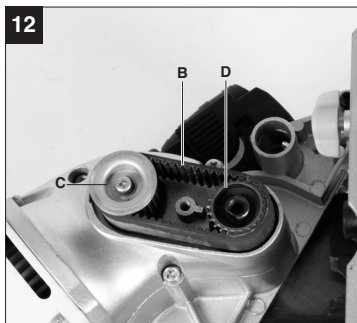
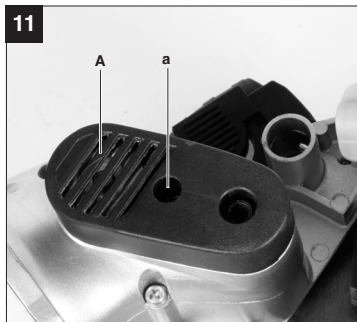
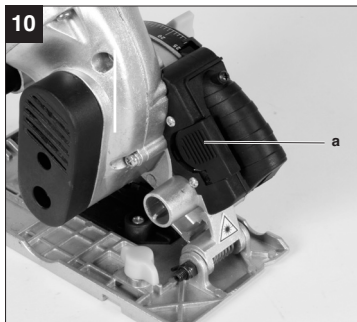
A-MHS **450**



2









Inhaltsverzeichnis

1. Sicherheitshinweise
2. Gerätebeschreibung und Lieferumfang
3. Bestimmungsgemäße Verwendung
4. Technische Daten
5. Vor Inbetriebnahme
6. Bedienung
7. Austausch der Netzanschlussleitung
8. Reinigung, Wartung und Ersatzteilbestellung
9. Entsorgung und Wiederverwertung
10. Lagerung

D



"WARNUNG - Zur Verringerung des Verletzungsrisikos Bedienungsanleitung lesen"



Tragen Sie einen Gehörschutz.

Die Einwirkung von Lärm kann Gehörverlust bewirken.



Tragen Sie eine Staubschutzmaske.

Beim Bearbeiten von Holz und anderer Materialien kann gesundheitsschädlicher Staub entstehen. Asbesthaltiges Material darf nicht bearbeitet werden!



Tragen Sie eine Schutzbrille.

Während der Arbeit entstehende Funken oder aus dem Gerät heraustretende Splitter, Späne und Stäube können Sichtverlust bewirken.

⚠ Achtung!

Beim Benutzen von Geräten müssen einige Sicherheitsvorkehrungen eingehalten werden, um Verletzungen und Schäden zu verhindern. Lesen Sie diese Bedienungsanleitung / Sicherheitshinweise deshalb sorgfältig durch. Bewahren Sie diese gut auf, damit Ihnen die Informationen jederzeit zur Verfügung stehen. Falls Sie das Gerät an andere Personen übergeben sollten, händigen Sie diese Bedienungsanleitung / Sicherheitshinweise bitte mit aus. Wir übernehmen keine Haftung für Unfälle oder Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Anleitung und den Sicherheitshinweisen entstehen.

1. Sicherheitshinweise

Die entsprechenden Sicherheitshinweise finden Sie im beiliegenden Heftchen!

⚠ WARNUNG

Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.
Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.



Achtung: Laserstrahlung
Nicht in den Strahl blicken
Laserklasse 2



Schützen Sie sich und Ihre Umwelt durch geeignete Vorsichtsmaßnahmen vor Unfallgefahren.

- Niemals direkt in den Strahlengang blicken.
- Den Laserstrahl nie auf reflektierende Flächen und Personen oder Tiere richten. Auch ein Laserstrahl mit geringer Leistung kann Schäden am Auge verursachen.
- Vorsicht - wenn andere als die hier angegebenen Verfahrensweisen ausgeführt werden, kann dies zu einer gefährlichen Strahlungsexposition führen.
- Lasermodul niemals öffnen.

2. Gerätebeschreibung und Lieferumfang (Bild 1/3/9)**2.1 Gerätebeschreibung**

1. Handgriff
2. Ein-/Ausschalter
3. Sperrtaste
4. Feststellschraube für Schnittiefeinstellung
5. Hebel zum Hochziehen des Sägeschuhs
6. Sägeschuh
7. Sägeblatt
8. Feststellschraube für Parallelanschlag
9. Parallelanschlag
10. Anschluss für Spanabsaugung
11. Adapter für Spanabsaugung
12. Schraube zur Sägeblattsicherung
13. Flansch
14. Ein-/Ausschalter Laser
15. Laser
16. Resetknopf

2.2 Lieferumfang

- Öffnen Sie die Verpackung und nehmen Sie das Gerät vorsichtig aus der Verpackung.
- Entfernen Sie das Verpackungsmaterial sowie Verpackungs- und Transportsicherungen (falls vorhanden).
- Überprüfen Sie, ob der Lieferumfang vollständig ist.
- Kontrollieren Sie das Gerät und die Zubehörteile auf Transportschäden.
- Bewahren Sie die Verpackung nach Möglichkeit bis zum Ablauf der Garantiezeit auf.

ACHTUNG

Gerät und Verpackungsmaterial sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!

- Mini-Handkreissäge
- Parallelanschlag
- Adapter für Spanabsaugung
- Inbusschlüssel 2x
- Sägeblatt 2x
- Originalbetriebsanleitung
- Sicherheitshinweise

D**3. Bestimmungsgemäße Verwendung**

Die Mini-Handkreissäge ist geeignet zum Sägen von geradlinigen Schnitten in Holz, holzähnlichen Werkstoffen und Kunststoffen sowie zum Schneiden von Fliesen unter Verwendung des entsprechenden Sägeblattes bzw. der entsprechenden Trennscheibe.

Die Maschine darf nur nach ihrer Bestimmung verwendet werden. Jede weitere darüber hinausgehende Verwendung ist nicht bestimmungsgemäß. Für daraus hervorgerufene Schäden oder Verletzungen aller Art haftet der Benutzer/Bediener und nicht der Hersteller.

Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Wir übernehmen keine Gewährleistung, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

4. Technische Daten

Netzspannung:	230-240 V ~ 50 Hz
Leistungsaufnahme:	450 W
Leerlauf-Drehzahl:	6.000 min ⁻¹
Schnitttiefe:	max. 23 mm
Sägeblatt:	Ø 85 mm
Sägeblattaufnahme:	Ø 10 mm
Schutzklasse:	II/□
Gewicht:	2,0 kg

Geräusch und Vibration

Die Geräusch- und Vibrationswerte wurden entsprechend EN 60745 ermittelt.

Schalldruckpegel L_{pA}	89,4 dB(A)
Unsicherheit K_{pA}	3 dB
Schallleistungspegel L_{WA}	100,4 dB(A)
Unsicherheit K_{WA}	3 dB

Tragen Sie einen Gehörschutz.

Die Einwirkung von Lärm kann Gehörverlust bewirken.

Schwingungsgesamtwerte (Vektorsumme dreier Richtungen) ermittelt entsprechend EN 60745.

Handgriff

Schwingungsemissionswert $a_h = 2,085 \text{ m/s}^2$
Unsicherheit $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Zusätzliche Informationen für Elektrowerkzeuge**Warnung!**

Der angegebene Schwingungsemissionswert ist nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und kann sich, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird, ändern und in Ausnahmefällen über dem angegebenen Wert liegen.

Der angegebene Schwingungsemissionswert kann zum Vergleich eines Elektrowerkzeuges mit einem anderen verwendet werden.

Der angegebene Schwingungsemissionswert kann auch zu einer einleitenden Einschätzung der Beeinträchtigung verwendet werden.

Beschränken Sie die Geräuschentwicklung und Vibration auf ein Minimum!

- Verwenden Sie nur einwandfreie Geräte.
- Warten und reinigen Sie das Gerät regelmäßig.
- Passen Sie Ihre Arbeitsweise dem Gerät an.
- Überlasten Sie das Gerät nicht.
- Lassen Sie das Gerät gegebenenfalls überprüfen.
- Schalten Sie das Gerät aus, wenn es nicht benutzt wird.
- Tragen Sie Handschuhe.

Halten Sie das Gerät an den isolierten Griffflächen, wenn Sie Arbeiten ausführen, bei denen das Einsatzwerkzeug verborgene Stromleitungen oder das eigene Netzkabel treffen kann. Der Kontakt mit einer spannungsführenden Leitung kann auch metallene Geräteteile unter Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen.

Restrisiken

Auch wenn Sie dieses Elektrowerkzeug vorschriftsmäßig bedienen, bleiben immer Restrisiken bestehen. Folgende Gefahren können im Zusammenhang mit der Bauweise und Ausführung dieses Elektrowerkzeuges auftreten:

1. Lungenschäden, falls keine geeignete Staubschutzmaske getragen wird.
2. Gehörschäden, falls kein geeigneter Gehörschutz getragen wird.
3. Gesundheitsschäden, die aus Hand-Arm-

Schwingungen resultieren, falls das Gerät über einen längeren Zeitraum verwendet wird oder nicht ordnungsgemäß geführt und gewartet wird.

5. Vor Inbetriebnahme

Überzeugen Sie sich vor dem Anschließen, dass die Daten auf dem Typenschild mit den Netzdaten übereinstimmen.

Ziehen Sie immer den Netzstecker, bevor Sie Einstellungen am Gerät vornehmen.

5.1 Schnitttiefe einstellen (Bild 2)

- Feststellschraube für Schnitttiefeinstellung (4) lösen.
- Schnitttiefe nach Skala (a) einstellen
- Bei Holz und Kunststoff sollte die Schnitttiefe etwas tiefer als die Materialstärke gewählt werden.
- Um darunter liegende Oberflächen nicht zu beschädigen, kann bei Holz und Kunststoff die Schnitttiefe auch exakt auf die Materialstärke eingestellt werden. Dies führt allerdings zu einem etwas unsauberem Schnitt.

5.2 Absaugen von Staub und Spänen (Bild 3)

Schließen Sie eine Absauganlage oder einen Staubsauger an Ihr Gerät an. Sie erreichen damit eine optimale Absaugung von Stäuben und Spänen vom Werkstück.

Die Vorteile: Sie schonen sowohl das Gerät als auch Ihre eigene Gesundheit. Ihr Arbeitsbereich bleibt außerdem sauber und sicher.

- Schließen Sie den Adapter für Spanabsaugung (11) an den Anschluss für Spanabsaugung (10) an.
- An den Adapter für Spanabsaugung (11) können Sie nun einen geeigneten Staubsauger anschließen (Staubsauger nicht im Lieferumfang).

5.3 Parallelanschlag (Bild 4/5)

- Der Parallelanschlag (9) erlaubt es Ihnen, parallele Linien zu sägen.
- Lockern Sie die im Sägefuß (6) befindliche Feststellschraube für den Parallelanschlag (8).
- Die Montage erfolgt durch Einsetzen des Parallelanschlags (9) in die Führung (a) im Sägefuß (6) (siehe Bild 4).
- Setzen Sie den benötigten Abstand fest und ziehen Sie die Feststellschraube (8) wieder fest.
- Benutzung des Parallelanschlags: Positionieren Sie den Parallelanschlag (9) flach am Werkstückrand und beginnen Sie mit dem Sägen.

6. Bedienung

6.1 Arbeiten mit der Minihandkreissäge

- Minihandkreissäge stets mit festem Griff halten.
- Keine Gewalt anwenden!
Mit der Minihandkreissäge leicht und gleichmäßig vorrücken.
- Das Abfallstück sollte sich auf der linken Seite der Minihandkreissäge befinden, damit der breite Teil des Auflagetisches auf seiner ganzen Fläche aufliegt.
- Wenn nach vorgezeichneter Linie gesägt wird, Minihandkreissäge an der entsprechenden Kerbe entlangführen.
- Kleine Holzteile vor der Bearbeitung fest einspannen. Nie mit der Hand festhalten.
- Sicherheitsvorschriften unbedingt beachten!
Schutzbrille tragen!
- Verwenden Sie keine defekten Sägeblätter oder solche, welche Risse und Sprünge aufweisen.
- Verwenden Sie keine Flansche/Flanschmuttern, deren Bohrung größer oder kleiner ist als diejenige des Sägeblattes.
- Das Sägeblatt darf nicht von Hand oder durch seitlichen Druck auf das Sägeblatt gebremst werden.
- Der Sägeschuh darf nicht verkleben und muss sich nach abgeschlossenem Arbeitsgang wieder in der Ausgangsposition befinden.
- Vor der Verwendung der Minihandkreissäge bei herausgezogenem Netzstecker die Funktion des Sägeschuhs prüfen.
- Vergewissern Sie sich vor jedem Einsatz der Maschine, dass die Sicherheitseinrichtungen wie Sägeschuh, Flansche und Verstelleinrichtungen funktionieren bzw. richtig eingestellt und festgestellt sind.
- An den Adapter für Spanabsaugung (11) können Sie eine geeignete Staubabsaugung anschließen. Stellen Sie sicher, dass die Staubabsaugung sicher und ordnungsgemäß angeschlossen ist.

⚠ Achtung! Vor allen Arbeiten an der Kreissäge Netzstecker ziehen!

6.2 Benutzung der Minihandkreissäge

- Geeignetes Sägeblatt für das zu sägende Material auswählen
- Zustand und Schärfe des Sägeblattes überprüfen.
- Schnitttiefe einstellen.
- Gerät in die Hand nehmen und darauf achten, dass keine Lüftungsschlitze verdeckt werden.
- Gerät einschalten und einige Sekunden warten,

D

bis das Sägeblatt die Betriebsdrehzahl erreicht hat.

- Sperrtaste (3) drücken und langsam, aber mit etwas Druck in das Werkstück eintauchen.
- Gerät vorwärts durch das Werkstück schieben. Niemals rückwärts!
- Beim Schneiden nur geringe Kraft auf das Gerät bringen.
- Die Grundplatte soll immer flach auf dem Werkstück aufliegen
- Bevor Sie den Sägevorgang am Werkstück beginnen, können Sie den Sägeschuh (6) mit dem Hebel (5), wie in Bild 6 gezeigt, nach oben schieben. Dies ermöglicht Ihnen einen leichteren Start des Sägevorgangs wenn Sie am Rand eines Werkstücks beginnen.

6.3 Ein-/ Ausschalten (Bild 1)

Einschalten: Ein-/Ausschalter (2) nach vorn schieben und halten.

Ausschalten: Ein-/Ausschalter (2) loslassen.

⚠ Achtung! Probeschnitt mit einem Abfallholz durchführen

6.4 Sägeblatt wechseln (Bild 1/7-8)

⚠ Achtung! Vor allen Arbeiten an der Kreissäge Netzstecker ziehen!

Benutzen Sie ausschließlich Sägeblätter die vom gleichen Typ sind, wie das mitgelieferte Sägeblatt dieser Kreissäge. Lassen Sie sich im Fachhandel beraten.

Achtung! Aus Sicherheitsgründen darf die Minihandkreissäge nicht mit eingestecktem Inbusschlüssel betrieben werden.

- Schraube zur Sägeblattsicherung (12) mit dem Inbusschlüssel (a) im Uhrzeigersinn lösen und gleichzeitig mit dem Inbusschlüssel (b) auf der anderen Seite gegenhalten.
- Sperrtaste 3 drücken und den beweglichen Sägeschuh (6) mit Hilfe des Hebels (5) nach oben schieben und festhalten.
- Sägeblatt (7) nach unten entnehmen.
- Flansch reinigen, neues Sägeblatt einsetzen. Auf Laufrichtung achten (siehe Pfeil am Gehäuse (c) und auf dem Sägeblatt!)
- Schraube zur Sägeblattsicherung (12) anziehen, auf Rundlauf achten.
- Bevor Sie den Ein-/Ausschalter betätigen, vergewissern Sie sich, ob das Sägeblatt richtig

montiert, bewegliche Teile leichtgängig und Klemmschrauben fest angezogen sind.

6.5 Benutzung des Lasers (Bild 9-10)

- Der Laser (15) erlaubt es Ihnen, mit Ihrer Kreissäge Präzisionsschnitte vorzunehmen.
- Das Laserlicht wird durch eine Laserdiode erzeugt. Das Laserlicht wird zu einer Linie aufgeweitet und tritt durch die Laseraustrittsöffnung aus. Die Linie können Sie dann als optische Markierung der Schnittlinie beim Präzisionsschnitt benutzen. Beachten Sie die Lasersicherheitshinweise.
- Mit dem Ein-/Ausschalter (14) kann der Laser Ein- bzw. Ausgeschaltet werden.
- Der Laserstrahl kann durch abgelagerten Staub und Späne beeinflusst werden. Reinigen Sie daher nach jedem Gebrauch die Austrittsöffnung des Laserstrahls.
- Schalten Sie den Laser immer aus wenn er nicht benötigt wird

Batteriewechsel

Achten Sie darauf, dass der Laser ausgeschaltet ist. Entfernen Sie den Batteriefachdeckel (a). Entnehmen Sie die verbrauchte Batterie und ersetzen Sie diese durch eine neue (Knopfzelle CR2032). Achten Sie beim Einsetzen auf die richtige Polung der Batterien. Schließen Sie das Batteriefach wieder.

6.6 Austausch des Antriebsriemens (Bild 11-12)

- Der Austausch des Riemens sollte durch eine qualifizierte Fachkraft vorgenommen werden.
- Der Antriebsriemen (B) muss ausgetauscht werden, falls er verschlissen ist.
- Lösen Sie die Schraube (a) und nehmen Sie die seitliche Riemenabdeckung (A) ab.
- Schrauben Sie die Schraube auf der Riemenscheibe (C) ab und entnehmen Sie die darauf liegende Scheibe.
- Entfernen Sie den verschlissenen Antriebsriemen (B) und reinigen Sie die beiden Riemenscheiben (C/D).
- Legen Sie den neuen Antriebsriemen auf die Riemenscheibe (C) auf und ziehen Sie den Riemen unter Drehen der Welle auf die Riemenscheibe (D) auf.
- Achten Sie darauf, dass der Antriebsriemen korrekt auf den Riemenscheiben aufliegt.
- Legen Sie die Scheibe wieder auf die Riemenscheibe (C) auf und schrauben Sie diese fest.
- Die Riemenabdeckung (A) aufsetzen und mit der Schraube (a) befestigen.

6.7 Reset-Knopf (Bild 13)

Bei Überlastung durch z.B. Verklemmen des Sägeblattes, schaltet sich das Gerät automatisch ab. Um es wieder in Betrieb zu setzen muss zunächst der Reset-Knopf (16) gedrückt werden. Danach kann das Gerät wieder normal bedient werden.

7. Austausch der Netzanschlussleitung

Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

8. Reinigung, Wartung und Ersatzteilbestellung

Ziehen Sie vor allen Reinigungsarbeiten den Netzstecker.

8.1 Reinigung

- Halten Sie Schutzvorrichtungen, Luftschlitze und Motorengehäuse so staub- und schmutzfrei wie möglich. Reiben Sie das Gerät mit einem sauberen Tuch ab oder blasen Sie es mit Druckluft bei niedrigem Druck aus.
- Wir empfehlen, dass Sie das Gerät direkt nach jeder Benutzung reinigen.
- Reinigen Sie das Gerät regelmäßig mit einem feuchten Tuch und etwas Schmierseife. Verwenden Sie keine Reinigungs- oder Lösungsmittel; diese könnten die Kunststoffteile des Gerätes angreifen. Achten Sie darauf, dass kein Wasser in das Geräterinnere gelangen kann.

8.2 Kohlebürsten

Bei übermäßiger Funkenbildung lassen Sie die Kohlebürsten durch eine Elektrofachkraft überprüfen. Achtung! Die Kohlebürsten dürfen nur von einer Elektrofachkraft ausgewechselt werden.

8.3 Wartung

Im Geräterinnere befinden sich keine weiteren zu wartenden Teile.

8.4 Ersatzteilbestellung:

Bei der Ersatzteilbestellung sollten folgende Angaben gemacht werden;

- Typ des Gerätes
- Artikelnummer des Gerätes
- Ident-Nummer des Gerätes
- Ersatzteilnummer des erforderlichen Ersatzteils

Aktuelle Preise und Infos finden Sie unter www.isc-gmbh.info

9. Entsorgung und Wiederverwertung

Das Gerät befindet sich in einer Verpackung um Transportschäden zu verhindern. Diese Verpackung ist Rohstoff und ist somit wieder verwendbar oder kann dem Rohstoffkreislauf zurückgeführt werden. Das Gerät und dessen Zubehör bestehen aus verschiedenen Materialien, wie z.B. Metall und Kunststoffe. Führen Sie defekte Bauteile der Sondermüllentsorgung zu. Fragen Sie im Fachgeschäft oder in der Gemeindeverwaltung nach!

10. Lagerung

Lagern Sie das Gerät und dessen Zubehör an einem dunklen, trockenen und frostfreiem sowie für Kinder unzugänglichem Ort. Die optimale Lagertemperatur liegt zwischen 5 und 30 °C. Bewahren Sie das Elektrowerkzeug in der Originalverpackung auf.

GB

Table of contents

1. Safety information
2. Layout and items supplied
3. Intended use
4. Technical data
5. Before starting the equipment
6. Operation
7. Replacing the power cable
8. Cleaning, maintenance and ordering of spare parts
9. Disposal and recycling
10. Storage



"Caution - Read the operating instructions to reduce the risk of injury"



Wear ear-muffs.

The impact of noise can cause damage to hearing.



Wear a breathing mask.

Dust which is injurious to health can be generated when working on wood and other materials. Never use the device to work on any materials containing asbestos!



Wear safety goggles.

Sparks generated during working or splinters, chips and dust emitted by the device can cause loss of sight.

GB**⚠ Important.**

When using the equipment, a few safety precautions must be observed to avoid injuries and damage. Please read the complete operating instructions and safety information with due care. Keep these operating instructions in a safe place so that the information is available at all times. If you give the equipment to any other person, hand over these operating instructions and the safety information as well. We cannot accept any liability for damage or accidents which arise due to a failure to follow these instructions and the safety information.

1. Safety information

Please refer to the booklet included in delivery for the safety information.

⚠ CAUTION**Read all the safety regulations and instructions.**

Any errors made in following the safety regulations and instructions may result in an electric shock, fire and/or serious injury.

Keep all safety information and instructions in a safe place for future use.



Important: Laser radiation
Do not look into the beam
Laser class 2



Protect yourself and your environment from accidents by taking the appropriate precautionary measures.

- Never look directly into the laser path.
- Never direct the laser beam at reflecting surfaces or persons or animals. Even a low output laser beam can inflict injury on the eye.
- Caution: It is vital to follow the work procedures described in these instructions. Using the equipment in any other way may result in hazardous exposure to laser radiation.
- Never open the laser module.

2. Layout and items supplied (Fig. 1/3/9)**2.1 Layout**

1. Handle
2. ON/OFF switch
3. Locking button
4. Locking screw for cutting depth setting
5. Lever for raising the soleplate
6. Soleplate
7. Saw blade
8. Locking screw for parallel stop
9. Parallel stop
10. Connection for dust extraction system
11. Adapter for dust extraction system
12. Screw for securing the saw blade
13. Flange
14. ON/OFF switch for laser
15. Laser
16. Reset button

2.2 Supplied package

- Open the packaging and take out the equipment with care.
- Remove the packaging material and any packaging and/or transportation braces (if available).
- Check to see if all items are supplied.
- Inspect the equipment and accessories for transport damage.
- If possible, please keep the packaging until the end of the guarantee period.

IMPORTANT

The equipment and packaging material are not toys. Do not let children play with plastic bags, foils or small parts. There is a danger of swallowing or suffocating!

- Mini Hand-Held Circular Saw
- Parallel stop
- Adapter for dust extraction system
- Allen key (2x)
- Saw blade (2x)
- Original operating instructions
- Safety information

3. Intended use

The mini hand-held circular saw is designed for sawing straight cuts in wood, wood-type materials and plastics, as well as for cutting tiles using the appropriate saw blade or cutting wheel.

The equipment is to be used only for its prescribed purpose. Any other use is deemed to be a case of misuse. The user/operator and not the manufacturer will be liable for any damage or injuries of any kind caused as a result of this.

Please note that our equipment has not been designed for use in commercial, trade or industrial applications. Our warranty will be voided if the equipment is used in commercial, trade or industrial businesses or for equivalent purposes.

4. Technical data

Mains voltage:	230-240 V ~ 50 Hz
Power input:	450 W
Idling speed:	6,000 min ⁻¹
Cutting depth:	max. 23 mm
Saw blade:	Ø 85 mm
Blade holder:	Ø 10 mm
Protection class:	II/□
Weight:	2.0 kg

Sound and vibration

Sound and vibration values were measured in accordance with EN 60745.

L _{pA} sound pressure level	89.4 dB(A)
K _{pA} uncertainty	3 dB
L _{WA} sound power level	100.4 dB(A)
K _{WA} uncertainty	3 dB

Wear ear-muffs.

The impact of noise can cause damage to hearing.

Total vibration values (vector sum of three directions) determined in accordance with EN 60745.

Handle

Vibration emission value a_h = 2.085 m/s²

K uncertainty = 1.5 m/s²

Additional information for electric power tools

Warning!

The specified vibration value was established in accordance with a standardized testing method. It may change according to how the electric equipment is used and may exceed the specified value in exceptional circumstances.

The specified vibration value can be used to compare the equipment with another electric power tools.

The specified vibration value can be used for initial assessment of a harmful effect.

Reduce noise generation and vibration to a minimum!

- Use only equipment that is in perfect condition.
- Maintain and clean the equipment regularly.
- Adopt your way of working to the equipment.
- Do not overload the equipment.
- Have the equipment checked if necessary.
- Switch off the equipment when not in use.
- Wear gloves.

Hold the equipment by the insulated handles when carrying out work during which the plug-in tool could strike concealed power cables or its own mains lead. Contact with a live cable may also make the metal parts of the equipment live and cause an electric shock.

Residual risks

Even if you use this electric power tool in accordance to instructions, certain residual risks cannot be eliminated. The following hazards may arise in connection with the equipment's construction and layout:

1. Lung damage if no suitable protective dust mask is applied.
2. Damage to hearing if no suitable ear protection is applied.
3. Health damage caused by hand-arm vibrations if the equipment is used over a longer period or is not properly guided and maintained.

5. Before starting the equipment

Before you connect the equipment to the power supply make sure that the data on the rating plate are identical to the supply voltage.

Always pull out the power plug before making adjustments to the equipment.

GB**5.1 Setting the cutting depth (Figure 2)**

- Undo the locking screw for setting the cutting depth (4).
- Set the cutting depth in accordance with the scale (a).
- When cutting wood or plastic the selected cutting depth should be a little larger than the material thickness.
- To prevent damage to underlying surfaces, the cutting depth can be set exactly to the thickness of the material. However, this will result in a slightly unclean cut.

5.2 Extraction of dust and chips (Figure 3)

Connect your tool to an extraction unit or vacuum cleaner. This will provide excellent extraction of chips and dust from the workpiece.

The benefits are that you will protect both the equipment and your own health. Your work area will also be clean and safe.

- Attach the adapter for the dust extraction system (11) to the connection for the dust extraction system (10).
- You can then connect a suitable vacuum cleaner (not supplied) to the dust extraction system adapter (11).

5.3 Parallel stop (Figure 4/5)

- The parallel stop (9) enables you to saw parallel lines.
- Loosen the locking screw for the parallel stop (8) on the saw foot (6).
- To assemble, slide the parallel stop (9) into the guide (a) on the saw foot (6) (see Figure 4).
- Set the required spacing and then tighten the locking screw (8) again.
- Using the parallel stop: Position the parallel stop (9) flat on the edge of the workpiece and start the cut.

6. Operation**6.1 Working with the mini hand-held circular saw**

- Always hold the mini hand-held circular saw firmly.
- Do not use force!
Push forwards gently and evenly with the mini hand-held circular saw.
- The waste piece should be on the left-hand side of the mini hand-held circular saw so that the wide section of the support bench supports its full area.
- If you are sawing down a line that has been drawn, guide the mini hand-held circular saw along the corresponding notch.

- Clamp small pieces of wood securely before sawing them. Never hold them with your hand.
- Always follow the safety instructions. Wear safety goggles.
- Do not use defective saw blades or blades that are cracked or broken.
- Do not use any flanges / flange nuts whose bore hole is larger or smaller than those in the saw blade.
- The saw blade must not be decelerated by hand or by applying lateral pressure to the blade.
- The soleplate must not jam and must return to its initial position after the operation has been completed.
- Before you use the mini hand-held circular saw, check the function of the soleplate with the mains plug disconnected.
- Before you use the machine, ensure that the safety equipment such as the soleplate, flanges and adjustment devices are in working order and are correctly adjusted and secure.
- You can connect a suitable dust extraction system to the dust extraction adapter (11). Ensure that the dust extraction system is safely and correctly connected.

⚠ Important. Always pull out the power plug before doing any work on the circular saw!

6.2 Using the mini hand-held circular saw

- Select a suitable blade for the material you wish to saw.
- Check the condition and sharpness of the blade.
- Set the cutting depth.
- Pick up the tool and make sure that no air vents are covered.
- Switch on the tool and wait for a few seconds for the blade to reach operating speed.
- Press the locking button (3) and, applying a little pressure, slowly lower the tool into the workpiece. Push the saw forwards through the workpiece. Never cut backwards!
- Exert only little pressure on the tool when cutting.
- The base plate must always lie flat on the workpiece.
- Before you start your sawing work on the workpiece, you can raise the soleplate (6) with the lever (5) as shown in Fig. 6. Starting the sawing work is then easier when you want to begin at the edge of a workpiece.

6.3 Switching ON/OFF (Fig. 1)

To switch on: Slide the ON/OFF switch (2) forwards and hold.

To switch off: Release the ON/OFF switch (2)

⚠ Important. Carry out a trial cut in a piece of waste wood

6.4 Changing the saw blade (Fig. 1/7-8)

⚠ Important. Always pull out the power plug before doing any work on the circular saw!

Only use saw blades of the same type as the saw blade supplied with this circular saw. Ask your dealer for advice.

Important. The mini hand-held circular saw must not be operated with the Allen key inserted in it.

- Undo the screw for securing the saw blade (12) by turning it in clockwise direction with the Allen key (a) while at the same time holding on the opposite side with the Allen key (b).
- Press the locking button (3) and use the lever (5) to raise the adjustable soleplate (6) and hold.
- Remove the saw blade (7) in a downwards direction.
- Clean the flange and insert the new saw blade. Pay attention to the running direction (see arrow on the housing (c) and saw blade).
- Tighten the screw to secure the saw blade (12), check it runs true.
- Before you press the On/Off switch, make sure that the saw blade is correctly fitted and that moving parts run smoothly and the clamping screws are tightened securely.

6.5 Using the laser (Fig. 9-10)

- The laser (15) enables you to make precision cuts with your circular saw.
- The laser light is generated by a laser diode. The laser light is enlarged to form a line and is emitted through the laser emission aperture. You can then use the line as an optical marker for the sawing line for precision cuts. Follow the laser safety instructions.
- You can switch the laser ON and OFF with the ON/OFF switch (14).
- The laser beam may be affected by deposits of dust and chips. The emission aperture of the laser beam must therefore be cleaned after each use.
- Always switch off the laser when not in use.

Replacing the battery

Ensure that the laser is switched off. Remove the battery compartment cover (a). Remove the flat battery and replace with a new one (button cell CR2032). Check that the battery terminals are positioned correctly when inserting the new batteries. Close the battery compartment again.

6.6 Replacing the drive belt (Fig. 11-12)

- The belt should be replaced by a trained expert.
- The drive belt (B) must be replaced if it is worn.
- Undo the screw (a) and remove side belt cover (A).
- Unscrew the screw from the belt pulley (C) and remove the disk from on top of the belt pulley.
- Remove the worn drive belt (B) and clean the two belt pulleys (C/D).
- Place the new drive belt on the belt pulley (C) and pull the belt onto the belt pulley (D) whilst turning the shaft.
- Make sure that the drive belt is properly seated on the belt pulleys.
- Place the disk back on the belt pulley (C) and secure it with the screw.
- Fit the belt cover (A) and secure it with the screw (a).

6.7 Reset button (Fig. 13)

In case of overloading, e.g. due to the saw blade becoming jammed, the equipment will shut down automatically. To restart, you must first press the reset button (16). The equipment can then be operated as normal.

7. Replacing the power cable

If the power cable for this equipment is damaged, it must be replaced by the manufacturer or its after-sales service or similarly trained personnel to avoid danger.

8. Cleaning, maintenance and ordering of spare parts

Always pull out the power plug before starting any cleaning work.

8.1 Cleaning

- Keep all safety devices, air vents and the motor housing free of dirt and dust as far as possible. Wipe the equipment with a clean cloth or blow it down with compressed air at low pressure.
- We recommend that you clean the equipment

GB

immediately after you use it.

- Clean the equipment regularly with a damp cloth and some soft soap. Do not use cleaning agents or solvents; these may be aggressive to the plastic parts in the equipment. Ensure that no water can get into the interior of the equipment.

8.2 Carbon brushes

In case of excessive sparking, have the carbon brushes checked only by a qualified electrician. Important. The carbon brushes should not be replaced by anyone but a qualified electrician.

8.3 Servicing

There are no parts inside the equipment which require additional maintenance.

8.4 Ordering replacement parts:

Please provide the following information on all orders for spare parts:

- Model/type of the equipment
- Article number of the equipment
- ID number of the equipment
- Spare part number of the required spare part

For our latest prices and information please go to www.isc-gmbh.info

9. Disposal and recycling

The equipment is supplied in packaging to prevent it from being damaged in transit. The raw materials in this packaging can be reused or recycled. The equipment and its accessories are made of various types of material, such as metal and plastic. Defective components must be disposed of as special waste. Ask your dealer or your local council.

10. Storage

Store the equipment and accessories out of children's reach in a dark and dry place at above freezing temperature. The ideal storage temperature is between 5 and 30 °C. Store the electric tool in its original packaging.



Table des matières

1. Consignes de sécurité
2. Description de l'appareil et volume de livraison
3. Utilisation conforme à l'affectation
4. Caractéristiques techniques
5. Avant la mise en service
6. Commande
7. Remplacement de la ligne de raccordement réseau
8. Nettoyage, maintenance et commande de pièces de rechange
9. Traitement des déchets et recyclage
10. Stockage

F



« Avertissement – Lisez ce mode d'emploi pour diminuer le risque de blessures »



Portez une protection de l'ouïe.

L'exposition au bruit peut entraîner une perte de l'ouïe.



Portez un masque anti-poussière.

Lors de travaux sur du bois et autres matériaux, de la poussière nuisible à la santé peut être dégagée. Ne travaillez pas sur du matériau contenant de l'amiante !



Portez des lunettes de protection.

Les étincelles générées pendant travail ou les éclats, copeaux et la poussière sortant de l'appareil peuvent entraîner une perte de la vue.

⚠ Attention !

Lors de l'utilisation d'appareils, il faut respecter certaines mesures de sécurité afin d'éviter des blessures et dommages. Lisez donc attentivement ce mode d'emploi/consignes de sécurité. Veillez à le conserver en bon état pour pouvoir accéder aux informations à tout moment. Si l'appareil doit être remis à d'autres personnes, veillez à leur remettre aussi ce mode d'emploi/ces consignes de sécurité. Nous déclinons toute responsabilité pour les accidents et dommages dus au non-respect de ce mode d'emploi et des consignes de sécurité.

1. Consignes de sécurité

Vous trouverez les consignes de sécurité correspondantes dans le petit manuel ci-joint !

⚠ AVERTISSEMENT

Veillez lire toutes les consignes de sécurité et instructions. Tout non-respect des consignes de sécurité et instructions peut provoquer une décharge électrique, un incendie et/ou des blessures graves. **Conservez toutes les consignes de sécurité et instructions pour une consultation ultérieure.**



Attention : Rayon laser
Ne pas regarder en direction du rayon
Classe de laser 2



Protégez-vous et votre environnement contre les risques d'accidents en prenant des mesures adéquates de précaution.

- Ne regardez jamais directement dans le faisceau des rayons.
- Le rayon laser ne doit jamais être dirigé sur des surfaces réfléchissantes, ni sur des animaux ou personnes. Même un rayon laser de faible puissance peut occasionner des dommages aux yeux.
- Attention - si vous procédez d'autre manière que celle indiquée ici, cela peut entraîner une exposition dangereuse au rayon.
- Ne jamais ouvrir le module du laser.

2. Description de l'appareil et volume de livraison (figure 1/3/9)**2.1 Description de l'appareil**

1. Poignée
2. Interrupteur marche/arrêt
3. Touche de verrouillage
4. Vis de fixation pour le réglage de la profondeur de coupe
5. Levier pour tirer le patin vers le haut
6. La protection de la scie
7. Lame de scie
8. Vis de fixation pour la butée parallèle
9. Butée parallèle
10. Raccordement pour le dispositif d'aspiration des copeaux
11. Adaptateur pour le dispositif d'aspiration des copeaux
12. Vis pour la sécurité de la lame de scie
13. Bride
14. Interrupteur Marche / Arrêt du laser
15. Laser
16. Bouton reset

2.2 Volume de livraison

- Ouvrez l'emballage et prenez l'appareil en le sortant avec précaution de l'emballage.
- Retirez le matériel de l'emballage tout comme les sécurités d'emballage et de transport (s'il y en a).
- Vérifiez si la livraison est bien complète.
- Contrôlez si l'appareil et ses accessoires ne sont pas endommagés par le transport.
- Conservez l'emballage autant que possible jusqu'à la fin de la période de garantie.

ATTENTION

L'appareil et le matériel d'emballage ne sont pas des jouets ! Il est interdit de laisser des enfants jouer avec des sacs et des films en plastique et avec des pièces de petite taille. Il y a risque de s'étrangler et de s'étouffer !

- Mini scie circulaire portable
- Butée parallèle
- Adaptateur pour aspiration de copeaux
- 2x Clé à six pans creux
- 2x lames de scie
- Mode d'emploi d'origine
- Consignes de sécurité

F**3. Utilisation conforme à l'affectation**

La mini-scie circulaire à main convient pour les coupes droites dans le bois, les matières semblables au bois et dans le plastique ainsi qu'à la découpe de carrelage avec la lame de scie ou le disque à tronçonner correspondant.

La machine doit exclusivement être employée conformément à son affectation. Chaque utilisation allant au-delà de cette affectation est considérée comme non conforme. Pour les dommages en résultant ou les blessures de tout genre, le producteur décline toute responsabilité et l'opérateur/l'exploitant est responsable.

Veillez au fait que nos appareils, conformément au règlement, n'ont pas été conçus pour être utilisés dans un environnement professionnel, industriel ou artisanal. Nous déclinons toute responsabilité si l'appareil venait à être utilisé professionnellement, artisanalement ou par des sociétés industrielles, ou par toutes activités équivalentes.

4. Caractéristiques techniques

Tension du réseau :	230-240 V ~ 50 Hz
Puissance absorbée :	450 W
Vitesse de rotation à vide :	6000 tr/min
Profondeur de coupe :	maximum 23 mm
Lame de scie :	Ø 85 mm
Logement de la lame de scie :	Ø 10 mm
Catégorie de protection :	II/III
Poids :	2,0 kg

Bruit et vibrations

Le bruit et les vibrations ont été déterminés conformément à la norme européenne EN 60745.

Niveau de pression acoustique L_{pA}	89,4dB(A)
Imprécision K_{pA}	3 dB
Niveau acoustique L_{WA}	100,4 db(A)
Imprécision K_{WA}	3 dB

Portez un casque anti-bruit.

L'exposition au bruit peut entraîner une perte de l'ouïe.

Les valeurs totales des vibrations (sommes vectorielle dans trois directions) ont été déterminées conformément à EN 60745.

Poignée

Valeur d'émission de vibration $a_h = 2,085 \text{ m/s}^2$
Insécurité $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Informations supplémentaires sur les outils électriques**Avertissement!**

La valeur d'émission de vibration a été mesurée selon une méthode d'essai normée et peut être modifiée, en fonction du type d'emploi de l'outil électrique ; elle peut dans certains cas exceptionnels être supérieure à la valeur indiquée.

La valeur d'émission de vibration indiquée peut être utilisée pour comparer un outil électrique à un autre.

La valeur d'émission de vibration indiquée peut également être utilisée pour estimer l'altération au début.

Limitez le niveau sonore et les vibrations au minimum !

- Utilisez exclusivement des appareils en excellent état.
- Entretenez et nettoyez l'appareil régulièrement.
- Adaptez votre façon de travailler à l'appareil.
- Ne surchargez pas l'appareil.
- Faites contrôler l'appareil le cas échéant.
- Mettez l'appareil hors circuit lorsque vous ne l'utilisez pas.
- Portez des gants.

Maintenez l'appareil au niveau des poignées isolées lorsque vous réalisez des travaux pour lesquels l'outil employé est susceptible de toucher des câbles électriques cachés ou le propre câble de l'appareil. Le contact avec une conduite conductrice de tension peut également mettre sous tension des pièces en métal de l'appareil et entraîner une décharge électrique.

Risques résiduels

Même en utilisant cet appareil électrique conformément aux prescriptions, il reste toujours des risques résiduels. Les dangers suivants peuvent apparaître en rapport avec la construction et le modèle de cet outil électrique :

1. lésions des poumons si aucun masque anti-poussière adéquat n'est porté.
2. déficience auditive si aucun casque anti-bruit approprié n'est porté.
3. atteintes à la santé issues des vibrations main-bras, si l'appareil est utilisé pendant une longue période ou s'il n'a pas été employé ou entretenu dans les règles de l'art.

5. Avant la mise en service

Assurez-vous, avant de connecter la machine, que les données se trouvant sur la plaque de signalisation correspondent bien aux données du réseau.

Enlevez systématiquement la fiche de contact avant de paramétrer l'appareil.

5.1 Réglez la profondeur de coupe (figure 2)

- Desserrez la vis de fixation pour le réglage de la profondeur de coupe (4).
- Réglez la profondeur de coupe d'après l'échelle graduée (a).
- Pour le bois et le plastique, la profondeur de coupe doit être un peu plus basse que l'épaisseur de matériau.
- Pour ne pas endommager les surfaces au-dessous, la profondeur de coupe, pour le bois et le plastique, peut être réglée exactement sur l'épaisseur du matériau. Cela conduit cependant à une coupe un peu moins propre.

5.2 Aspirez de la poussière et des copeaux (figure 3)

Branchez une installation d'aspiration ou un aspirateur sur votre appareil. Vous optimiserez ainsi l'aspiration de poussières et de copeaux de la pièce à usiner.

Les avantages : vous ménager l'appareil ainsi que votre propre santé. de plus, votre zone de travail reste propre et sûre.

- Raccordez l'adaptateur pour l'aspiration des copeaux (11) au raccord pour l'aspiration des copeaux (10).
- Vous ne pouvez raccorder à l'adaptateur pour l'aspiration des copeaux (11) qu'un aspirateur approprié (aspirateur non compris dans la livraison).

5.3 Butée parallèle (figure 4/5)

- La butée parallèle (9) permet de couper des lignes parallèles.
- Desserrez la vis de fixation qui se trouve dans le pied de la scie (6) pour la butée parallèle (8).
- Le montage se fait en plaçant la butée parallèle (9) dans la glissière de guidage (a) dans le pied de la scie (6) (voir figure 4).
- Fixez l'écart nécessaire et vissez à nouveau la vis de fixation (8) à fond.
- Utilisation de la butée parallèle : Positionnez la butée parallèle (9) à plat, au bord de la pièce à usiner et commencez à scier.

6. Commande**6.1 Travaillez avec la mini-scie circulaire portable**

- Tenez toujours la mini-scie circulaire portable par la poignée fixe.
- Ne forcez pas ! Avancez régulièrement et légèrement avec la mini-scie circulaire portable.
- Le morceau de bois doit se trouver à droite de la mini-scie circulaire portable pour que la partie large de la table de support se trouve sur toute sa surface.
- Si l'on scie en suivant une ligne prédessinée, guidez la mini-scie circulaire portable le long de l'encoche correspondante.
- Serrez fixement les petites pièces de bois avant de les traiter. Ne les maintenez jamais avec la main.
- Respectez absolument les prescriptions de sécurité ! Portez des lunettes de protection !
- N'utilisez jamais de lames de scie défectueuses ni encore de lames comportant des fêlures ou des fissures.
- N'utilisez aucune bride/aucun écrou de bride dont le perçage est supérieur ou inférieur à celui de la lame de scie.
- Il ne faut pas freiner la lame de scie avec la main ni en appuyant dessus sur le côté.
- La protection de la scie ne doit pas être coincée. Il faut qu'elle se retrouve dans sa position de départ une fois l'opération terminée.
- Avant d'utiliser la scie circulaire, contrôlez la fonction de la protection du pendule en faisant attention que la fiche est bien retirée de la prise.
- Avant tout emploi de la machine, assurez-vous que les dispositifs de sécurité (scie, brides et dispositifs de réglage) fonctionnent correctement et qu'ils sont bien réglés et fixés.

F

- Vous pouvez raccorder une aspiration de la poussière appropriée à l'adaptateur du dispositif d'aspirations des copeaux (11). Assurez-vous que l'aspiration de poussière est bien correctement et sûrement raccordée.

⚠ Attention ! Avant tout travail sur la scie circulaire, tirez la fiche de contact !

6.2 Utilisation de la mini-scie circulaire portable

- Choisir la lame de scie appropriée pour le matériau à scier.
- Vérifiez l'état et la netteté de la lame de scie.
- Réglez la profondeur de coupe.
- Prenez l'appareil en main et veillez à ce qu'aucune fente d'aération ne soit recouverte.
- Mettez l'appareil en circuit et attendez quelques secondes jusqu'à ce que la lame de scie est atteinte sa vitesse de régime.
- Appuyez sur la touche de verrouillage (3) et insérez-la lentement mais avec une légère pression dans la pièce à usiner.
- Poussez l'appareil vers l'avant à travers la pièce à usiner. Ne jamais reculer !
- Lors de la découpe, déployez une force minimale sur l'appareil.
- La plaque de montage doit toujours être placée à plat sur la pièce à usiner.
- Avant de commencer à scier la pièce à usiner, vous avez la possibilité de pousser le patin (6) vers le haut à l'aide du levier (5) comme illustré sur la figure 6. Cela vous permet de démarrer le processus de coupe plus facilement lorsque vous commencez sur le bord d'une pièce à usiner.

6.3 Mise en circuit/arrêt (figure 1)

Mise en circuit : poussez vers l'avant l'interrupteur marche/arrêt (2) et maintenez.

Mise hors circuit : relâchez l'interrupteur marche/ arrêt (2).

⚠ Attention ! Effectuez un coup d'essai sur un déchet de bois.

6.4 Changez la lame de scie (figure 1/7-8)

⚠ Attention ! Avant tout travail sur la scie circulaire, tirez la fiche de contact !

Utilisez exclusivement des lames de scie de même type que la lame de la scie livrée avec la scie circulaire. Faites-vous conseiller dans le commerce spécialisé.

Attention ! Pour des raisons de sécurité, la mini-scie circulaire portable ne doit pas être exploitée lorsque la clé à six pans creux est enfichée.

- Desserrez la vis du blocage de la lame de scie (12) avec la clé à six pans creux (a) dans le sens des aiguilles d'une montre et simultanément exercez une contre pression sur l'autre côté avec la clé à six pans creux (b).
- Appuyez sur la touche de verrouillage (3), poussez le patin mobile (6) vers le haut à l'aide du levier (5) et maintenez-le.
- Retirez la lame de scie (7) vers le bas.
- Nettoyez la bride, introduisez une nouvelle lame. Faites attention au sens de mouvement (voir flèche sur le boîtier (c) et sur la lame de scie) !
- Serrez le boulon de blocage de la lame de scie (12), faites attention à la marche concentrique.
- Avant d'actionner l'interrupteur marche/arrêt, assurez-vous que la lame de la scie est montée correctement, les parties mobiles fonctionnent simplement et que les vis de serrage sont serrées à fond.

6.5 Utilisation du laser (figure 9-10)

- Le laser (15) vous permet de faire des coupes de précision avec votre scie circulaire.
- La lumière laser est générée par une diode laser. La lumière laser s'étire en une ligne et sort par l'orifice de sortie du laser. Vous pouvez alors utiliser cette ligne comme repère optique de la ligne de coupe pour une coupe de précision. Respectez les consignes de sécurité laser.
- Avec l'interrupteur marche/arrêt (14) le laser peut être activé ou désactivé.
- Le rayon laser peut être bloqué par de la poussière et des copeaux accumulés. Nettoyez par conséquent après chaque emploi l'orifice de sortie du rayon laser.
- Mettez toujours le laser hors circuit lorsque vous ne l'employez pas

Changement de piles

Veillez à ce que le laser soit bien hors circuit. Ôtez le couvercle du compartiment à piles (a). Reprenez les piles usées et remplacez-les par une nouvelle (pile ronde CR2032). Veillez à ce que la polarité des batteries soit correcte. Refermez le compartiment de batteries.

6.6 Remplacement de la courroie d'entraînement (fig. 11-12)

- Le remplacement de la courroie devrait être effectué par un spécialiste qualifié.
- La courroie d'entraînement (B) doit être remplacée si elle est usée.

- Desserrez la vis (a) et enlevez le couvercle de protection latéral (A) de la courroie.
- Dévissez la vis de la rondelle de la courroie (C) et retirez le disque posé dessus.
- Ôtez la courroie d'entraînement usée (B) et nettoyez les deux poulies à courroie (C/D).
- Posez la nouvelle courroie d'entraînement sur les poulies à courroie (C) et remontez la courroie sur les poulies à courroie (D) en tournant l'arbre.
- Veillez ce-faisant à ce que la courroie d'entraînement soit correctement placée sur les poulies à courroie.
- Posez à nouveau le disque sur la rondelle de la courroie (C) et vissez fermement celui-ci.
- Remettez le couvercle de protection de la courroie (A) et fixer avec la vis (a).

6.7 Bouton reset (figure 13)

En cas de surcharge par ex. blocage de la lame de scie, l'appareil s'éteint automatiquement. Pour le remettre en marche, il faut d'abord appuyer sur le bouton reset (16). Ensuite, l'appareil peut être utilisé à nouveau normalement.

7. Remplacement de la ligne de raccordement réseau

Si la ligne de raccordement réseau de cet appareil est endommagée, il faut la faire remplacer par le producteur ou son service après-vente ou par une personne qualifiée afin d'éviter tout risque.

8. Nettoyage, maintenance et commande de pièces de rechange

Retirez la fiche de contact avant tous travaux de nettoyage.

8.1 Nettoyage

- Maintenez les dispositifs de protection, les fentes à air et le carter de moteur aussi propres (sans poussière) que possible. Frottez l'appareil avec un chiffon propre ou soufflez dessus avec de l'air comprimé à basse pression.
- Nous recommandons de nettoyer l'appareil directement après chaque utilisation.
- Nettoyez l'appareil régulièrement à l'aide d'un chiffon humide et un peu de savon noir. N'utilisez aucun produit de nettoyage ni détergent ; ils pourraient endommager les pièces en matières plastiques de l'appareil. Veillez à ce qu'aucune eau n'entre à l'intérieur de l'appareil.

8.2 Brosses à charbon

Si les brosses à charbon font trop d'étincelles, faites-les contrôler par des spécialistes en électricité. Attention ! Seul un(e) spécialiste électricien(ne) est autorisé à remplacer les brosses à charbon.

8.3 Maintenance

Aucune pièce à l'intérieur de l'appareil n'a besoin de maintenance.

8.4 Commande de pièces de rechange :

Veillez indiquer ce qui suit pour toute commande de pièces de rechange :

- Type de l'appareil
- Référence de l'appareil
- Numéro d'identification de l'appareil
- Numéro de la pièce de rechange requise

Vous trouverez les prix et informations actuelles à l'adresse www.isc-gmbh.info

9. Traitement des déchets et recyclage

L'appareil se trouve dans un emballage permettant d'éviter les dommages dus au transport. Cet emballage est une matière première et peut donc être réutilisé ultérieurement ou être réintroduit dans le circuit des matières premières. L'appareil et ses accessoires sont en matériaux divers, comme par exemple des métaux et matières plastiques. Éliminez les composants défectueux dans les systèmes d'élimination des déchets spéciaux. Renseignez-vous dans un commerce spécialisé ou auprès de l'administration de votre commune !

10. Stockage

Entreposez l'appareil et ses accessoires dans un endroit sombre, au sec et à l'abri du gel qui doit être inaccessible aux enfants. La température de stockage optimale est comprise entre +5 et +30 C. Conservez l'outil électrique dans l'emballage d'origine.



Índice de contenidos

1. Instrucciones de seguridad
2. Descripción del aparato y volumen de entrega
3. Uso adecuado
4. Características técnicas
5. Antes de la puesta en marcha
6. Manejo
7. Cambiar el cable de conexión a la red eléctrica
8. Mantenimiento, limpieza y pedido de piezas de repuesto
9. Eliminación y reciclaje
10. Almacenamiento



"Aviso - Leer el manual de instrucciones para reducir cualquier riesgo de sufrir daños"



Usar protección para los oídos.

La exposición al ruido puede ser perjudicial para el oído.



Es preciso ponerse una mascarilla de protección.

Puede generarse polvo dañino para la salud cuando se realicen trabajos en madera o en otros materiales. ¡Está prohibido trabajar con material que contenga asbesto!



Llevar gafas de protección.

Durante el trabajo, la expulsión de chispas, astillas, virutas y polvo por el aparato pueden provocar pérdida de vista.

E**⚠ ¡Atención!**

Al usar aparatos es preciso tener en cuenta una serie de medidas de seguridad para evitar lesiones o daños. Por este motivo, es preciso leer atentamente estas instrucciones de uso. Guardar esta información cuidadosamente para poder consultarla en cualquier momento. En caso de entregar el aparato a terceras personas, será preciso entregarles, asimismo, el manual de instrucciones. No nos hacemos responsables de accidentes o daños provocados por no tener en cuenta este manual y las instrucciones de seguridad.

1. Instrucciones de seguridad

Encontrará las instrucciones de seguridad correspondientes en el prospecto adjunto.

⚠ ¡AVISO!

Lea todas las instrucciones de seguridad e indicaciones.

El incumplimiento de dichas instrucciones e indicaciones puede provocar descargas, incendios y/o daños graves.

Guarde todas las instrucciones de seguridad e indicaciones para posibles consultas posteriores.



Atención: Radiación láser
No mirar directamente el trayecto del rayo
Clase de láser 2



Protegerse a sí mismo y el medio ambiente tomando las medidas adecuadas para prevenir cualquier tipo de accidente.

- No mirar jamás directamente en el canal de salida del rayo.
- No dirigir nunca el rayo láser sobre superficies reflectantes, ni tampoco sobre personas ni animales. Incluso un rayo láser de baja potencia puede provocar lesiones oculares.
- Atención: si no se siguen estas instrucciones al pie de la letra se podría producir una exposición peligrosa a las radiaciones.
- Jamás abrir el módulo láser.

2. Descripción del aparato y volumen de entrega (fig. 1/3/9)**2.1 Descripción del aparato**

1. Empuñadura
2. Interruptor ON/OFF
3. Tecla de bloqueo
4. Tornillo de fijación para ajuste de la profundidad de corte
5. Palanca para elevar la zapata
6. Zapata
7. Hoja de la sierra
8. Tornillo de fijación para tope en paralelo
9. Tope en paralelo
10. Conexión para la aspiración de virutas
11. Adaptador para aspiración de virutas
12. Tornillo para asegurar la hoja de la sierra
13. Brida
14. Interruptor ON/OFF láser
15. Láser
16. Botón Reset

2.2 Volumen de entrega

- Abrir el embalaje y extraer cuidadosamente el aparato.
- Retirar el material de embalaje, así como las fijaciones del embalaje y para el transporte (si existen).
- Comprobar que el volumen de entrega esté completo.
- Comprobar que el aparato y los accesorios no presenten daños ocasionados durante el transporte.
- Si es posible, almacenar el embalaje hasta que transcurra el periodo de garantía.

ATENCIÓN

¡El aparato y el material de embalaje no son un juguete! ¡No permitir que los niños jueguen con bolsas de plástico, láminas y piezas pequeñas!
¡Riesgo de ingestión y asfixia!

- Minisierra circular de mano
- Tope en paralelo
- Adaptador para aspiración de virutas
- 2 llaves allen
- 2 hojas de sierra
- Manual de instrucciones original
- Instrucciones de seguridad


3. Uso adecuado

La miniserra circular de mano está diseñada para realizar cortes rectos en madera, materiales similares y plásticos, así como para cortar baldosas utilizando la hoja de sierra o la muela de tronzar adecuada.

La máquina sólo debe emplearse para aquellos casos para los que se ha destinado su uso. Cualquier otro uso no será adecuado. En caso de uso inadecuado, el fabricante no se hace responsable de daños o lesiones de cualquier tipo; el responsable es el usuario u operario de la máquina.

Es preciso tener en consideración que nuestro aparato no está indicado para un uso comercial, industrial o en taller. No asumiremos ningún tipo de garantía cuando se utilice el aparato en zonas industriales, comerciales o talleres, así como actividades similares.

4. Características técnicas

Tensión de red:	230-240 V ~ 50 Hz
Consumo de energía:	450 W
Velocidad marcha en vacío:	6.000 r.p.m.
Profundidad de corte:	máx. 23 mm
Hoja de la sierra:	Ø 85 mm
Alojamiento para la hoja de sierra:	Ø 10 mm
Clase de protección:	II / 
Peso:	2,0 kg

Ruido y vibración

Los valores con respecto al ruido y la vibración se determinaron conforme a la norma EN 60745.

Nivel de presión acústica L_{pA}	89,4 dB(A)
Imprecisión K_{pA}	3 dB
Nivel de potencia acústica L_{WA}	100,4 dB(A)
Imprecisión K_{WA}	3 dB

Usar protección para los oídos.

La exposición al ruido puede ser perjudicial para el oído.

Los valores totales de vibración (suma de vectores en las tres direcciones) se determinaron conforme a la norma EN 60745.

Empuñadura

Valor de emisión de vibraciones $a_h = 2,085 \text{ m/s}^2$

Imprecisión $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Información adicional sobre herramientas eléctricas

¡Aviso!

El valor de emisión de vibraciones indicado se ha calculado conforme a un método de ensayo normalizado, pudiendo, en algunos casos excepcionales, variar o superar el valor indicado dependiendo de las circunstancias en las que se utilice la herramienta eléctrica.

El valor de emisión de vibraciones indicado puede utilizarse para comparar la herramienta con otras.

El valor de emisión de vibraciones indicado también puede utilizarse para una valoración preliminar de los riesgos.

¡Reducir la emisión de ruido y las vibraciones al mínimo!

- Emplear sólo aparatos en perfecto estado.
- Realizar el mantenimiento del aparato y limpiarlo con regularidad.
- Adaptar el modo de trabajo al aparato.
- No sobrecargar el aparato.
- En caso necesario dejar que se compruebe el aparato.
- Apagar el aparato cuando no se esté utilizando.
- Llevar guantes.

Sujetar el aparato por las empuñaduras aisladas cuando se realicen trabajos en los que la herramienta insertable pueda topar con cables o con el propio cable del aparato. El contacto con un cable de corriente puede electrificar las piezas metálicas del aparato o provocar una descarga eléctrica.

Riesgos residuales

Incluso si esta herramienta se utiliza adecuadamente, siempre existen riesgos residuales. En función de la estructura y del diseño de esta herramienta eléctrica pueden producirse los siguientes riesgos:

1. Lesiones pulmonares en caso de que no se utilice una mascarilla de protección antipolvo.
2. Lesiones auditivas en caso de que no se utilice una protección para los oídos adecuada.
3. Daños a la salud derivados de las vibraciones de las manos y los brazos si el aparato se utiliza durante un largo periodo tiempo, no se sujeta del

E

modo correcto o si no se realiza un mantenimiento adecuado.

5. Antes de la puesta en marcha

Antes de conectar la máquina, asegurarse de que los datos de la placa de identificación coincidan con los datos de la red eléctrica.

Desenchufar el aparato antes de realizar ajustes.

5.1 Ajustar la profundidad de corte (fig. 2)

- Soltar el tornillo de fijación para el ajuste de la profundidad de corte (4).
- Ajustar la profundidad de corte según la escala (a).
- Para madera y plástico, la profundidad de corte debería ser algo más profunda que el espesor del material.
- Para no dañar las superficies que se encuentran debajo, al cortar madera y plástico también se puede ajustar la profundidad de corte exacta con respecto al espesor del material. No obstante, en este caso, el corte podría perder precisión.

5.2 Aspirar polvo y virutas (fig. 3)

Conectar un aspirador o un sistema de aspiración al aparato. De esta forma se aspira perfectamente el polvo y las virutas de la pieza.

Las ventajas: favorece el manejo del aparato, al mismo tiempo que protege la salud. La zona de trabajo permanece limpia y segura.

- Conectar el adaptador para la aspiración de virutas (11) a la conexión para la aspiración de virutas (10).
- A continuación puede conectarse cualquier aspirador adecuado (no incluido en el volumen de entrega) al adaptador (11).

5.3 Tope en paralelo (fig. 4/5)

- El tope en paralelo (9) permite serrar líneas en paralelo.
- Aflojar el tornillo de fijación situado en la base de la sierra (6) para el tope en paralelo (8).
- El montaje tiene lugar introduciendo el tope en paralelo (9) en la guía (a) de la base de la sierra (6) (véase fig. 4).
- Determinar la distancia necesaria y volver a apretar el tornillo de fijación (8).
- Como utilizar el tope en paralelo: colocar el tope en paralelo (9) de forma correcta en el borde de la pieza y empezar a serrar.

6. Manejo**6.1 Trabajar con la minisierra circular de mano**

- Sujetar siempre la minisierra circular por la empuñadura.
- ¡No ejercer fuerza!
Avanzar con la minisierra circular de forma suave y homogénea.
- La pieza de prueba debe encontrarse al lado izquierdo de la minisierra para que la parte ancha de la mesa de apoyo descansa sobre toda su superficie.
- Si se sierra una línea predefinida, guiar la minisierra circular por la entalladura correspondiente.
- Sujetar piezas de madera pequeñas antes de trabajarlas. No sujetarla nunca con la mano.
- Tener en cuenta las disposiciones de seguridad. ¡Ponerse gafas de protección!
No utilizar hojas de sierra defectuosas ni hojas que presenten grietas o hendiduras.
- No utilizar bridas/tuercas cuya perforación sea mayor o inferior a la de la hoja de la sierra.
- No frenar la hoja de la sierra con la mano ni tampoco ejerciendo presión lateral.
- La zapata no debe atascarse y, una vez finalizados los trabajos, debe volver a encontrarse en la posición inicial.
- Antes de utilizar la minisierra circular comprobar el funcionamiento de la zapata con la sierra desenchufada.
- Antes de utilizar la sierra asegurarse siempre de que los dispositivos de seguridad (p.ej. la zapata, la brida y los dispositivos de ajuste) funcionen y estén bien ajustados y fijados.
- Al adaptador para la aspiración de virutas (11) se puede conectar un sistema de aspiración de polvo adecuado. Asegurarse de que el aspirador esté correctamente conectado.

⚠ ¡Atención! ¡Desenchufar la sierra circular antes de realizar cualquier trabajo en la misma!

6.2 Uso de la minisierra circular de mano

- Elegir la hoja de la sierra indicada para el material a cortar.
- Comprobar el estado y afilado de la hoja de la sierra.
- Ajustar la profundidad de corte.
- Agarrar el aparato y asegurarse de que las ranuras de ventilación no estén cubiertas.
- Conectar el aparato y esperar unos segundos hasta que la hoja de la sierra alcance la velocidad de servicio.
- Pulsar la tecla de bloqueo (3) e introducir el

aparato lentamente pero ejerciendo algo de presión en la pieza.

- Desplazar el aparato hacia delante por la pieza de trabajo. ¡Nunca hacia atrás!
- Al cortar aplicar poca fuerza sobre el aparato.
- La placa base tiene que reposar siempre de forma plana sobre la pieza a cortar.
- Antes de empezar a serrar la pieza se puede deslizar hacia arriba la zapata (6) con la palanca (5), como se muestra en la figura 6. Ello permite empezar a serrar con mayor facilidad cuando se empieza en el borde de la pieza.

6.3 Conectar/desconectar (fig. 1)

Conexión: llevar el interruptor ON/OFF (2) hacia delante y mantenerlo en la posición.

Desconectar: soltar el interruptor ON/OFF (2).

⚠ ¡Atención! Realizar un corte de prueba en una pieza de madera sobrante

6.4 Cambiar la hoja de la sierra (fig. 1/7-8)

⚠ ¡Atención! ¡Desenchufar la sierra circular antes de realizar cualquier trabajo en la misma!

Utilizar exclusivamente hojas de sierra del mismo modelo que la hoja suministrada con esta sierra circular. Solicitar información en una tienda especializada.

¡Atención! Por motivos de seguridad, no poner en funcionamiento la minisierra circular de mano con la llave allen insertada.

- Soltar el tornillo de fijación de la hoja de sierra (12) con la llave allen (a) girándolo en sentido horario y, al mismo tiempo, sujetar con la llave allen (b) por el otro lado.
- Pulsar (3) veces la tecla de bloqueo, deslizar hacia arriba la zapata móvil (6) con ayuda de la palanca (5) y mantenerla en esa posición.
- Extraer la hoja de la sierra (7) hacia abajo.
- Limpiar la brida, colocar la nueva hoja de sierra. ¡Tener en cuenta el sentido de la marcha (ver la flecha en la carcasa (c) y en la hoja de la sierra)!
- Apretar el tornillo para fijar la hoja de la sierra (12), tener en cuenta que funcione suavemente.
- Antes de activar el interruptor ON/OFF, es necesario asegurarse de que la hoja de la sierra esté correctamente montada, que las piezas móviles se muevan con suavidad y los tornillos de sujeción estén bien apretados.

6.5 Utilización del láser (fig. 9-10)

- El láser (15) permite realizar cortes de precisión con la sierra circular.
- La luz láser se genera por medio de un diodo láser. La luz láser se extiende formando una línea y sale por el orificio de salida correspondiente. La línea puede utilizarse como marcación óptica de la línea de corte al realizar el corte de precisión. Tener en cuenta las instrucciones de seguridad del láser.
- Con el Interruptor ON/OFF (14) se puede conectar y desconectar el láser.
- El polvo acumulado y las virutas pueden influir en el trayecto del rayo láser. Por este motivo, tras cada uso es preciso limpiar los orificios de salida del rayo láser.
- Desconectar el láser siempre que no se utilice

Cambiar la pila

Asegurarse de que el láser esté desconectado. Retirar la tapa del compartimento de las pilas (a). Extraer la pila gastada e introducir la nueva (pila de botón CR2032). Al colocar las nuevas pilas, tener en cuenta la polaridad de las mismas. Volver a cerrar el compartimento de las pilas.

6.6 Cambiar la correa de transmisión (fig. 11-12)

- El cambio de la correa debe correr a cargo de un especialista cualificado.
- Cambiar la correa de transmisión (B) cuando esté desgastada.
- Soltar el tornillo (a) y quitar la cubierta lateral de la correa (A).
- Soltar el tornillo de la p Polea de transmisión (C) y retirar la arandela que se encuentra sobre ella.
- Sacar la correa de transmisión desgastada (B) y limpiar los dos discos de la correa (C/D).
- Colocar la nueva correa de transmisión sobre la p Polea de transmisión (C) y monte la correa girando el árbol sobre la p Polea de transmisión (D).
- Asegurarse de que la correa de transmisión descansa correctamente sobre la p Polea de transmisión.
- Volver a colocar la arandela sobre la p Polea de transmisión (C) y atornillarla bien.
- Colocar la cubierta de la correa (A) y fijarla con el tornillo (a).

6.7 Botón Reset (figura 13)

En caso de sobrecarga (p.ej. si se atasca la hoja de sierra) el aparato se desconecta automáticamente. Para volver a ponerlo en marcha, es preciso pulsar primero el botón Reset (16). A continuación el aparato puede volver a utilizarse normalmente.

E**7. Cambio del cable de conexión a la red eléctrica**

Cuando el cable de conexión a la red de este aparato esté dañado, deberá ser sustituido por el fabricante o su servicio de asistencia técnica o por una persona cualificada para ello, evitando así cualquier peligro.

8. Mantenimiento, limpieza y pedido de piezas de repuesto

Desenchufar siempre antes de realizar algún trabajo de limpieza.

8.1 Limpieza

- Reducir al máximo posible la suciedad y el polvo en los dispositivos de seguridad, las rendijas de ventilación y la carcasa del motor. Frotar el aparato con un paño limpio o soplarlo con aire comprimido manteniendo la presión baja.
- Se recomienda limpiar el aparato tras cada uso.
- Limpiar el aparato con regularidad con un paño húmedo y un poco de jabón blando. No utilizar productos de limpieza o disolventes ya que se podrían deteriorar las piezas de plástico del aparato. Es preciso tener en cuenta que no entre agua en el interior del aparato.

8.2 Escobillas de carbón

En caso de formación excesiva de chispas, ponerse en contacto con un electricista especializado para que compruebe las escobillas de carbón.

¡Atención! Las escobillas de carbón sólo deben ser cambiadas por un electricista.

8.3 Mantenimiento

No hay que realizar el mantenimiento a más piezas en el interior del aparato.

8.4 Pedido de piezas de recambio:

Al solicitar recambios se indicarán los datos siguientes:

- Tipo de aparato
- No. de artículo del aparato
- No. de identidad del aparato
- No. del recambio de la pieza necesitada.

Encontrará los precios y la información actual en www.isc-gmbh.info

9. Eliminación y reciclaje

El aparato está protegido por un embalaje para evitar daños producidos por el transporte. Este embalaje es materia prima y, por eso, se puede volver a utilizar o llevar a un punto de reciclaje.

El aparato y sus accesorios están compuestos de diversos materiales, como, p. ej., metal y plástico. Depositar las piezas defectuosas en un contenedor destinado a residuos industriales. Informarse en el organismo responsable al respecto en su municipio o en establecimientos especializados.

10. Almacenamiento

Guardar el aparato y sus accesorios en un lugar oscuro, seco, protegido de las heladas e inaccesible para los niños. La temperatura de almacenamiento óptima se encuentra entre los 5 y 30 °C. Guardar la herramienta eléctrica en su embalaje original.



Indice

1. Avvertenze di sicurezza
2. Descrizione dell'apparecchio ed elementi forniti
3. Utilizzo proprio
4. Caratteristiche tecniche
5. Prima della messa in esercizio
6. Uso
7. Sostituzione del cavo di alimentazione
8. Pulizia, manutenzione e ordinazione dei pezzi di ricambio
9. Smaltimento e riciclaggio
10. Conservazione



"Avvertimento – Per ridurre il rischio di lesioni leggete le istruzioni per l'uso"



Portate cuffie antirumore.

L'effetto del rumore può causare la perdita dell'udito.



Mettete una maschera antipolvere.

Facendo lavori su legno o altri materiali si può creare della polvere nociva alla salute. Non lavorate materiale contenente amianto!



Indossate gli occhiali protettivi.

Scintille create durante il lavoro o schegge, trucioli e polveri scaraventate fuori dall'apparecchio possono causare la perdita della vista.



⚠ Attenzione!

Nell'usare gli apparecchi si devono prendere diverse misure di sicurezza per evitare lesioni e danni. Quindi leggete attentamente queste istruzioni per l'uso/avvertenze di sicurezza. Conservate bene le informazioni per averle a disposizione in qualsiasi momento. Se date l'apparecchio ad altre persone, consegnate anche queste istruzioni per l'uso/avvertenze di sicurezza insieme all'apparecchio. Non ci assumiamo alcuna responsabilità per incidenti o danni causati dal mancato rispetto di queste istruzioni e delle avvertenze di sicurezza.

1. Avvertenze di sicurezza

Le relative avvertenze di sicurezza si trovano nell'opuscolo allegato!

⚠ AVVERTIMENTO

Leggete tutte le avvertenze di sicurezza e le istruzioni. Dimenticanze nel rispetto delle avvertenze di sicurezza e delle istruzioni possono causare scosse elettriche, incendi e/o gravi lesioni.
Conservate tutte le avvertenze e le istruzioni per eventuali necessità future.



Attenzione: Raggio laser
Non rivolgete lo sguardo verso il raggio laser
Classe del laser 2



Proteggete voi e l'ambiente circostante dal pericolo di infortuni, prendendo delle precauzioni adatte.

- Non rivolgete mai lo sguardo direttamente verso il foro di uscita del raggio laser.
- Non dirigete mai il raggio laser né verso superfici riflettenti né verso persone o animali. Anche un raggio laser con potenza minima può causare delle lesioni all'occhio.
- Attenzione - se vengono usate delle procedure diverse da quelle indicate, può verificarsi un'esposizione ai raggi pericolosa.
- Non aprite mai il modulo laser.

2. Descrizione dell'apparecchio ed elementi forniti (Fig. 1/3/9)

2.1 Descrizione dell'apparecchio

1. Impugnatura
2. Interruttore ON/OFF
3. Tasto di bloccaggio
4. Vite di fissaggio per l'impostazione della profondità di taglio
5. Leva per il sollevamento del pattino della sega
6. Pattino della sega
7. Lama
8. Vite di fissaggio per guida parallela
9. Battuta parallela
10. Attacco per l'aspirazione dei trucioli
11. Adattatore per l'aspirazione dei trucioli
12. Vite di fissaggio della lama
13. Flangia
14. Interruttore ON/OFF laser
15. Laser
16. Tasto di reset

2.2 Elementi forniti

- Aprite l'imballaggio e togliete con cautela l'apparecchio dalla confezione.
- Togliete il materiale d'imballaggio e anche i fermi di trasporto / imballaggio (se presenti).
- Controllate che siano presenti tutti gli elementi forniti.
- Verificate che l'apparecchio e gli accessori non presentino danni dovuti al trasporto.
- Se possibile, conservate l'imballaggio fino alla scadenza della garanzia.

ATTENZIONE

L'apparecchio e il materiale d'imballaggio non sono giocattoli! I bambini non devono giocare con sacchetti di plastica, film e piccoli pezzi! Sussiste pericolo di ingerimento e soffocamento!

- Mini sega circolare a mano
- Battuta parallela
- Adattatore per l'aspirazione dei trucioli
- Brugola 2x
- Lama 2x
- Istruzioni per l'uso originali
- Avvertenze di sicurezza

I

3. Utilizzo proprio

La mini sega circolare a mano è adatta ad effettuare tagli dritti nel legno, in materiali simili al legno e materie plastiche nonché per tagliare piastrelle utilizzando la lama ovvero la mola per la troncatura apposita.

L'apparecchio deve essere usato solamente per lo scopo a cui è destinato. Ogni altro tipo di uso che esuli da quello previsto non è conforme. L'utilizzatore/l'operatore, e non il costruttore, è responsabile dei danni e delle lesioni di ogni tipo che ne risultino.

Tenete presente che i nostri apparecchi non sono stati costruiti per l'impiego professionale, artigianale o industriale. Non riconosciamo alcuna garanzia se l'apparecchio viene usato in imprese commerciali, artigianali o industriali, o in attività equivalenti.

4. Caratteristiche tecniche

Tensione di rete:	230-240 V ~ 50 Hz
Potenza assorbita:	450 W
Numero di giri a vuoto:	6,000 min ⁻¹
Profondità di taglio:	max. 23 mm
Lama:	Ø 85 mm
Sede della lama:	Ø 10 mm
Grado di protezione:	II/□
Peso:	2.0 kg

Rumore e vibrazioni

I valori del rumore e delle vibrazioni sono stati rilevati secondo la norma EN 60745.

Livello di pressione acustica L_{pA}	89.4 dB(A)
Incertezza K_{pA}	3 dB
Livello di potenza acustica L_{WA}	100.4 dB(A)
Incertezza K_{WA}	3 dB

Indossate cuffie antirumore.

L'effetto del rumore può causare la perdita dell'udito.

Valori complessivi delle vibrazioni (somma vettoriale delle tre direzioni) rilevati secondo la norma EN 60745.

Impugnatura

Valore emissione vibrazioni $a_{hv} = 2.085 \text{ m/s}^2$
Incertezza $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Ulteriori informazioni per elettroutensili

Avvertimento!

Il valore di emissione di vibrazioni indicato è stato misurato secondo un metodo di prova normalizzato e può variare a seconda del modo in cui l'elettroutensile viene utilizzato e, in casi eccezionali, può essere superiore al valore riportato.

Il valore di emissione di vibrazioni indicato può essere usato per il confronto tra elettroutensili di marchi diversi.

Il valore di emissione di vibrazioni può essere utilizzato anche per una valutazione preliminare dei rischi.

Limitate al minimo lo sviluppo di rumore e le vibrazioni!

- Utilizzate soltanto apparecchi in perfetto stato.
- Eseguite regolarmente la manutenzione e la pulizia dell'apparecchio.
- Adattate il vostro modo di lavorare all'apparecchio.
- Non sovraccaricate l'apparecchio.
- Fate eventualmente controllare l'apparecchio.
- Spegnete l'apparecchio se non lo utilizzate.
- Indossate i guanti.

Se eseguite lavori durante i quali l'apparecchio utilizzato potrebbe toccare conduttori di corrente o il cavo di alimentazione dell'apparecchio stesso, usatelo tenendolo per le superfici di impugnatura isolate. Il contatto con un cavo che conduce tensione potrebbe trasmetterla anche alle parti metalliche dell'apparecchio e causare scosse elettriche.

Rischi residui

Anche se questo elettroutensile viene utilizzato secondo le norme, continuano a sussistere rischi residui. In relazione alla struttura e al funzionamento di questo elettroutensile potrebbero presentarsi i seguenti pericoli

1. Danni all'apparato respiratorio nel caso in cui non venga indossata una maschera antipolvere adeguata.
2. Danni all'udito nel caso in cui non vengano indossate cuffie antirumore adeguate.



3. Danni alla salute derivanti da vibrazioni mano-braccio se l'apparecchio viene utilizzato a lungo, non viene tenuto in modo corretto o se la manutenzione non è appropriata.

5. Prima della messa in esercizio

Prima di inserire la spina nella presa di corrente assicuratevi che i dati sulla targhetta di identificazione corrispondano a quelli di rete.

Staccate sempre la spina di alimentazione prima di ogni regolazione dell'apparecchio.

5.1 Regolare la profondità di taglio (Fig. 2)

- Allentare la vite di serraggio della regolazione della profondità di taglio (4).
- Regolate la profondità di taglio secondo la scala (a)
- Per il legno e la plastica la profondità di taglio dovrebbe essere selezionata un po' più profonda dello spessore del materiale.
- Nel caso di legno e plastica è possibile regolare una profondità di taglio esattamente corrispondente allo spessore del materiale per non danneggiare superfici sottostanti. Ciò comporta però un taglio meno pulito.

5.2 Aspirazione di polvere e trucioli (Fig. 3)

Collegate un apparecchio di aspirazione o un aspirapolvere al vostro apparecchio. In questo modo ottenete un'aspirazione ottimale di polvere e trucioli dal pezzo da lavorare.

I vantaggi: in tal modo evitate di arrecare danni all'apparecchio e alla vostra salute. La vostra zona di lavoro rimane inoltre pulita e sicura.

- Collegare l'adattatore per l'aspirazione di trucioli (11) all'attacco per la relativa aspirazione (10).
- Ora potete collegare all'adattatore per l'aspirazione di trucioli (11) un aspirapolvere adatto (aspirapolvere non compreso tra gli elementi forniti).

5.3 Guida parallela (Fig. 4/5)

- La guida parallela (9) permette di eseguire tagli paralleli.
- Allentate la vite di serraggio posizionata nel pattino della lama (6) per la guida parallela (8).
- Il montaggio avviene tramite l'inserimento della guida parallela (9) nella guida (a) del pattino della lama (6) (vedi Fig. 4).
- Stabilite la distanza necessaria e serrate di nuovo la vite di serraggio (8).

- Utilizzo della guida parallela: posizionate la guida parallela (9) in orizzontale sul bordo del pezzo da lavorare e iniziate a segare.

6. Uso

6.1 Lavorare con la mini sega circolare a mano

- Impugnate sempre la mini sega circolare a mano con una presa salda.
- Non usate la forza!
- Spingete in avanti la mini sega circolare a mano accompagnandola lentamente.
- Il pezzo che cade deve trovarsi a sinistra della mini sega circolare a mano in modo che il lato più largo del piano di appoggio poggi su tutta la sua superficie.
- Se segate seguendo una linea tracciata precedentemente, accompagnate la mini sega circolare a mano lungo tale linea.
- I pezzi di legno piccoli vanno serrati in un morsetto prima di iniziare la lavorazione. Non teneteli mai con le mani.
- Osservate sempre le norme di sicurezza! Indossate occhiali protettivi!
- Non utilizzate lame difettose o che presentino incrinature e crepe.
- Non utilizzate flange/dadi di flange con fori più grandi o più piccoli di quelli della lama.
- La lama non deve essere frenata manualmente o mediante pressione laterale sulla lama stessa.
- Il pattino della sega non deve essere bloccato e alla fine di ogni operazione deve trovarsi di nuovo nella posizione di partenza.
- Prima dell'utilizzo della mini sega circolare a mano con spina di alimentazione staccata assicuratevi del corretto funzionamento del pattino della sega.
- Prima di ogni utilizzo dell'apparecchio assicuratevi che i dispositivi di sicurezza quali il pattino della sega, la flangia e i dispositivi di regolazione siano funzionanti, inseriti e fissati correttamente.
- All'adattatore per l'aspirazione di trucioli (11) potete collegare un dispositivo di aspirazione adatto. Accertatevi che il dispositivo di aspirazione della polvere sia collegato correttamente.

⚠ Attenzione! Prima di qualsiasi lavoro sulla sega circolare staccate la spina dalla presa!

I

6.2 Utilizzo della mini sega circolare a mano

- Selezionate una lama adatta al materiale da segare
- Controllate lo stato e l'affilatura della lama.
- Impostate la profondità di taglio.
- Prendete in mano l'apparecchio ed assicuratevi che non venga coperta alcuna fessura di aerazione.
- Accendete l'apparecchio e aspettate alcuni secondi fino a quando la lama ha raggiunto il numero di giri d'esercizio.
- Premete il pulsante di bloccaggio (3) e portate la lama a contatto del pezzo da lavorare lentamente ma esercitando una certa pressione.
- Spingete in avanti l'apparecchio attraverso il pezzo da lavorare. Mai all'indietro!
- Durante le operazioni di taglio applicate solo poca forza sull'apparecchio.
- La piastra di base deve trovarsi sempre appoggiata in piano sul pezzo da lavorare
- Prima di iniziare l'operazione di taglio sul pezzo da lavorare potete spingere verso l'alto il pattino della sega (6) con la leva (5) come mostrato nella Fig. 6. Questo vi permette un facile avvio dell'operazione di taglio se cominciate sul bordo di un pezzo da lavorare.

6.3 Accensione/spengimento (Fig. 1)

Accensione: spingete in avanti l'interruttore ON/OFF (2) e mantenete in questa posizione.
 Spengimento: mollate l'interruttore ON/OFF (2).

⚠ Attenzione! Taglio di prova con scarti di legno**6.4 Sostituzione della lama (Fig. 1/7-8)****⚠ Attenzione! Prima di qualsiasi lavoro sulla sega circolare staccate la spina dalla presa!**

Utilizzate esclusivamente lame dello stesso tipo di quello fornito con la sega. Rivolgetevi ai fornitori specializzati.

Attenzione! Per motivi di sicurezza la mini sega circolare a mano non deve essere usata con la brugola inserita.

- Allentate in senso orario le viti di fissaggio della lama (12) con la brugola (a) e allo stesso tempo tenete bloccato sull'altro lato con la brugola (b).
- Premete il tasto di bloccaggio (3) e spingete verso l'alto il pattino mobile della sega (6) con l'aiuto della leva (5) tenendolo in questa posizione.
- Estraete la lama (7) da sotto.

- Pulite la flangia e inserite una nuova lama. Fate attenzione al senso di rotazione (vedi freccia sull'involucro (c) e sulla lama)!
- Avvitare la vite di fissaggio della lama (12) facendo attenzione al senso di rotazione.
- Prima di azionare l'interruttore di ON/OFF accertatevi che la lama sia montata correttamente, che le parti mobili possano muoversi liberamente e che le viti di serraggio siano avvitate saldamente.

6.5 Utilizzo del laser (Fig. 9-10)

- Il laser (15) vi permette di effettuare tagli di alta precisione con la sega circolare.
- Il raggio laser viene generato da un diodo laser. La luce forma una linea e fuoriesce dal foro di uscita del laser. La linea può essere quindi utilizzata come indicazione ottica della linea di taglio durante l'esecuzione di tagli di alta precisione. Osservate le avvertenze di sicurezza per il laser.
- Con l'interruttore ON/OFF (14) il laser può essere rispettivamente inserito o disinserito.
- Il raggio laser può essere influenzato dall'accumularsi di polvere e trucioli. Pulite sempre l'apertura di uscita del raggio laser dopo l'utilizzo.
- Spengnete sempre il laser quando non lo utilizzate.

Sostituzione della batteria

Fate attenzione che il laser sia spento. Togliete il coperchio del vano delle batterie (a). Togliete le batterie scariche e sostituitele con batterie nuove (batteria a bottone CR2032). Accertatevi all'inserimento delle batterie della loro giusta polarità. Richiudete il vano batterie.

6.6 Sostituzione della cinghia di trasmissione (Fig. 11-12)

- La sostituzione della cinghia dovrebbe essere eseguita da personale qualificato.
- La cinghia di trasmissione (B) deve essere sostituita se usurata.
- Svitare la vite (a) e togliete la copertura laterale della cinghia (A).
- Svitare la vite sulla puleggia (C) e togliete la relativa rosetta.
- Togliete la cinghia di trasmissione usurata (B) e pulite le due pulegge (C/D).
- Appoggiate la nuova cinghia di trasmissione sulla puleggia (C) e tiratela sulla puleggia (D) ruotando l'albero.
- Fate attenzione che la cinghia di trasmissione sia posizionata correttamente sulle pulegge.
- Riposizionate la rosetta sulla puleggia (C) e riavvitatela.



- Mettete la copertura della cinghia (A) e fissatela con la vite (a).

6.7 Tasto di reset (Fig. 13)

In caso di sovraccarico, per es. se la lama rimane incastrata, l'apparecchio si disinserisce automaticamente. Per rimetterlo nuovamente in esercizio si deve prima premere il tasto di reset (16). Poi si può riutilizzare l'apparecchio normalmente.

7. Sostituzione del cavo di alimentazione

Se il cavo di alimentazione di questo apparecchio viene danneggiato, deve essere sostituito dal produttore, dal suo servizio di assistenza clienti o da una persona al pari qualificata al fine di evitare pericoli.

8. Pulizia, manutenzione e ordinazione dei pezzi di ricambio

Prima di qualsiasi lavoro di pulizia staccate la spina dalla presa di corrente.

8.1 Pulizia

- Tenete il più possibile i dispositivi di protezione, le fessure di aerazione e la carcassa del motore liberi da polvere e sporco. Passate un panno pulito sull'apparecchio o pulitelo con un getto di aria compressa a bassa pressione.
- Consigliamo di pulire l'apparecchio subito dopo averlo usato.
- Pulite l'apparecchio regolarmente con un panno umido e un po' di sapone. Non usate detergenti o solventi, perché questi ultimi potrebbero danneggiare le parti in plastica dell'apparecchio. Fate attenzione che non possa penetrare dell'acqua all'interno dell'apparecchio.

8.2 Spazzole di carbone

In caso di uno sviluppo eccessivo di scintille fate verificare le spazzole di carbone da un elettricista. **Attenzione!** Le spazzole di carbone devono essere sostituite solo da un elettricista.

8.3 Manutenzione

All'interno dell'apparecchio non si trovano altre parti che richiedano manutenzione.

8.4 Ordinazione dei pezzi di ricambio

In caso di ordinazione dei pezzi di ricambio è necessario indicare quanto segue

- Tipo di apparecchio
 - Numero di articolo dell'apparecchio
 - Numero di identificazione dell'apparecchio
 - Numero del pezzo di ricambio richiesto
- Per i prezzi e le informazioni attuali si veda www.isc-gmbh.info

9. Smaltimento e riciclaggio

L'apparecchio si trova in un imballaggio per evitare i danni dovuti al trasporto. Questo imballaggio rappresenta una materia prima e può perciò essere utilizzato di nuovo o riciclato. L'apparecchio e i suoi accessori sono fatti di materiali diversi, per es. metallo e plastica. Consegnate i pezzi difettosi allo smaltimento di rifiuti speciali. Per informazioni rivolgetevi a un negozio specializzato o all'amministrazione comunale!

10. Conservazione

Conservate l'apparecchio e i suoi accessori in un luogo buio, asciutto, al riparo dal gelo e non accessibile ai bambini. La temperatura ottimale per la conservazione è compresa tra i 5 e i 30 °C. Conservate l'elettrodomestico nell'imballaggio originale.

DK

Indholdsfortegnelse

1. Sikkerhedsanvisninger
2. Produktbeskrivelse og leveringsomfang
3. Formålsbestemt anvendelse
4. Tekniske data
5. Før ibrugtagning
6. Betjening
7. Udskiftning af netledning
8. Renholdelse, vedligeholdelse og reservedelsbestilling
9. Bortskaffelse og genanvendelse
10. Opbevaring



„Advarsel – Læs betjeningsvejledningen for at reducere risikoen for personskade“



Brug høreværn.

Støjudviklingen fra maskinen kan forårsage høretab.



Brug støvmaske.

Ved bearbejdning af træ og andre materialer kan der dannes sundhedsskadeligt støv. Der må ikke arbejdes i asbestholdigt materiale!



Brug beskyttelsesbriller.

Gnister, som opstår under arbejdet, eller splinter, spån og støv, som står ud fra maskinen, kan forårsage synstab.

DK

⚠ Vigtigt!

Ved brug af denne type maskiner er der visse sikkerhedsforanstaltninger, der skal tages højde for for at undgå skader på personer og materiel. Læs derfor betjeningsvejledningen/sikkerhedsanvisningerne grundigt igennem først. Opbevar betjeningsvejledningen et praktisk sted, så du altid har den lige ved hånden. Husk at lade betjeningsvejledningen/sikkerhedsanvisningerne følge med maskinen, hvis du overdrager den til andre. Vi fraskriver os ethvert ansvar for skader på personer eller materiel, der måtte opstå som følge af, at anvisningerne i denne betjeningsvejledning, navnlig vedrørende sikkerhed, ikke overholdes.

1. Sikkerhedsanvisninger

Relevante sikkerhedsanvisninger findes i det medfølgende hæfte!

⚠ ADVARSEL

Læs alle sikkerhedsanvisninger og øvrige anvisninger. Hvis anvisningerne, navnlig angående sikkerhed, ikke følges nøje som beskrevet, kan elektrisk stød, brand og/eller svære kvæstelser være følgen.

Alle sikkerhedsanvisninger og øvrige anvisninger skal opbevares.



Vigtigt: Laserstråling
Kig ikke ind i strålen
Laserklasse 2



Beskyt dig selv og dine omgivelser mod uheld ved hjælp af passende sikkerhedsforanstaltninger.

- Kig ikke direkte ind i strålegangen.
- Ret aldrig laserstrålen mod reflekterende flader eller mod personer og dyr. Også en laserstråle med lav effekt kan forårsage øjenskader.
- Pas på – afvigelse fra den her anførte fremgangsmåde kan medføre farlig strålingseksponering.
- Åbn aldrig lasermoduliet.

2. Produktbeskrivelse og leveringsomfang (fig. 1/3/9)**2.1 Oversigt over maskinen**

1. Håndtag
2. Tænd/Sluk-knap
3. Låseknap
4. Låseskrue til indstilling af skæredybde
5. Håndtag til at trække sålen op med
6. Sål
7. Savklinge
8. Låseskrue til parallelanslag
9. Parallelanslag
10. Tilslutning til spånudsugning
11. Adapter til spånudsugning
12. Skrue til klingesikring
13. Flange
14. Tænd/Sluk-knap laser
15. Laser
16. Reset-knap

2.2 Leveringsomfang

- Åbn pakken, og tag forsigtigt maskinen ud af emballagen.
- Fjern emballagematerialet samt emballage- og transportsikringer (hvis sådanne forefindes).
- Kontroller, at der ikke mangler noget.
- Kontroller maskine og tilbehør for transportskader.
- Emballagen bør gemmes under garantiperioden.

VIGTIGT

Maskinen og emballagen er ikke legetøj! Børn må ikke lege med plastikposer, folier og smådele! Fare for indtagelse og kvælning!

- Mini-håndrundsav
- Parallelanslag
- Adapter til spånudsugning
- Unbrakonøgle 2x
- Savklinge 2x
- Original betjeningsvejledning
- Sikkerhedsanvisninger

3. Formålsbestemt anvendelse

Mini-håndrundsaven er egnet til savning af lige snit i træ, træliggende materialer og kunststoffer samt til skæring af fliser ved anvendelse af passende savklinge/skæreskive.

Maskinen må kun anvendes i overensstemmelse med det tilsigtede formål. Enhver anden form for anvendelse er ikke tilladt. Vi fraskriver os ethvert ansvar for skader, det være sig på personer eller materiel, der måtte opstå som følge af, at maskinen ikke er blevet anvendt korrekt. Ansvaret herfor bæres alene af brugeren/ejeren.

Bemærk, at vore maskiner ikke er konstrueret til erhvervmæssig, håndværksmæssig eller industrielt brug. Vi fraskriver os ethvert ansvar, såfremt maskinen anvendes i erhvervmæssigt, håndværksmæssigt, industrielt eller lignende øjemed.

4. Tekniske data

Netspænding:	230-240 V ~ 50 Hz
Optagen effekt:	450 W
Omdrejningstal, ubelastet:	6.000 min ⁻¹
Skæredybde:	Maks. 23 mm
Savklinge:	Ø 85 mm
Klingeholder:	Ø 10 mm
Kapslingsklasse:	II/□
Vægt:	2,0 kg

Støj og vibration

Støj- og vibrationstal er beregnet i henhold til EN 60745.

Lydtryksniveau L_{pA}	89,4 dB(A)
Usikkerhed K_{pA}	3 dB
Lydeffektniveau L_{WA}	100,4 dB(A)
Usikkerhed K_{WA}	3 dB

Brug høreværn

Støjudviklingen fra maskinen kan føre til nedsat hørelse.

Samlede svingningstal (vektorsum for tre retninger) beregnet i henhold til EN 60745.

Håndtag

Svingningsemissionstal a_{hv} = 2,085 m/s²
Usikkerhed K = 1,5 m/s²

Supplerende information om el-værktøj

Advarsel!

Det angivne svingningsemissionstal er målt ud fra en standardiseret prøvningsmetode og kan – afhængig af den måde, el-værktøjet anvendes på – ændre sig og i undtagelsestilfælde ligge over den angivne værdi.

Det angivne svingningsemissionstal kan anvendes til at sammenligne et el-værktøj med et andet.

Det angivne svingningsemissionstal kan også anvendes til en indledende skønsmæssig vurdering af den negative påvirkning.

Støjudvikling og vibration skal begrænses til et minimum!

- Brug kun intakte og ubeskadigede maskiner.
- Vedligehold og rengør maskinen med jævne mellemrum.
- Tilpas arbejdsmåden efter maskinen.
- Overbelast ikke maskinen.
- Lad i givet fald maskinen underkaste et eftersyn.
- Sluk maskinen, når den ikke benyttes.
- Bær handsker.

Når du udfører arbejder, der indebærer en risiko for, at indsatsværktøjet kan ramme skjulte strømledninger eller sin egen netledning, skal du holde fast i de isolerede greb. Kontakt med en spændingsførende ledning kan også sætte maskinens metaldele under spænding og give elektrisk stød.

Tilbageværende risici

Selv om du betjener el-værktøjet forskriftsmæssigt, vil der stadig være en vis risiko at tage højde for. Følgende farer kan opstå, alt efter el-værktøjets type og konstruktionsmåde:

1. Lungeskader, hvis du ikke bærer støvmaske.
2. Høreskader, hvis du ikke bærer høreværn.
3. Helbredsskader, som følge af hånd-arm-vibration, såfremt værktøjet benyttes over et længere tidsrum eller ikke håndteres og vedligeholdes forskriftsmæssigt.

DK

5. Før ibrugtagning

Inden maskinen sluttes til strømforsyningsnettet, skal du kontrollere, at angivelserne på mærkepladen svarer til strømforsyningsnettets data.

Træk altid stikket ud af stikkontakten, inden du foretager indstillinger på maskinen.

5.1 Indstilling af skæredybde (fig. 2)

- Løsn låseskruen til indstilling af skæredybde (4).
- Indstil skæredybde ifølge skalaen (a)
- Ved træ og kunststof skal skæredybden være noget dybere end materialetykkelsen.
- For ikke at beskadige underliggende overflader kan skæredybden ved træ og kunststof også indstilles eksakt til materialetykkelsen. Dette giver dog et noget urent snit.

5.2 Udsugning af støv og spån (fig. 3)

Slut et udsugningsanlæg eller en støvsuger til maskinen. Herved opnås en optimal udsugning af støv og spån fra arbejdsemnet.

Fordele: Du skåner såvel maskinen som dit helbred. Desuden holdes arbejdsområdet rent, ligesom sikkerheden i arbejdet øges.

- Sæt adapteren til spånudsugning (11) ind i tilslutningen til spånudsugning (10).
- Til adapteren til spånudsugning (11) kan nu tilsluttes en egnet støvsuger (støvsuger følger ikke med).

5.3 Parallellanslag (fig. 4/5)

- Parallellanslaget (9) gør det muligt at save parallelle linier.
- Løsn låseskrue til parallellanslag (8), der befinder sig på sålen (6).
- Montering foretages ved at sætte parallellanslaget (9) ind i føringen (a) i sålen (6) (se fig. 4).
- Bestem den nødvendige afstand, og spænd låseskruen (8) fast igen.
- Brug af parallellanslag: Anbring parallellanslaget (9) fladt ind på emnekanten, og begynd savningen.

6. Betjening

6.1 Arbejde med mini-håndrundsaven

- Hold altid fast i mini-håndrundsaven med et fast greb.
- Udøv ikke vold på saven og dens komponenter! Ryk mini-håndrundsaven frem med en let, jævn bevægelse.
- Affaldsstykket skal befinde sig i savens venstre side, således at den brede del hviler mod hele bordets flade.
- Når der saves efter en opmærket linie, føres saven langs med indsnittet.
- Små træstykker skal spændes ind før savningen. De må ikke holdes fast med hånden.
- Følg sikkerhedsanvisningerne! Bær sikkerhedsbriller!
- Brug ikke defekte savklinger eller savklinger med revner.
- Brug ikke flanger/flangemøtrikker, hvor boringen er større eller mindre end savklingsens.
- Savklingen må ikke bremses ned med hånden eller ved udøvelse af sidetryk.
- Sålen må ikke klemme og skal befinde sig i udgangsposition, når arbejdsprocessen er fuldført.
- Afprøv sålens funktion med netledningen trukket ud, før saven tages i brug.
- Kontroller hver gang før du tager saven i brug, at sikkerhedsanordninger, såsom sål, flange og justeringsanordninger, fungerer, som de skal, er korrekt indstillede og ordentligt fastgjorte.
- En egnet støvudsugning kan sluttes til via adapter til spånudsugning (11). Kontroller, at støvudsugningen er tilsluttet korrekt.

⚠ Vigtigt! Husk at trække stikket ud af stikkontakten, inden du udfører arbejder på selve saven!

6.2 Brug af mini-håndrundsaven

- Vælg en savklinge, der egner sig til det materiale, der skal saves.
- Kontroller savklingsens tilstand og skarphed.
- Indstil skæredybden.
- Tag saven i hånden, og pas på, at ventilationsprækker ikke overdækkes.
- Tænd for saven, og vent nogle sekunder, indtil savklingen har nået driftshastighed.
- Tryk låseknappen (3) ind, og før saven langsomt ned i arbejdsemnet, idet du trykker ganske let.
- Skub saven frem gennem arbejdsemnet. Aldrig tilbage!
- Udøv kun en ganske moderat kraft ind på maskinen under savning.
- Bundpladen skal altid ligge fladt ind på

arbejdsemnet

- Inden du begynder saveprocessen på arbejdsemnet, kan du skubbe sålen (6) op med håndtaget (5) som vist på fig. 6. Dette gør starten på saveprocessen lettere, når du begynder på kanten af et arbejdsemne.

6.3 Tænd/Sluk (fig. 1)

Tænde: Skub tænd/sluk-knappen (2) frem, og hold den.

Slukke: Slip tænd/sluk-knappen (2).

⚠️ **Vigtigt! Udfør et prøvesnit med et stykke affaldstræ**

6.4 Skift af savklinge (fig. 1/7-8)

⚠️ **Vigtigt! Husk at trække stikket ud af stikkontakten, inden du udfører arbejder på selve saven!**

Anvend kun savklinger, der er af samme type som savklingen, der følger med saven. Spørg din forhandler til råds.

Vigtigt! Af sikkerhedsgrunde må saven ikke benyttes med unbrakonøglen isat.

- Skruen til klingsikring (12) skrues løs med unbrakonøglen (a) i urets retning, samtidig med at der holdes imod i den anden side med unbrakonøglen (b).
- Tryk på låseknap (3), skub den bevægelige sål (6) opad vha. håndtaget (5), og hold fast.
- Tag savklingen (7) ud i retning nedad.
- Rengør flangen, sæt en ny savklinge i. Vær opmærksom på rigtig omløbsretning (se pil på huset (c) og på savklingen)!
- Spænd skruen til klingsikring (12); klingens skal løbe lige rundt.
- Inden du trykker på tænd/sluk-knappen, skal du sikre dig, at savklingen er monteret rigtigt, at bevægelige dele går let og friktionsfrit, og at klemmeskruer er spændt ordentligt fast.

6.5 Brug af laser (fig. 9-10)

- Med laseren (15) kan du foretage præcisionssnit.
- Laserlyset frembringes af en laserdioder. Laserlyset eksponeres som en linie og strømmer ud gennem laserstråleudgangen. Linien kan så benyttes som optisk markering af skærelinien under præcisionssavning. Bemærk sikkerhedsanvisninger i forbindelse med brug af laser.
- Laseren kan tændes og slukkes med tænd/sluk-

knappen (14).

- Laserstrålen kan påvirkes af aflejret støv og spån. Rengør derfor laserstrålens udgangsåbning hver gang efter brug.
- Sluk altid for laseren, når den ikke benyttes.

Skift af batteri

Kontroller, at laseren er slukket. Fjern dækslet til batterimagasinet (a). Tag det brugte batteri ud, og sæt et nyt i (knapcelle CR2032). Vær opmærksom på at vende batterierne rigtigt. Luk batterimagasinet igen.

6.6 Udskiftning af drivrem (fig. 11-12)

- Udskiftning af rem skal foretages af kvalificeret person.
- Drivremmen (B) skal udskiftes, hvis den er slidt.
- Løs skruen (a), og tag remdækslet i siden (A) af.
- Skru skruen på remskiven (C) af, og fjern skiven, der ligger ovenpå.
- Fjern den slidte drivrem (B), og rens de to remskiver (C/D).
- Læg den nye drivrem på remskiven (C), og træk remmen op på remskiven (D), mens du drejer akslen.
- Sørg for, at drivremmen ligger rigtigt ind på remskiven.
- Læg skiven på remskiven (C) igen, og skru den fast.
- Sæt remdækslet (A) på, og fastgør med skruen (a).

6.7 Reset-knapp (Bild 13)

I tilfælde af overbelastning, f.eks. fordi savklingen sidder i klemme, slukker maskinen automatisk. For at genopstarte skal reset-knappen (16) trykkes ind først. Herefter kan maskinen tages i brug igen på normal vis.

7. Udskiftning af netledning

Hvis maskinens netledning beskadiges, skal den skiftes ud af producenten eller dennes kundeservice eller af person med lignende kvalifikationer for at undgå fare for personskade.

DK**8. Renholdelse, vedligeholdelse og reservedelsbestilling**

Træk stikket ud af stikkontakten inden renholdelse.

8.1 Renholdelse

- Hold så vidt muligt beskyttelsesanordninger, ventilationskanaler og motorhus fri for støv og snavs. Tør maskinen af med en ren klud, eller foretag tryklufudsudblæsning under lavt tryk.
- Vi anbefaler, at maskinen rengøres hver gang efter brug.
- Rengør af og til maskinen med en fugtig klud og lidt blød sæbe. Undgå brug af rengørings- og opløsningsmidler, da det vil kunne beskadige kunststofdelene. Sørg for, at der ikke kan trænge vand ind i de indvendige dele.

8.2 Kontaktkul

Ved for megen gnistdannelse skal kontaktkullet efterses af en fagmand. Vigtigt! Udsiftning af kontaktkul skal foretages af en fagmand.

8.3 Vedligeholdelse

Der findes ikke yderligere vedligeholdelseskrævende dele inde i maskinen.

8.4 Reservedelsbestilling:

Ved bestilling af reservedele skal følgende oplyses:

- Maskinens typebetegnelse
- Maskinens varenummer
- Maskinens identifikationsnummer
- Nummeret på den ønskede reservedel

Aktuelle priser og øvrig information findes på internetadressen www.isc-gmbh.info

9. Bortskaffelse og genanvendelse

Maskinen leveres indpakket for at undgå transportskader. Emballagen består af råmaterialer og kan genanvendes eller indleveres på genbrugsstation. Maskinen og dens tilbehør består af forskelligartede materialer, f.eks. metal og plast. Defekte komponenter må ikke smides ud som almindeligt husholdningsaffald, men skal kasseres ifølge miljøforskrifterne. Hvis du er i tvivl: Spørg din forhandler, eller forhør dig hos din kommune!

10. Opbevaring

Maskinen og dens tilbehør skal opbevares på et mørkt, tørt og frostfrit sted uden for børns rækkevidde. Den optimale lagertemperatur ligger mellem 5 og 30 °C. Opbevar maskinen i den originale emballage.



Innehållsförteckning

1. Säkerhetsanvisningar
2. Beskrivning av maskinen samt leveransomfattning
3. Ändamålsenlig användning
4. Tekniska data
5. Innan du använder maskinen
6. Använda maskinen
7. Byta ut nätkabeln
8. Rengöring, underhåll och reservdelsbeställning
9. Skrotning och återvinning
10. Förvaring

S



"Varning – Läs igenom bruksanvisningen för att sänka risken för skador"



Bär hörselskydd.
Buller kan leda till att hörseln förstörs.



Bär dammskyddsmask.
Vid bearbetning av trä och andra material finns det risk för att hälsovådligt damm uppstår.
Asbesthaltiga material får inte bearbetas!



Använd skyddsglasögon.
Medan du använder elverktyget finns det risk för att gnistor uppstår eller att splitter, spån och damm slungas ut ur verktyget. Dessa kan leda till att du blir blind.

△ Obs!

Innan produkten kan användas måste särskilda säkerhetsanvisningar beaktas för att förhindra olyckor och skador. Läs därför noggrant igenom denna bruksanvisning och dessa säkerhetsanvisningar. Förvara dem på ett säkert ställe så att du alltid kan hitta önskad information. Om maskinen ska överlätas till andra personer måste även denna bruksanvisning och dessa säkerhetsanvisningar medfölja. Vi övertar inget ansvar för olyckor eller skador som har uppstått om denna bruksanvisning eller säkerhetsanvisningarna åsidosätts.

1. Säkerhetsanvisningar

Gällande säkerhetsanvisningar finns i det bifogade häftet.

WARNING!

Läs igenom alla säkerhetsanvisningar och instruktioner. Om säkerhetsanvisningarna eller instruktionerna inte beaktas på avsett vis finns det risk för elektriska slag, brand och/eller allvarliga personskador.

Spara på alla säkerhetsanvisningar och instruktioner för framtida bruk.



Varning: Laserstråle
Titta inte in i strålen
Laserklass 2



Skydda dig själv och omgivningen mot olyckor genom att tillta lämpliga försiktighetsåtgärder.

- Titta inte direkt på strålen.
- Rikta aldrig laserstrålen mot reflekterande ytor och personer eller djur. Även en laserstråle med låg effekt kan förorsaka skador på ögonen.
- Varning! Om arbetsätten som används avviker från dem som beskrivs här, finns det risk för farlig exponering av strålningen.
- Öppna aldrig lasermodulen.

2. Beskrivning av maskinen samt leveransomfattning (bild 1/3/9)**2.1 Beskrivning av maskinen**

1. Handtag
2. Strömbrytare
3. Låsknapp
4. Fixeringskruv för sågdjupsinställning
5. Spak för att dra upp fotplattan
6. Fotplatta
7. Sägklinga
8. Fixeringskruv för klyvanhäll
9. Klyvanhäll
10. Anslutning för spånsug
11. Adapter för spånsug
12. Skruv för fixering av sågklingan
13. Fläns
14. Strömbrytare för laser
15. Laser
16. Reset-knapp

2.2 Leveransomfattning

- Öppna förpackningen och ta försiktigt ut maskinen ur förpackningen.
- Ta bort förpackningsmaterialet samt förpacknings- och transportsåkringar (om förhanden).
- Kontrollera att leveransen är komplett.
- Kontrollera om maskinen eller tillbehördelarna har skadats i transporten.
- Spara om möjligt på förpackningen tills garantitiden har gått ut.

WARNING!

Masknen och förpackningsmaterialet är ingen leksak! Barn får inte leka med plastpås, folie eller smädelar! Risk för att barn sväljer delar och kvävs!

- Mini-handcirkelsåg
- Klyvanhäll
- Adapter för spånsug
- 2 st sexkanttrycklar
- 2 st sågklingor
- Original-bruksanvisning
- Säkerhetsanvisningar

S**3. Ändamålsenlig användning**

Mini-handcirkelsågen är avsedd för rak sågning i trä, träliknande material och plaster samt för sågning av kakel med en lämplig sågklinga resp. delningsklinga.

Maskinen får endast användas till sitt avsedda ändamål. Användningar som sträcker sig utöver detta användningsområde är ej ändamålsenliga. För materialskador eller personsador som resulterar av sådan användning ansvarar användaren/operatören själv. Tillverkaren påtar sig inget ansvar.

Tänk på att våra maskiner endast får användas till ändamålsenligt syfte och inte har konstruerats för yrkesmässig, hantverksmässig eller industriell användning. Vi ger därför ingen garanti om maskinen används inom yrkesmässiga, hantverksmässiga eller industriella verksamheter eller vid liknande aktiviteter.

4. Tekniska data

Nätspänning	230-240 V~ 50 Hz
Upptagen effekt	450 W
Tomgångs-varvtal	6 000 min ⁻¹
Sågdjup	max. 23 mm
Sågklinga	Ø 85 mm
Fäste till sågklinga	Ø 10 mm
Skyddsklass	II/□
Vikt	2,0 kg

Buller och vibration

Buller- och vibrationsvärden har bestämts enligt EN 60745.

Ljudtrycksnivå L_{pA}	89,4 dB(A)
Osäkerhet K_{pA}	3 dB
Ljudeffektnivå L_{WA}	100,4 dB(A)
Osäkerhet K_{WA}	3 dB

Bär hörselskydd.

Buller kan leda till nedsatt hörsel.

Totala vibrationsvärden (vektorsumma i tre riktningar) har bestämts enligt EN 60745.

Handtag

Vibrationsemissionsvärde $a_{hv} = 2,085 \text{ m/s}^2$
Osäkerhet $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Extra information för elverktyg**Varning!**

Vibrationsemissionsvärdet som anges har mätts upp med en standardiserad provningsmetod och kan variera beroende på vilket sätt som elverktyget används. I undantagsfall kan det faktiska värdet avvika från det angivna värdet.

Vibrationsemissionsvärdet som anges kan användas om man vill jämföra olika elverktyg.

Vibrationsemissionsvärdet som anges kan även användas för en första bedömning av inverkan från elverktyget.

Begränsa uppkomsten av buller och vibration till ett minimum!

- Använd endast intakta maskiner.
- Underhåll och rengör maskinen regelbundet.
- Anpassa ditt arbetssätt till maskinen.
- Överbelasta inte verktyget.
- Lämna in maskinen för översyn vid behov.
- Slå ifrån maskinen om den inte längre används.
- Bär handskar.

Håll fast maskinen vid de isolerade handtagen när du jobbar och det finns risk för att

insatsverktyget kommer i kontakt med dolda strömkablar eller den egna nätkabeln. Kontakt med en spänningsförande ledning kan innebära att även maskinens metalldelar är under spänning vilket leder till elektriskt slag.

Kvarstående risker

Kvarstående risker föreligger alltid även om detta elverktyg används enligt föreskrift.

Följande risker kan uppstå på grund av elverktygets konstruktion och utförande:

1. Lungskador om ingen lämplig dammfiltermask används.
2. Hörselskador om inget lämpligt hörselskydd används.
3. Hälsoskador som uppstår av hand- och armvibrationer om maskinen används under längre tid eller om den inte hanteras och underhålls enligt föreskrift.

5. Innan du använder maskinen

Innan du ansluter maskinen måste du övertyga dig om att uppgifterna på typskylten stämmer överens med nätets data.

Dra alltid ut stickkontakten innan du gör några inställningar på maskinen.

5.1 Ställa in sågdjupet (bild 2)

- Lossa på fixeringsskruven sågdjupsinställningen (4).
- Ställ in sågdjupet enligt skalan (a).
- Om trä eller plast ska sågas bör sågdjupet ställas in en aning djupare än materialets tjocklek.
- För att undvika att ytan som ligger undertill skadas, kan sågdjupet för trä och plast ställas in exakt på materialets tjocklek. Detta leder dock till att sågningen inte utförs riktigt rent.

5.2 Suga bort damm och spån (bild 3)

Anslut en spånsug eller en dammsugare till din maskin. Därmed kan du uppnå en optimal uppsugning av damm och spån från arbetsstycket. Fördelar: Detta är skonsamt för såväl maskinen som för din egen hälsa. Ditt arbetsområde blir dessutom renare och säkrare.

- Anslut dammsugsadaptern (11) till anslutningen för spånsugen (10).
- Därefter kan du ansluta en lämplig dammsugare (medföljer ej) till dammsugsadaptern (11).

5.3 Klyvanhåll (bild 4/5)

- Med hjälp av klyvanhåll (9) kan du såga parallella linjer.
- Lossa på fixeringsskruven (8) för klyvanhåll som finns i fotplattan (6).
- Montera klyvanhåll (9) genom att sätta in det i spåret (a) i fotplattan (6) (se bild 4).
- Bestäm erforderligt avstånd och dra sedan åt fixeringsskruven (8) på nytt.
- Använda klyvanhåll: Positionera klyvanhåll (9) platt mot arbetsstyckets kant och börja därefter såga.

6. Använda maskinen

6.1 Arbeta med mini-handcirkelsågen

- Håll alltid fast mini-handcirkelsågen ordentligt.
- Använd inget våld!
Flytta mini-handcirkelsågen framåt sakta och likformigt.
- Avfallsbiten ska befinna sig på vänster sida om mini-handcirkelsågen så att arbetsbordets breda del ligger emot med hela sin yta.
- Om du sågar efter en markerad linje måste du föra mini-handcirkelsågen längs med en passande skära.
- Mindre virkesdelar måste spännas fast innan de kan sågas. Håll aldrig fast virkesdelar med handen.
- Beakta tvunget säkerhetsföreskrifterna. Använd skyddsglasögon.
- Använd inga defekta sågklingsor eller klingor som har spruckit eller böjts.
- Använd inga flänsar eller flänsmuttrar vars borrhål är större eller mindre än sågklingans öppning.
- Sågklingan får inte bromsas för hand eller tryckas emot på sidorna.
- Fotplattan får inte klämma fast och måste befinna sig i sitt utgångsläge efter att arbetsuppgiften har avslutats.
- Innan du använder mini-handcirkelsågen måste du kontrollera fotplattans funktion medan stickkontakten är utdragen.
- Varje gång innan du ska använda maskinen måste du övertyga dig om att säkerhetsanordningar som t ex fotplatta, flänsar och justeringsanordningar fungerar, har ställts in rätt och sitter fast.
- En lämplig dammsugare kan anslutas till dammsugsadaptern (11). Kontrollera att damm- resp. spånsugen har anslutits säkert och på föreskrivet vis.

⚠ Obs! Dra alltid ut stickkontakten ur vägguttaget innan du utför några som helst arbetsuppgifter på cirkelsågen.

S**6.2 Använda mini-handcirkelsågen**

- Väj en sågklinga som passar till aktuellt material.
- Kontrollera sågklingans skick och att den är vass.
- Ställ in sågdjupet.
- Håll maskinen i handen och se till att inga ventilationsöppningar täcks över.
- Slå på maskinen och vänta ett par sekunder tills sågklingan har nått sitt driftvarvtal.
- Tryck på låsknappen (3) och låt sedan sågklingan långsam men med en aning tryck sjunka ned i arbetsstycket.
- Skjut maskinen framåt genom materialet. Dra aldrig maskinen bakåt!
- Utöva endast låg kraft på maskinen medan du sågar.
- Fotplattan ska alltid ligga plant emot arbetsstycket.
- Innan du börjar såga arbetsstycket kan du skjuta fotplattan (6) uppåt med spaken (5) enligt beskrivningen i bild 6. Därmed går det lättare att starta sågningen om du börjar vid kanten av ett arbetsstycke.

6.3 Slå på resp. ifrån maskinen (bild 1)

Slå på maskinen: Skjut strömbrytaren (2) framåt och håll kvar i detta läge.

Slå ifrån maskinen: Slåpp strömbrytaren (2)

⚠ Obs! Gör en provsågning på en bit avfallsvirke.

6.4 Byta sågklinga (bild 1/7-8)

⚠ Obs! Dra alltid ut stickkontakten ur vägguttaget innan du utför några som helst arbetsuppgifter på cirkelsågen.

Använd endast sågklingor av samma typ som sågklingan som medföljde denna cirkelsåg. Fråga försäljaren i din specialbutik.

Obs! Av säkerhetsskäl får mini-handcirkelsågen inte användas medan sexkantnyckeln fortfarande sitter i.

- Använd sexkantnyckeln (a) för att lossa på skruven (12) som håller fast sågklingan. Vrid nyckeln medsols och håll samtidigt emot med insexnyckeln (b) på den andra sidan.
- Tryck in låsknappen (3) och skjut den rörliga fotplattan (6) uppåt med hjälp av spaken (5) och håll sedan kvar.
- Ta av sågklingan (7) nedåt.
- Rengör flänsen, sätt in en ny sågklinga. Kontrollera rotationsriktningen (se pil på huset (c) och på sågklingan).

- Dra åt skruven (12) för att fixera sågklingan. Kontrollera att klingan roterar jämnt.
- Innan du slår på maskinen med strömbrytaren måste du övertyga dig om att sågklingan är rätt monterad, att de rörliga delarna inte klämmer samt att klämskruvarna har dragits åt.

6.5 Använda lasern (bild 9-10)

- Med hjälp av lasern (15) kan du göra precisionssägningar med din cirkelsåg.
- Laserljuset avges av en laserdiod. Detta laserljus sträcks ut till en linje och släpps ut genom utgångsöppningen. Linjen kan sedan användas som optisk markering för såglinjen vid precisionssägningar. Beakta gällande säkerhetsbestämmelser för laserstrålning.
- Använd strömbrytaren (14) för att koppla in eller ifrån laserfunktionen.
- Laserstrålen kan ev. påverkas av damm eller spån som har ansamlats. Rengör därför alltid utgångsöppningen till laserstrålen varje gång du har använt maskinen.
- Slå alltid ifrån lasern om den inte behövs.

Byta batterier

Kontrollera att lasern har slagits ifrån. Ta av locket till batterifacket (a). Ta ut det förbrukade batteriet och byt ut det mot ett nytt (klockbatteri CR2032). Se till att du lägger in batteriet på rätt håll. Stäng batterifacket igen.

6.6 Byta ut drivremmen (bild 11-12)

- Låt endast en utbildad och kvalificerad fackman byta ut drivremmen.
- Drivremmen (B) måste bytas ut om den är slitna.
- Lossa på skruven (a) och ta av remskyddet (A) som finns på sidan.
- Skruva loss skruven från remskivan (C) och ta sedan av skivan som ligger ovanpå.
- Ta av den slitna drivremmen (B) och rengör därefter de båda remskivorna (C/D).
- Lägg den nya drivremmen på den remskivan (C) och dra remmen på remskivan (D) medan du vrider runt på kuttern.
- Kontrollera att drivremmen har dragits på rätt på remskivorna.
- Lägg tillbaka skivan på remskivan (C) och skruva sedan fast den.
- Sätt på remskyddet (A) och fäst med skruven (a).

6.7 Reset-knapp (Bild 13)

Vid en överbelastning, t ex om sågklingan har klämts fast, kommer maskinen att slås ifrån automatiskt. Tryck in reset-knappen (16) för att starta maskinen igen. Därefter kan du använda maskinen på normalt sätt igen.

7. Byta ut nätkabeln

Om nätkabeln till denna maskin har skadats måste den bytas ut av tillverkaren, kundtjänst eller av en annan person med liknande behörighet eftersom det annars finns risk för personskador.

8. Rengöring, underhåll och reservdelsbeställning

Dra alltid ut stickkontakten om maskinen ska rengöras.

8.1 Rengöring

- Håll skyddsanordningarna, ventilationsöppningarna och motorkåpan i så damm- och smutsfritt skick som möjligt. Torka av maskinen med en ren duk eller blås av den med tryckluft med svagt tryck.
- Vi rekommenderar att du rengör maskinen direkt efter varje användningstillfälle.
- Rengör maskinen med jämna mellanrum med en fuktig duk och en aning såpa. Använd inga rengörings- eller lösningsmedel. Dessa kan skada maskinens plastdelar. Se till att inga vätskor tränger in i maskinens inre.

8.2 Kolborstar

Vid stark gnistbildning måste du låta en behörig elinstallatör kontrollera kolborstarna. Obs! Kolborstarna får endast bytas ut av en behörig elinstallatör.

8.3 Underhåll

I maskinens inre finns inga delar som kräver underhåll.

8.4 Reservdelsbeställning

Ange följande uppgifter när du beställer reservdelar:

- Produkttyp
- Produktens artikelnummer
- Produktens ID-nr.
- Reservdelsnumret för reservdelen

Aktuella priser och ytterligare information finns på www.isc-gmbh.info

9. Skrotning och återvinning

Maskinen ligger i en förpackning som fungerar som skydd mot transportskador. Denna förpackning består av olika material som kan återvinnas. Lämna in förpackningen till ett insamlingsställe för återvinning. Maskinen och dess tillbehör består av olika material

som t ex metaller och plaster. Lämna in defekta delar till ett godkänt insamlingsställe i din kommun. Hör efter med din kommun eller med försäljaren i din specialbutik.

10. Förvaring

Förvara maskinen och dess tillbehör på en mörk, torr och frostfri plats samt otillgängligt för barn. Den bästa förvaringstemperaturen är mellan 5 och 30°C. Förvara elverktyget i originalförpackningen.

FIN

Sisällysluettelo

1. Turvallisuusmääräykset
2. Laitteen kuvaus ja toimituksen laajuus
3. Määräysten mukainen käyttö
4. Tekniset tiedot
5. Ennen käyttöönottoa
6. Käyttö
7. Verkkoitintähtäjäohdon vaihto
8. Puhdistus, huolto ja varaosatilaus
9. Käytöstäpoisto ja uusiokäyttö
10. Säilytys



„Varoitus – Tapaturmavaaran vähentämiseksi lue käyttöohje“



Käytä kuulosuojuksia.

Melun vaikutus saattaa aiheuttaa kuulon heikkenemistä.



Käytä pölynaamaria.

Puun ja muiden materiaalien työstössä saattaa syntyä terveydelle vaarallista pölyä. Asbestipitoista materiaalia ei saa työstää!



Käytä suojalaseja.

Työssä syntyvät kipinät tai laitteesta sinkoutuvat sirpaleet, lastut ja pölyt saattavat aiheuttaa näkökyvyn menetyksen.

FIN**△ Huomio!**

Sähkölaitteita käytettäessä tulee noudattaa tiettyjä turvallisuusvarotoimia tapaturmien ja vaurioiden välttämiseksi. Lue sen vuoksi tämä käyttöohje huolellisesti läpi. Säilytä se hyvin, jotta siinä olevat tiedot ovat myöhemmin milloin vain käytettävissäsi. Jos luovutat laitteen muille henkilöille, anna heille myös tämä käyttöohje laitteen mukana.

Emme ota mitään vastuuta tapaturmista tai vaurioista, jotka ovat aiheutuneet tämän käyttöohjeen tai turvallisuusohjeiden noudattamisen laiminlyönnistä.

1. Turvallisuusmääräykset

Laitetta koskevat turvallisuusmääräykset löydät oheistetusta vihkosesta.

△ VAROITUS!**Lue kaikki turvallisuusmääräykset ja ohjeet.**

Jos turvallisuusmääräyksiä tai muita ohjeita ei noudateta, saattaa tästä aiheutua sähköiskuja, tulipaloja ja/tai vaikeita vammoja.

Säilytä kaikki turvallisuusmääräykset ja ohjeet myöhempää tarvetta varten.

**Huomio: Lasersäde
Älä katso säteeseen
Laserluokka 2**



Suojaa itseäsi ja ympäristöäsi tapaturmavaaroilta tarkoituksenmukaisin varotoimin.

- Älä koskaan katso suoraan sädekanavaan.
- Älä koskaan kohdista lasersädettä heijastaviin pintoihin, ihmisiin tai eläimiin Heikkotehoinenkin lasersäde saattaa vahingoittaa silmiä.
- Varo – jos menettelet toisin kuin tässä on neuvottu, saattaa tästä aiheutua vaarallinen säteilylle altistuminen.
- Älä koskaan avaa lasermoduulia.

2. Laitteen kuvaus ja toimituksen laajuus (kuvat 1/3/9)**2.1 Laitteen kuvaus**

1. Kahva
2. Päälle-/pois-katkaisin
3. Estopainike
4. Leikkaussyvyyden säädön lukitusruuvi
5. Sahankengän ylösvetovipu
6. Sahankenkä
7. Sahanterä
8. Samansuuntaisvasteen lukitusruuvi
9. Samansuuntaisvaste
10. Sahanpurun poistoimuliitäntä
11. Sahanpurun poistimosovitin
12. Sahanterävarmistuksen ruuvi
13. Laippa
14. Laserin päälle-/pois-katkaisin
15. Laser
16. Nollausnuppi

2.2 Toimituksen laajuus

- Avaa pakkaus ja ota laite varovasti pakkauksesta.
- Poista pakkausmateriaalit sekä pakkaus- ja kuljetusvarmistukset (mikäli käytetty).
- Tarkasta, onko toimitus täysilukuinen.
- Tarkasta, onko laitteessa tai varusteissa kuljetusvaurioita.
- Säilytä pakkaus, mikäli mahdollista, takuuaian loppuun saakka.

HUOMIO

Laite ja pakkausmateriaalit eivät ole lasten leikkikaluja! Lapset eivät saa leikkiä muovipusseilla, kelmuilla tai pienillä osilla! Niistä uhkaa nielaisu- ja tukehtumisvaara!

- Pienois-käsipyörösaha
- Samansuuntaisvaste
- Sahanpurun poistimosovitin
- 2 kolokanta-avainta
- 2 sahanterää
- Alkuperäiskäyttöohje
- Turvallisuusmääräykset

3. Määräysten mukainen käyttö

Pienois-käsipyörösaha soveltuu puun, puunkaltaisten materiaalien sekä muovien suoraviivaiseen sahaamiseen sekä laattojen leikkaamiseen käyttäen tarkoituksenmukaista sahanterää tai katkaisulaikkaa.

Konetta saa käyttää ainoastaan sille määrättyyn tarkoitukseen. Kaikkinainen tämän ylittävä käyttö

katsotaan määräysten vastaiseksi. Laitteen omistaja/käyttäjä eikä suinkaan sen valmistaja on vastuussa kaikista tästä aiheutuvista vahingoista tai loukkaantumisista.

Ole hyvä ja ota huomioon, että laitteitamme ei ole suunniteltu käytettäväksi pienteollisuus-, käsityöläis- tai teollisuustarvikkeisiin. Emme hyväksy mitään takuuvaatetta, jos laitetta käytetään pienteollisuus-, käsityöläis- tai teollisuustyöpaikoilla tai näihin verrattavissa olevissa toimissa.

4. Tekniset tiedot

Verkköjännite:	230-240 V ~ 50 Hz
Virrantarve:	450 wattia
Joutokäyntikiertosuku:	6.000 min ⁻¹
Leikkaussyvyys:	enint. 23 mm
Sahanterä:	Ø 85 mm
Sahanterän istukka:	Ø 10 mm
Suojaluokka:	II /
Paino:	2,0 kg

Melu ja värinä

Melu- ja värinäarvot on mitattu standardin EN 60745 mukaisesti.

Äänen painetaso L_{pA}	89,4 dB(A)
Mittausepäätarkkuus K_{pA}	3 dB
Äänen tehotaso L_{WA}	100,4 dB(A)
Mittausepäätarkkuus K_{WA}	3 dB

Käytä kuulosuojuksia.

Melu saattaa aiheuttaa kuulon menetyksen.

Värinän kokonaisarvot (vektorisumma kolmesta suunnasta) mitattu standardin EN 60745 mukaisesti.

Kahva

Värinänpäästöarvo $a_h = 2,085 \text{ m/s}^2$

Mittausepäätarkkuus $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Lisätietoja sähkötyökaluista

Varoitus!

Ilmoitettu värinän päästöarvo on mitattu normitetun koestusmenetelmän avulla ja se saattaa muuttua, riippuen sähkötyökalun käyttötavasta ja olosuhteista, ja poikkeustapauksissa ylittää annetun arvon.

Annettua värinänpäästöarvoa voidaan käyttää vertailutarkoituksiin verrattaessa yhtä sähkötyökalua toiseen samantyyppiseen työkaluun.

Ilmoitettua värinänpäästöarvoa voidaan myös käyttää hyväksi laadittaessa päästöjen vaikutuksen alustavaa arviointia.

Rajoita melunpäästöt ja värinä mahdollisimman vähäisiksi!

- Käytä ainoastaan moitteettomia laitteita.
- Huolla ja puhdista laite säännöllisesti.
- Sovita työskentelytapasi laitteen mukaiseksi.
- Älä ylikuormita laitetta.
- Tarkastuta laite aina tarvittaessa.
- Sammuta laite, kun sitä ei käytetä.
- Käytä suojakäsineitä.

Pidä laitteesta kiinni vain sen eristetyistä kahvoista suorittaessasi töitä, joissa vaihtotyökalu saattaa osua piilossa oleviin sähköjohtoihin tai laitteen omaan verkkojohtoon.

Kontakti jännitteelliseen johtoon saattaa tehdä myös metalliset laitteen osat jännitteellisiksi ja aiheuttaa sähköiskun.

Jäämäriskit

Silloinkin, kun käytät tätä sähkötyökalua määräysten mukaisesti, jää jäljelle aina tietty jäämäriski. Tämän sähkötyökalun rakenteesta ja mallista riippuen saattaa esiintyä seuraavia vaaroja:

1. keuhkovaurioita, ellei käytetä sopivaa pölysuojanaamaria.
2. kuulovaurioita, ellei käytetä soveliaita kuulosuojaimia.
3. terveydellisiä haittoja, jotka aiheutuvat käden-käsivarren värinästä, jos laitetta käytetään pitemmän aikaa tai sitä ei käsitellä ja huolleta määräysten mukaisesti.

5. Ennen käyttöönottoa

Tarkasta ennen laitteen liittämistä sähköverkkoon, että tyyppikilven tiedot vastaavat käytettävän verkkovirran tietoja.

Irrota aina verkkopistoke ennen kuin teet laitteeseen säätöjä.

5.1 Leikkaussyvyyden säätö (kuva 2)

- Irrota leikkaussyvyyden säädön lukitusruuvi (4).
- Säädä leikkaussyvyys asteikon (a) avulla

FIN

- Puuta ja muovia sahatessa tulee leikkaussyvyys valita hieman suuremmaksi kuin materiaalin paksuus.
- Jotta työstökappaleen alapuolella olevia pintoja ei vahingoiteta, voi leikkaussyvyyden säätää myös tarkalleen materiaalin paksuiseksi. Tästä aiheutuu kuitenkin hieman epäsiisti leikkausreuna.

5.2 Sahanpurun ja lastujen poistoimu (kuva 3)

Liitä laitteeseesi poistomulitteisto tai pölynimuri. Sillä aikaansaat parhaan mahdollisen pölyn ja lastujen poistoinun työstökappaleesta.

Edut: Sekä laitteesi että oma terveytesi kärsii vähemmän. Työskentelyalueesi pysyy lisäksi puhtaana ja turvallisena.

- Liitä sahanpurun poistosisuoviin (11) sahanpurun poistosisuovintään (10).
- Sitten voit liittää purunimisuovittimeen (11) tarkoitukseen sopivan pölynimurin (pölynimuri ei kuulu toimitukseen).

5.3 Samansuuntaisvaste (kuvat 4/5)

- Samansuuntaisvaste (9) sallii samansuuntaisten leikkausten sahaamisen.
- Löysennä sahanjalassa (6) olevaa samansuuntaisvasteen lukitusruuvia (8).
- Asentaminen tehdään asettamalla samansuuntaisvaste (9) sahanjalassa (6) olevaan johdattimeen (a) (katso kuvaa 4).
- Säädä tarvittava välimatka ja kierrä lukitusruuvi (8) jälleen tiukka.
- Samansuuntaisvasteen käyttö: Aseta samansuuntaisvaste (9) tasaisesti työstökappaleen reunan ja ryhdy sitten sahaamaan.

6. Käyttö**6.1 Työskenteleminen pienoiskäsipyörösahalla**

- Pidä pienoiskäsipyörösahasta aina tukevasti kiinni.
- Älä työnnä sitä väkisin! Liikuta pienoiskäsipyörösahaa eteenpäin kevyesti ja tasaisesti.
- Jätteen tulee olla pienoiskäsipyörösahan vasemmassa puolella, jotta alustapöydän leveä osa on koko sen pintaa vasten.
- Sahattaessa edeltä merkittyä viivaa pitkin on pienoiskäsipyörösahaa kuljetettava vastaavaa uraa pitkin.
- Kiinnitä pienet puupalat tiukasti ennen niiden työstöä. Älä koskaan pidä niitä kädellä paikallaan.
- Noudata ehdottomasti turvallisuusmääräyksiä! Käytä suojalaseja!
- Älä käytä viallisia sahanteriä tai sellaisia, joissa

on repeämiä ja halkeamia.

- Älä käytä laippoja tai laipanmuttereita, joiden porareikä on suurempi tai pienempi kuin sahanterän porareikä.
- Sahanterää ei saa jarruttaa kädellä tai painamalla sahanterää sivusuuntaan.
- Sahanterää ei saa juuttua kiinni, vaan sen täytyy palata lähtöasemaansa, kun työvaihe on suoritettu loppuun.
- Ennen pienoiskäsipyörösahan käyttöä tarkasta sahanterän toimintaa verkkopistokkeen ollessa irroitettuna.
- Varmista ennen koneen jokaista käyttöä, että turvavarusteet, kuten sahanterä, laippa ja säätölaitteet toimivat tai että ne on säädetty oikein ja lukittu paikalleen.
- Sahanpurun poistosisuovittimeen (11) voidaan liittää tarkoitukseen sopiva pölynimulaite. Varmista, että pölyn poistosisuovittimen on liitettävä turvallisesti ja asianmukaisesti.

⚠ Huomio! Ennen kaikkia pyörösahan tehtäviä toimia tulee verkkopistoke irrottaa!

6.2 Pienois-käsipyörösahan käyttö

- Valitse sahattavaan materiaaliin sopiva sahanterä.
- Tarkasta sahanterän kunto ja terävyys.
- Säädä leikkaussyvyys.
- Ota laite käteesi ja huolehdi siitä, ettei tuuletusrakoa peitetä.
- Käynnistä laite ja odota muutaman sekunnin ajan, kunnes sahanterä on saavuttanut käyttökierroslukunsa.
- Paina estopainiketta (3) ja upota terä hitaasti ja vähäisellä paineella työstökappaleeseen.
- Työnnä laitetta eteenpäin työstökappaleen läpi. Ei koskaan taaksepäin!
- Käytä leikatessasi vain vähän laitteeseen kohdistuvaa voimaa.
- Pohjalevyn tulisi aina levätä laakeasti työstökappaleen pinnalla.
- Ennen kuin aloitat työstökappaleen sahaamisen, voit työntää sahanterän (6) ylös vivulla (5), kuten kuvassa 6 näytetään. Täten sahaamisen aloittaminen on helpompaa, kun aloitat työn työstökappaleen reunasta.

6.3 Käynnistys / sammutus (kuva 1)

Käynnistys: Työnnä päälle-/pois-katkaisin (2) eteen ja pidä sitä painettuna.

Sammutus: Päästä päälle-/pois-katkaisin (2) irti.

△ Huomio! Tee ensin koeleikkaus jätepalaan
6.4 Sahanterän vaihto (kuva 1/7-8)

△ Huomio! Irrota verkkopistoke ennen kaikkia pyörösaahan tehtäviä toimia!

Käytä ainoastaan sellaisia sahanteriä, joiden tyyppi on sama kuin tämän pyörösaahan mukana toimitettu sahanteriä. Pyydä neuvoja alan liikkeestä.

Huomio! Turvallisuussyistä ei pienoisikäispyörösaahaa saa käyttää sisäänpistetyn kolokanta-avaimen kanssa.

- Irrota sahanterän varmistusruuvi (12) kolokanta-avaimella (a) myötäpäivään ja pidä ruuvia samalla paikallaan kolokanta-avaimella (b) vastakkaiselta puolelta.
- Paina estopainiketta 3 ja työnnä siirrettävä sahankenkä (6) vivun (5) avulla ylös ja pidä sitä paikallaan.
- Ota sahanteriä (7) alaspäin pois.
- Puhdista laippa, pane uusi sahanteriä paikalleen. Huolehdi oikeasta kulkusuunnasta (katso kotelossa (c) ja sahanterässä olevia nuolia!)
- Kiristä sahanterän varmistusruuvi (12) ja tarkasta, että terä pyörii heitotta.
- Ennen kuin painat päälle-/pois-katkaisinta, varmista, että olet asentanut sahanterän oikein ja kaikki liikkuvat osat kevyesti liikkuviksi ja kiristänyt kiinnitysruuvit tiukkaan.

6.5 Laserin käyttö (kuvat 9-10)

- Laserin (15) avulla voit tehdä pyörösaahallasi erittäin tarkkoja leikkauksia.
- Laservalo aikaansaadaan laseriodilla. Laservalo laajennetaan viivaksi ja se tulee laserin tuloaukosta ulos. Tätä viivaa voit sitten käyttää tarkkuusleikkauksen leikkausviivan optisena merkkauksena. Noudata laserin turvallisuusmääräyksiä.
- Laser voidaan kytkeä päälle ja pois päälle-/pois-katkaisimella (14).
- Lasersäde saattaa jäädä tukkoon pöly- ja purukertymien taakse. Puhdista sen vuoksi lasersäteen ulostuloaukko joka käytön jälkeen.
- Kytke laser aina pois päältä, kun sitä ei tarvita

Pariston vaihtaminen

Huolehdi siitä, että laser on kytketty pois päältä. Ota paristolokeron kansi (a) pois. Ota loppuun käytetty paristo pois ja pane sen tilalle uusi (nappiparisto tyyppi CR2032). Aseta paristot aina oikeanpuoleisesti paikalleen. Sulje paristolokero jälleen.

6.6 Voimansiirtohihnan vaihto (kuvat 11-12)

- Hihnan vaihdon saa suorittaa vain alan ammattitaitoinen henkilö.
- Voimansiirtohihna (B) tulee vaihtaa uuteen, jos se on kulunut.
- Irrota ruuvi (a) ja ota sivulla oleva hihnansuojus (A) pois.
- Ruuvaa hihnapyörässä (C) oleva ruuvi irti ja ota sen päällä oleva laikka pois.
- Ota kulunut voimansiirtohihna (B) pois ja puhdista molemmat hihnapyörät (C/ D).
- Aseta uusi voimansiirtohihna hihnapyörälle (C) ja vedä hihna akselia pyörittäen hihnapyörän (D) päälle.
- Tarkista, että voimansiirtohihna on oikein hihnapyörän päällä.
- Pane laikka jälleen hihnapyörän (C) päälle ja ruuvaa se tiukkaan kiinni.
- Pane hihnansuojus (A) paikalleen ja kiinnitä se ruuvilla (a).

6.7 Nollausnuppi (kuva 13)

Laite sammuu automaattisesti ylikuormituksen takia, esim. jos sahanteriä on juuttunut kiinni. Sen uudelleenkäynnistämiseksi tulee ensin painaa nollausnuppiä (16). Sen jälkeen laitetta voi jälleen käyttää normaalisti.

7. Verkkojohdon vaihtaminen

Kun tämän laitteen verkkojohdo vahingoittuu sen on korvattava joko valmistaja tai hänen asiakas-, huolto- ja varaosapalvelunsa tai vastaavan pätevyyden omaava henkilö, jotta vaaratilanteita ei pääse syntymään.

8. Puhdistus, huolto ja varaosatilauks

Irrota verkkopistoke pistorasiasta ennen kaikkia puhdistus-toimia.

8.1 Puhdistus

- Pidä suojalaitteet, ilmaraot ja moottorin kotelo niin puhtaina pölystä ja liasta kuin suinkin mahdollista. Pyyhi laite puhtaalla rievulla tai puhalla se puhtaaksi vähäpaineisella paineilmalla.
- Suosittelemme laitteen puhdistamista heti joka käytön jälkeen.
- Puhdista laite säännöllisin väliajoin käyttäen kosteaa riepua ja vähän saippuaa. Älä käytä sellaisia puhdistusaineita tai liuotteita, jotka saattavat syövyttää laitteen muoviosia. Huolehdi

FIN

siitä, ettei laitteen sisäpuolelle pääse vettä.

8.2 Hiiliharjat

Jos kipinöitä syntyy ylettömästi, anna sähköalan ammattihenkilön tarkastaa hiiliharjojen kunto. Huomio! Hiiliharjojen vaihdon saa tehdä vain sähköalan ammattihenkilö.

8.3 Huolto

Laitteen sisäpuolella ei ole mitään huoltoa tarvitsevia osia.

8.4 Varaosatilaus:

Varaosia tilatessasi anna seuraavat tiedot:

- Laitteen tyyppi
- Laitteen tuotenumero
- Laitteen tunnusnumero
- Tarvittavan varaosan varaosnumero.

Ajankohtaiset hinnat ja muut tiedot löydät osoitteesta www.isc-gmbh.info

9. Käytöstäpoisto ja uusiokäyttö

Laite on pakattu kuljetuspakkaukseen, jotta vältetään kuljetusvauriot. Tämä pakkaus on raaka-ainetta ja sitä voi siksi käyttää uudelleen tai sen voi toimittaa kierrätyksen kautta takaisin raaka-ainekiertoon. Laite on ja sen varusteet on valmistettu eri materiaaleista, kuten esim. metallista ja muoveista. Toimita vialliset rakenneosat oneglmajätehävitykseen. Tiedustele asiaa alan ammattiliikkeestä tai kunnanhallitukselta!

10. Säilytys

Säilytä laite ja sen varusteet valolta, kosteudelta ja pakkaselta suojatussa tilassa poissa lasten ulottuvilta. Paras säilytyslämpötila on 5°C ja 30°C välillä. Säilytä sähkötyökalut alkuperäispakkauksissaan.



Tartalomjegyzék

1. Biztonsági utasítások
2. A készülék leírása és a szállítás terjedelme
3. Rendeltetés szerinti használat
4. Technikai adatok
5. Beüzemeltetés előtt
6. Kezelés
7. A hálózati csatlakozóvezetékek a kicserélése
8. Tisztítás, karbantartás és pótalkatrész megrendelés
9. Megsemmisítés és újrahasznosítás
10. Tárolás

H



„Figyelmeztetés – Sérülés veszélyének a lecsökkentéséhez olvassa el a használati utasítást”



Viseljen egy zajcsökkentő fülvédőt

A zaj befolyása hallásvesztességhez vezethet.



Viseljen egy porvédőálarcot.

Fa és más anyagok megdolgozásánál az egészségre káros por keletkezhet. Azbeszt tartalmú anyagokat nem szabad megmunkálni!



Viseljen egy védőszemüveget.

Munka közben keletkező szikrák vagy a készülékből kipattanó szillánkok, forgács vagy porok vakulást okozhatnak.

⚠ Figyelem!

A készülékek használatánál be kell tartani egy pár biztonsági intézkedéseket, azért hogy sérüléseket és károkat megakadályozzon. Olvassa ezert ezt a használati utasítást alaposan át. Őrizze jól meg, azért hogy mindenkor rendelkezésére álljonak az információk. Ha átadná más személyeknek a készüléket, akkor kézbesítseki vele ezt a használati utasítást is.

Nem vállalunk felelőséget olyan balesetekért és károkért, amelyek ennek az utasításnak és a biztonsági utasításoknak a figyelmen hagyása által keletkeznek.

1. Biztonsági utasítások

A megfelelő biztonsági utasítások a mellékelt füzetetcskében találhatóak.

⚠ FIGYELMEZTETÉS!

Olvason minden biztonsági utalást és utasítást el.

A biztonsági utalások és utasítások betartásán belüli mulasztások következménye áramcsapás, tűz és/vagy nehéz sérülések lehetnek.

Őrizze meg a biztonsági utalásokat és utasításokat a jövőre nézve.



**Figyelem: Lézersugárzás
Ne tekintsen a sugárba
Lézerosztály 2**



Megfelelő óvintézkedések használata által védje magát és a környezetét a balesetveszélyek elől.

- Ne tekintsen sohasem közvetlenül a sugárzásba.
- Soha sem irányítsa a lézersugarat visszaverő felületekre és személyekre vagy állatokra. Egy kis telyesítményű lézersugár is károkat tud okozni a szemén.
- Vigyázat - ha az itt megadott eljárási módtól eltér, akkor ez egy veszélyes sugárzási expozícióhoz vezethet.
- A Lézermodult sohasem kinyitni.

2. A készülék leírása és a szállítás terjedelme (képek 1/3/9)**2.1 A készülék leírása**

1. Kézi fogantyú
2. Be- /Kikapcsoló
3. Zárótaszter
4. Rögzítőcsavar a vágásmélységbeállításához
5. Kar a fűrészszaru felhúzásához
6. Fűrészszaru
7. Fűrészlap
8. Rögzítőcsavar a párhuzamos ütközőhöz
9. Párhuzamos ütköző
10. Csatlakozás a forgácselsziváshoz
11. Adapter a forgácselsziváshoz
12. Csavar a fűrészlapbiztosításhoz
13. Karíma
14. Lézer be- / kikapcsoló
15. Lézer
16. Reset-gomb

2.2 A szállítás terjedelme

- Nyissa ki a csomagolást és vegye ki óvatosan a készüléket a csomagolásból.
- Távolítsa el a csomagolási anyagot valamint a csomagolási- / és a szállítási biztosítékokat (ha léteznek).
- Ellenőrizze le, hogy teljes e a szállítás terjedelme.
- Ellenőrizze le a készüléket és a tartozékrészeket szállítási károokra.
- Ha lehetséges, akkor őrizze meg a csomagolást a garanciaidő lejáratának a végéig.

FIGYELEM

A készülék és a csomagolási anyag nem gyerekjáték! Nem szabad a gyerekeknek a műanyagtasakkal, fóliákkal és aprórészekkel játszaniuk! Fennáll a lenyelés és a megfulladás veszélye!

- Mini-kézikőrfűrész
- Párhuzamos ütköző
- Adapter a forgácselsziváshoz
- Inbuszkulcs 2x
- Fűrészlap 2x
- Eredeti használati utasítás
- Biztonsági utasítások

H**3. Rendeltetés szerinti használat**

A mini-kézi körfűrész fába, fához hasonló munkanyagokba és műanyagokba történő egyenes vonalú vágások fűrészelésére valamint a megfelelő fűrészlapok használata mellett ill. a megfelelő szétválasztótárcsa használata mellett a csempék vágására alkalmas.

A gépet csak rendeltetése szerint szabad használni. Ezt túlhaladó bármilyen használat, nem számít rendeltetés szerűnek. Ebből adódó bármilyen kárért vagy bármilyen fajta sérülésért a használó ill. a kezelő felelős és nem a gyártó.

Kérjük vegye figyelembe, hogy a készülékeink rendeltetésük szerint nem az ipari, kézműipari vagy gyári használatra lettek konstruálva. Nem vállalunk szavatosságot, ha a készülék ipari, kézműipari vagy gyári üzemek valamint egyenértékű tevékenységek területén van használva.

4. Technikai adatok

Hálózati feszültség:	230-240 V ~ 50 Hz
Teljesítményfelvétel:	450 W
Üresjárat-fordulatszám:	6.000 perc ⁻¹
Vágási mélység:	max. 23 mm
Fűrészlap:	Ø 85 mm
Fűrészlap befogó:	Ø 10 mm
Érintésvédelmi osztály:	II/□
Súly:	2,0 kg

Zaj és vibrálás

A zaj és a vibrálási értékek az EN 60745 szerint lettek mérve.

Hangnyomásszint L _{pA}	89,4 dB(A)
Bizonytalanság K _{pA}	3 dB
Hangteljesítménymérték L _{WA}	100,4 dB(A)
Bizonytalanság K _{WA}	3 dB

Hordjon egy hallásvédőt.

A zaj behatása hallásvesztéshez vezethet.

A rezgésösszértékek (három irányú vektorális összege) az EN 60745 szerint lettek megállapítva.

Kézi fogantyú

Rezgés kibocsátás értéke a_H = 2,085 m/s²

Bizonytalanság K = 1,5 m/s²

További információk az elektromos szerszámokhoz**Figyelmeztetés!**

A megadott rezgésemisszióérték egy normált ellenőrzési folyamat szerint lett mérve és az elektromos szerszám használatának a fajtájától és módjától függően, megváltozhat és kivételes esetekben lehet a megadott érték felett.

A megadott rezgésemisszióértéket fel lehet használni az elektromos szerszámok egymással való összehasonlításához.

A megadott rezgésemisszióértéket a befolyásolás bevezető felbecsülésére is fel lehet használni.

Csökkentse le a zajkibocsátást és a vibrálást egy minimumra!

- Csak kifogástalan készülékeket használni.
- A készüléket rendszeresen karbantartani és megtisztítani.
- Illessze a munkamódját a készülékhez.
- Ne terhelje túl a készüléket.
- Hagyja adott esetben leellenőrizni a készüléket.
- Kapcsolja ki a készüléket, ha nem használja.
- Hordjon kesztyűket.

Ha olyan munkákat végez el, amelyeknél a betéti szerszám rejtett áramvezetőket vagy a saját hálózati kábeljét találhatná el, akkor a készüléket az izolált fogantyúfelületknél fogva tartani. A feszültségeket vezető vezetékkel való kontaktus a fémtartalmú készülékreszket is feszültség alá teheti és áramcsapáshoz vezethet.

Fennmaradt rizikók

Akkor is ha előírás szerint kezeli az elektromos szerszámot, mégis maradnak fennmaradó rizikók. Ennek az elektromos szerszámnak az építésmódjával és kivitelzésével kapcsolatban a következő veszélyek léphetnek fel:

1. Tüdőkárok, ha nem visel megfelelő porvédőmaszkot.
2. Hallás károsodás, ha nem visel megfelelő zajcsökkentő fülvédőt.
3. Egészségi károk, amelyek a kéz-kar-rezgésekből adódnak, ha a készülék hosszabb ideig használva lesz, vagy ha nem lesz szabályszerűen vezetve és karbantartva.

5. Beüzemeltetés előtt

Győződjön meg rákapcsolás előtt arról, hogy a típus táblán megadott adatok megegyeznek a hálózati adatokkal.

Mielőtt beállításokat végezne el a készüléken, húzza mindig ki a hálózati csatlakozót.

5.1 A vágásmélység beállítása (2-es kép)

- Megeresztetni a vágásmélység beállításának (4) a rögzítőcsavarját.
- A skála (a) után beállítani a vágásmélységet
- Fánál és műanyagnál a vágásmélységet valamivel mélyebbre kell kiválasztani az anyagvastagságtól.
- Ahhoz hogy ne sértse meg az alatta levő felületeket, a vágásmélységet fánál és műanyagoknál pontosan az anyagvastagságra is be lehet állítani. De ez egy nem olyan tiszta vágáshoz vezet.

5.2 A por és a forgács elszívása (3-as kép)

Csatlakoztasson egy elszívóberendezést vagy egy porszívót a készülékére. Ezzel a munkadarabtól egy optimális por és forgács elszívását ér el.

Előnyök: Úgy a készülékét mint az egészséget kíméli. Azonkívül a munkaköre tisztább és biztonságos marad.

- Csatlakoztassa a forgácselszívási (11) adaptert a forgácselszívás csatlakoztatására (10) rá.
- Most rá tud csatlakoztatni a forgácselszívási adapterre (11) egy megfelelő porszívót (a porszívó nincs a szállítás terjedelmében).

5.3 Párhuzamosítóköz (képek 4/5)

- A párhuzamos ütköző (9) a párhuzamos vonalak fűrészelését engedélyezi.
- Lazítsa meg a fűrészlábon (6) a párhuzamos ütköző (8) rögzítőcsavarját.
- A felszerelés, a párhuzamos ütközőnek (9) a fűrészlábon (6) levő vezetőbe (a) való betétele által történik (lásd a 4-es képet).
- Szabja meg a szükséges távolságot és húzza ismét feszesre a rögzítőcsavart (8).
- A párhuzamos ütköző használata: Helyezze a párhuzamos ütközőt (9) laposan a munkadarabszélre és kezdje el a fűrészelést.

6. Kezelés

6.1 A mini kézikörfűrész használata

- A mini kézikörfűrész mindig feszes fogással tartani.
- Ne használjon erőszakot!
A mini kézikörfűrész enyhén és egyenletesen előrehatolni.
- A hulladékdarabnak a mini kézikörfűrész bal oldalán kellene lennie, azért hogy a széles része az egész felülettel felfeküdjön a feltétszatra.
- Ha egy előre rajzolt vonal mentén lesz fűrészelve, akkor a mini kézikörfűrész a megfelelő rovátka mentén vezetni.
- Kicsi farészeket a megdolgozás előtt beszorítani. Sohasem kézzel tartani.
- Okvetlenül figyelembe venni a biztonsági előírásokat! Védőszemüveget hordani!
- Ne használjon defektes fűrészlapokat vagy olyanokat, amelyeken repedések és hasadások vannak.
- Ne használjon olyan karimákat/karimaanyagokat, amelyeknek a furata nagyobb vagy kisebb mint a fűrészlapé.
- A fűrészlapot nem szabad kéz vagy a fűrészlapra való oldali nyomás által lefékezni.
- A fűrészsarunak nem szabad beszorulnia és egy elvégzett munkamenet után ismét a kiinduló helyzetben kell lennie.
- A mini kézikörfűrész használata előtt a kihúzott hálózati csatlakozónál leellenőrizni a fűrészszaru működését.
- A gép minden használata előtt győződjön meg arról, hogy a biztonsági berendezések mint a fűrészszaru, karimák és az elállító berendezések működnek ill. helyesen be vannak állítva és rögzítve.
- A forgácselszívás (11) adapterjére rá lehet kapcsolni egy megfelelő porszívót. Biztosítsa, hogy a porszívó biztonságos és rendeltetésszerűen rá van kapcsolva.

⚠ Figyelem! A körfűrészén történő minden munka előtt kihúzni a hálózati csatlakozót!

6.2 A mini kézikörfűrész használata

- Kiválasztani a fűrészrendő anyagnak megfelelő fűrészlapot.
- Leellenőrizni a fűrészlap állapotát és élességét.
- Beállítani a vágási mélységet.
- Kézbe venni a készüléket és ügyelni arra, hogy a levegőztető rések ne legyenek lefedve.
- Bekapcsolni a készüléket és várni egy pár másodpercet, amíg a fűrészlap el nem érte az üzemfordulatszámot.

H

- Nyomni a zárógombot (3) és lassan, de valamennyi nyomással bemelegíteni a munkadarabra.
- A készüléket előre keresztül tolni a munkadarabon. Sohasem hátrafelé!
- Vágásnál csak kevés erőt gyakorolni a készülékre.
- Az alaplemeznek mindig laposan kell a munkadarabra felfeküdnie
- Mielőtt elkezdene a munkadarabon a fűrészelési folyamatot, a karral (5) fel tudja a 6-os képen mutatottak szerint tolni a fűrészsarut (6). Ez megkönnyíti a fűrészelési folyamat indítását, ha a munkadarab szélén kezdene.

6.3 Be-/ kikapcsolni (1-es kép)

Bekapcsolni: Előre tolni és tartani a be-/kikapcsolót (2).

Kikapcsolni: Elengedni a be- / kikapcsolót (2).

⚠ Figyelem! Egy hulladékfán elvégezni egy próbavágást.

6.4 A fűrészlappal kicserélése (képek 1/7-től – 8-ig)

⚠ Figyelem! A körfűrészben történő minden munka előtt kihúzni a hálózati csatlakozót!

Kizárólagosan olyan fűrészlappokat használni, amelyek ugyanolyan típusúak mint az ezzel a körfűrészrel szállított fűrészlappal. Kérje ki a szakkereskedelemtől tanácsát.

Figyelem! Biztonsági okokból nem szabad a mini kézikörfűrész bedugott inbuszkulccsal üzemeltetni.

- Az inbuszkulccsal (a) az óramutató forgási irányába megereszteni a fűrészlappalbiztosítására (12) szolgáló csavart és egyidejűleg a másik oldalon az inbuszkulccsal (b) ellentartani.
- Nyomni a záróasztart 3 és a kar segítségével (5) felfelé tolni és feszesen tartani a mozgatható fűrészsarut (6).
- Lefelé kivenni a fűrészlappot (7).
- Megtisztítani a karimát, betenni az új fűrészlappot. Ügyelni a futásirányra (lásd a gépházon (c) és a fűrészlapon levő nyilat)!
- Meghúzni a fűrészlappalbiztosításhoz (12) levő csavart, ügyelni a körforgásra.
- Mielőtt üzemeltetné a be-/kikapcsolót, győződjön meg arról, hogy a fűrészlappal helyesen fel van szerelve, a mozgatható részek könnyű járhatóak és a szorítócsavarok feszesen meg vannak húzva.

6.5 A lézer használata (képek 9-től – 10-ig)

- A lézer (15), precízióvágásoknak az elvégzését teszi lehetővé a körfűrészével.
- A lézerfény egy lézerdióda által lesz létrehozva. A lézerfény egy vonalra lesz felfűtve és a lézerkilépőnyíláson keresztül lép ki. Azután a vonalat precízióvágásnál a vágásvonal optikus jelzőeként lehet használni. Vegye figyelembe a lézer biztonsági utasításait.
- A be-/kikapcsolóval (14) lehet a lézert be- illetve kikapcsolni.
- A lézersugár a lerakódott por és forgács által befolyásolva lehet. Ezért minden használat után tisztítsa meg a lézersugár kilépőnyílását.
- Kapcsolja mindig ki a lézert, ha nincs rá szükség.

Elemcsere

Ügyeljen arra, hogy a lézer ki legyen kapcsolva. Távolítsa el az elemrekeszfedelet (a). Vegye ki az elhasznált elemet és cserélje ki egy új által (gombelem CR2032). A betevésnél ügyeljen az elemek helyes pólusára. Csukja ismét be az elemrekeszt.

6.6 A meghajtósíj kicserélése (képek 11-től – 12-ig)

- A hajtósíj kicserélésének egy kvalifikált szakérő által kellene megtörténnie.
- Ha elkopott, akkor ki kell cserélni a hajtósíjat (B).
- Eressze meg a csavart (a) és vegye le az oldali szíjburkolatot (A).
- Csavarja le a szíjtárcsán (C) levő csavart és vegye ki a rajta fekvő tárcsát.
- Távolítsa el az elkopott meghajtósíjat (B) és tisztítsa meg mind a két szíjtárcsát (C/D).
- Fektesse az új meghajtósíjat a szíjtárcsára (C) rá és húzza a síjat a tengely forgatásával a szíjtárcsára (D) rá.
- Ügyeljen arra, hogy a meghajtósíj helyesen felfeküdjön a szíjtárcsára.
- Fektesse ismét rá a tárcsát a szíjtárcsára (C) és csavarja feszesen rá.
- A szíjburkolatot (A) felrakni és rögzíteni a csavarral (a).

6.7 Reset-gomb (13-as kép)

Például a fűrészlappal beszorulása általi túlterhelés esetén a készülék automatikusan lekapcsol. Ahhoz hogy ismét üzembe vegye, először meg kell nyomni a reset-gombot (16). Azután ismét normálisan kezelni lehet a készüléket.

7. A hálózati csatlakozásvezeték kicserélése

Ha ennek a készüléknek a hálózatra csatlakoztató vezetéke megsérült, akkor ezt a gyártó vagy annak a vevőszolgálatát, vagy egy hasonlóan szakképzett személy által ki kell cseréltetni, azért hogy elkerülje a veszélyeztetéseket.

8. Tisztítás, karbantartás és pótalkatrészmegrendelés

Tisztítási munkák előtt húzza ki a hálózati csatlakozót.

8.1 Tisztítás

- Tartsa a védőberendezéseket, szellőztető nyílásokat és a gépházat annyira por és piszokmentesen, amennyire csak lehet. Dörzsölje le a készüléket egy tiszta posztóval le vagy pedig fújja ki sűrített levegővel, alacsony nyomás alatt.
- Mi azt ajánljuk, hogy a készüléket direkt minden használat után kitisztítani.
- Tisztítsa meg a készüléket rendszeresen egy nedves posztóval és egy kevés kenőszappannal. Ne használjon tisztító és oldó szereket; ezek megtámadhatják a készülék műanyagrészeit. Ügyeljen arra, hogy ne jusson víz a készülék belsejébe.

8.2 Szénkefék

Túlságos szikraképződés esetén, ellenőriztesse le a szénkeféket egy villamossági szakember által.

Figyelem! A szénkeféket csak egy villamossági szakember cserélheti ki.

8.3 Karbantartás

A készülék belsejében nem található további karbantartandó rész.

8.4 A pótalkatrész megrendelése:

A pótalkatrészek megrendelésénél a következő adatokat kell megadni

- A készülék típusát
 - A készülék cikkszámát
 - A készülék ident-számát
 - A szükséges pótalkatrész pótalkatrész-számát
- Aktuális árak és információk a www.isc-gmbh.info alatt találhatóak.

9. Megsemmisítés és újrahasznosítás

A szállítási károk megakadályozásához a készülék egy csomagolásban található. Ez a csomagolás nyersanyag és ezáltal ismét felhasználható vagy pedig visszavehető a nyersanyag körforgáshoz. A szállítási és annak a tartozékai különböző anyagokból állnak, mint például fém és műanyagok. A defekt alkatrészeket vigye a különhulladéki megsemmisítéshez. Érdeklődjön utána a szaküzletben vagy a községi közigazgatásnál!

10. Tárolás

A készüléket és a készülék tartozékait egy sötét, száraz és fagymentes valamint gyerekek számára nem hozzáférhető helyen tárolni. Az optimális tárolási hőmérséklet 5 és 30 °C között van. Az elektromos számszámot az eredeti csomagolásban őrizni.



Sadržaj

1. Sigurnosne napomene
2. Opis uređaja i sadržaj isporuke
3. Namjenska uporaba
4. Tehnički podaci
5. Prije puštanja u rad
6. Rukovanje
7. Zamjena mrežnog kabela
8. Čišćenje, održavanje i naručivanje rezervnih dijelova
9. Zbrinjavanje u otpad i recikliranje
10. Skladištenje



„Upozorenje – pročitajte upute za uporabu kako bi se smanjio rizik ozljeđivanja“



Nosite zaštitu za sluh.

Djelovanje buke može uzrokovati gubitak sluha.



Nosite masku za zaštitu od prašine.

Kod obrade drva i drugih materijala može nastati po zdravlje opasna prašina. Ne smije se obradivati materijal koji sadrži azbest!



Nosite zaštitne naočale.

Iskre koje nastaju tijekom rada ili iverje, strugotine i prašina koja izlazi iz uređaja mogu uzrokovati gubitak vida.

HR

⚠ Pažnja!

Da bi se spriječila ozljeđivanja i nastanak šteta prilikom korištenja uređaja, treba se pridržavati sigurnosnih mjera opreza. Zbog toga pažljivo pročitajte ove upute za uporabu. Dobro ih sačuvajte tako da Vam informacije u svako doba budu na raspolaganju. U slučaju da uređaj trebate predati drugoj osobi, uručite joj s njime i ove upute za uporabu.

Ne preuzimamo jamstvo za nesreće ili štete nastale zbog nepridržavanja ovih uputa i njihovih sigurnosnih napomena.

1. Sigurnosne napomene

Odgovarajuće sigurnosne napomene pronaći ćete u priloženoj knjižici.

⚠ UPOZORENJE!

Pročitajte sve sigurnosne napomene i upute.

Propusti kod pridržavanja sigurnosnih napomena i uputa mogu uzrokovati el. udar, požar i/ili teška ozljeđivanja.

Sačuvajte sve sigurnosne napomene i upute za buduće korištenje.



Pozor: Lasersko zračenje
Nemojte gledati u zraku
Klasa lasera 2



Zaštitite sebe i svoju okolinu prikladnim mjerama opreza od nesreća.

- Nikad ne gledajte u izvor zrake.
- Lasersku zraku nemojte usmjeravati na reflektirajuće površine, osobe ili životinje. Čak i laserska zraka neznatne snage može oštetiti oči.
- Oprez - ako se izvodi drugačiji postupak od ovdje navedenog, to bi moglo dovesti do opasne ekspozicije zračenju.
- Nikad nemojte otvarati laserski modul.

2. Opis uređaja i sadržaj isporuke (slika 1/3/9)**2.1 Opis uređaja**

1. Ručka
2. Sklopka za uključivanje/isključivanje
3. Tipka za blokadu
4. Poluga za podešavanje dubine rezanja
5. Poluga za podizanje stopice pile
6. Stopica pile
7. List pile
8. Vijak za fiksiranje paralelnog graničnika
9. Paralelni graničnik
10. Priključak za usisavanje piljevine
11. Adapter za usisavanje piljevine
12. Vijak za osiguranje lista pile
13. Pritrubnica
14. Sklopka za uključivanje/isključivanje lasera
15. Laser
16. Gumb za resetiranje

2.2 Sadržaj isporuke

- Otvorite pakovinu i pažljivo izvadite uređaj.
- Uklonite materijal za pakiranje kao i osigurače ambalaže / transporta (ako postoje).
- Provjerite je li sadržaj isporuke potpun.
- Provjerite ima li na uređaju i dijelovima pribora transportnih oštećenja.
- Po mogućnosti sačuvajte ambalažu do isteka jamstvenog roka.

POZOR

Uređaj i materijal za pakiranje nisu igračke!

Djeca se ne smiju igrati s plastičnim vrećicama, folijama i sitnim dijelovima! Postoji opasnost od gutanja i gušenja!

- Mini ručna kružna pila
- Paralelni graničnik
- Adapter za usisavanje piljevine
- 2x imbus ključa
- List pile 2x
- Originalne upute za uporabu
- Sigurnosne napomene

3. Namjenska uporaba


Mini ručna kružna pila prikladna je za pravocrtno rezanje u drvu, drvu sličnim materijalima i plastici, kao i za rezanje keramičkih pločica uz korištenje odgovarajućeg lista pile odnosno rezne ploče.

Stroj se smije koristiti samo namjenski. Svaka drugačija uporaba nije namjenska. Za štete ili ozljeđene

svih vrsta nastale zbog nenamjenskog korištenja odgovoran je korisnik/rukovatelj a nikako proizvođač.

Molimo da obratite pozornost na to da naši uređaji nisu pogodni za korištenje u komercijalne, obrtničke ili industrijske svrhe. Ne preuzimamo jamstvo ako se uređaj koristi u komercijalne, zanatske i industrijske svrhe kao i u sličnim djelatnostima.

4. Tehnički podaci

Mrežni napon:	230-240 V ~ 50 Hz
Snaga:	450 W
Broj okretaja u praznom hodu:	6.000 min ⁻¹
Dubina urezivanja:	maks. 23 mm
List pile:	Ø 85 mm
Prihvatanik lista pile:	Ø 10 mm
Klasa zaštite:	II / 
Težina:	2,0 kg

Buka i vibracije

Vrijednosti buke i vibracija određene su prema normi EN 60745.

Razina zvučnog tlaka L_{pA}	89,4 dB (A)
Nesigurnost K_{pA}	3 dB
Intenzitet buke L_{WA}	100,4 dB (A)
Nesigurnost KWA	3 dB

Nosite zaštitu za sluh.

Buka može utjecati na gubitak sluha.

Ukupne vrijednosti vibracija (vektorski zbroj triju smjerova) izmjerene su prema EN 60745.

Ručka

Vrijednost emisije vibracija $a_h = 2,085 \text{ m/s}^2$

Nesigurnost $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Dodatne informacije u vezi elektroalata

Upozorenje!

Navedena vrijednost emisije vibracija izmjerena je prema normiranom postupku ispitivanja i može se, ovisno o načinu korištenja elektroalata, promijeniti a u izuzetnim slučajevima može biti i veća od navedene vrijednosti.

Navedena vrijednost emisije vibracija može se koristiti u svrhu usporedbe elektroalata jedne tvrtke s elektroalatom neke druge tvrtke.

Navedena vrijednost emisije vibracija može se također koristiti za početnu procjenu ugrožavanja zdravlja.

Ograničite stvaranje buke i vibracija na minimum!

- Koristite samo besprijekorne uređaje.
- Redovito čistite i održavajte uređaj.
- Svoj način rada prilagodite uređaju.
- Nemojte preopterećivati uređaj.
- Po potrebi predajte uređaj na kontrolu.
- Isključite uređaj kad ga ne koristite.
- Nosite zaštitne rukavice.

Kad izvodite radove kod kojih bi korišteni alat mogao dodirnuti skrivene strujne vodove ili vlastiti mrežni kabel, držite uređaj samo za izolirane površine ručki. Kontakt sa strujnim kabelom može također staviti metalne dijelove uređaja pod napon i dovesti do udara električne struje.

Ostali rizici

Čak i kad se ovi elektroalati koriste propisno, uvijek postoje neki drugi rizici.

Sljedeće opasnosti mogu nastati vezi s izvedbom i konstrukcijom elektroalata:

1. Oštećenja pluća ako se ne nosi prikladna maska za zaštitu od prašine.
2. Oštećenja sluha ako se ne nosi prikladna zaštita za sluh.
3. Zdravstveni problemi koji nastaju kao posljedica vibracija na šaku-ruku u slučaju da se uređaj koristi tijekom dužeg vremena ili se nepropisno koristi i održava.

5. Prije puštanja u rad

Prije priključivanja provjerite odgovaraju li podaci na tipskoj pločici podacima o mreži.

Prije nego što počinjete podešavati stroj, uvijek izvucite mrežni utikač.

5.1 Podešavanje dubine rezanja (slika 2)

- Otpustite vijke za podešavanje dubine rezanja (4).
- Dubinu rezanja podesite na skali (a).
- Kod drva i plastike treba odabrati nešto veću dubinu rezanja nego što je debljina materijala.
- Da se ne bi oštetile donje površine, dubina

HR

rezanja drva i plastike može se podesiti točno prema debljini materijala. To doduše daje nešto lošiji rez.

5.2 Usisavanje prašine i piljevine (slika 3)

Priključite na svoj uređaj usisavač ili uređaj za usisavanje. Na taj način postići ćete optimalno usisavanje prašine i piljevine s radnog komada. Prednosti: Čuvate uređaj i vlastito zdravlje. Osim toga, Vaše radno mjesto ostaje čisto i sigurno.

- Priključite adapter za usisavanje piljevine (11) na odgovarajući priključak (10).
- Na adapter za usisavanje prašine (11) možete zatim priključiti prikladan usisavač (isporuka ne obuhvaća usisavač prašine).

5.3 Paralelni graničnik (slika 4/5)

- Paralelni graničnik (9) omogućava rezanje paralelnih linija.
- Olabavite vijak za fiksiranje paralelnog graničnika (8) koji se nalazi u stopici pile (6).
- Montažu izvršite umetanjem paralelnog graničnika (9) u vodilicu (a) u stopici pile (6) (vidi sliku 4).
- Utvrdite potreban razmak i ponovno pritegnite vijak za fiksiranje (8).
- Korištenje paralelnog graničnika: Pozicionirajte paralelni graničnik (9) ravno na rub radnog komada i počinite s rezanjem.

6. Rukovanje

6.1 Rad s mini ručnom kružnom pilom

- Mini ručnu kružnu pilu uvijek držite čvrsto.
- Nemojte primjenjivati silu!
- Lagano i ravnomjerno pokrećite mini ručnu kružnu pilu prema naprijed.
- Otpadni dio trebao bi se nalaziti na lijevoj strani mini kružne ručne pile, tako da širi dio podloge nalegne po svojoj cijeloj površini.
- Ako se reže po iscrtaanoj liniji, pilu vodite duž odgovarajućeg ureza.
- Prije obrade pritegnite male drvene dijelove. Nikad ih nemojte pridržavati rukom.
- Obavezno se pridržavajte sigurnosnih propisa! Nosite zaštitne naočale!
- Nemojte koristiti neispravne listove pile ili takve koji imaju pukotine i izbočine.
- Nemojte koristiti prirubnice/matice prirubnica čija rupa je veća ili manja od rupe dotičnog lista pile.
- List pile ne smije se zaustavljati rukom ili bočnim pritiskom.
- Stopica pile ne smije zapinjati i nakon završenog radnog koraka mora se ponovno naći u svojem početnom položaju.

- Prije korištenja mini ručne kružne pile provjerite funkciju stopice pile pri čemu mrežni utikač mora biti izvučen.
- Prije svake uporabe stroja provjerite funkcioniraju li, odnosno jesu li točno podešene i fiksirane sigurnosne naprave kao što je stopica pile, prirubnica i naprave za podešavanje.
- Na adapter za usisavanje piljevine (11) možete priključiti prikladan usisavač prašine. Provjerite je li usisavač priključen sigurno i propisno.

⚠ Pozor! Izvucite mrežni utikač prije svih radova na kružnoj pili!

6.2 Korištenje mini ručne kružne pile

- Odaberite prikladan list pile za materijal koji ćete rezati.
- Provjerite stanje i naoštrenost lista pile.
- Podesite dubinu rezanja.
- Uzmite uređaj i pazite na to da ne prekrijete otvore za prozračivanje.
- Uključite uređaj i pričekajte nekoliko sekundi da list pile dostigne radni broj okretaja.
- Pritisnite tipku za blokadu (3) i polako, s malim pritiskom uranjajte pilu u radni komad.
- Gurajte uređaj naprijed kroz radni komad. Nikad ga ne gurajte natrag!
- Prilikom rezanja upotrijebite samo malu silu.
- Osnovna ploča mora uvijek nalijegati ravno na radni komad.
- Prije nego počnete rezati radni komad, možete polugom (5) gurnuti stopicu pile (6) prema gore, kao što je prikazano na slici 6. To će vam omogućiti lakše započinjanje postupka rezanja kad počinjete na rubu radnog komada.

6.3 Sklopka za uključivanje/isključivanje (slika 1)

Uključivanje: gurnite sklopku (2) prema naprijed i držite je.

Isključivanje: Pustite sklopku za uključivanje/isključivanje (2).

⚠ Pozor! Izvedite probni rez na nekom otpadnom drvu.

6.4 Zamjena lista pile (slika 1/7 - 8)

⚠ Pozor! Izvucite mrežni utikač prije svih radova na kružnoj pili!

Koristite isključivo listove pile istog tipa kao što je i isporučen list dotične kružne pile. Potražite stručan savjet u specijaliziranoj trgovini.

Pozor! Iz sigurnosnih razloga mini ručna kružna pila ne smije raditi s umetnutim imbus ključem.

- Pomoću imbus ključa (a) otpustite u smjeru kazaljke na satu vijak za osiguranje lista pile (12) i istovremeno pridržavajte imbus ključem (b) na suprotnoj strani.
- Pritisnite tipku za blokadu 3 i pomoću poluge (5) gurnite pokretnu stopicu pile (6) prema gore te držite.
- List pile (7) skinite odzodo.
- Očistite prirubnicu, umetnite novi list pile.
- Pripazite na smjer vrtnje (vidi strelicu na kućištu (c) i listu pile!)
- Pritegnite vijak za osiguranje lista pile (12) i pripazite na koncentričnu vrtnju.
- Prije nego uključite sklopku za uključivanje/isključivanje provjerite je li list pile pravilno montiran, kreću li se pokretni dijelovi lako i jesu li pritegnuti stezni vijci.

6.5 Korištenje lasera (slika 9 - 10)

- Laser (15) Vam omogućava precizno rezanje kružnom pilom.
- Svjetlo lasera proizvodi laserska dioda. Svjetlo lasera sužava se u liniju i izlazi kroz otvor lasera. Ovu liniju tada možete koristiti kao optičku oznaku linije preciznog rezanja. Pročitajte napomene o sigurnosti pri radu s laserom.
- Pomoću sklopke za uključivanje/isključivanje (14) možete uključiti odnosno isključiti laser.
- Na lasersku zraku može djelovati nataložena prašina i piljevinina odn. strugotina. Zbog toga nakon svake uporabe očistite izlazni otvor laserske zrake.
- Uvijek dok ne koristite laser, isključite ga.

Zamjena baterija

Pripazite na to da je laser isključen. Uklonite poklopac s pretinca za baterije (a). Izvadite ispražnjenu bateriju i zamijenite je novom (okrugla baterija CR2032). Prilikom umetanja baterija pripazite na njihov točan polaritet. Zatvorite pretinac za baterije.

6.6 Zamjena pogonskog remena (slika 11 - 12)

- Zamjenu remena treba izvršiti kvalificirani stručnjak.
- Ako je pogonski remen (B) istrošen, mora se zamijeniti.
- Otpustite vijak (a) i skinite bočni poklopac s remena (A).
- Odmignite vijak na remenici (C) i skinite disk koja na njoj leži.
- Uklonite istrošen pogonski remen (B) i očistite obje remenice (C/D).
- Stavite novi pogonski remen na remenicu (C) i uz

okretanje osovine navlačite remen na remenicu (D).

- Pazite na to da pogonski reme ispravno naliježe na remenicu.
- Ponovno stavite disk na remenicu (C) i dobro je učvrstite vijkom.
- Natakните poklopac remena (A) i pričvrstite vijkom (a).

6.7 Gumb za resetiranje (slika 13)

U slučaju preopterećenja npr. zbog zapinjanja lista pile, uređaj će se automatski isključiti. Da biste pilu ponovno stavili u pogon, prvo morate pritisnuti gumb za resetiranje (16). Nakon toga uređaj se opet može normalno koristiti.

7. Zamjena mrežnog priključka

Ako se ošteti mrežni priključni vod ovog uređaja, zamijeniti ga mora proizvođač ili njegova servisna služba ili slična kvalificirana osoba, kako bi se izbjegle opasnosti.

8. Čišćenje, održavanje i narudžba rezervnih dijelova

Prije svih radova čišćenja izvucite mrežni utikač.

8.1 Čišćenje

- Zaštitne naprave, otvore za zrak i kućište motora držite što čistijima od prašine i prijavštine. Istrijajte uređaj čistom krpom ili ga ispušite komprimiranim zrakom pod niskim tlakom.
- Preporučujemo da uređaj očistite nakon svake uporabe.
- Redovito čistite uređaj vlažnom krpom i s malo sapunice. Ne koristite sredstva za čišćenje ni otapala; ona mogu oštetiti plastične dijelove uređaja. Pripazite na to da u unutrašnjost uređaja ne dospije voda.

8.2 Ugljene četkice

Kod prekomjernog iskrenja potrebno je da električar provjeri ugljene četkice. Pažnja! Ugljene četkice smije zamijeniti samo električar.

8.3 Održavanje

U unutrašnjosti uređaja nalaze se dijelovi koje treba održavati.



8.4 Narudžba rezervnih dijelova:

Prilikom naručivanja rezervnih dijelova su potrebni sljedeći podaci:

- Tip uređaja
- Broj artikla uređaja
- Ident. broj uređaja
- Broj potrebnog rezervnog dijela

Aktualne cijene i informacije potražite na web-adresi www.isc-gmbh.info

9. Zbrinjavanje i recikliranje

Uređaj se nalazi u pakovanju koje ga štiti od oštećenja prilikom transporta. Ovo pakovanje je sirovina i zato se može ponovno upotrijebiti ili poslati na reciklažu.

Uređaj i njegov pribor izradjeni su od različitih materijala kao npr. metala i plastike. Neispravne sastavne dijelove otpremite na mjesta za zbrinjavanje posebnog otpada. Informacije potražite u specijaliziranoj trgovini ili nadležnoj općinskoj upravi.

10. Skladištenje

Uređaj i njegov pribor spremite na tamno i suho mjesto zaštićeno od smrzavanja, kojem djeca nemaju pristup. Optimalna temperatura skladištenja je između 5 i 30 °C. Elektroalat čuvajte u originalnoj pakovini.

Obsah

1. Bezpečnostní pokyny
2. Popis přístroje a rozsah dodávky
3. Použití podle účelu určení
4. Technická data
5. Před uvedením do provozu
6. Obsluha
7. Výměna síťového napájecího vedení
8. Čištění, údržba a objednání náhradních dílů
9. Likvidace a recyklace
10. Uložení

CZ



„Varování – Ke snížení rizika zranění si přečíst návod k obsluze“



Noste ochranu sluchu.

Působení hluku může způsobit ztrátu sluchu.



Noste ochrannou prachovou masku.

Při opracovávání dřeva a jiných materiálů může vznikat zdraví škodlivý prach. Materiály obsahující azbest nesmí být opracovávány!



Noste ochranné brýle.

Při práci vznikající jiskry nebo z přístroje vylétávající úlomky, třísky a prachy mohou způsobit ztrátu zraku.

⚠ Pozor!

Při používání přístrojů musí být dodržována určitá bezpečnostní opatření, aby se zabránilo zraněním a škodám. Přečtěte si proto pečlivě tento návod k obsluze / bezpečnostní pokyny. Dobře si ho/je uložte, abyste měli tyto informace kdykoliv po ruce. Pokud předáte přístroj jiným osobám, předejte s ním prosím i tento návod k obsluze / bezpečnostní pokyny. Nepřebíráme žádnou odpověď za škody a úrazy vzniklé v důsledku nedodržování tohoto návodu k obsluze.

1. Bezpečnostní pokyny

Příslušné bezpečnostní pokyny naleznete v přiložené brožurce!

⚠ VAROVÁNÍ

Přečtěte si všechny bezpečnostní pokyny a instrukce. Zanedbání při dodržování bezpečnostních pokynů a instrukcí mohou mít za následek úder elektrickým proudem, požár a/nebo těžká zranění. **Všechny bezpečnostní pokyny a instrukce si uložte pro budoucí použití.**



Pozor: laserové záření
Nedívat se do paprsku
Třída laseru 2



Chraňte sebe a své okolí vhodnými bezpečnostními opatřeními před nebezpečím úrazu.

- Nedívat se nikdy přímo do dráhy paprsků.
- Laserový paprsek nikdy nesměřovat na reflektující plochy a na osoby nebo zvířata. Také laserový paprsek s nízkým výkonem může vážně poškodit oko.
- Pozor - pokud jsou prováděny jiné, než zde uvedené postupy, může to vést k nebezpečnému vystavení paprskům.
- Nikdy neotvírat laserový modul.

2. Popis přístroje a rozsah dodávky (obr. 1/3/9)**2.1 Popis přístroje**

1. Rukojeť
2. Za-/vypínač
3. Blokovací tlačítko
4. Zajišťovací šroub pro nastavení hloubky řezu
5. Páčka na vytažení kluzné botky
6. Kluzná botka
7. Pilový kotouč
8. Zajišťovací šroub pro paralelní doraz
9. Paralelní doraz
10. Přípojka pro odsávání pilin
11. Adaptér pro odsávání pilin
12. Šroub k zajištění pilového kotouče
13. Příruba
14. Za-/vypínač laseru
15. Laser
16. Tlačítko reset

2.2 Rozsah dodávky

- Otevřete balení a přístroj opatrně vyjměte z balení.
- Odstraňte obalový materiál a ochrany balení / dopravní pojistky (jsou-li k dispozici).
- Překontrolujte, zda je rozsah dodávky úplný.
- Zkontrolujte přístroj a příslušenství, zda nebyly při přepravě poškozeny.
- Balení si pokud možno uložte až do uplynutí záruční doby.

POZOR!

Přístroj a obalový materiál nejsou dětská hračka! Děti si nesmějí hrát s plastovými sáčky, fóliemi a malými díly! Hrozí nebezpečí spolknutí a udušení!

- Malá ruční kotoučová pila
- Paralelní doraz
- Adaptér pro odsávání pilin
- Imbusový klíč 2x
- Pilový kotouč 2x
- Originální návod k obsluze
- Bezpečnostní pokyny

CZ

3. Použití podle účelu určení

Malá ruční kotoučová pila je vhodná k řezání rovných řezů do dřeva, dřevu podobných materiálů a plastů a také k řezání obkladaček za použití příslušného pilového kotouče, resp. příslušného dělicího kotouče.

Přístroj smí být používán pouze podle svého účelu určení. Každé další, toto překračující použití, neodpovídá použití podle účelu určení. Za z toho vyplývající škody nebo zranění všeho druhu ručí uživatel/obsluhující osoba a ne výrobce.

Dbejte prosím na to, že naše přístroje nebyly podle svého účelu určení konstruovány pro živnostenské, řemeslnické nebo průmyslové použití. Nepřebíráme žádné ručení, pokud je přístroj používán v živnostenských, řemeslných nebo průmyslových podnicích a při srovnatelných činnostech.

4. Technická data

Síťové napětí:	230-240 V ~ 50 Hz
Příkon:	450 W
Otáčky chodu naprázdno:	6.000 min ⁻¹
Hloubka řezu:	max. 23 mm
Pilový kotouč:	Ø 85 mm
Upínání pilového kotouče:	Ø 10 mm
Třída ochrany:	II/□
Hmotnost:	2,0 kg

Hluk a vibrace

Hluk a vibrace změřeny podle normy EN 60745.

Hladina akustického tlaku L _{pA}	89,4 dB(A)
Nejistota K _{pA}	3 dB
Hladina akustického výkonu L _{WA}	100,4 dB(A)
Nejistota K _{WA}	3 dB

Noste ochranu sluchu.

Působení hluku může způsobit ztrátu sluchu.

Hodnoty celkových vibrací (vektorový součet tří směrů) změřeny podle normy EN 60745.

Rukojet

Emisní hodnota vibrací a_h = 2,085 m/s²

Nejistota K = 1,5 m/s²

Dodatečné informace pro elektrické přístroje

Varování!

Uvedená emisní hodnota vibrací byla změněna podle normované zkušební metody a může se měnit v závislosti na druhu a způsobu použití elektrického přístroje, a ve výjimečných případech se může nacházet nad uvedenou hodnotou.

Uvedená emisní hodnota vibrací může být použita ke srovnání jednoho elektrického přístroje s jinými přístroji.

Uvedená emisní hodnota vibrací může být také použita k úvodnímu posouzení negativních vlivů.

Omezte tvorbu hluku a vibrace na minimum!

- Používejte pouze přístroje v bezvadném stavu.
- Pravidelně provádějte údržbu a čištění přístroje.
- Přizpůsobte Váš způsob práce přístroji.
- Nepřetěžujte přístroj.
- V případě potřeby nechte přístroj zkontrolovat.
- Přístroj vypněte, pokud ho nepoužíváte.
- Noste rukavice.

Když provádíte práce, při kterých by mohli předavny nástroj narazit na skrytá vedení elektrického proudu nebo na vlastní síťový kabel, držte přístroj za izolované části rukojeti.

Kontakt s vedením pod napětím může vést pod napětí také kovové díly přístroje a vést k úderu elektrickým proudem.

Zbývající rizika

I přesto, že obsluhujete elektrický přístroj podle předpisů, existují vždy zbývající rizika. V souvislosti s konstrukcí a provedením elektrického přístroje se mohou vyskytnout následující nebezpečí:

1. Poškození plic, pokud se nenosí žádná vhodná ochranná maska proti prachu.
2. Poškození sluchu, pokud se nenosí žádná vhodná ochrana sluchu.
3. Poškození zdraví, které je následkem vibrací na ruce a paže, pokud se přístroj používá delší dobu nebo není řádně veden a udržován.

5. Před uvedením do provozu

Před připojením se ujistěte, zda údaje na typovém štítku souhlasí s údaji sítě.

Než začnete na přístroji provádět nastavení, vždy vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.

5.1 Nastavení hloubky řezu (obr. 2)

- Uvolnit zajišťovací šroub pro nastavení hloubky řezu (4).
- Hloubku řezu nastavit podle stupnice (a)
- U dřeva a plastů by měla být hloubka řezu zvolena o něco nižší než je síla materiálu.
- Aby se nepoškodily vespod ležící povrchy, může být u dřeva a plastů hloubka řezu nastavena také přesně na sílu materiálu. To ovšem vede k poněkud nečistému řezu.

5.2 Odsávání prachu a pilin (obr. 3)

Připojte na Vaš přístroj odsávací zařízení nebo vysavač. Tím dosáhnete optimálního odsávání prachu a pilin z obrobku.

Přednosti: šetříte jak přístroj, tak také svoje vlastní zdraví. Kromě toho zůstane Vaše pracovní oblast vždy čistá a bezpečná.

- Adaptér pro odsávání pilin (11) připojte na přípojku pro odsávání pilin (10).
- Na adaptér pro odsávání pilin (11) můžete nyní připojit vhodný vysavač (vysavač není v rozsahu dodávky).

5.3 Paralelní doraz (obr. 4/5)

- Paralelní doraz (9) Vám umožňuje provádět paralelní řez.
- Uvolněte zajišťovací šroub pro paralelní doraz (8) umístěný na kluzné botce (6).
- Montáž se provádí vložením paralelního dorazu (9) do vedení (a) v kluzné botce (6) (viz obr. 4).
- Nastavte potřebnou vzdálenost a zajišťovací šroub (8) opět utáhněte.
- Používání paralelního dorazu: Umístěte paralelní doraz (9) naplocho na okraj obrobku a začněte řezat.

6. Obsluha

6.1 Práce s malou ruční kotoučovou pilou

- Malou ruční kotoučovou pilu držet vždy pevně.
- Nepracovat násilím!
- S malou kotoučovou pilou postupovat lehce a rovnoměrně.
- Odpadní kus materiálu by měl být na levé straně malé kotoučové pily, aby široký díl úložného stolu

ležel na celé svojí ploše.

- Pokud bude řezáno podle předem narysované čáry, vést malou kotoučovou pilu podél odpovídajícího zářezu.
- Malé kusy dřeva před zpracováním pevně upnout. Nikdy nedržet rukou.
- Bezpodmínečně dodržovat bezpečnostní předpisy! Nosit ochranné brýle!
- Nepoužívejte žádné poškozené pilové kotouče nebo takové pilové kotouče, které mají trhliny nebo praskliny.
- Nepoužívejte žádné příruby/přírubové matice, které mají větší nebo menší otvor než otvor na pilovém kotouči.
- Pilový kotouč nesmí být brzděn rukou nebo postranním tlakem.
- Kluzná botka se nesmí zaseknout a po ukončeném pracovním kroku musí být opět ve výchozí poloze.
- Před použitím malé kotoučové pily zkontrolovat funkci kluzné botky, přičemž musí být vytažena síťová zástrčka.
- Před každým použitím přístroje se ujistěte, že bezpečnostní zařízení jako např. kluzná botka, příruby a nastavovací zařízení fungují resp. jsou správně nastaveny a upevněny.
- Na adaptér pro odsávání pilin (11) můžete připojit vhodné odsávání prachu. Přesvědčte se, že je odsávání prachu bezpečně a řádně připojeno.

⚠ Pozor! Před všemi pracemi na kotoučové pile vytáhnout síťovou zástrčku ze zásuvky!

6.2 Použití malé ruční kotoučové pily

- Zvolit vhodný pilový kotouč pro materiál určený k řezání
- Zkontrolovat stav a ostrost pilového kotouče.
- Nastavit hloubku řezu.
- Přístroj vzít do ruky a dbát na to, aby nebyly zakryty žádné větrací otvory.
- Přístroj zapnout a počkat několik sekund, až pilový kotouč dosáhne provozního počtu otáček.
- Blokovací tlačítko (3) stlačit a pomalu, ale s mírným tlakem zanést do obrobku.
- Přístroj posouvat obrobkem směrem dopředu. Nikdy ne směrem zpět!
- Při řezání vytvářet na přístroj pouze malou sílu.
- Základní deska by měla vždy ploše doléhat na obrobek
- Než začnete s řezáním na obrobku, můžete pomocí páčky (5) posunout kluznou botku (6) nahoru tak, jak je znázorněno na obr. 6. To Vám umožní jednodušší začátek řezání, pokud začnete na okraji obrobku.

CZ**6.3 Za-/vypnutí (obr. 1)**

Zapnutí: Za-/vypínač (2) posunout dopředu a držet.
Vypnutí: Pustit za-/vypínač (2).

⚠ Pozor! Provést zkušební řez na kousku odpadového dřeva.

6.4 Výměna pilového kotouče (obr. 1/7-8)

⚠ Pozor! Před všemi pracemi na kotoučové pile vytáhnout síťovou zástrčku ze zásuvky!

Používejte výhradně pilové kotouče stejného typu jako jsou kotouče dodané s kotoučovou pilou. Nechte si poradit v odborném obchodě.

Pozor! Z bezpečnostních důvodů nesmí být malá ruční kotoučová pila provozována se zastrčeným imbusovým klíčem.

- Šroub k zajištění pilového kotouče (12) uvolnit pomocí imbusového klíče (a) ve směru hodinových ručiček a zároveň imbusovým klíčem (b) přidržovat na druhé straně.
- Stlačit blokovací tlačítko (3) a pohyblivou kluznou botku (6) posunout pomocí páčky (5) nahoru a podržet.
- Pilový kotouč (7) odebrat směrem dolů.
- Vyčistit přírubu, nasadit nový pilový kotouč. Dbát na směr chodu (viz šipka na krytu (c) a pilovém kotouči!).
- Šroub k zajištění pilového kotouče (12) utáhnout, dbát na vystředěný chod.
- Než zapnete za-/vypínač, ujistěte se, zda je pilový kotouč správně namontovaný, pohyblivé díly lehce běží a zda jsou svěrací šrouby pevně utaženy.

6.5 Použití laseru (obr. 9-10)

- Laser (15) Vám umožňuje provádět s Vaší kotoučovou pilou přesné řezy.
- Laserové světlo je produkováno laserovou diódou. Světlo laseru se rozšíří v čáru a vystupuje z výstupního otvoru laseru. Čáru můžete poté použít jako optickou značku čáry řezu u přesného řezu. Dbejte prosím bezpečnostních pokynů pro zacházení s laserem.
- Pomocí za-/vypínače (14) může být laser za- resp. vypnut.
- Laserový paprsek může být ovlivněn usazeným prachem a pilinami. Proto po každém použití čistěte výstupní otvor laserového paprsku.
- Vypněte laser vždy, když ho nepotřebujete.

Výměna baterii

Dbejte na to, aby byl laser vypnutý. Odstraňte víčko bateriové přihrádky (a). Vyměňte spotřebovanou baterii a nahraďte ji novou (knoflíková baterie CR2032). Při vložení dbejte na správnou polaritu baterii. Bateriovou přihrádku opět zavřete.

6.6 Výměna hnacího řemene (obr. 11-12)

- Výměnu řemene by měl provádět kvalifikovaný odborník.
- Hnací řemen (B) musí být vyměněn v tom případě, když je opotřebován.
- Povolte šrouby (a) a odejměte postranní kryt řemene (A).
- Odšroubujte šroub na řemenici (C) a odeberte na ní ležící podložku.
- Odstraňte opotřebovaný hnací řemen (B) a vyčistěte obě řemenice (C/D).
- Položte nový hnací řemen na řemenici (C) a nasadte řemen za současného otáčení hřídele na řemenici (D).
- Dbejte na to, aby hnací řemen správně přiléhal na řemenici.
- Položte podložku opět na řemenici (C) a pevně ji utáhněte.
- Kryt řemene (A) nasadit a pomocí šrouby (a) upevnit.

6.7 Tlačítko reset (obr. 13)

Při přetížení např. zablokováním pilového kotouče se přístroj automaticky vypne. Pro opětovné uvedení do provozu se musí nejdříve stlačit tlačítko reset (16). Poté může být přístroj opět normálně používán.

7. Výměna síťového napájecího vedení

Pokud je poškozeno síťové napájecí vedení tohoto přístroje, musí být nahrazeno výrobcem nebo jeho zákaznickým servisem nebo podobně kvalifikovanou osobou, aby se zabránilo nebezpečím.

8. Čištění, údržba a objednání náhradních dílů

Před všemi čistícími pracemi vytáhněte síťovou zástrčku.

8.1 Čištění

- Udržujte bezpečnostní zařízení, větrací otvory a kryt motoru tak prostě prachu a nečistot, jak jen to je možné. Očistěte přístroj čistým hadrem nebo ho profoukněte stlačeným vzduchem při nízkém tlaku.

- Doporučujeme přímo po každém použití přístroj vyčistit.
- Pravidelně přístroj čistěte vlhkým hadrem a trochou mýdla. Nepoužívejte čisticí prostředky nebo rozpouštědla; tyto by mohly narušit plastové díly přístroje. Dbejte na to, aby se do přístroje nedostala voda.

8.2 Uhlíkové kartáčky

Při nadměrné tvorbě jisker nechte uhlíkové kartáčky zkontrolovat odborným elektrikářem. Pozor! Uhlíkové kartáčky smějí být vyměněny pouze odborným elektrikářem.

8.3 Údržba

Uvnitř přístroje se nevyskytují žádné další díly vyžadující údržbu.

8.4 Objednání náhradních dílů:

Při objednávání náhradních dílů je třeba uvést následující údaje:

- Typ přístroje
- Číslo artiklu přístroje
- Identifikační číslo přístroje
- Číslo požadovaného náhradního dílu

Aktuální ceny a informace naleznete na www.isc-gmbh.info

9. Likvidace a recyklace

Přístroj je uložen v balení, aby bylo zabráněno poškození při přepravě. Toto balení je surovina a tím znovu použitelné nebo může být dáno zpět do cirkulace surovin. Přístroj a jeho příslušenství jsou vyrobeny z rozdílných materiálů, jako např. kov a plasty. Defektní součástky odevzdejte k likvidaci zvláštních odpadů. Zeptejte se v odborné prodejně nebo na místním zastupitelství!

10. Uložení

Skladujte přístroj a jeho příslušenství na tmavém, suchém a nezamrzajícím místě a mimo dosah dětí. Optimální teplota skladování leží mezi 5 a 30 °C. Uložte elektrický přístroj v originálním balení.

SLO

Kazalo

1. Varnostni napotki
2. Opis aparata in obseg dobave
3. Predpisana namenska uporaba
4. Tehnični podatki
5. Pred prvim zagonom
6. Upravljanje
7. Menjava priključka za omrežje
8. Čiščenje, vzdrževanje in naročanje nadomestnih delov
9. Odstranjevanje in ponovna uporaba
10. Skladiščenje



„Opozorilo! Da bi zmanjšali tveganje poškodb, preberite navodila za uporabo!“



Uporabljajte zaščito sluha.
Vpliv hrupa lahko povzroči izgubo sluha.



Uporabljajte masko za zaščito pred prahom.
Pri obdelovanju lesa in ostalih materialov lahko nastaja zdravju škodljiv prah. Material, ki vsebuje azbest, se ne sme obdelovati!



Uporabljajte zaščitna očala.
Med delom nastajajoče iskre ali drobci, ostružki in prah, ki izstopajo iz naprave, lahko povzročijo izgubo vida.

SLO**⚠ Pozor!**

Pri uporabi naprav je potrebno upoštevati preventivne varnostne ukrepe, da bi tako preprečili poškodbe in škodo na napravi. Zato ta navodila skrbno preberite. Ta varnostna navodila shranite dobro, da Vam bodo informacije vsak čas na razpolago. V primeru, da bi to napravo predali drugim osebam, Vas prosimo, da ta navodila za uporabo izročite skupaj z napravo. Mi ne prevzemamo nobene odgovornosti za nesreče ali škodo, ki bi nastala zaradi neupoštevanja teh navodil in varnostnih navodil.

1. Varnostni napotki

Odgovarjajoče varnostne napotke lahko preberete v priloženi knjižici.

⚠ OPOZORILO!**Preberite varnostne napotke in navodila.**

Neupoštevanje varnostnih napotkov in navodil ima lahko za posledico električni udar, požar in/ali hude poškodbe.

Shranite vse varnostne napotke in navodila za kasnejšo uporabo.



**Pozor: Lasersko sevanje
Ne glejte v laserski žarek
Laserski razred 2**



Zaščitite sebe in Vaše okolje s primernimi varnostnimi ukrepi pred nevarnostjo nezgod.

- Nikoli ne glejte neposredno v pot laserskega žarka.
- Laserskega žarka nikoli ne usmerjajte na odbijane površine in osebe ali živali. Tudi laserski žarek majhne moči lahko povzroči poškodbe oči.
- Previdno! Če izvajate druge kot je tukaj navedeno naeine postopkov, lahko to privede do nevarnega izpostavljanja sevanju.
- Nikoli ne odpirajte laserskega modula.

2. Opis naprave in obseg dobave (slika 1/3/9)**2.1 Opis naprave**

1. Ročaj
2. Stikalo za vklop/izklop
3. Blokirna tipka
4. Nastavitveni vijak za nastavitev globine reza
5. Ročica za privzdig drsnega vodila
6. Dršno vodilo
7. Žagin list
8. Privojni vijak za vzdolžno vodilo
9. Vzdolžno vodilo
10. Priključek za odsesavanje ostružkov
11. Adapter za odsesavanje ostružkov
12. Vijak za pritrditev žaginega lista
13. Prirobnica
14. Stikalo za vklop/izklop laserja
15. Laser
16. Gumb za ponastavitev

2.2 Obseg dobave

- Odprite embalažo in previdno vzemite napravo iz embalaže.
- Odstranite embalažni material in embalažne in transportne varovalne priprave (če obstajajo).
- Preverite, če je obseg dobave popoln.
- Preverite morebitne poškodbe naprave in delov pribora, do katerih bi lahko prišlo med transportom.
- Po možnosti shranite embalažo do poteka garancijskega roka.

POZOR

Naprava in embalažni material nista igrača za otroke! Otroci se ne smejo igrati s plastičnimi vrečkami, folijo in malimi deli opreme! Obstaja nevarnost zadušitve in zaužitja takšnih delov materiala!

- Mini ročna krožna žaga
- Vzdolžno vodilo
- Adapter za odsesavanje ostružkov
- Inbus-ključ 2x
- Žagin list 2x
- Originalna navodila za uporabo
- Varnostni napotki


3. Predpisana namenska uporaba

Mini ročna žoga je primerna za žaganje ravnih rezov v les, lesu podobne materiale in materiale iz umetnih mas ter za rezanje ploščic z uporabo ustreznega žaginega lista oz. ustreznega rezalnega koluta.

Ta stroj se lahko uporablja le v skladu z njegovo namembnostjo. Vsaka drugačna uporaba ni skladna z namenom. Za vsako škodo ali poškodbo, ki pri tem nastanejo, jamči uporabnik/upravljalcev, in ne proizvajalec.

Prosimo, upoštevajte, da naše naprave niso bile zasnovane za uporabo v poklicu, obrti ali industriji. V primerih uporabe naprave v poklicu, obrti in industriji ali podobnih dejavnostih ne prevzemamo jamstva.

4. Tehnični podatki

Omrežna napetost:	230 - 240 V~ 50 Hz
Sprejem moči:	450 W
Število obratov v prostem teku:	6 000 min ⁻¹
Globina reza:	največ 23 mm
Žagin list	Ø 85 mm
Sprejem žaginega lista:	Ø 10 mm
Zaščitni razred:	II / 
Teža:	2,0 kg

Hrup in vibracije

Vrednosti hrupa in vibracij so bile izmerjene v skladu z EN 60745.

Nivo zvočnega tlaka L _{pA}	89,4 dB (A)
Negotovost K _{pA}	3 dB
Nivo zvočne moči L _{WA}	100,4 dB (A)
Negotovost K _{WA}	3 dB

Uporabljajte zaščito za ušesa.

Učinkovanje hrupa lahko povzroči izgubo sluha.

Skupne vrednosti nihanja (vsota vektorjev treh smeri) je bila ugotovljena v skladu z EN 60745.

Ročaj

Emisijske vrednosti tresljajev a_h = 2,085 m/s²
Negotovost K = 1,5 m/s²

Dodatne informacije za električna orodja

Opozorilo!

Navedena vrednost emisije tresljajev je bila izmerjena po normiranem postopku in se lahko spreminja in v izjemnih primerih prekorači navedeno vrednost glede na vrsto in in način uporabe električnega orodja.

Navedena vrednost emisije tresljajev se lahko uporablja v primerjavo električnega orodja z enim drugim orodjem.

Navedena vrednost emisije tresljajev se lahko uporablja tudi za uvodno oceno škodovanja.

Omejite hrupnost in vibracije na minimum!

- Uporabljajte samo brezhibne naprave.
- Redno vzdržujte in čistite napravo.
- Vaš način dela prilagodite napravi.
- Ne preobremenjujte naprave.
- Po potrebi dajte napravo v preverjanje.
- Izključite napravo, ko je ne uporabljate.
- Uporabljajte rokavice.

Držite napravo za izolirane prijemne površine, ko izvajate dela, pri katerih lahko orodje naleti na zakrito električno napeljavo ali na lastni električni priključni kabel. Kontakt z napeljavo, ki je pod napetostjo, lahko postavi pod napetost tudi kovinske dele naprave in povzroči električni udar.

Ostala tveganja

Tudi, če delate s tem električnim orodjem po predpisih, zmeraj obstaja nekaj ostalih tveganj. Nastopijo lahko sledeče nevarnosti v zvezi s konstrukcijo in izvedbo tega električnega orodja:

1. Poškodbe pljuč, če ne uporabljate primerne protiprašne zaščitne maske.
2. Poškodbe sluha, če ne uporabljate primerne zaščite za ušesa.

SLO

3. Zdravstvene težave, ki so posledica tresljajev rok, če dlje časa uporabljate napravo ali, če je ne uporabljate in vzdržujete pravilno.

5. Pred uporabo

Pred priključitvijo preverite, ali se podatki na tipski tablici ujemajo z omrežnimi podatki.

Preden začnete izvajati nastavitve na napravi, vedno izvlecite omrežni vtič.

5.1 Nastavitev globine reza (slika 2)

- Odpustite nastavitveni vijak za nastavitve globine reza (4).
- Nastavite globino reza po skali (a)
- Pri lesu in umetnih masah izberite nekoliko globlji rez kot je debelina materiala.
- Da ne poškodujete površine, ki leži spodaj, lahko pri lesu in umetnih masah izberete globino reza, ki natančno ustreza debelini materiala. Vendar pa je potem rez nekoliko neraven.

5.2 Odsesavanje prahu in ostružkov (slika 3)

Priključite napravo za odsesavanje ali sesalnik za prah na svojo napravo. S tem boste zagotovili optimalno odsesavanje prahu in ostružke z obdelovanca.

Prednosti: Tako zaščitite napravo kot in svoje lastno zdravje. Poleg tega ostane vaše delovno mesto čisto in varno.

- Priključite adapter na odsesavanje ostružkov (11) na priključek za odsesavanje ostružkov (10).
- Na adapter za odsesavanje ostružkov (11) lahko sedaj priključite ustrezni sesalnik (sesalnik ni v obsegu dobave).

5.3 Vzdolžno vodilo (slika 4/5)

- Vzdolžno vodilo (9) vam omogoča žaganje vzporednih črt.
- Odpustite nastavitveni vijak za vzdolžno vodilo (8), ki se nahaja v nogi žage (6).
- Montažo izvedite z vstavitvijo vzdolžnega vodila (9) v vodilo (a) v nogi žage (6) (glejte sliko 4).
- Nastavite potrebno razdaljo in spet pritegnite nastavitveni vijak (8).
- Uporaba vzdolžnega vodila: Nastavite vzdolžno vodilo (9) plosko na rob obdelovanca in začnite z delom.

6. Upravljanje

6.1 Delo z mini ročno krožno žago

- Mini ročno krožno žago vedno dobro držite.
- Ne uporabljajte sile!
Z mini ročno krožno žago se počasi in enakomerno prebijajte naprej.
- Odpadni del mora biti na levi strani mini ročne krožne žage, da nalega širši del na celotni površini nalegalne mize.
- Če žagate po narisani črti, vodite mini ročno krožno žago po ustrezni zarezi.
- Majhne lesene delce pred obdelavo čvrsto vpnite. Nikoli jih ne držite z roko.
- Obvezno upoštevajte varnostne predpise! Uporabljajte zaščitna očala!
- Ne uporabljajte okvarjenih žaginih listov ali listov, ki so natrgani ali razpočeni.
- Ne uporabljajte prirobnic/prirobničnih matic z luknjami, ki so večje ali manjše od tistih na žaginem listu.
- Žaginega lista ne smete zavirati ročno ali s stranskim pritiskom na žagin list.
- Dršno vodilo se ne sme vpeti in se mora po delovnem postopku spet nahajati v izhodiščnem položaju.
- Pred uporabo mini ročne krožne žage preverite delovanje drsnega vodila pri izvlečenem omrežnem vtiču.
- Pred vsako uporabo naprave se prepričajte, da varnostne naprave, kot so dršno vodilo, prirobnice in nastavne naprave delujejo in da so pravilno nastavljene in pritrjene.
- Na adapter za odsesavanje ostružkov (11) lahko priključite ustrezno odsesavanje prahu. Prepričajte se, da je odsesavanje prahu varno in pravilno pritrjeno.

⚠ Pozor! Pred vsemi delu na krožni žagi izvlecite omrežno stikalo!

6.2 Uporaba mini ročne krožne žage

- Izberite žagin list, ki ustreza materialu, ki ga boste žagali.
- Izberite stanje in ostrino žaginega lista.
- Nastavite globino reza.
- Napravo primite v roko in pazite, da ne prekrivate rež za zračenje.
- Napravo vključite in počakajte nekaj sekund, da žagin list doseže obratovno število vrtljajev.
- Pritisnite na blokirno tipko (3) in žago počasi, a z nekoliko pritiska, potisnite v obdelovanec.
- Napravo potisnite naprej skozi obdelovanec. Nikoli ne potiskajte nazaj!
- Pri rezanju uporabljajte le malo sile na napravo.

- Osnovna plošča mora vedno nalegati plosko na obdelovancu.
- Preden začnete žagati obdelovanec, lahko drsno vodilo (6) potisnete navzgor z ročico (5), kot je prikazano na sliki 6. To omogoča preprost začetek postopka žaganja, če začnete ob robu obdelovanca.

6.3 Stikalo za vklop in izklop (slika 1)

Vklop: Stikalo za vklop/izklop (2) potisnite naprej in ga držite.

Izklop: Pritisnite stikalo za vklop/izklop (2)

⚠ Pozor! Poskusni rez izvedite z odpadnim kosom lesa.

6.4 Menjava žaginega lista (slika 1/7-8)

⚠ Pozor! Pred vsemi delu na krožni žagi izvlecite omrežno stikalo!

Uporabljajte izključno žagine liste enakega tipa, kot ga ima dobavljen žagin list te krožne žoge. Naj vam svetujejo v specializirani trgovini.

Pozor! Zaradi varnosti mini ročna krožna žoga ne sme delovati, če je v njo vtaknjen inbus-ključ.

- Vijak za pritrditev žaginega lista (12) odпустite z inbus-ključem (a) v smeri urinega kazalca in hkrati z inbus-ključem (b) držite kontra na drugi strani.
- Pritisnite na blokirno tipko (3) in potisnite premično drsno vodilo (6) navzgor z ročico (5) ter ga držite.
- Žagin list (7) odvezite navzdol.
- Očistite prirobnico in vstavite nov žagin list. Pazite na smer teka (glejte puščice na ohišju (c) in na žaginem listu)!
- Vijak pritegnite k pritrditvi žaginega lista (12), pazite na krožni tek.
- Preden aktivirate stikalo za vklop/izklop, se prepričajte, da je žagin list pravilno nameščen in da se lahko gibljivi deli premikajo ter da so privojni vijaki trdo pritegnjeni.

6.5 Uporaba laserja (slika 9-10)

- Laser (15) Vam dovoljuje izvajati z Vašo krožno žago precizno rezanje.
- Laserska luč nastaja v laserski diodi. Laserska svetloba se razširi v laserski žarek in izstopa iz laserske izstopne odprtine. Laserski žarek lahko potem uporabljate kot optično označevanje linije rezanja pri natančnih rezih. Upoštevajte varnostne napotke za laser.

- S stikalom za vklop/izklop (14) lahko laser vklapljate ali izklapljate.
- Na laserski žarek lahko vplivajo nakopičen prah ali ostružki. Zato po vsaki uporabi očistite izstopne odprtine laserskega žarka.
- Laser vedno izklopite, če ga več ne potrebujete.

Zamenjava baterij

Pazite, da je laser vedno izklopljen. Odstranite pokrov predala za baterije (a). Stare baterije odstranite in jih nadomestite z novimi (gumbaste baterije CR2032). Pri vstavljanju pazite na pravilne pole baterij. Predal za baterije spet zaprite.

6.6 Menjava pogonskega jermena (slika 11-12)

- Jermen naj zamenja usposobljen strokovnjak.
- Pogonski jermen (B) morate zamenjati, če je obrabljen.
- Odpustite vijak (a) in snemite stranski pokrov jermena (A).
- Vijak na jermenski ploščici (C) odvijajte in snemite ploščico, ki leži na njemu.
- Odstranite obrabljen pogonski jermen (B) in očistite obe jermenski plošči (C/D).
- Nov pogonski jermen položite na jermensko ploščo (C) in jermen z obračanjem gredi napnite na jermensko ploščo (D).
- Pazite, da bo pogonski jermen pravilno nalegal na jermenski plošči.
- Ploščico položite nazaj na jermensko ploščico (C) in jo privijajte.
- Nataknite pokrov jermena (A) in ga pritrdite z vijaki (a).

6.7 Gumb za ponastavitev (slika 13)

Pri preobremenitvi, npr. zaradi zagozditve žaginega lista, se naprava samodejno izklopi. Za ponovno obratovanje morate pritisniti tipko za ponastavitev (16). Nato lahko napravo spet normalno uporabljate.

7. Zamenjava električnega priključnega kabla

Če se električni priključni kabel te naprave poškoduje, ga mora zamenjati proizvajalec ali njegova servisna služba ali podobno strokovno usposobljena oseba, da bi preprečili ogrožanje varnosti.

SLO**8. Čiščenje, vzdrževanje in naročanje rezervnih delov**

Pred vsemi čistilnimi deli izklopite električni vtičač iz električne priključne vtičnice.

8.1 Čiščenje

- Zaščitne naprave, zračne reže in ohišje motorja vzdržujte v karseda čistem stanju. Napravo zdrgnite s čisto krpo ali pa jo izpihajte s komprimiranim zrakom (pod nizkim pritiskom).
- Priporočamo, da napravo očistite takoj po vsaki uporabi.
- V rednih intervalih napravo očistite tudi z moko krpo in mazavim milom. Ne uporabljajte nobenih čistilnih sredstev ali razredčil; ta sredstva lahko začnejo nažirati dele iz umetne mase. Pazite na to, da voda ne more prodreti v notranjost naprave.

8.2 Oglene ščetke

Pri prekomernem iskenju naj strokovnjak za elektriko preveri oglene ščetke.

Pozor! Oglene ščetke lahko zamenja le strokovnjak za elektriko.

8.3 Vzdrževanje

V notranjosti naprave se ne nahajajo nobeni deli, kateri bi terjali vzdrževanje.

8.4 Naročanje rezervnih delov:

Pri naročilu rezervnih delov navedite naslednje podatke:

- Tip stroja
- Številka artikla/stroja
- Identifikacijska številka stroja
- Številka rezervnega dela, ki ga naročate

Aktualne cene in informacije najdete na spletni strani www.isc-gmbh.info

9. Odstranjevanje in reciklaža

Naprava je ovita v ovojnino, da bi preprečili poškodovanje zaradi transporta. Ta ovojnina je surovina in jo kot tako lahko ponovno uporabimo ali pa jo predamo v reciklažo.

Naprava in njegov pribor so sestavljeni iz različnih materialov, kot n.pr. kovina in umetna masa. Defektne konstrukcijske dele predajte na deponijo za posebne odpadke. Povprašajte v strokovni trgovini ali pri občinski upravi!

10. Skladiščenje

Napravo in pribor za napravo skladiščite na temnem, suhem in pred mrazom zaščitenem in za otroke nedostopnem mestu. Optimalna skladiščna temperatura je med 5 in 30 °C. Električno orodje shranjujte v originalni embalaži.

İçindekiler

1. Güvenlik Uyarıları
2. Alet Açıklaması ve sevkiyatın İçeriği
3. Kullanım Amacına Uygun Kullanım
4. Teknik Özellikler
5. Çalıştırmadan Önce
6. Kullanım
7. Elektrik Kablosunun Değiştirilmesi
8. Temizleme, Bakım ve Yedek Parça Siparişi
9. Bertaraf Etme ve Geri Kazanım
10. Depolama

TR



„İkaz – yaralanma riskini azaltmak için Kullanma Talimatını okuyunuz“



Kulaklık takın.

Çalışma esnasında oluşan gürültü işitme kaybına yol açabilir.



Toz maskesi takın.

Ahşap ve diğer malzemeler üzerinde çalışıldığında sağlığa zarar veren tozlar oluşabilir. Asbest içeren malzemelerin işlenmesi yasaktır!



İş gözlüğü kullanın.

Çalışma esnasında oluşan kıvılcım veya aletten dışarı fırlayan kıymık, talaş ve tozlar gözlere zarar verebilir.

⚠ Dikkat!

Yaralanmaları ve maddi hasarları önlemek için aletler ile çalışırken bazı iş güvenliği talimatlarına riayet edilecektir. Bu nedenle Kullanma Talimatını dikkatlice okuyunuz. İçerdiği bilgilere her zaman erişebilmek için Kullanma Talimatını iyi bir yerde saklayınız. Aleti başka kişilere ödünç verdiğinizde bu Kullanma Talimatını da alet ile birlikte verin. Kullanma Talimatında açıklanan bilgiler ve güvenlik uyarılarına riayet edilmemesinden kaynaklanan iş kazaları veya maddi hasarlardan herhangi bir sorumluluk üstlenmeyiz.

1. Güvenlik Uyarıları

İlgili güvenlik uyarıları ekteki kullanma kitapçığında açıklanmıştır.

⚠ UYARI!

Tüm güvenlik bilgileri ve talimatları okuyunuz. Güvenlik bilgileri ve talimatlarda belirtilen direktiflere aykırı hareket edilmesi sonucunda elektrik çarpması, yangın ve/veya ağır yaralanmalar meydana gelebilir. **Gelecekte kullanmak üzere tüm güvenlik bilgileri ve talimatları saklayın.**



**Dikkat: Lazer ışını
Lazer ışınına bakmayınız
Lazer sınıfı 2**



Uygun önlemler alarak kendinizi ve çevrenizi iş kazası tehlikelerine karşı koruyun.

- Kesinlikle direkt ışın içine bakmayınız.
- Lazer ışını keskinlikle yansıyan yüzeyler, insan veya hayvanlar üzerine yöneltmeyiniz. Düşük güçlü bir lazer ışını dahi gözlerin hasar görmesine sebep olabilir.
- Dikkat - Burada açıklanan çalışma yöntemlerinin dışında yapılan bir çalışma da tehlikeli işinlerin yayılmasına sebep olabilir.
- Lazer modülünü kesinlikle açmayınız.

2. Alet açıklaması ve sevkiyatın içeriği (Şekil 1/3/9)**2.1 Alet açıklaması**

1. Sap
2. Açık/Kapalı şalteri
3. Açık/Kapalı şalteri kilit butonu
4. Kesim derinliği ayarını sabitleme vidası
5. Testere pabucunu yukarı çekme kolu
6. Testere pabucu
7. Testere bıçağı
8. Paralel dayanak sabitleme vidası
9. Paralel dayanak
10. Toz emme bağlantısı
11. Toz emme adaptörü
12. Testere bıçağı emniyeti vidası
13. Flanş
14. Lazer Açık/Kapalı şalteri
15. Lazer
16. Reset düğmesi

2.2 Sevkiyatın içeriği

- Ambalajı açın ve aleti dikkatlice ambalajın içinden çıkarın.
- Ambalaj malzemelerini ve ambalaj ve transport emniyetlerini sökün (bulunması halinde).
- Ambalaj içindeki parçaların eksik olup olmadığını kontrol edin.
- Alet ve aksesuar parçalarının transport esnasında hasar görüp görmediğini kontrol edin.
- Garanti süresi doluncaya kadar mümkün olduğunda ambalaj malzemelerini saklayın.

DİKKAT

Alet ve ambalaj malzemeleri oyuncak değildir! Çocukların plastik poşet, folyo ve küçük parçalar ile oynaması yasaktır! Çocukların küçük parçaları yutma ve poşetler nedeniyle boğulma tehlikesi vardır!

- Mini sunta kesme
- Paralel dayanak
- Toz emme adaptörü
- Aliyen anahtar 2x
- Testere bıçağı 2x
- Orijinal kullanma talimatı
- Güvenlik uyarıları


TR**3. Kullanım amacına uygun kullanım**

Mini sunta kesme testeresi ahşap ve ahşap benzeri malzemelerin düz kesim işlemi ile uygun testere bıçağı veya kesme taşı kullanılarak fayansların kesilmesinde de kullanılabilir.

Makine sadece kullanım amacına uygun olarak kullanılacaktır. Bunun dışındaki tüm kullanımlar kullanım amacı dışındaki kullanımlardır. Bu gibi durumlarda meydana gelebilecek yaralanmalar ve hasarlardan sadece kullanıcı sorumludur ve üretici firma sorumlu tutulamaz.

Lütfen aletimizin ticari, zanaatkarlar veya endüstriyel kullanım için uygun olmadığını ve bu kullanımlar için tasarlanmadığını dikkate alın. Makinelerin ticari, zanaatkarlar veya endüstriyel veya benzer kullanımlarda kullanılmasından kaynaklanan hasarlar garanti kapsamına dahil değildir.

4. Teknik özellikler

Şebeke voltajı:	230-240 V ~ 50 Hz
Güç:	450 W
Rölanti devri:	6.000 dev/dak
Kesme derinliği:	max. 23 mm
Testere bıçağı:	Ø 85 mm
Testere bıçağı yuvası:	Ø 10 mm
Koruma sınıfı:	II / 
Ağırlık:	2,0 kg

Ses ve titreşim

Ses ve titreşim değerleri EN 60745 normuna göre ölçülmüştür.

Ses basınç seviyesi L_{pA}	89,4 dB(A)
Sapma K_{pA}	3 dB
Ses güç seviyesi L_{WA}	100,4 dB(A)
Sapma K_{WA}	3 dB

Kulaklık takın.

Çalışma esnasında oluşan gürültü işitme kaybına yol açabilir.

Toplam titreşim değerleri (üç yönün vektör toplamı) EN 60745 normuna göre ölçülmüştür.

Sap

Titreşim emisyon değeri $a_{H1} = 2,085 \text{ m/s}^2$

Sapma $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Elektrikli aletler için ek bilgiler**İkaz!**

Açıklanan titreşim emisyon değeri standart test metoduna göre ölçülmüş olup bu değer, elektrikli aletin kullanım türü ve şekline bağlı olarak değişebilir ve istisnai durumlarda açıklanmış olan bu değer in üzerinde olabilir.

Açıklanan titreşim emisyon değeri elektrikli aletin diğer elektrikli aletler ile kıyaslanmasında kullanılabilir.

Açıklanan titreşim emisyon değeri, aletin işletilmesinde etrafa verilecek rahatsızlığın ve etkinin tahmin edilmesinde de kullanılabilir.

Makineden kaynaklanan gürültü ve titreşim oluşmasını asgariye indirin!

- Sadece hasarlı ve arızalı olmayan aletler kullanın.
- Aletlerin düzenli olarak bakımını yapın ve temizleyin.
- Çalışma tarzınızı alete göre ayarlayın.
- Aletlerinize aşırı yüklenmeyin.
- Gerekliğinde arızalı aletin kontrol edilmesini sağlayın.
- Aleti kullanmadığınızda kapatın.
- İş eldiveni takın.

Aletin takımları gizli elektrik hatlarına veya aletin kendi elektrik kablosuna temas etme olasılığı olduğunda aleti izolasyonlu saplarından tutun.

Aletin gerilim altında bulunan bir kabloya temas etmesi sonucunda aynı zamanda aletin metal parçaları da gerilim altında olabilir ve böylece kullanıcıya elektrik çarparabilir.

Kalan riskler

Bu elektrikli aleti, kullanma talimatına uygun şekilde kullansanız dahi yine de bazı riskler mevcut kalır. Bu elektrikli aletin yapı türü ve modeli itibari ile aşağıda açıklanan tehlikeler meydana gelebilir:

1. Uygun bir toz maskesi takılmadığında akciğer hasarlarının oluşması.
2. Uygun bir kulaklık takılmadığında işitme hasarlarının oluşması.
3. Elektrikli alet uzun süre kullanıldığında veya talimatlara göre kullanılmadığında veya bakımı düzgün şekilde yapılmadığında el-kol titreşiminden kaynaklanan sağlık hasarlarının oluşması.

5. Çalıştırmadan önce

Makineyi çalıştırmadan önce tip etiketi üzerinde belirtilen değerlerin mevcut şebeke değerleri ile aynı olup olmadığını kontrol edin.

Alet üzerinde ayarlama çalışması yapmadan önce daima fişi prizden çıkarın.

5.1 Kesme derinliğini ayarlama (Şekil 2)

- Kesme derinliği ayarı sabitleme vidasını (4) açın.
- Kesme derinliğini skalaya (a) göre ayarlayın.
- Ahşap ve plastik malzemeler kesileceğinde kesme derinliği, iş parçasının et kalınlığından biraz daha derin ayarlanacaktır.
- Kesilecek malzemenin altındaki yüzeye zarar vermeme için ahşap ve plastik malzemelerin kesilmesinde kesme derinliği tam malzemenin et kalınlığı kadar ayarlanacaktır. Fakat bu durumda malzemenin kesimi tam temiz şekilde gerçekleşmez.

5.2 Toz ve talaşların temizlenmesi (Şekil 3)

Mini sunta kesme testeresine bir toz emme aleti veya uygun bir elektrik süpürgesi bağlayın. Böylece iş parçasının kesiminde oluşan toz ve talaşların optimal şekilde temizlenmesini sağlarsınız. Avantajları: Hem el aletinizi hem de sağlığını korursunuz. Ayrıca iş yeriniz temiz kalır ve iş güvenliği yükselir.

- Toz emme adaptörünü (11) toz emme bağlantısı (10) üzerine takın.
- Toz emme adaptörüne (11) uygun bir elektrik süpürgesi bağlayabilirsiniz (elektrik süpürgesi teslimat kapsamına dahil değildir).

5.3 Paralel dayanak (Şekil 4/5)

- Paralel dayanak (9) paralel çizgilerde kesim yapmanıza yarar.
- Testere pabucundaki (6) paralel dayanak (8) sabitleme vidasını gevşetin.
- Montaj işlemi, paralel dayanağın (9) testere pabucundaki (6) kılavuz (a) içine takılması ile gerçekleşir (bkz. Şekil 4).
- Gerekli olan mesafeyi ayarlayın ve sabitleme vidasını (8) tekrar sıkın.
- Paralel dayanağın kullanılması: Paralel dayanağı (9) iş parçası kenarına yatay şekilde pozisyonlayın ve kesmeye başlayın.

6. Kullanım

6.1 Mini sunta kesme testeresi ile çalışma

- Mini sunta kesme testeresini daima sapından sıkıca tutun.
- Zor kullanmayın!
Mini sunta kesme testeresini hafifçe ve düzenli hız ile ilerletin.
- Testerenin alt yüzeyinin geniş bölümü kesilecek malzemenin üzerinde kalabilmesi için yonga parça daima mini sunta testeresinin sol tarafında olmalıdır.
- Önceden çizilmiş çizgi üzerinde kesim yapılacağında mini sunta kesme testeresini ilgili çentik boyunca ilerletin.
- Küçük ahşap parçaları kesmeden önce sabitleyin. Bu parçaları kesinlikle elinizle tutmayın.
- İş güvenliği talimatlarına daima riayet edin!
Koruyucu gözlük takın!
- Anzalı veya benzer durumda olan veya çatlak ve deforme olmuş testere bıçaklarını kullanmayın.
- Delik çapları testere bıçağı deliğinden daha büyük ve daha küçük olan flanş/flanş somunu kullanmayın.
- Testere kapatıldıktan sonra testere bıçağını elinizle veya bıçağı yana bastırarak durdurmanız yasaktır.
- Testere pabucu sıkışmamalıdır ve kesim işlemi tamamlandıktan sonra otomatik olarak tekrar başlangıç pozisyonuna geri gelebilmelidir.
- Mini sunta kesme testeresini kullanmadan önce elektrik kablosunun fişi prize takılı olmadığında testere pabucunu fonksiyonunu test edin.
- Testereyi çalıştırmadan önce testere pabucu, flanş ve ayarlama tertibatları gibi emniyet tertibatlarının normal şekilde işlediğini ve/veya doğru şekilde ayarlanmış ve sabitlenmiş olduğunu kontrol edin.
- Toz emme adaptörüne (11) uygun bir toz emme aleti bağlayabilirsiniz. Toz emme aletinin güvenli ve yönetmeliklere uygun şekilde bağlanması sağlarsınız.

⚠ Dikkat! Testere üzerinde yapılacak tüm çalışmalardan önce fişi prizden çıkarın!

6.2 Mini sunta kesme testeresini kullanma

- Testereye kesilecek malzemeye uygun testere bıçağı takın
- Testere bıçağının durumunu ve keskinliğini kontrol edin.
- Kesme derinliğini ayarlayın.
- Testereyi elinize alın ve havalandırma deliklerinin tıkalı olmamasına dikkat edin.
- Testereyi çalıştırın ve testere bıçağının tam

TR

işletme devrine erişmesi için birkaç saniye bekleyin.

- Açık/Kapalı şalteri kilitleme butonuna (3) basın ve testereyi yavaşça ve biraz bastırarak iş parçası içine daldırın.
- Testereyi ileri yönde iş parçası üzerinde hareket ettirin. Testereyi kesinlikle geri hareket ettirmeyin!
- Kesme işlemi esnasında testere üzerine çok az kuvvet uygulayın.
- Testerenin temel plakası daima iş parçası yüzeyinde durmalıdır
- İş parçasını kesmeye başlamadan önce testere pabucunu (6) kol (5) ile Şekil 6'da gösterildiği gibi yukarı çekin. Bu şekilde iş parçasının kenar bölümünde kesim yaptığınızda kesme başlama kolaylaşır.

6.3 Çalıştırma/Kapatma (Şekil 1)

Çalıştırma: Açık/Kapalı şalterini (2) öne doğru itin ve tutun.

Kapatma: Açık/Kapalı şalterini (2) bırakın.

⚠ Dikkat! Deneme kesimini daima yonga parça üzerinde yapın

6.4 Testere bıçağını değiştirme (Şekil 1/7-8)

⚠ Dikkat! Testere üzerinde yapılacak tüm çalışmalardan önce fişi prizden çıkarın!

Sadece sunta kesme testeresi ile birlikte sevk edilmiş olan testere bıçağı ile aynı tipte olan testere bıçaklarını kullanın. Testere bıçağı konusunda ihtisas mağazalarından bilgi edinin.

Dikkat! İş güvenliği sebeplerinden dolayı mini sunta kesme testeresinin, alyen anahtar takılı durumdayken çalıştırılması yasaktır.

- Testere bıçağı emniyetleme civatasını (12) alyen anahtar (a) ile saat yönünde açın ve aynı zamanda alyen anahtar (b) ile karşı taraftan tutun.
- Açık/Kapalı şalteri kilitleme butonuna 3 basın ve hareketli testere pabucunu (6) kolun (5) yardımı ile yukarı kaldırın ve sabit tutun.
- Testere bıçağını (7) aşağıdan çıkarın.
- Flanşı temizleyin, yeni testere bıçağını yerleştirin. Bıçağın dönme yönüne dikkat edin (gövde (c) ve testere bıçağı üzerindeki ok işaretini dikkat edin)!
- Testere bıçağı emniyetleme civatasını (12) sıkın, bıçağın düzgün dönüp dönmediğini kontrol edin.
- Açık/Kapalı şalterine basmadan önce testere bıçağının doğru şekilde bağlanmış olmasını, hareketli parçaların kolay hareket etmesini ve

sıkıştırma civatalarının sıkı şekilde sıkılmış olmasını kontrol edin.

6.5 Lazerin kullanımı (Şekil 9-10)

- Lazer (15), sunta kesme testereniz ile hassas kesimler yapmanızı mümkün kılar.
- Lazer ışını lazer diyonu ile oluşturulur. Lazer ışını bir çizgi halinde yayılır ve lazer çıkış deliğinden dışarı çıkar. Bu çizgi hassas kesim çalışmalarında görsel işaretleme olarak kullanılabilir. Lazer için geçerli iş güvenliği uyarılarını dikkate alınız.
- Açık/Kapalı şalteri (14) ile lazer açılır ve kapatılabilir.
- Lazer ışını iş parçası üzerindeki toz ve talaşlar nedeniyle etkilenebilir. Bu nedenle her kullanım sonrasında lazer ışını çıkış deliğini temizleyin.
- Gerek duyulmadığında lazeri daima kapatın

Pil değiştirme

Lazerin kapalı olmasına dikkat edin. Pil bölümü kapağını (a) sökün. Kullanılmış pilleri çıkarın ve yerine yeni pilleri (düşme tipi CR2032) takın. Pilleri takarken pillerin doğru kutuplara takılmasına dikkat edin. Pil bölümü kapağını tekrar kapatın.

6.6 Tahrik kayışının değiştirilmesi (Şekil 11-12)

- Tahrik kayışı uzman personel tarafından değiştirilmelidir.
- Tahrik kayışı (B) aşınmış olduğunda değiştirilmesi zorunludur.
- Civatayı (a) açın ve yan kayış kapağını (A) sökün.
- Kayış kasnağı (C) üzerindeki civatayı sökün ve üzerinde duran kasnağı çıkarın.
- Aşınmış olan tahrik kayışını (B) çıkarın ve her iki kayış kasnağını (C/D) temizleyin.
- Yeni tahrik kayışını kayış kasnağı (C) üzerine yerleştirin ve mili döndürmek suretiyle kayış kasnak (D) üzerine geçirin.
- Tahrik kayışının kasnak üzerinde düzgün durmasına dikkat edin.
- Kasnağı tekrar kasnak(C) üzerine geçirin ve civata ile sıkın.
- Kayış kapağını (A) takın ve civata (a) ile sıkın.

6.7 Reset düğmesi (Şekil 13)

Örneğin testere bıçağının sıkışması gibi durumlarda oluşan aşırı yüklenmede alet otomatik olarak devre dışı olur. Testereyi tekrar çalıştırabilmek için önce Reset düğmesine (16) basılacaktır. Düğmeye basıldıktan sonra testere normal şekilde kullanılabilir.

7. Elektrik kablosunun deęiřtirilmesi

Bu aletin elektrik kablosu hasar gördüğünde oluřabilecek herhangi bir tehlikenin önlenmesi için kablo, üretici firma veya yetkili servis veya uzman bir personel tarafından deęiřtirilecektir.

8. Temizleme, Bakım ve Yedek Parça Sipariři

Temizleme çalıřmasına bařlamadan önce fiři prizden çıkarın.

8.1 Temizleme

- Koruma donanımları, hava delikleri ve motor gövdesini mümkün olduęunca toz ve kirten temiz tutun. Aleti temiz bir bez ile silin veya düřük basınçlı hava ile üfleyerek temizleyin.
- Aleti her kullanmadan sonra temizlemenizi tavsiye ederiz.
- Aleti düzenli olarak nemli bir bez ve biraz sıvı sabun ile temizleyin. Temizleme iřleminde deterjan veya solvent kullanmayın, zira bu temizleme maddeleri aletin plastik malzemelerine zarar verir. Aletin içine su girmemesine dikkat edin.

8.2 Kömür fırçalar

Ařın kıvılcım oluřtuęunda kömür fırçaların elektrikçi uzman personel tarafından kontrol edilmesini saęlayın.

Dikkat! Kömür fırçalar ancak elektrikçi uzman personel tarafından deęiřtirilmelidir.

8.3 Bakım

Cihazın içinde bařka bakımı yapılacak parça bulunmaz.

8.4 Yedek parça sipariři:

Yedek parça sipariřinde ařaęıda açıklanan bilgiler verilecektir:

- Cihaz tipi
 - Cihazın parça numarası
 - Cihazın kod numarası
 - İstenilen yedek parçanın yedek parça numarası
- Güncel fiyatlar ve bilgiler internette www.isc-gmbh.info sayfasında görülebilir.

9. Bertaraf etme ve geri kazanım

Nakliye esnasında hasar görmesini önlemek için alet özel bir ambalaj içinde gönderilir. Bu ambalaj hammadde olup tekrar kullanılabilir veya geri kazanım prosesinde iřlenerek hammaddeye dönüřtürülebilir.

Nakliye ve aksesuarları örneęin metal ve plastik gibi çeřitli malzemelerden meydana gelir. Arızalı parçaları özel atık bertaraf etme sistemine verin. Bu sistemin nerede olduęunu bayinizden veya yerel yönetimlerden öğrenebilirsiniz!

10. Depolama

Alet ve aksesuar parçalarını karanlık, kuru ve dona karřı korunmuř ve ocukların eriřemeyeceęi bir yerde saklayın. Optimal depolama sıcaklıęı 5 ve 30 °C arasındadır. Elektrikli aleti orijinal ambalajı iinde saklayın.

N

Innholdsfortegnelse

1. Sikkerhetsinstrukser
2. Beskrivelse av maskinen og leveranse
3. Forskriftsmessig bruk
4. Tekniske data
5. Før maskinen tas i bruk
6. Betjening
7. Utskiftning av nettkabelen
8. Rengjøring, vedlikehold og bestilling av reservedeler
9. Avfallsbehandling og gjenvinning
10. Lagring



„Advarsel – Les bruksanvisningen for å redusere faren for personskader“



Bruk hørselsvern.

Dersom man utsettes for støy, kan dette føre til redusert hørsel.



Bruk støvmaske.

Når du arbeider med tre og andre materialer, kan det oppstå helseskadelig støv. Det er ikke tillatt å bearbeide asbestholdig materiale med maskinen!



Bruk vernebriller.

Under arbeidet oppstår det gnister, eller det kan bli slynget ut fliser, spon og støv fra maskinen, og dette kan føre til at man blir blind.

N**△ OBS!**

Når man bruker maskiner, må en del sikkerhetsregler overholdes for å forhindre personskader og materielle skader. Les derfor nøye igjennom denne bruksanvisningen.

Ta godt vare på bruksanvisningen, slik at du til enhver tid har informasjonen til rådighet. Dersom du gir maskinen videre til en annen person, må du også sørge for å levere bruksanvisningen sammen med maskinen.

Vi påtar oss intet ansvar for ulykker eller skader som måtte oppstå fordi denne bruksanvisningen og sikkerhetsinstruksene ikke blir fulgt.

1. Sikkerhetsinstrukser

Du finner de aktuelle sikkerhetsinstruksene i de vedlagte heftene.

△ ADVARSEL!**Vennligst les gjennom sikkerhetsveiledningene og innstruksene.**

Forsømmelser mot innholdet i sikkerhetsinstruksene og veiledningene, kan forårsake følger som elektrisk støt, brann og/eller store skader.

Oppbevar alle sikkerhetsinstruksene og veiledningene for fremtidig bruk.

OBS: Laserstråler
Ikke se mot lysstrålen
Laserklasse 2



Beskytt deg og dine omgivelser ved å iverksette egnede forsiktighetstiltak for å forebygge ulykker.

- Se aldri direkte inn i strålekanalen.
- Du må aldri rette laserstrålen på reflekterende overflater, personer eller dyr. Selv en laserstråle med lav effekt kan forårsake skader på øyet.
- Forsiktig - dersom det benyttes andre fremgangsmåter enn de som er angitt her, kan det føre til farlig eksponering overfor laserstråler.
- Du må aldri åpne lasermodulen.

2. Beskrivelse av maskinen og innhold i leveranse (figur 1/3/9)**2.1 Beskrivelse av maskinen**

1. Håndtak
2. PÅ/AV-bryter
3. Låsetast
4. Låseskrue for innstilling av skjæredybde
5. Håndtak for å trekke opp fotplaten
6. Fotplate
7. Sagblad
8. Låseskrue for parallellanlegg
9. Parallellanlegg
10. Tilkopling for sponavsug
11. Adapter for sponavsug
12. Skruer for å låse sagbladet
13. Flens
14. PÅ/AV-bryter for laser
15. Laser
16. Tilbakestillingsknapp

2.2 Inkludert i leveransen

- Åpne emballasjen og ta maskinen forsiktig ut av emballasjen.
- Fjern forpakkingsmaterialet og forpakkings- og transportsikringene (hvis for hånden).
- Kontroller at leveringen er komplett.
- Kontroller maskinen og tilbehørsdelene med henblikk på transportskader.
- Oppbevar om mulig emballasjen til garantitiden er utløpt.

OBS

Maskinen og forpakkingsmaterialet er ikke leketøy for barn! Barn må ikke leke med plastposene, foliene og smådelene! Det er fare for at de svelger dem og fare for kvelning!

- Mini-håndsringsag
- Parallellanlegg
- Adapter for sponavsug
- Unbrakonøkkel 2x
- Sagblad 2x
- Bruksanvisning
- Sikkerhetsinstrukser

3. Forskriftsmessig bruk

Mini-håndsringsagen er egnet til å sage rettlinjede snitt i tre, trelignende materialer og kunststoff, samt til å skjære fliser ved bruk av tilsvarende sagblad eller tilsvarende kappeskive.

Maskinen skal kun brukes til arbeider den er beregnet på. All annen bruk som går ut over dette blir regnet for å være ikke-forskriftsmessig. Produsenten påtar seg intet ansvar for noen form for materielle skader eller personskader som måtte resultere av slik bruk. For slike skader er ene og alene brukeren/maskinpasseren ansvarlig.

Vær oppmerksom på at våre maskiner ikke er konstruert for bruk innen næringsliv, håndverk eller industriell bruk. Slik bruk er ikke forskriftsmessig. Vi gir ingen garanti dersom maskinen brukes i næringslivet, håndverks- eller industribedrifter, eller blir brukt til arbeider som kan likestilles med en slik bruk.

4. Tekniske data

Nettspenning:	230-240 V ~ 50 Hz
Opptatt effekt:	450 W
Ubelastet turtall:	6.000 min ⁻¹
Skjæredybde:	maks. 23 mm
Sagblad:	Ø 85 mm
Sagbladfeste:	Ø 10 mm
Sikkerhetsklasse:	II /
Vekt:	2,0 kg

Støy og vibrasjoner

Støy- og vibrasjonsverdiene ble målt i samsvar med EN 60745.

Lydtryknivå L _{pA}	89,4 dB(A)
Usikkerhet K _{pA}	3 dB
Lydeffektnivå L _{WA}	100,4 dB(A)
Usikkerhet K _{WA}	3 dB

Bruk hørselsvern.

Dersom man utsettes for støy, kan dette føre til redusert hørsel.

Samlede verdier for vibrasjon (vektorsum for tre retninger) målt i samsvar med EN 60745.

Håndtak

Emisjonsverdi for vibrasjoner a_h = 2,085 m/s²

Usikkerhet K = 1,5 m/s²

Tilleggsopplysninger for elektroverktøy

Advarsel!

Den angitte emisjonsverdien for vibrasjoner er målt i samsvar med en standardisert kontrollprosedyre og kan endre seg, avhengig av hvordan og til hva elektroverktøyet brukes, og i unntakstilfeller kan emisjonen ligge over angitt verdi.

Den angitte emisjonsverdien for vibrasjoner kan brukes for å sammenligne et elektroverktøy med et annet.

Den angitte emisjonsverdien for vibrasjoner kan også brukes til en innledende vurdering av belastningen.

Begrens støtutviklingen og vibrasjonene til et minimum!

- Bruk bare forskriftsmessige maskiner uten skader.
- Vedlikehold og rengjør maskinen med jevne mellomrom.
- Tilpass din arbeidsmåte maskinen.
- Overbelast ikke maskinen.
- Sørg ved behov for å få maskinen undersøkt.
- Slå av maskinen når den ikke er i bruk.
- Bruk hansker.

Hold fast i de isolerte gripeflatene på maskinen når du utfører arbeider hvor redskapen kan støte på skjulte strømledninger eller maskinens egen nettkabel. Kontakt med en spenningsførende ledning kan også sette metalledene på maskinen under spenning, og det kan føre til elektrisk støt.

Resterende risikoer

Selv om du bruker dette elektroverktøyet forskriftsmessig, vil det alltid finnes noen resterende risikoer. Følgende risikoer kan oppstå i forbindelse med konstruksjonen til og utførelsen av dette elektroverktøyet:

1. Lungeskader dersom man ikke bruker en egnet støvmaske.
2. Hørselskader dersom man ikke bruker egnet hørselsvern.
3. Helsekader som kan resultere av vibrasjonene som hånd/arm belastes med, dersom maskinen brukes over et lengre tidsrom, eller dersom den ikke brukes og vedlikeholdes forskriftsmessig.

N

5. Før igangsetting

Før du tilkople maskinen, må du kontrollere at opplysningene på merkeplaten stemmer overens med tilsvarende opplysninger for nettet.

Trekk alltid ut nettpluggen før du utfører innstillinger på maskinen.

5.1 Innstilling av skjæredybde (figur 2)

- Løsne låseskruen for innstilling av skjæredybde (4).
- Still inn skjæredybden i henhold til skalaen (a).
- Ved tre og kunststoff bør skjæredybden stilles inn noe dypere enn materialtykkelsen.
- For å unngå å skade underliggende overflater, kan skjæredybden også stilles nøyaktig inn på materialtykkelsen under arbeid med tre og kunststoff. Men dette fører i så fall til et ikke fullt så rent snitt.

5.2 Avsuging av støv og spon (figur 3)

Kople et avsugingsanlegg eller en støvsuger til maskinen. På den måten oppnår du en optimalt avsuging av støv og spon fra arbeidsstykket. Fordelene: Du skåner både maskinen og din egen helse. Arbeidsområdet ditt holdes rent og trygt.

- Kople adapteren for sponavsug (11) til koplingen for sponavsug (10).
- Til adapteren for sponavsug (11) kan du deretter kople en egnet støvsuger (støvsugeren er ikke inkludert i leveringens).

5.3 Parallellanlegg (figur 4/5)

- Parallellanlegget (9) gjør deg i stand til å sage parallelle linjer.
- Løsne låseskruen for parallellanlegget (8) som befinner seg på fotplaten (6).
- Monteringen skjer ved at parallellanlegget (9) settes inn i føringen (a) på fotplaten (6) (se figur 4).
- Fastsett den nødvendige avstanden og trekk låseskruen (8) forsvarlig til igjen.
- Bruk av parallellanlegget: Plasser parallellanlegget (9) flatt på kanten av arbeidsstykket og begynn med sagingen.

6. Betjening**6.1 Arbeide med mini-håndsirkelsagen**

- Hold alltid mini-håndsirkelsagen med et stødig grep.
- Bruk ikke makt!
Beveg deg lett og jevnt framover med mini-håndsirkelsagen.
- Avfallsstykket bør befinne seg på venstre side av mini-håndsirkelsagen, slik at den brede delen hviler mot hele flaten av underlagsbordet.
- Dersom du sager etter en på forhånd opprisset linje, føres mini-håndsirkelsagen langs den tilsvarende fordypningen.
- Spenn fast mindre deler av tre før du bearbeider dem. Hold dem aldri fast med hånden.
- Det er tvingende nødvendig å overholde sikkerhetsforskriftene! Bruk vernebriller!
- Du må ikke bruke defekte sagblader eller sagblader som har riss eller sprekker.
- Du må ikke bruke flenser/flensmutre med en boring som er større eller mindre enn boringene på sagbladet.
- Sagbladet må ikke bremses med hånden eller ved å utøve trykk fra siden mot sagbladet.
- Fotplaten må ikke kile seg fast, og den må på nytt befinne seg i utgangsstillingen når arbeidsoperasjonen er avsluttet.
- Kontroller at fotplaten fungerer som den skal, mens nettpluggen er trukket ut, før du bruker mini-håndsirkelsagen.
- Kontroller før hver bruk av maskinen at sikkerhetsinnretningene, som f.eks. fotplaten, flensene og justeringsmekanismene, fungerer forskriftsmessig og er stilt korrekt inn og spent fast.
- Du kan kople et egnet støvavsug til adapteren for sponavsug (11). Kontroller at støvavsug er koplet forsvarlig og forskriftsmessig til.

⚠ OBS! Trekk alltid ut nettpluggen før du utfører arbeider på sirkelsagen!

6.2 Bruk av mini-håndsirkelsagen

- Velg et egnet sagblad for det materialet som skal sages.
- Kontroller sagbladets tilstand, og at det er skarpt.
- Still inn skjæredybden.
- Ta maskinen i hånden og pass på at ingen av ventilasjonsåpningene tildekkes.
- Slå maskinen på og vent i noen sekunder til sagbladet har kommet opp i driftsturtallet.
- Trykk inn låsetasten (3) og senk sagbladet sakte, men med noe press, ned i arbeidsstykket.
- Skyv maskinen framover gjennom arbeidsstykket.

Aldri bakover!

- Bruk bare liten kraft på maskinen under sagingen.
- Grunnplaten skal alltid ligge flatt mot arbeidsstykket.
- Før du starter sagingen på arbeidsstykket, kan du skyve fotplaten (6) opp med håndtaket (5) som vist på figuren. Dette gjør det mulig for deg å lettere starte sagingen dersom du begynner i enden av et arbeidsstykke.

6.3 Slå maskinen PÅ/AV (figur 1)

Slå på: Skyv PÅ/AV-bryteren (2) framover og hold den der.

Slå av: Slipp PÅ/AV-bryteren (2) løs.

⚠ OBS! Utfør en prøvesaging med et trestykke som bare er avfall.

6.4 Utskiftning av sagblad (figur 1/7-8)

⚠ OBS! Trekk alltid ut nettpluggen før du utfører arbeidet på sirkelsagen!

Du må kun bruke sagblader som er av samme type som det sagbladet som fulgte med i leveringen av denne sirkelsagen. Rådfør deg med en spesialisert forhandler.

OBS! Av sikkerhetsgrunner er det ikke tillatt å bruke mini-håndsringsagen med når unbrakonøkkelene er stukket inn.

- Løsne skruen som låser sagbladet (12) med unbrakonøkkelene (a), ved å dreie den med urviseren, mens du samtidig holder imot med unbrakonøkkelene (b) på den andre siden.
- Trykk inn låsetasten 3 og skyv den bevegelige fotplaten (6) oppover ved hjelp av håndtaket (5) og hold den fast der.
- Ta ut sagbladet (7) mot undersiden.
- Rengjør flensen. Sett inn et nytt sagblad. Vær oppmerksom på rotasjonsretningen (se pilen på huset (c) og på sagbladet)!
- Trekk til skruen som låser sagbladet (12), og kontroller at rotasjonen er uten kast.
- Før du betjener PÅ/AV-bryteren, må du kontrollere at sagbladet er korrekt montert og bevegeligheten til de bevegelige delene. Kontroller også at klemskruene er trukket forsvarlig til.

6.5 Bruk av laseren (figur 9-10)

- Laseren (15) gjør deg i stand til å utføre presisjonssnitt med sirkelsagen.
- Laserlyset produseres av en laserdiode. Laserlyset utvides til en linje, og det kommer ut gjennom laserens utgangspåninger. Deretter kan du benytte linjen som optisk markering av snittlinjen når du utfører presisjonssnittet. Følg sikkerhetsinstruksene for bruk av laser.
- Laseren kan slås på og av med PÅ/AV-bryteren (14).
- Laserstrålen kan bli påvirket av avleiret støv og avleirede spon. Du må derfor rengjøre utgangspåningene for laserstrålen etter hver bruk.
- Slå alltid laseren av når du ikke har bruk for den.

Skifte batteri

Kontroller at laseren er slått av. Demonter dekslet for batterirommet (a). Ta ut det tomme batteriet og skift det ut med et nytt (knappcelle CR2032). Sørg for at batterienes poler vender riktig vei når du setter dem inn. Lukk batterirommet igjen.

6.6 Utskiftning av drivremmen (figur 11-12)

- Utskiftningen av remmen bør utføres av en kvalifisert fagmann.
- Drivremmen (B) må skiftes ut hvis den er nedslitt.
- Løsne skruen (a) og ta av remdekslet (A) på siden.
- Skru av skruen på remskiven (C) og ta av den skiven som ligger oppå den.
- Demonter den nedslitte drivremmen (B) og rengjør de to remskivene (C / D).
- Legg den nye drivremmen på remskiven (C) og trekk remmen opp på remskiven (D) ved å dreie på akselen.
- Pass på at drivremmen ligger korrekt på remskivene.
- Legg skiven på remskiven igjen (C) og skru denne fast.
- Sett på remdekslet (A) og fest det med skruen (a).

6.7 Tilbakestillingsknapp (figur 13)

Ved overbelastning, for eksempel fordi sagbladet kiler seg fast, koples maskinen ut automatisk. For å kunne sette den i drift igjen, må man først trykke inn tilbakestillingsknappen (16). Deretter kan maskinen betjenes på vanlig måte igjen.

N

7. Utskiftning av nettkabelen

Hvis nettkabelen til denne maskinen blir skadet, må den skiftes ut av produsenten, av produsentens kundeservice eller tilsvarende kvalifisert person, slik at risikoer unngås.

8. Rengjøring, vedlikehold og bestilling av reservedeler

Trekk alltid ut nettpluggen når det skal utføres rengjøringsarbeider.

8.1 Rengjøring

- Hold sikkerhetsinnretningene, ventilasjonsåpningene og motorhuset så fri for støv og smuss som mulig. Gni maskinen ren med en ren klut, eller blås den ren med trykkluft med lavt trykk.
- Vi anbefaler å rengjøre maskinen omgående etter bruk.
- Rengjør maskinen med jevne mellomrom med en fuktig klut og litt smøresåpe. Ikke bruk rengjørings- eller løsningsmidler. Disse kan angripe delene av kunststoff på maskinen. Pass på at det ikke kan komme vann inn i maskinen.
- Hold avsugingsåpningene i den oscillerende platen rene.
- Dersom maskinen på tross av omhyggelige produksjons- og kontrollmetoder skulle ha en defekt, skal reparasjonen utføres av en fagmann.

8.2 Kullbørster

- Dersom gnistdannelsen er for stor, må du be en autorisert elektriker kontrollere kullbørstene. OBS! Kullbørstene skal bare skiftes ut av en autorisert elektriker.

8.3 Vedlikehold

- Det befinner seg ingen deler som kan vedlikeholdes inne i maskinen.

8.4 Bestilling av reservedeler

Når man bestiller reservedeler, bør følgende opplysninger angis:

- Maskintype
- Maskinens artikkelnummer
- Maskinens identifikasjonsnummer
- Reservedelsnummeret til den nødvendige reservedelen

Du finner aktuelle priser og informasjon under www.isc-gmbh.info

9. Avfallsbehandling og gjenvinning

Maskinen er pakket inn i emballasje for å forhindre transportskader. Denne emballasjen er et råstoff og kan dermed brukes om igjen, eller den kan føres tilbake til råstoffkretsløpet.

Maskinen og tilbehøret består av ulike materialer, f.eks. metall og kunststoffer. Defekte komponenter skal leveres inn til deponier for spesialavfall. Be en spesialisert forhandler eller kommuneadministrasjonen om informasjon!

10. Lagring

Lagre maskinen og tilbehøret på et mørkt, tørt og frostfritt sted som ikke er tilgjengelig for barn. Den optimale lagertemperaturen ligger mellom 5 og 30 °C. Oppbevar elektroverktøyet i originalemballasjen.

Innihald

1. Öryggisleiðbeiningar
2. Tækisýsing og innihald
3. Tilætuð notkun
4. Tæknilegar upplýsingar
5. Fyrir notkun
6. Notkun
7. Skipt um rafmagnsleiðslu
8. Hreinsun, umhirða og þóntun varahluta
9. Förgun og endurnotkun
10. Geymsla

IS



„Aðvörðun – Lesið notandaleiðbeiningarnar til þess að minnka hættu á slysum“



Notið eyrnahlíffar.

Hávaði getur valdið missi heyrnar.



Notið rykgrímu.

Þegar tré eða önnur efni eru unnin, getur komið til ryk, sem getur verið hættulegt heilsunni. Efni, sem innihalda Asbest má ekki vinna.!



Notið öryggisglæraugu.

Neistar eða spónar, flísar og ryk geta valdið missi sjónarinnar.

⚠ Athugið!

Við notkun tækja þarf að gera ákveðnar öryggisráðstafanir til að fyrirbyggja slys á fólki. Lesið þessar notkunarleiðbeiningar því vandlega.

Geymið öryggisleiðbeiningarnar vel þannig að alltaf sé greiður aðgangur að þeim. Ef tækið er lánað skal sjá til þess að lántaki fái öryggisleiðbeiningarnar í hendur.

Engin ábyrgð er tekin á slysum eða tjóni sem orsakast af því að ekki er farið eftir þessum leiðbeiningum og öryggisupplýsingum.

1. Öryggisatriði

Viðkomandi öryggisupplýsingar er að finna í meðfylgjandi bæklingi.

⚠ AÐVÖRUN!**Lesið öll öryggisleiðbeiningar og tilmæli.**

Ef ekki er farið eftir öryggisleiðbeiningum og tilmælum getur það orsakað raflost, bruna og/eða alvarleg meiðsl.

Geymið öryggisleiðbeiningarnar og aðrar leiðbeiningar til síðari nota.

Varúð: Leysigeisli
Horfíð ekki inn í geislann
Leysigeislavarnarflokkur 2



Hlífið ykkur og umhverfinu gagnvart slysum með viðgeigandi öryggisráðstöfunum.

- Horfið aldrei beint upp í geislann.
- Beinið ekki leysigeislanum á speglandi fleti né að fólki eða dýrum. Leysigeisli með lágru orku getur einnig valdið skaða á augum.
- Varúð – ef ekki er farið eftir þeim leiðbeiningum sem hér eru skráðar, getur það leitt til hættulegrar opinberunar geisla.
- Opnið aldrei leysigeislaeininguna.

2. Tækis lýsing og innihald (myndir 1/3/9)**2.1 Tækis lýsing**

1. Haldfang
2. Höfuðrofi
3. Læsingarrofi
4. Festiskrúfa fyrir skurðardýptarstillingu
5. Haldfang til þess að lyfta upp sagarskór
6. Sagarskór
7. Sagarblað
8. Læsingarskrúfa fyrir langsum stýringu
9. Langsum stýring
10. Tengi fyrir spónasugu
11. Millistykki fyrir spónasugu
12. Skrúfa fyrir sagarblaðsfestingu
13. Flans
14. Höfuðrofi leysigeisla
15. Leysigeisli
16. Endurræsingarrofi

2.2 Innihald

- Opnið umbúðirnar og takið tækið varlega út úr umbúðunum.
- Fjarlægjið umbúðirnar og læsingar umbúða / tækis (ef slíkt er til staðar).
- Athugið hvort að allir hlutir fylgi með tækinu.
- Yfirfarið tækið og aukahluti þess og athugið hvort að flutningaskemmdir séu að finna.
- Geymið umbúðirnar ef hægt er þar til að ábyrgðartímabil hefur runnið út.

VARÚÐ

Tæki og umbúðir þess eru ekki leikföng! Börn mega ekki leika sér með plastpoka, filmur og smáhluti! Hætta er á að hlutir geti fests í hálsi og einnig hætta á köfnun!

- Mini-hjólsög
- Langsum stýring
- Millistykki fyrir ryksugu
- Sexkantur 2x
- Sagarblað 2x
- Notandaleiðbeiningar
- Öryggisleiðbeiningar

3. Tilætluð notkun

Mini-hjólsögin er ætluð til þess að saga beina skurði í við, efni sem eru svipuð við, gerviefni og til þess að saga flisar með þar til gerðu sagarblaði eða skurðarskífu.

IS

Þetta tæki má einungis nota í þau verk sem það er framleitt fyrir. Öll önnur notkun sem fer út fyrir tilætlaða notkun er ekki tilætluð notkun. Fyrir skaða og slys sem til kunna að verða af þeim sökum, er eigandinn / notandinn ábyrgur og ekki framleiðandi tækisins.

Vinsamlegast athugið að tækin okkar eru hvorki framleidd né hönnuð fyrir notkun í atvinnuskini, í iðnaði eða notkun sem bera má saman við slíka notkun. Við tökum enga ábyrgð á tækinu, sé það notað í iðnaði, í atvinnuskini eða í tilgangi sem á einhvern hátt jafnast á við slíka notkun.

4. Tæknilegar upplýsingar

Spenna:	230-240 V ~ 50 Hz
Afl:	450 W
Snúningshraði án álags:	6.000 min ⁻¹
Skurðardýpt	hámark 23 mm
Sagarblað:	Ø 85 mm
Op sagarblaðs:	Ø 10 mm
Öryggisflokkur:	II /
Þyngd:	2,0 kg

Hávaði og titringur

Hávaðagildi og titringsgildi voru mæld eftir staðlinum EN 60745.

Hámarks hljóðþrýstingur L_{pA}	89,4 db(A)
Övissa K_{pA}	3 dB
Hámarks hávaði L_{WA}	100,4 dB(A)
Övissa K_{WA}	3 dB

Notið heyrnahlífar.

Virgni hávaða getur valdið heyrnaleyzi.

Titringsgildi (summa vektora í þremur rýmum) voru mæld samkvæmt staðlinum EN 60745.

Haldfang

Titringsgildi $a_h = 2,085 \text{ m/s}^2$

Övissa $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Aukalegar upplýsingar varðandi rafmagnsverkfæri**Varúð!**

Uppgefin sveiflugildi þessa tækis eru stöðluð gildi sem mæld eru við staðlaðar aðstæður. Þessi gildi geta breyst við mismunandi tæki og notkun þeirra, þessi gildi geta þó í sumum tilvikum orðið hærra en þau gildi sem gefin eru upp af framleiðanda tækisins.

Uppgefin sveiflugildi er hægt að nota til viðmiðunar við önnur lík tæki.

Uppgefið sveiflugildi getur auk þess verið notað til þess að áætla álag notanda þess.

Takmarkið háfaða og titring eins mikið og mögulegt er!

- Notið einungis tæki í fullkomnu ásigkomulagi.
- Hirðið vel um tækið og hreinsið það reglulega.
- Aðlagið vinnulag að tækinu.
- Leggið ekki of mikið álag á tækið.
- Látið yfirfara tækið ef að þörf er á því.
- Slökkvið á tækinu á meðan að það er ekki í notkun.
- Notið hlífðarvettlinga.

Haldið á tækinu á einangruðum haldföngum þess á meðan að vinnu stendur þar sem að bor eða verkfæri sem er í tækinu getur komist í snertingu við huldar rafmagnsleiðslur. Snerting við spennuleiðandi rafmagnsleiðslur getur einnig sett málmihluti tækisins undir spennu og leitt til þess að notandi fái rafstraum í gegnum sig.

Aðrar áhættur

Þó svo að rafmagnsverkfærið sé notað fullkomlega eftir notandaleiðbeiningum framleiðanda þess, eru enn áhættuatriði til staðar. Eftirtaldir hættur geta myndast vegna uppbyggingu tækis og notkun þess:

1. Lungnaskaði, ef ekki er notast við viðeigandi rykhlífar.
2. Heyrnarskaði ef ekki eru notaðar viðeigandi heyrnahlífar.
3. Heilsuskaðar, sem myndast geta vegna titrings á höndum og handleggjum, ef að tækið er notað samfleytt til langs tíma eða ef að tækið er ekki notað samkvæmt leiðbeiningum þess eða ef ekki er rétt hirt um það.

5. Fyrir notkun

Gangið úr skugga um að rafrásin sem notuð er passi við þær upplýsingar sem gefnar eru upp á upplýsingarskiilt tækisins.

Takið tækið úr sambandi við straum áður en að það er stillt.

5.1 Skurðardýpt stillt (mynd 2)

- Losið festiskrúfu fyrir skurðardýptastillingu (4).
- Stillið inn skurðardýptina samkvæmt kvarðanum (a)
- Þegar sagarð er í við eða gerviefni, ætti skurðardýptin að vera örilitið dýpri en þykkt efnisins.
- Til þess að koma í veg fyrir að undirlag verkstykksins skemmist, er einnig hægt að stilla inn nákvæmlega sömu skurðardýptina og þykkt efnisins. Það leiðir hinsvegar til skurðar sem ekki er eins hreinn.

5.2 Sogun spóna og ryks (mynd 3).

Tengið suguútbúnað eða ryksugu við tækið. Þannig næst hámarks sogun ryks og spóna af verkstykkinu. Kostir: Þú hlífir tækinu og einnig eigin heilsu. Auk þess helst vinnusvæðið hreint og öruggara.

- Tengjið millistykki spónasugu (11) við tengingu spónasugu (10).
- Við tengingu spónasugu (11) er einnig hægt að tengja viðeigandi ryksugu (ryksuga fylgir ekki með í kaupunum).

5.3 Langsum stýring (myndir 4/5)

- Langsum stýringin (9) gerir notanda sagarinnar kleift að saga beina, samsíða skurði.
- Losið læsingarskrúfu langsum stýringar (8) sem finna er á sagarfætinum (6).
- Samsetningin felst í því að renna langsum stýringunni (9) inn í þar til gert op (a) sem finna er á sagarfætinum (6) (sjá mynd 4).
- Stillið inn rétta lengd og herðið aftur læsingarskrúfuna (8).
- Notkun langsum stýringarinnar: Staðsetjið langsum stýringuna (9) flata við kannt verkstykksins og byrjið sögun.

6. Notkun

6.1 Unnið með mini-hjólsgögninni

- Haldið mini-hjólsgögninni ávallt fastri á haldfanginu.
- Beitið ekki krafti við sögun!
- Rennið mini-hjólsgögninni létt og jafnt áfram.
- Afgangsefnið ætti ávallt að vera á hægri hönd við mini-hjólsgögnina þannig að breiði hluti sagarskósisins liggi að fullu á efninu sem sagað er.
- Þegar að sagað er eftir línun á verkstykkinu ætti að stýra mini-hjólsgögninni eftir henni.
- Lítil verkstycki verður að festa vel áður en að sagað er í þau. Haldið aldrei verkstykkinu föstu með höndunum.
- Farið ávallt eftir öryggisleiðbeiningunum! Notið hlífðargleraugu!
- Notið aldrei sagarblöð sem ekki eru í lagi eða sagarblöð sem hafa sprungur eða djúpar rispur.
- Notið aldrei festingar/festingarrær sem að hafa stærra gat eða minna heldur en gat sagarblaðsins.
- Sagarblaðið má alls ekki stöðva með höndunum né með því að þrýsta á það frá hliðinni.
- Sagarskórinn má ekki festast og hann verður einnig að renna sjálfkrafa í upphafsstöðu sína eftir að sögun er lögð.
- Áður en að notkun mini-hjólsgögnarinnar er hafin ætti að taka hana úr sambandi við rafmagn og athuga virkni sagarskósisins.
- Fyrir hverja notkun tækis verður að ganga úr skugga um að allur öryggisútbúnaður þess, eins og sagarskór, festingar og stillingar virkir rétt, séu rétt stillt og allir hlutir fastir.
- Hægt er að tengja viðeigandi ryksugu við ryksugutengið (11). Gangið úr skugga um að ryksuga sé rétt og örugglega tengd við tækið.

⚠ Varúð! Takið hjólsgögnina úr sambandi við straum áður en að unnið er að henni!

6.2 Notkun mini-hjólsgögnarinnar

- Veljið rétt sagarblað fyrir það efni sem tækið er notað í.
- Gangið úr skugga um að sagarblaðið sé í góðu lagi og að það sé vel beitt.
- Skurðardýpt stillt.
- Haldið á tækinu með höndunum og athugið að loftop séu ekki hulin.
- Gangsetjið tækið og bíðið í nokkrar sekúndur, þar til að sagarblaðið hefur náð fullum snúningshraða.
- Þrýstið á læsirofann (3) og þrýstið sögninni laust en samt með þéttum þrýstingi inn í efnið.
- Rennið tækinu frammávið í gegnum efnið. Aldrei afturábak!
- Notið einungis lítinn kraft á sögnina.

IS

- Grunnplatan ætti ávalt að liggja flöt á verkstykkinu.
- Áður en að byrjað er að saga í verkstykkið, er hægt að renna sagarskónum (6) með haldfanginu (5) uppávið eins og sýnt er á mynd 6. Það gerir notanda kleift að auðvelda byrjun skurðar ef að byrjað er að saga á kanti verkstykkis.

6.3 Höfuðrofi (mynd 1)

Gangsetning: Rennið höfuðrofanum (2) frammávið og haldið honum.

Slökkt á tæki: Sleppið höfuðrofanum (2).

⚠ Varúð! Framkvæmið prufusögun á afgangsefni**6.4 Skipt um sagarblað (myndir 17-8)****⚠ Varúð! Takið hjólsögina úr sambandi við straum áður en að unnið er að henni!**

Notið einungis sagarblöð af sömu gerð og það sagarblað sem fylgir með þessari hjólsög. Leiðið aðstoðar til fagmanns.

Varúð! Af öryggisástæðum má ekki notað mini-hjólsögina á meðan að sexkanturinn stendur í henni.

- Losið sagarblaðsboltann (12) með sexkantinum (a) réttisælís á meðan að haldið er á mótí hinumegin með hinum sexkantinum (b).
- Þrýstið inn læsingarrofa 3 og rennið hreyfanlega sagarskónum (6) með hjálp haldfangsins (5) uppávið og haldið honum þannig.
- Fjarlægið sagarblaðið (7) niður á við.
- Hreinsið flans og setjið nýtt sagarblað í sögina. Athugið rétta átt (sjá ör á tækishúsi (c) og á sagarblaðinu)!
- Herðið festibolta (12) sagarblaðs og athugið að sagarblaðið snúist beint og óhindrað.
- Áður en að höfuðrofinn er gerður virkur verður að ganga úr skugga um að sagarblaðið sé rétt ísett, að allir hreyfanlegir hlutir hreyfist óhindrað og að allar festiskrúfur séu hertar.

6.5 Notkun leysigeisla (myndir 9-10)

- Leysigeislinn (15) gerir notanda kleift að framkvæma nákvæma skurði.
- Leysigeislinn verður til með leysi-díóðu Leysigeislinn dreifist í eina línu og lýsir út úr leysigeislaopinunni. Línunna er því hægt að nota sem merkingu á skurðarlinunni þegar að skurður á að vera nákvæmur. Athugið öryggisleiðbeiningar leysigeisla.
- Með höfuðrofanum (14) er hægt að kveikja og

- slökva á leysigeislanum.
- Leysigeislinn getur verið hindraður af ryki og spónum sem myndast við vinnu. Hreinsið því op leysigeislaans eftir hverja notkun.
- Slökkið ávallt á leysigeislanum þegar að hann er ekki notaður.

Skipt um rafhlöður.

Gangið úr skugga um að slökkt sé á leysigeislanum. Fjarlægið rafhlöðulokið (a). Fjarlægið notuðu rafhlöðuna og setjið nýja í hennar stað (rafhlaða CR2032). Gangið úr skugga um að rafhlaðan snúi rétt. Lokið rafhlöðulokinu aftur.

6.6 Skipt um drifreim (myndir 11-12)

- Einungis ættu fagaðilar að sjá um að skipta um drifreim.
- Skipta verður um drifreimina (B) ef að hún er upprötuð.
- Til þess verður að losa skrúfuna (a) og fjarlægið reimarhlífina (A) sem er á hliðinni á tækinu.
- Losið og fjarlægið reimarskrúfuna (C) og fjarlægið einnig skífuna sem þar liggur.
- Fjarlægið upprötuðu drifreimeina (B) og hreinsið bæði reimarhjólín (C/D).
- Setjið nýju drifreimina á reimahjólíð (C) og dragið drifreimina uppá drifhólíð (D) á meðan að því er snúið.
- Gangið úr skugga um að drifreimin liggir rétt á reimarhjólunum.
- Leggið skífuna aftur á reimahjólíð (C) og skrúfið hana fasta.
- Setjið drifreimahlífina (A) á sinn stað og festið hana aftur með skrúfunni (a).

6.7 Endurræsingarrofi (mynd 13)

Tækið slekkur sjálfkrafa á sér ef að of mikið álag er á því ef að sögin klemmist föst eða þessháttar. Til þess að geta gangsett tækið á ný verður fyrst að þrýsta inn endurræsingarrofanum (16). Eftir það er hægt að hefja notkun á ný.

7. Skipt um rafmagnsleiðslu

Ef að rafmagnsleiðsla þessa tækis er skemmd, verður að vera skipt um hana af framleiðanda, viðurkenndum þjónustuaðila eða af fagmanni til þess að takmarka hættu.

8. Hreinsun, viðhald og þöntun á varahlutum

Áður en tækið er hreinsað skal taka það úr sambandi.

8.1 Hreinsun

- Haldið öryggisbúnaði, loftopum og mótorklíffinni eins rykfríum og lausum við óhreinindi og kostur er. Þurrkið af tækinu með hreinum klút eða blásið af því með þrýstilofti við lágan þrýsting.
- Mælt er með því að tækið sé hreinsað eftir hverja notkun.
- Hreinsið tækið reglulega með rökum klút og dálítilli sápu. Notið ekki hreinsi- eða leysiefni þar sem þau geta skemmt plasthluta tækisins. Gætið þess að vatn berist ekki inn í tækið.
- Haldið sogopunum á slípiplötunni hreinum.
- Ef tækið reynist vera gallað skal leita til fagmanna með viðgerðir.

8.2 Kolburstar

- Ef neistaflug er mikið skal láta rafvirkja yfirfara kolbursta.
- Athugið! Aðeins rafvirkjar mega skipta um kolbursta.

8.3 Viðhald

- Í tækinu eru ekki fleiri hlutir sem þarfnað viðhalds.

8.4 Þöntun varahluta

Þegar varahlutir eru pantaðir þarf eftirfarandi að koma fram:

- Tegund tækis
- Vörunúmer tækis
- Auðkennisnúmer tækis
- Númer varahlutarins sem á að panta

Nýjustu upplýsingar um verð og fleira er að finna á www.isc-gmbh.info

9. Förgun og endurnýting

Tækið er í umbúðum til að koma í veg fyrir að það verði fyrir hnjaski við flutninga. Umbúðirnar eru úr endurvinnanlegu efni og því má endurnýta þær. Tækið og fylgihlutir þess eru úr mismunandi efni, t.d. málm og plasti. Fara skal með gallaða hluti á viðeigandi söfnunarstaði. Leitið upplýsinga hjá söluaðila eða stofnunum á hverjum stað!

10. Geymsla

Geymið tækið og aukahluti þess á dimmum, þurrum og frostlausum stað þar sem að börn ná ekki til. Kjörhitastig geymslu er á milli 5 og 30 °C. Geymið rafmagnsverkfæri í upprunalegum umbúðum.

LV

Satura rādītājs

1. Drošības norādījumi
2. Ierīces apraksts un piegādes komplekts
3. Noteikumiem atbilstoša lietošana
4. Tehniskie rādītāji
5. Darbības pirms lietošanas sākšanas
6. Lietošana
7. Elektrofikla pieslēguma vada nomainīšana
8. Tīrīšana, apkope un rezerves daļu pasūtīšana
9. Utilizācija un atkārtota izmantošana
10. Glabāšana



„Brīdinājums – Lai izvairītos no savainošanās riska, izlasiet lietošanas instrukciju”



Lietojiet trokšņu slāpēšanas austiņas.

Trokšņu iedarbība var izraisīt dzirdes zaudēšanu.



Lietojiet respiratoru.

Apstrādājot kokmateriālus un citus materiālus, var rasties veselībai kaitīgi putekļi. Nedrīkst apstrādāt azbestu saturošu materiālu!



Lietojiet aizsargbrilles.

Dzirksteles vai šķembas no ierīces, kas rodas darba laikā, skaidas un putekļi var izraisīt redzes zaudēšanu.

LV

⚠ Uzmanību!

Lietojot ierīces, jāievēro vairāki drošības pasākumi, lai novērstu savainojumus un bojājumus. Tāpēc rūpīgi izlasiet šo lietošanas instrukciju/drošības norādījumus. Saglabājiet to, lai šī informācija katrā laikā Jums būtu pieejama. Gadījumā, ja ierīce ir jānodod citai personai, lūdz, iedodiet līdzi arī šo lietošanas instrukciju/drošības norādījumus. Mēs neuzņemamies nekādu atbildību par negadījumiem vai zaudējumiem, kas rodas, neievērojot šo instrukciju un drošības norādījumus.

1. Drošības norādījumi

Ar atbilstošajiem drošības norādījumiem iepazīstieties pievienotajā burtiņcīņā.

⚠ BRĪDINĀJUMS!

Izlasiet visus drošības norādījumus un instrukcijas.

Neievērojot drošības norādījumus un instrukcijas, var būt elektrisko triecienu, apdegumus un/vai smagas traumas.

Uzglabājiet visus drošības norādījumus un instrukcijas, lai tos nepieciešamības gadījumā varētu izmantot nākotnē.



**Uzmanību! Lāzera starojums
Neskatieties starā.
Lāzera 2. klase**



Sargājiet sevi un apkārtnējo vidi no nelaimes gadījumiem, veicot atbilstīgus piesardzības pasākumus.

- Nekad neskatieties tieši stara trajektorijā.
- Nekad nevērsiet lāzera staru pret atstarojošām virsmām un cilvēkiem vai dzīvniekiem. Arī lāzera stars ar mazu jaudu var radīt acu bojājumus.
- Uzmanību! Ja netiek ņemta vērā instrukcija norādītā darba kārtība, var notikt bīstama staru iedarbība.
- Nekad neatveriet lāzera moduli.

2. Ierīces apraksts un piegādes komplekts (1./ 3./ 9. attēls)**2.1. Ierīces apraksts**

1. Rokturis
2. Ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzis
3. Bloķēšanas taustiņš
4. Zāģējuma dziļuma regulatora fiksācijas skrūve
5. Zāģēšanas pamatnes pacelšanas svira
6. Zāģēšanas pamatne
7. Zāģa plātne
8. Paralēlā atbalsta fiksācijas skrūve
9. Paralēlais atbalsts
10. Skaidu nosūcēja pieslēgvietā
11. Skaidu nosūcēja adapteris
12. Skrūve zāģa plātnes stiprināšanai
13. Atloks
14. Lāzera ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzis
15. Lāzers
16. Atiestates poga

2.2 Piegādes komplekts

- Atveriet iepakojumu un uzmanīgi izņemiet no tā ierīci.
- Noņemiet iepakojuma materiālu, kā arī iepakojuma un transportēšanas stiprinājumus (ja ir).
- Pārbaudiet, vai piegādes komplekts ir pilnīgs.
- Pārbaudiet, vai ierīces un piederumu daļas transportēšanas laikā nav bojātas.
- Pēc iespējas uzglabājiet iepakojumu līdz garantijas termiņa beigām.

UZMANĪBU!

Ierīce un iepakojuma materiāls nav bērnu rotaļlietas! Bērni nedrīkst rotaļāties ar plastikāta maisiņiem, plēvēm un sīkām detaļām! Pastāv norišanas un nosmakšanas risks!

- Maza izmēra rokas ripzāģis
- Paralēlais atbalsts
- Skaidu nosūcēja adapteris
- Divas sešstūra atslēgas
- Divas zāģa plātnes
- Oriģinālā lietošanas instrukcija
- Drošības norādījumi

3. Noteikumiem atbilstoša lietošana

Maza izmēra rokas ripzāģis ir paredzēts taisniem zāģējumiem koksnei, koksnei līdzīgos materiālos un plastmasā, kā arī fližu griešanai, izmantojot atbilstīgu zāģa plātņi vai atbilstīgu griezējdisku.

Ierīci drīkst lietot tikai tai paredzētajiem mērķiem. Ierīces lietošana, kas neatbilst paredzētajam mērķim, nav noteikumiem atbilstoša. Par jebkuriem bojājumiem vai savainojumiem ir atbildīgs lietotājs/operators, nevis ražotājs.

Nemiet vērā, ka mūsu ierīces atbilstoši noteikumiem nav konstruētas komerciālai, amatnieciskai vai rūpnieciskai izmantošanai. Ražotājs neuzņemas garantiju, ja ierīci izmanto komerciālos, amatniecības vai rūpniecības uzņēmumos, kā arī līdzīgos papilddarbos.

4. Tehniskie rādītāji

Nominālais spriegums:	230–240 V ~ 50 Hz
Jaudas patēriņš:	450 W
Apgriezienu skaits tukšgaitā:	6.000 apgr./min.
Zāģējuma dziļums:	maks. 23 mm
Zāģa plātne:	Ø 85 mm
Zāģa plātnes stiprinājums:	Ø 10 mm
Aizsardzības klase:	II/□
Svars:	2,0 kg

Troksnis un vibrācija

Troksņa un vibrācijas parametri noteikti atbilstoši standarta EN 60745 prasībām.

Skaņas spiediena līmenis L_{pA}	89,4 dB(A)
Kļūda K_{pA}	3 dB
Skaņas jaudas līmenis L_{WA}	100,4 dB(A)
Kļūda K_{WA}	3 dB

Lietojiet dzirdes aizsargus.

Troksņu iedarbība var izraisīt dzirdes zudumu.

Vibrācijas summārās vērtības (triju virzienu vektoru summa) noteiktas atbilstoši standarta EN 60745 prasībām.

Rokturis

Vibrāciju emisijas vērtība, $a_{H1} = 2,085 \text{ m/s}^2$

Kļūda $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Papildu informācija par elektroierīcēm

Brīdinājums!

Norādītā vibrāciju emisijas vērtība ir izmērīta atbilstoši standartizētai pārbaudes metodei un var mainīties atkarībā no elektroierīces izmantošanas veida, kā arī izņēmuma gadījumos pārsniegt norādīto vērtību.

Norādīto vibrāciju emisijas vērtību var izmantot, lai salīdzinātu vienu elektroierīci ar citu.

Norādīto vibrāciju emisijas vērtību var izmantot arī iepriekšējai kaitējuma novērtēšanai.

Nodrošiniet, lai trokšņa rašanās un vibrācijas būtu minimālas!

- Izmantojiet tikai ierīces, kas ir nevainojamā kārtībā.
- Regulāri apkopiet un tīriet ierīci.
- Savu darba veidu pielāgojiet ierīcei.
- Nepārslogojiet ierīci.
- Nepieciešamības gadījumā lieciet veikt ierīces pārbaudi.
- Izslēdziet ierīci, kad no nelietojat.
- Strādājiet cimdos.

Turiet ierīci tikai aiz izolētajām satveršanas virsmām, veicot darbus, kuros ievietojamais instruments var saskarties ar slēptu elektroinstalāciju vai savu elektrotīklu vadu.

Saskare ar vadu, kas vada spriegumu, var pakļaut spriegumam arī ierīces metāla detaļas un izraisīt elektrošoku.

Atlikušie riski

Pat ja lietojat šo elektroierīci atbilstoši noteikumiem, vienmēr saglabājas atlikušie riski. Elektroierīces konstrukcijas un izpildījuma dēļ var rasties šādi riski:

1. plaušu bojājumi, ja netiek lietota piemērota putekļu aizsargmaska;
2. dzirdes bojājumi, ja netiek lietoti piemēroti ausu aizsargi;
3. veselības kaitējumi, ko izraisa plaukstu un roku vibrācijas, ja ierīci lieto ilgāku laiku, kā arī ja to lieto neatbilstoši un pienācīgi neapkopi.

5. Darbības pirms lietošanas sākšanas

Pirms ierīces pieslēgšanas elektrotīklam pārlecieties, ka tehniskie rādītāji uz datu plāksnītes atbilst elektrotīkla rādītājiem.

Pirms ierīces regulēšanas vienmēr atvienojiet kontaktakšu no elektrotīkla.

LV

5.1. Zāģējuma dziļuma regulēšana (2. attēls)

- Atskrūvējiet zāģējuma dziļuma regulatora fiksācijas skrūvi (4).
- Noregulējiet zāģējuma dziļumu pēc skalas (a).
- Kokam un plastmasai zāģējuma dziļums jāizvēlas tā, lai tas būtu mazliet lielāks par materiāla biezumu.
- Lai nesabojātu zem detaļas esošās virsmas, kokam un plastmasai zāģējuma dziļumu var noregulēt arī precīzi materiāla biezumā. Tas savukārt rada mazliet „netīru” zāģējumu.

5.2. Putekļu un skaidu nosūkšana (3. attēls)

Pieslēdziet ierīci nosūcēju vai putekļu sūcēju. Tādējādi nodrošināsiet optimālu putekļu un skaidu nosūkšanu no detaļas.

Priekšrocības: jūs saudzējat gan ierīci, gan savu veselību. Turklāt darba vieta ir tīra un droša.

- Skaidu nosūcēja adapteri (11) pieslēdziet skaidu nosūcēja pieslēgvietā (10).
- Tagad pie skaidu nosūcēja adaptera (11) var pieslēgt piemērotu putekļu sūcēju (putekļu sūcējs nav iekļauts piegādes komplektā).

5.3. Paralelais atbalsts (4./5. attēls)

- Paralelais atbalsts (9) ļauj zāģēt paralēlas līnijas.
- Palaidiet vajīgāk zāģēšanas pēdā (6) izvietoto paralēlo atbalsta fiksācijas skrūvi (8).
- Montāžu veic, ievietojot paralēlo atbalstu (9) zāģēšanas pēdas (6) vadīklā (a) (skat. 4. attēlu).
- Nosakiet nepieciešamo attālumu un atkal pievelciet fiksācijas skrūvi (8).
- Paralelo atbalsta lietošana: paralēlo atbalstu (9) novietojiet plakani pie detaļas malas un sāciet zāģēt.

6. Lietošana**6.1. Darbs ar maza izmēra rokas ripzāģi**

- Maza izmēra rokas ripzāģi vienmēr turiet stingri rokās.
- Nelietojiet spēku!
- Viegli un vienmērīgi virziet ripzāģi uz priekšu.
- Brāķētājai detaļai vajadzētu atrasties ripzāģa labajā pusē, lai balsta galdā platā daļa piekļautos visai tā virsmai.
- Zāģējot pa iepriekš iezīmētu līniju, ripzāģi vadiet gar atbilstošo ierobu.
- Mazas koka daļas pirms to apstrādes ir jāiespīlē. Nekad neturiet tās rokā.
- Noteikti ņemiet vērā drošības noteikumus! Lietojiet aizsargbrilles!
- Neizmantojiet bojātas zāģa plātnes vai plātnes, kam ir plaisas un plīsumi.
- Neizmantojiet atlokus/atloka uzgriežņus, kuru

urbums ir lielāks vai mazāks par zāģa plātnes attiecīgo urbumu.

- Zāģa plātni nedrīkst apturēt ar roku vai spiežot uz zāģa plātni no sāniem.
- Zāģēšanas pamatnei nedrīkst ļaut iestrēgt un pēc pabeigtas darba operācijas tai atkal ir jāatrodas sākotnējā pozīcijā.
- Pirms ripzāģa izmantošanas, kad kontaktdakša ir atvienota no elektrotīkla, pārbaudiet zāģēšanas pamatnes darbību.
- Pirms ierīces lietošanas katreiz pārlicinieties, ka aizsargmehānismi, piemēram, zāģēšanas pamatne, atloki un regulēšanas ierīces, darbojas, ir pareizi noregulētas un fiksētas.
- Skaidu nosūcēja adapterim (11) var pieslēgt piemērotu putekļu nosūcēju. Nodrošiniet, lai putekļu nosūcējs būtu droši un atbilstoši pieslēgts.

⚠ Uzmanību! Pirms jebkādu darbu ar ripzāģi veikšanas atvienojiet kontaktdakšu no elektrotīkla!

6.2. Maza izmēra rokas ripzāģa lietošana

- Zāģējamam materiālam izvēlieties piemērotu zāģa plātni.
- Pārbaudiet zāģa plātnes stāvokli un asumu.
- Noregulējiet zāģējuma dziļumu.
- Paņemiet ierīci rokā un raugieties, lai nebūtu aizklātas ventilācijas spraugas.
- Ieslēdziet ierīci un dažas sekundes pagaidiet, līdz zāģa plātne sasniegs darba apgriezīnu skaitu.
- Nospiediet bloķēšanas taustiņu (3) un lēnām, taču ar nelielu spiedienu ievadiet zāģi detaļā.
- Virziet ierīci uz priekšu pa detaļu. Nekad nevirziet to atpakaļ!
- Zāģējot uz ierīci izdriet tikai minimālu spiedienu.
- Pamatnei vienmēr plakani jāpiekļaujas detaļai.
- Pirms detaļas zāģēšanas zāģēšanas pamatni (6) ar sviru (5), kā redzams 6. attēlā, var pabīdīt uz augšu. Tas ļauj vieglāk sākt zāģēšanu no detaļas malas.

6.3. Ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzis (1. attēls)

Ieslēgšana: pavirziet uz priekšu ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi (2) un turiet to. Izslēgšana: atlaidiet ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi (2).

⚠ Uzmanību! Izmēģinājuma zāģējumu veiciet uz brāķētas koka detaļas.

6.4. Zāga plātnes nomaiņa (1./7.–8. attēls)

⚠ Uzmanību! Pirms jebkādiem darbiem ar ripzāģi atvienojiet kontaktdakšu no elektrotīkla!

Lietojiet vienīgi tādas zāga plātnes, kuru tips atbilst šim ripzāģim klātpievienotajai zāga plātnei. Konsultējieties specializētā tirzniecības uzņēmumā.

Uzmanību! Drošības apsvērumu dēļ maza izmēra rotas ripzāģi nedrīkst lietot, ja tajā ir ievietota sešstūra atslēga.

- Ar sešstūra atslēgu (a) pulksteņrādītāju kustības virzienā atskrūvējiet zāga plātnes stiprinājuma skrūvi (12) un vienlaikus otrā pusē ar sešstūra atslēgu (b) turiet to pretējā virzienā.
- Nospiediet bloķēšanas taustiņu 3 un kustīgo zāģēšanas pamatni (6) ar sviru (5) bidiet uz augšu un pieturiet.
- Zāga plātņi (7) izņemiet virzienā uz leju.
- Notīriet atloku, ievietojiet jaunu zāga plātņi. Nemiet vērā griešanās virzienu (skat. bultiņu uz korpusa (c) un uz zāga plātnes)!
- Pievelciet zāga plātnes stiprinājuma skrūvi (12), ievērojiet rotāciju.
- Pirms slēdža ieslēgšanas vai izslēgšanas pārliedzieties, vai zāga plātne ir pareizi uzmontēta, vai kustīgās detaļas kustas brīvi un vai piespiedskrūves ir stingri pievilktas.

6.5. Lāzera lietošana (9.–10. attēls)

- Lāzers (15) ļauj ar ripzāģi veikt augstas precizitātes zāģējumus.
- Lāzera gaismu ģenerē lāzera diode. Lāzera gaismu paplašina līdz līnijas izmēram, un tā iziet pa lāzera izvades atveri. Šo līniju var lietot kā zāģējuma līnijas optisku marķējumu, veicot augstas precizitātes zāģējumu. Ievērojiet lāzera drošības norādījumus.
- Ar ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi (14) var ieslēgt vai izslēgt lāzeru.
- Lāzera stara darbību var ietekmēt pielipušie putekļi un skaidas, tādēļ pēc katras lietošanas notīriet lāzera stara izvades atveri.
- Vienmēr izslēdziet lāzeru, ja tas vairs nav vajadzīgs.

Bateriju maiņa

Ievērojiet, lai lāzers būtu izslēgts. Noņemiet bateriju nodalījuma vāku (a). Izņemiet izlietoto bateriju un ievietojiet jaunu (podzīnelements CR2032). Ievietojot baterijas, ievērojiet polu pareizo izvietošanu. Aizveriet bateriju nodalījumu.

6.6. Dzensiksnas nomaiņa (11.–12. attēls)

- Siksnas nomaiņu vajadzētu veikt kvalificētam speciālistam.
- Dzensiksna (B) ir jānomaina, ja tā ir nodilusi.
- Atskrūvējiet skrūvi (a) un noņemiet sānisko siksnas pārsegu (A).
- Atskrūvējiet skrūvi uz siksnas skriemeļa (C) un noņemiet uz tās esošo paplāksni.
- Noņemiet nodilušo dzensiksnu (B) un notīriet abus siksnas skriemeļus (C/D).
- Uzlieciet jaunu dzensiksnu uz siksnas skriemeļa (C) un, griežot vārpstu, uzvelciet siksnu uz siksnas skriemeļa (D).
- Flaugieties, lai dzensiksna pareizi atrastos uz siksnas skriemeļiem.
- Atkal uzlieciet paplāksni uz siksnas skriemeļa (C) un nostipriniet to.
- Uzlieciet siksnas pārsegu (A) un nostipriniet ar skrūvi (a).

6.7. Atiestates poga (13. attēls)

Ja rodas pārslodze, iestrēgstot zāga plātnei, ierice automātiski izslēdzas. Lai to atkal iedarbinātu, vispirms jānospiež atiestates poga (16). Pēc tam ierici var atkal normāli lietot.

7. Tīkla pieslēguma vada nomaiņa

Ja šīs ierices tīkla pieslēguma vads tiek sabojāts, ražotājam vai servisa dienestam, vai atbilstoši kvalificētai personai tas ir jānomaina, lai izvairītos no iespējamā apdraudējuma.

8. Tīrīšana, apkope un rezerves daļu pasūtīšana

Pirms jebkādu tīrīšanas darbu veikšanas atvienojiet tīkla kontaktdakšu.

8.1 Tīrīšana

- Rīpējieties, lai aizsargierices, ventilācijas spraugas un motora korpusi būtu pēc iespējas tīrāki no putekļiem un netīrumiem. Notīriet ierici ar tīru lupatiņu vai noņļiet to ar saspīestu zema spiediena gaisu.
- Mēs iesakām tīrīt ierici tieši pēc katras lietošanas reizes.
- Regulāri tīriet ierici ar mitru lupatiņu un nelielu daudzumu šķidro ziepju. Nelietojiet tīrīšanas līdzekļus vai šļidinatājus; tie var bojāt ierices plastmasas detaļas. Pievērsiet uzmanību tam, lai ierices iekšienē nevarētu iekļūt ūdens.

LV**8.2 Ogles suku**

Ja parādās pārmērīga dzirksteļošana, uzticiet ogles suku pārbaudi veikt kvalificētam elektrijim. Uzmanību! Ogles suku nomaiņu drīkst veikt tikai kvalificēts elektrijis.

8.3 Apkope

lerīces iekšpusē neatrodas nekādas citas detaļas, kurām būtu jāveic apkope.

8.4 Rezerves daļu pasūtīšana

Pasūtīt rezerves daļas, jānorāda šādi dati:

- lerīces tips
- lerīces artikula numurs
- lerīces identifikācijas numurs
- Rezerves daļas numurs nepieciešamajai rezerves daļai

Aktuālās cenas un informāciju atradīsiet tīmekļa vietnē www.isc-gmbh.info

9. Pārstrāde un atkārtota izmantošana

lerīce atrodas iepakojumā, lai izvairītos no transportēšanas bojājumiem. Šis iepakojums ir izejmateriāls un līdz ar to ir izmantojams otrreiz vai var tikt atgriezts izejvielu apritē.

lerīce un tā piederumi sastāv no dažādiem materiāliem, piem., metāla un plastmasas. Nododiet defektīvās detaļas īpašo atkritumu pārstrādei. Jautājiet specializētā veikalā vai pašvaldībā!

10. Glabāšana

Glabājiet ierīci un tās piederumus tumšā, sausā, no sala pasargātā un bērniem nepieejamā vietā. Vēlamā glabāšanas temperatūra ir 5–30°C. Uzglabājiet elektroierīci oriģinālajā iepakojumā.

Sisukord

1. Ohutusnõuanded
2. Seadme kirjeldus ja tarnekomplekt
3. Ostarbekohane kasutamine
4. Tehnilised andmed
5. Enne kasutuselevõttu
6. Käsitsemine
7. Toitejuhtme vahetamine
8. Puhastus, hooldus ja varuosade tellimine
9. Jäätmekäitlus ja taaskasutus
10. Hoiundamine

EE



"Hoiatus – vigastusohu vähendamiseks lugege kasutusjuhendit"



Kasutage kõrvaklappe.
Müra võib põhjustada kuulmiskaotust.



Kasutage tolumumaski.
Puidu ja teiste materjalide töötlemisel võib tekkida tervisele ohtlik tolm. Asbesti sisaldavat materjali ei tohi töödelda!



Kandke kaitseprille.
Töötamise ajal tekkivad sädemed või seadmest väljalendavad killud, laastud ja tolm võivad põhjustada nägemiskaotust.

⚠ Tähelepanu!

Vigastuste ja kahjustuste vältimiseks tuleb seadme kasutamisel mõningaid ohutusabinõusid tarvitusele võtta. Seepärast lugege kasutusjuhend / ohutusjuhised hoolikalt läbi. Hoidke see alles, et informatsioon oleks Teil igal ajal käepärast. Kui Te peaksite seadme teisele isikule üle andma, siis andke talle ka kasutusjuhend / ohutusjuhised. Me ei võta mingit vastutust õnnetuste või kahjude eest, mis tekivad käesoleva juhendi ja ohutusjuhiste mittejärgimisel.

1. Ohutusjuhised

Vastavad ohutuseeskirjad leiata kaasasolevast brošüürist.

⚠ HOIATUS!**Lugege kõiki ohutusjuhiseid ja juhendeid.**

Ohutusjuhiste ja juhendite eiramine võib põhjustada elektrilöögi, põletuse ja/või raskeid vigastusi.

Hoidke kõik ohutusjuhised ja juhendid alles.



Tähelepanu: Laserkiirgus
Ärge vaadake kiirtesse
Laseri klass 2



Kaitske ennast ja ümbritsevat keskkonda õnnetuste eest vastavate ettevaatusabinõudega.

- Ärge vaadake kunagi otse kiireavasse.
- Ärge suunake kunagi laserkiiri peegelduvatele pindadele ega inimestele või loomadele. Ka väikese võimsusega laserkiir võib silmi kahjustada.
- Ettevaatust – kui seadet kasutatakse siinimetatust erinevalt, võib see põhjustada ohtlikku kiirgust.
- Ärge avage kunagi lasermoodulit.

2. Seadme kirjeldus ja tarnekomplekt (joonised 1/3/9)**2.1 Seadme kirjeldus**

1. Käepide
2. Toitelüliti
3. Fiksaatornupp
4. Kinnituskruvi löikesügavuse seadistamiseks
5. Hoob sae talla üles tõmbamiseks
6. Saetald
7. Saeleht
8. KÜlgasuunaja kinnituskruvi
9. Paralleelsuunaja
10. Laastueemaldusliitmik
11. Laastueemaldusadapter
12. Saeketta kinnitamise kruvi
13. Äärrik
14. Laseri toitelüliti
15. Laser
16. Lähtestusnupp

2.2 Tarnekomplekt

- Avage pakend ja võtke seade ettevaatlikult välja.
- Eemaldage pakkematerjal ning pakke- ja transporditoed (kui on olemas).
- Kontrollige, kas tarnekomplekt on terviklik.
- Kontrollige, ega seadmel ja tarvikutel pole transpordikahjustusi.
- Hoidke pakend võimalusel kuni garantiiaja lõpuni alles.

TÄHELEPANU

Seade ja pakkematerjal ei ole laste mänguasjad!

Lapsed ei tohi kilekottide, fooliumi ja pisidetallidega mängida! Oht alla neelata ja lämbuda!

- Mini- käsiketassaag
- Paralleelsuunaja
- Laastueemaldusadapter
- 2 kuuskantsisevõtit
- Saeleht (2x)
- Originaalkasutusjuhend
- Ohutusnõuanded

3. Otstarbekohane kasutamine

Mini-käsi ketassaag sobib puusse, puutaolistesse materjalidesse ja plastmassi sirgete lõigete saagimiseks ning samuti kiviplaate lõikamiseks, kasutades vastavat saelehte või lõikeketast.

Masinat võib kasutada ainult ettenähtud otstarbel. Igasugune muul otstarbel kasutamine ei ole lubatud.



Kõigi sellest tulenevate kahjude või vigastuste eest vastutab kasutaja/käitaja, mitte tootja.

Pidage meeles, et meie seadmed ei ole ette nähtud kommerts-, kutsealaseks ega tööstuslikuks kasutamiseks. Kui seadet kasutatakse tööstuslikul või äriisetalstarbel või ka nendega võrdväärtsetes tegevustes, kaotab meiepoolne garantii kehtivuse.

4. Tehnilised andmed

Võrgupinge:	230-240 V ~ 50 Hz
Võimsus:	450 W
Koormuseta pöörlemissagedus:	6.000 min ⁻¹
Lõikesügavus:	kuni 23 mm
Saeketas:	Ø 85 mm
Saeketta kinnituskoht:	Ø 10 mm
Ohutus kategooria:	II/III
Kaal:	2,0 kg

Müra ja vibratsioon

Müra- ja vibratsiooniväärtused tehti kindlaks standardi EN 60745 järgi.

Helirõhu tase L _{pA}	89,4 dB(A)
Hälbepiir K _{pA}	3 dB
Müratase L _{WA}	100,4 dB(A)
Hälbepiir K _{WA}	3 dB

Kasutage kõrvaklappe.

Müra võib põhjustada kuulmiskaotust.

Võnke koguväärtused (kolme suuna vektorsumma) on kindlaks määratud standardi EN 60745 järgi.

Käepide

Vibratsiooni emissiooniväärtus a_h = 2,085 m/s²

Värise mine K = 1,5 m/s²

Täiendav informatsioon elektritööriistade kohta

Hoiatus!

Esitatud võngete emissiooniväärtus on mõõdetud standarditud testimismeetodi järgi ning võib muutuda sõltuvalt elektritööriista kasutamise liigist ja viisist ning olla erandjuhtudel esitatud väärtusest suurem.

Esitatud võngete emissiooniväärtust võib kasutada võrdluseks mõne teise elektritööriista võngete

emissiooniväärtusega.

Esitatud võngete emissiooniväärtust võib kasutada ka kahjustuste esialgseks hindamiseks.

Piirake müra teket ja vibratsiooni miinimumini!

- Kasutage ainult täiesti korras seadmeid.
- Hooldage ja puhastage seadet korrapäraselt.
- Kohandage oma töömeetodid seadmega.
- Ärge koormake seadet üle.
- Laske seadet vajaduse korral kontrollida.
- Lülitage seade välja, kui seda ei kasutata.
- Kandke kindaid.

Kui teete töid, mille käigus võib lisaseade sattuda varjatud elektrijuhtmetele või oma toitekaablile, hoidke seadet isoleeritud pinnaga käepidemetest. Kontakt pingestatud juhtmega võib pingestada ka seadme metallosad ning põhjustada elektrilöögi.

Jääkriskid

Ka siis, kui te kasutate elektritööriista eeskirjadekohaselt, jääb jääkriskide oht alati püsima. Esineda võivad järgmised elektritööriista konstruktsioonist ja mudelist tulenevad ohud:

1. Kopsukahjustused juhul, kui ei kanta sobivat tolmuaitsemaski.
2. Kuulmiskahjustused juhul, kui ei kanta sobivat kuulmiskaitset.
3. Tervisekahjustused, mis tulenevad käte vibreerimisest juhul, kui seadet kasutatakse pikema aja jooksul või seda ei kasutata ega hooldata nõuetele vastavalt.

5. Enne kasutuselevõttu

Enne ühendamist veenduge, et tüübisildil toodud andmed vastavad võrguandmetele.

Enne seadme reguleerimist tõmmake võrgupistik alati pesast välja.

5.1 Lõikesügavuse reguleerimine (joonis 2)

- Vabastage lõikesügavuse reguleerimise kinnituskruvi (4).
- Seadistage lõikesügavus skaala (a) järgi.
- Puidu ja plastmassi korral tuleb valida materjali paksusest pisut suurem lõikesügavus.
- Et mitte all asuvaid pindu kahjustada, võib puidu ja plastmassi korral lõikesügavuse ka täpselt materjali paksusega võrdseks seadistada. Sel juhul ei ole lõige aga enam nii puhas.

5.2 Tolmu ja laastude äraimamine (joonis 3)

- Ühendage seadmega tolmuimejasseadeldis või tolmuimeja. See võimaldab töödeldava detaili tolmu ja saepuru optimaalse eemaldamise.
- Eelised: säästate nii tööriista kui ka oma tervist. Peale selle jääb töötsoon puhtaks ja ohutuks.
- Ühendage laastueemaldusadapter (11) laastueemaldusliitmikuga (10).
- Seejärel saate laastueemaldusadapteriga (11) ühendada sobiva tolmuimeja (tolmuimeja ei ole tarnekomplektis).

5.3 Rööppiirik (joonis 4/5)

- Rööppiiriku (9) abil saate teha paralleelseid lõikeid.
- Vabastage saetallal (6) asuv rööppiiriku kinnituskruvi (8).
- Monteerimine toimub rööppiiriku (9) paigaldamise abil juhikule (a) saetallal (6) (vt joonis 4).
- Määrake kindlaks vajalik vahekaugus ja keerake kinnituskruvi (8) uuesti kinni.
- Rööppiiriku kasutamine: Paigutage rööppiirik (9) lapiti materjali servale ja alustage saagimist.

6. Käsitsemine**6.1 Mini-käsitassaaega töötamine**

- Hoidke mini-käsitassaaegi pidevalt kõvasti kinni.
- Ärge rakendage jõudu! Liikuge mini-käsitassaaega kergelt ja ühtlaselt edasi.
- Puidujääk peaks asuma mini-käsitassaae vasakul poolel, et töölaua laiem osa asuks kogu tema pinnal.
- Kui lõigatakse ettejoonistatud joonte järgi, juhtige mini-käsitassaaeg pikki vastavat sätku.
- Pinguldage väikesed puidutükid enne töötlemist tugevasti. Ärge hoidke kunagi käega kinni.
- Järgige kindlasti ohutuseeskirju! Kandke kaitseprille!
- Ärge kasutage defekteid saekettaid või selliseid, millel on lõhed või killunemised.
- Ärge kasutage äärikuid/ühendusmutreid, mille ava on suurem või väiksem kui saeketta oma.
- Saeketast ei tohi pidurdada käega või külgsurve abil saeketale.
- Sae tald ei tohi kinni kiiluda ja peab pärast töö lõpetamist uuesti lähteasendis olema.
- Enne mini-käsitassaae kasutamist kontrollige sae talla toimimist väljatõmmatud toitepistikuga korral.
- Veenduge enne masina igakordset kasutamist, et turvaseadeldised nagu nt sae tald, äärik ja reguleerimisadeldised toimivad või on õigesti seadistatud ja kontrollitud.

- Laastueemaldusadapteriga (11) saate ühendada sobiva tolmuimejaga. Veenduge, et tolmuimeja on ühendatud kindlalt ja nõuetekohaselt.

⚠ Tähelepanu! Enne iga tööd ketassae juures tõmmake pistik pistikupesast välja!**6.2 Mini-käsitassaae kasutamine**

- Valige saetavale materjalile sobiv saeketas
- Kontrollige saeketta seisundit ja teravust.
- Seadistage lõikesügavus.
- Võtke seade kätte ja kontrollige, et õhuavad ei oleks kaetud.
- Lülitage seade sisse ja oodake mõned sekundid, kuni saeketas on saavutanud tööpöörlemisageduse.
- Vajutage fiksaatornuppu (3) ja lükake saag aeglaselt, kuid vähesel survega töödeldavasse detaili.
- Lükake seade ettepoole läbi töödeldava detaili. Mitte kunagi ärge tõmmake seadet tagurpidi!
- Rakendage lõikamisel seadme suhtes ainult vähe jõudu.
- Alusplaat peab olema töödeldava detaili peal alati lapiti.
- Enne töödeldava materjali saagimise alustamist võtke sae tald (6) hoova abil (5) ülespoole lükata, nagu joonisel näidatud. See võimaldab teil saagimist hõlpsamini alustada, kui algate töödeldava materjali servast.

6.3 Sisse- ja väljalülitamine (joonis 1)

Sisselülitamine: Lükake toitelüliti (2) ettepoole ja hoidke kinni.

Väljalülitamine: Laske toitelüliti (2) lahti.

⚠ Tähelepanu! Tehke proovilõikus puidujäägiga**6.4 Saeketta vahetamine (joonis 1/7-8)****⚠ Tähelepanu! Enne iga tööd ketassae juures tõmmake pistik pistikupesast välja!**

Kasutage eranditult ainult algselt tarnitud saekettaid sama tüüpi saekettaid. Laske endale spetsiaalses kaupluses nõu anda.

Tähelepanu! Ohutust silmas pidades ei tohi mini-käsitassaaegi tööle panna juhul, kui sisekuuskantvõti on sees.

- Keerake saeketta kinnituskruvi (12) sisekuuskantvõtmega (a) päripäeva lahti ja hoidke samaaegselt sisekuuskantvõtmega (b)

EE

teiselt poolt vastu.

- Vajutage fiksaatornuppu 3 ja lükake liikuvat sae tald (6) hoova (5) abil ülespoole ning hoidke seda kinni.
- Eemaldage saeketas (7) suunaga allapoole.
- Puhastage äärik ja paigaldage uus saeketas. Järgige töösuunda (vt noolt korpusel (c) ja saekettal)!
- Pinguldage saeketta kinnitamise kruvi (12), järgides pöörlemist.
- Enne sisselülitamist veenduge, et saeketas oleks õigesti paigaldatud ja et liikuvad osad liiguksid kergelt ning et kinnituskruvid oleksid korralikult kinni.

6.5 Laseri kasutamine (joon 9-10)

- Laseri (15) abil saate kreissaega väga täpseid lõikeid teha.
- Laservalgus tekib laserdiodi abil. Laservalgus laieneb ühele joonele ja väljub laseri väljumisavast. Seda joont saate kasutada väga täpsete lõigete tegemisel lõikejoone optilise markeeringuna. Järgige laseri ohutusnõudeid.
- Laseri saab toitelülitist (14) sisse ja välja lülitada.
- Laserkiirt võivad mõjutada ladestunud tolm ja saepuru. Seetõttu puhastage laserikiire väljundava pärast iga kasutuskorda.
- Lülitage laser alati välja, kui seda ei kasutata

Patarei vahetamine

Kontrollige, et laser oleks välja lülitatud. Eemaldage patareisahtel (a). Võtke kasutatud patarei välja ja paigaldage uus (nööppatarei CR2032). Patareide paigaldamisel jälgige patareide õigeid poolusi. Pange patareisahtel kinni tagasi.

6.6 Ajamirihma vahetamine (joonis 11-12)

- Rihma peab vahetama kvalifitseeritud spetsialist.
- Kulunud ajamirihm (B) tuleb vahetada.
- Keerake kruvi (a) lahti ja võtke ära külje peal asuv rihmakate (A).
- Keerake rihmarattal (C) asuv kruvi külgjast ja eemaldage sellel olev ratas.
- Eemaldage kulunud veorihm (B) ja puhastage mõlemad rihmarattad (C/D).
- Pange uus veorihm rihmaratta (C) peale ja tõmmake rihm võlli keerates rihmaratta (D) peale.
- Jälgige, et ajamirihm paikneks täpselt rihmaratta peal.
- Asetage ketas uuesti rihmarattale (C) ja kruvide kinni.
- Asetage rihmakate (A) oma kohale ja keerake kruvi (a) kinni.

6.7 Lähtestusnupp (joon 13)

Ülekoormuse (nt saelehe kinnikiilumise) korral lülitub seade automaatselt välja. Seadme uuesti töölepanemiseks tuleb kõigepealt lähtestusnupp (16) alla vajutada. Seejärel võib seadet jälle tavaliselt kasutada.

7. Toitejuhtme vahetamine

Kui käesoleva seadme toitejuhe on kahjustatud, tuleb see ohtude vältimiseks lasta tootjal või teda esindaval klienditeenindusel või sarnase kvalifikatsiooniga isikul vahetada.

8. Puhastamine, hooldus ja varuosade tellimine

Enne iga puhastustööd tõmmake pistik pistikupesast välja.

8.1 Puhastamine

- Hoidke kaitseeadaldised, õhusavad ja mootorikorpust nii tolmu- ja mustusevabad kui võimalik. Pühkige seadet puhta lapiga või kasutage madala survega suruõhku.
- Soovitame seadet pärast iga kasutamist kohe puhastada.
- Puhastage seadet korrapäraselt niiske lapi ja vähese vedelseebiga. Ärge kasutage puhastusvahendeid või lahusteid; need võivad kahjustada seadme kunstmaterjalist detaile. Arvestage sellega, et seadme sisemusse ei tohi vett sattuda.

8.2 Süsiharjad

Ülemäärase sädeluse korral laske kvalifitseeritud elektrikul süsiharju kontrollida. Tähelepanu! Süsiharju tohib vahetada ainult kvalifitseeritud elektrik.

8.3 Hooldus

Seadme sisemuses ei ole rohkem hooldatavaid detaile.

8.4 Varuosade tellimine

Varuosade tellimisel on vajalikud järgmised andmed:

- Seadme tüüp
 - Seadme artiklinumber
 - Seadme identifitseerimisnumber
 - Vajamineva varuosa number
- Kehtivad hinnad ja info leiate aadressilt www.isc-gmbh.info



9. Utiliseerimine ja taaskasutus

Transpordikahjustuste vältimiseks on seade pakendis. See pakend on tooraine ja seega taaskasutatav või uuesti ringlusse suunatav. Transpordikahjustuste ja selle tarvikud koosnevad erinevatest materjalidest, nagu nt metall ja plastmass. Viige katkised detailid spetsiaalsesse kogumiskohta. Uurige järele erikauplustest või kohalikust omavalitsusest!

10. Hoiustamine

Hoidke seadet ja selle lisatarvikuid pimedas, kuivas ja külmakindlas ning lastele ligipääsmatus kohas. Optimaalne laotemperatuur on vahemikus 5 kuni 30°C. Hoidke elektritööriista originaalpakendis.



Turinys

1. Saugos reikalavimai
2. Prietaiso aprašymas ir komplektacija
3. Naudojimas pagal paskirtį
4. Techniniai duomenys
5. Paruošimas darbui
6. Valdymas
7. Tinklo kabelio keitimas
8. Valymas, techninė priežiūra ir atsarginių detalių užsakymas
9. Atliekų tvarkymas ir antrinis panaudojimas
10. Laikymas



„Ispėjimas – Norėdami sumažinti susižeidimo riziką, perskaitykite naudojimo instrukciją“



Dėvėkite klausos apsaugą.

Veikiant triukšmui, galima prarasti klausą.



Dėvėkite respiratorių.

Apdirbant medieną ar kitas medžiagas gali susidaryti sveikatai kenksmingų dulkių. Asbesto turinčių medžiagų apdoroti negalima!



Užsidėkite apsauginius akinius.

Dėl darbo metu susidaranciu žiežirbų arba nuo prietaiso lekiančiu drožlių, pjuvenų ir dulkių galima prarasti regėjimą.

LT

⚠ Dėmesio!

Naudojant prietaisus, būtina laikytis keleto saugumo užtikrinimo priemonių – nesusižalosite ir nepatirsite nuostolių. Atidžiai perskaitykite šią naudojimo ir saugos reikalavimų instrukciją. Saugokite ją, kad visada galėtumėte pasinaudoti joje pateikiama informacija. Perduodami prietaisą kitiems asmenims, kartu perduokite ir šią naudojimo ir saugos reikalavimų instrukciją. Mes neatsakome už nelaimingus atsitikimus ar žalą, patirtą nesilaikant šios instrukcijos saugos nurodymų.

1. Saugos nurodymai

Atitinkamus saugos nurodymus rasite pridedamoje knygelėje.

⚠ ĮSPĖJIMAS!**Perskaitykite visus saugos nurodymus.**

Nesilaikydami saugos nurodymų galite gauti elektros smūgį, sukelti gaisrą arba sunkiai susižaloti.

Visus saugos nurodymus išsaugokite ateičiai.

Dėmesio: lazerio spindulys
Nežiūrėkite į spindulį
2 lazerio klasė



Saugokitės ir saugokite aplinką nuo nelaimingų atsitikimų tinkamomis nelaimingų atsitikimų prevencijos priemonėmis.

- Niekada nežiūrėkite tiesiai į spindulį.
- Lazerio spindulio niekada nenukreipkite į atspindinčius paviršius, žmones arba gyvūnus. Net ir silpni lazerio spinduliai kenkia akims.
- Dėmesio! Jeigu prietaisą naudosite ne taip, kaip nurodyta instrukcijoje, gali įvykti radiacinis sprogdymas.
- Niekada neatidarykite lazerio modulių.

2. Prietaiso aprašymas ir tiekimo apimtis (1, 3, 9 pav.)**2.1 Prietaiso aprašymas**

1. Rankena
2. Jungiklis (išjungiklis)
3. Fiksavimo mygtukas
4. Pjūvio gilio nustatymo varžtas
5. Nuosklembos nustatymo fiksavimo varžtas
6. Pjūklo nuosklemba
7. Pjūklo geležtė
8. Lygiagrečios atramos fiksavimo varžtas
9. Lygiagreči atrama
10. Drožlių nusiurbimo jungtis
11. Drožlių nusiurbimo adapteris
12. Pjūklo geležtės apsaugos varžtas
13. Jungė
14. Įjungimo arba išjungimo lazerinis jungiklis
15. Lazeris
16. Nustatymo iš naujo mygtukas

2.2 Tiekimo apimtis

- Atidarykite pakuotę ir atsargiai išimkite iš jos prietaisą.
- Nuimkite pakavimo medžiagą ir pakuotės bei transportavimo apsaugą (jei yra).
- Patikrinkite, ar visas pristatyta.
- Patikrinkite, ar prietaisas ir priedai nepažeisti transportuojant.
- Jei įmanoma, saugokite pakuotę iki garantinio laikotarpio pabaigos.

DĖMESIO

Prietaisas ir pakavimo medžiaga – ne vaikų žaislai! Vaikams draudžiama žaisti su plastikiniais maišeliais, folijomis ir smulkiomis dalimis! Kyla prarajimo ir uždusimo pavojus!

- Rankinis diskinis pjūklas
- Lygiagreči atrama
- Drožlių nusiurbimo adapteris
- Šešiakampis raktas, 2 vnt.
- Pjūklo geležtė, 2 vnt.
- Originali naudojimo instrukcija
- Saugos reikalavimai


3. Naudojimas pagal paskirtį

Rankinis diskinis pjūklas skirtas tiesiai medienai, į ją panašioms medžiagoms ir plastikui, taip pat apdailos plytelėms pjauti naudojant tinkamą pjūklo geležtę arba tam tikrą pjovimo diską.

Prietaisą naudokite tik pagal paskirtį. Bet koks kitoks naudojimas laikomas naudojimu ne pagal paskirtį. Už pažeidimus, atsiradusius netinkamai naudojant prietaisą, atsako ne gamintojas, bet naudotojas arba operatorius.

Įsidėmėkite, kad mūsų prietaisai dėl savo konstrukcijos nepritaikyti naudoti gamyboje, amatuose ar pramonėje. Neprisimame atsakomybės, jeigu prietaisas naudojamas gamybos, amatų, pramonės įmonėse ir panašiose veiklos srityse.

4. Techniniai duomenys

Tinklo įtampa:	230–240 V, ~ 50 Hz
Galingumas:	450 W
Tuščiosios eigos apskukų skaičius:	6000 min ⁻¹
Pjūvio gylis:	maks. 23 mm
Pjūklo geležtė:	Ø 85 mm
Pjūklo geležtės tvirtinimo elementas:	Ø 10 mm
Apsaugos klasė:	II / 
Svoris:	2,0 kg

Triukšmas ir vibracija

Triukšmo ir vibracijos vertės nurodytos pagal EN 60745.

Garso slėgio lygis, L _{pA}	89,4 dB (A)
Nestabilumas, K _{pA}	3 dB
Garso galios lygis, L _{WA}	100,4 dB (A)
Nesandarumas, K _{WA}	3 dB

Naudokite apsaugos nuo triukšmo priemones.

Dėl triukšmo poveikio kyla pavojus prarasti klausą.

Bendros svyravimo vertės (trijų krypčių vektorių suma) nurodytos pagal EN 60745.

Rankena

Vibracijos dydis a_h = 2,085 m/sek.²

Nestabilumas K = 1,5 m/sek.²

Papildoma informacija apie elektros įrankius

Įspėjimas!

Nurodyta svyravimo emisijos vertė pamatuota, taikant standartizuotus bandymo metodus; ji gali skirtis, atsižvelgiant į elektros įrankio naudojimo būdą, ir išimtiniais atvejais viršyti nurodytąją.

Pagal nurodytą svyravimo emisijos vertę galima palyginti vieną elektros įrankį su kitu.

Be to, pagal nurodytą svyravimo emisijos vertę galima atlikti pirminį neįprasto poveikio įvertinimą.

Visiškai sumažinkite triukšmo susidarymą ir vibraciją!

- Naudokite tik nepriekaištingos būklės prietaisus.
- Reguliariai techniškai prižiūrėkite ir valykite prietaisą.
- Savo darbo pobūdį pritaikykite prie prietaiso.
- Neperkraukite prietaiso.
- Jei reikia, leiskite prietaisui atvėsti.
- Išjunkite prietaisą, kai jis nebenaudojamas.
- Mūvėkite pirštines.

Atlikdami darbus, per kuriuos darbo įrankis gali liesti paslėptus elektros laidus ar savo tinklo kabelį, prietaisą laikykite už izoliuotų vietų.

Kontaktuojant su įtampoms linija, metalines prietaiso dalis taip pat gali veikti įtampa ir dėl to gali išsiskirti elektros smūgis.

Kiti pavojai

Net naudojant šį elektros įrankį pagal visus reikalavimus, gali kilti

kitų pavojų. Galimi pavojai, susiję su elektros įrankio konstrukcija ir specifikacija, yra šie:

1. kvėpavimo takų dirginimas, jei naudojamas tinkamas respiratorius nuo dulkių;
2. klausos pakitimai, jei nenešiojamos tinkamos ausinės;
3. sveikatos sutrikimai dėl plaštakos ir rankos vibravimo, jei prietaisas naudojamas ilgą laiką arba netinkamai laikomas ir prižiūrimas.

5. Paruošimas darbui

Prieš įjungdami įsitinkinkite, kad prietaiso duomenų lentelės informacija sutampa su tinklo duomenimis.

Prieš reguliuodami prietaisą, visada ištraukite kištuką.

5.1. Pjūvio gylio nustatymas (2 pav.)

- Atsukite pjūvio gylio nustatymo varžtą (4).
- Pagal skalę (a) nustatykite pjūvio gylį.
- Pjaunant medieną ir plastiką pjūvio gylis turėtų būti šiek tiek didesnis nei pasirinktas medžiagos storis.
- Kad nebūtų pažeistas apatinis paviršius, pjaunant medieną ir plastiką pjūvio gylį taip pat galima nustatyti tiksliai pagal medžiagos storį. Tačiau dėl to pjūvis bus nelabai švarus.

LT

5.2. Dulkių ir drožlių nusiurbimas (3 pav.)

Prijunkite prie prietaiso siurbimo įrenginį ar dulkių siurbį. Jais gerai nusiurbiate nuo ruošinio dulkes ir drožles.

Privalumai: tausojate ir prietaisą, ir savo sveikatą. Be to, Jūsų darbo aplinka lieka švaresnė ir saugesnė.

- Prijunkite prie drožlių nusiurbimo jungties (10) drožlių nusiurbimo adapterį (11).
- Tada prie dulkių nusiurbimo adapterio (11) galite prijungti tinkamą dulkių siurbį (dulkių siurblys netiekiamas).

5.3. Lygiagrečiai atrama (4, 5 pav.)

- Naudojant lygiagrečią atramą (9) galima pjauti lygiagrečiai.
- Atlaisvinkite pjūklą nuoskleboje (6) esantį lygiagrečio atramos fiksavimo varžtą (8).
- Lygiagrečiai atrama (9) įstatoma į kreipiančiąją (a) pjūklą nuoskleboje (6) (žr. 4 pav.).
- Nustatykite reikiamą atstumą ir fiksavimo varžtą (8) prisukite.
- Lygiagrečio atramos naudojimas: lygiagrečią atramą (9) nustatykite plokščiai palei ruošinio kraštą ir pradėkite pjauti.

6. Valdymas**6.1. Darbas rankiniu diskiniu mini pjūklu**

- Diskinį pjūklą visada laikykite tvirtai.
- Nevartokite jėgos!
- Diskinį pjūklą į priekį stumkite lengvai ir tolygiai.
- Atliekama dalis turėtų būti kairėje diskinio pjūklų pusėje, kad būtų uždengiamas visas stalo, ant kurio jis dedamas, plačiosios dalies paviršius.
- Jei pjaunama pagal pažymėtą liniją, diskinį pjūklą kreipkite palei atitinkamą įpjovą.
- Mažas medines dalis prieš jų apdirbimą gerai prispausti. Niekada neprilaikykite ranka.
- Būtinai paisykite saugos nurodymų! Nešiokite apsauginius akinius!
- Nenaudokite sugadintų, įtrūkusių arba įskilusių pjūklų geležčių.
- Nenaudokite jungių / jungių veržlių, kurių kiaurymės didesnės arba mažesnės už pjūklų geležtes.
- Pjūklų geležtės negalima stabdyti ranka arba spaudžiant iš šono.
- Nuosklemba negali užstrigti. Baigus darbą ji turi būti pradinėje padėtyje.
- Prieš pradėdami dirbti diskiniu pjūklų, ištraukite iš tinklo kištuką ir patikrinkite, kaip pjūklų nuosklemba veikia.
- Kiekvieną kartą prieš naudodami prietaisą įsitikinkite, kad tinkamai nustatyti ir veikia apsauginiai įtaisai – pjūklų nuosklemba, pleištas,

jungės ir reguliavimo priemonės.

- Prie drožlių surinkimo adapterio (11) galite prijungti tinkamą dulkių siurbį. Įsitikinkite, kad dulkių siurblys prijungtas saugiai ir tinkamai.

⚠ Dėmesio! Prieš atliekant diskinio pjūklų priežiūros darbus būtina iš tinklo ištraukti kištuką!

6.2. Diskinio pjūklų naudojimas

- Pagal pjaunamą medžiagą pasirinkite tinkamą pjūklų geležtę.
- Patikrinkite pjūklų geležtės būklę ir aštrumą.
- Nustatykite pjūvio gylį.
- Paimkite prietaisą į ranką. Jokiu būdu neuždenkite ventilacijos angų.
- Įjunkite prietaisą ir keletą sekundžių palaukite, kol pjūklų geležtė ims veikti darbinėmis apsuksomis.
- Nuspauskite fiksavimo mygtuką (3) ir lėtai, tačiau šiek tiek spausdami prietaisą panardinkite į ruošinį.
- Prietaisą stumkite pirmyn per ruošinį. Niekada netraukite atgal!
- Pjaudami prietaisą spauskite labai nestipriai.
- Pagrindo plokštė visada turi būti lygiai priglundusi prie ruošinio.
- Prieš pradėdami ruošinį pjauti, svirtimi (5) galite pastumti pjūklų nuosklembą (6) aukštyn, kaip parodyta 6 pav. Tada bus lengviau pradėti pjauti nuo ruošinio krašto.

6.3. Įjungimas ir išjungimas (1 pav.)

Įjungimas: pastumkite įjungimo ir išjungimo jungiklį (2) į priekį ir laikykite.

Išjungimas: atleiskite įjungimo ir išjungimo jungiklį (2).

⚠ Dėmesio! Atlikite bandomąjį pjovimą už medienos atliekomis

6.4. Pjūklų geležtės keitimas (1, 7–8 pav.)

⚠ Dėmesio! Prieš atliekant diskinio pjūklų priežiūros darbus, būtina ištraukti iš tinklo kištuką!

Naudokite tik su šiuo diskiniu pjūklų pristatytos pjūklų geležtės rūšies geležtes. Paprašykite specialistų pagalbos.

Dėmesio! Saugos sumetimais rankinio diskinio mini pjūklų negalima eksploatuoti su įkištu šešiakampių raktu.

- Šešiakampių raktu (a) laikrodžio rodyklės kryptimi atsukite pjūklų geležtės fiksavimo varžtą (12). Tuo

pačiu metu šešiakampi raktu (b) prilaikykite kitoje pusėje.

- Nuspauskite fiksavimo mygtuką (3), svirtimi (5) pastumkite aukštyn ir prilaikykite judančią pjūklo nuosklembą (6).
- Išimkite pjūklo geležtę (7) patraukdami žemyn.
- Išvalykite jungę, įdėkite naują pjūklo geležtę. Atkreipkite dėmesį į eigos kryptį (žr. rodyklę ant korpuso (c) ir pjūklo geležtės)!
- Geležtės fiksavimo varžtą (12) prisukite, patikrinkite sukimąsi.
- Prieš paspausdami įjungimo (išjungimo) jungiklį įsitikinkite, ar tinkamai įdėta pjūklo geležtė, ar lengvai juda judamosios dalys ir ar tvirtai prisukti varžtai.

6.5. Lazerio naudojimas (9–10 pav.)

- Lazeris (15) suteikia galimybę diskiniu pjūklu daryti tikslių pjūvių.
- Lazerio šviesą gamina lazerio diodas. Lazerio šviesa išskleidžiama į vieną liniją ir skleidžiama per lazerio šviesos išėjimo angą. Liniją galite naudoti kaip optinį pjūvio linijos žymėjimą atitinkami tikslų pjūvi. Laikykites saugumo reikalavimų dirbdami lazeriu.
- Lazeris įjungiamas arba išjungiamas jungikliu (14).
- Dulkės ir drožlės gali paveikti lazerio spindulį. Po kiekvieno naudojimo lazerio spindulio angą išvalykite.
- Lazerį visada išjunkite, kai jo nenaudojate.

Baterijų keitimas

Įsitikinkite, kad lazeris išjungtas. Nuimkite baterijų apsauginį gaubtą (a). Išimkite išseiktas baterijas ir pakeiskite jas naujomis (mygtukas CR2032). Baterijas dėkite tinkamais poliais. Uždarykite baterijų gaubtą.

6.6. Pavaros dirželio keitimas (11–12 pav.)

- Dirželį turėtų keisti kvalifikuoti asmenys.
- Pavaros dirželį (B) reikia keisti tada, kai jis susidėvėjęs.
- Atsukite varžtą (a) ir nuimkite šoninį dirželio gaubtą (A).
- Atsukite dirželio skriemulio (C) varžtą ir nuimkite nuo jo diską.
- Nuimkite susidėvėjusį pavaros dirželį (B) ir nuvalykite abu dirželio skriemulius (C/D).
- Ant dirželio skriemulio (C) uždėkite naują pavaros dirželį ir sukdami veleną dirželį užtempkite ant skriemulio (D).
- Įsitikinkite, kad pavaros dirželis ant skriemulio uždėtas tinkamai.
- Vėl uždėkite ant diržo skriemulio (C) diską ir tvirtai jį priveržkite.
- Uždėkite dirželio dangą (A) ir prisukite varžtą (a).

6.7. Nustatymo iš naujo mygtukas (13 pav.)

Esant perkrovai, pvz., užveržus pjūklo geležtę, prietaisas automatiškai išsijungs. Norint prietaisą įjungti, reikia iš pradžių paspausti nustatymo iš naujo mygtuką (16). Tada prietaisą vėl galima naudoti įprastai.

7. Tinklo kabelio pakeitimas

Jeį pažeidžiamas šio prietaiso tinklo kabelis, kad būtų išvengta grėsmės, jį pakeisti turi gamintojas arba jo klientų aptarnavimo servisas, arba kitas kvalifikuotas asmuo.

8. Valymas, techninė priežiūra ir atsarginių dalių užsakymas

Prieš pradėdami bet kokius valymo darbus iš tinklo ištraukite kištuką.

8.1 Valymas

- Pasirūpinkite, kad ant apsauginių įtaisų, ventiliaciniuose angose ir variklio korpusuose nebūtų dulkių bei nešvarumų. Prietaisą nuvalykite švaria šluoste arba išpūskite suspausto oro srove, esant žemam slėgiui.
- Rekomenduojame prietaisą iš karto išvalyti po kiekvieno panaudojimo.
- Prietaisą valykite reguliariai drėgna šluoste su trupučiu skysto muilo. Nenaudokite jokių valiklių ar tirpiklių; jie gali pažeisti prietaiso plastines dalis. Būkite atidūs, kad į prietaiso vidų nepatektų vandens.

8.2 Anglies šepetėliai

Pastebėjus per didelį kibirkščiavimą, anglies šepetėlius turi patikrinti elektrikas. Dėmesio! Anglies šepetėlius keisti gali tik elektrikas.

8.3 Techninė priežiūra

Prietaiso viduje nėra jokių dalių, kurioms būtina techninė priežiūra.

8.4 Atsarginių dalių užsakymas:

Užsakant atsargines dalis, būtina nurodyti tokius duomenis:

- Prietaiso tipą
 - Prietaiso artikulo numerį
 - Prietaiso tapatybės numerį
 - Reikiamos dalies atsarginės dalies numerį.
- Dabartines kainas ir naujausią informaciją rasite tinklalapyje www.isc-gmbh.info

LT

9. Utilizavimas ir antrinis panaudojimas

Prietaisas yra įpakotas, kad nebūtų sugadintas pervežant. Ši pakuotė - tai žaliavinė medžiaga, tinkama antriniam panaudojimui arba perdirbimui. Prietaisas ir jo priedai yra iš įvairių medžiagų, pavyzdžiui: metalo ir plastiko. Defektines konstrukcines dalis utilizuokite kaip specialias atliekas. Teiraukitės specialioje parduotuvėje ar komunaliniame ūkyje!

10. Laikymas

Prietaisą ir jo priedus laikykite tamsioje, sausoje, nešaltoje ir vaikams neprieinamoje vietoje. Geriausia laikyti 5-30 °C temperatūroje. Elektros prietaisą laikykite originalioje pakuotėje.

Содержание

1. Указания по технике безопасности
2. Описание устройства и объем поставки
3. Использование по назначению
4. Технические характеристики
5. Перед вводом в эксплуатацию
6. Работа с устройством
7. Замена кабеля сетевого питания
8. Чистка, техническое обслуживание и заказ запасных частей
9. Утилизация и вторичное использование
10. Хранение

RUS



„Осторожно– для того, чтобы уменьшить риск получения травмы прочтите руководство по эксплуатации.“



Используйте средства защиты органов слуха.
Воздействие шума может вызвать потерю слуха.



Используйте респиратор.
При обработке древесины и прочих материалов может образовываться вредная для здоровья пыль. Запрещено обрабатывать содержащие асбест материалы!



Используйте защитные очки.
Образующиеся во время работы искры и вылетающие из устройства частицы, стружка и пыль могут вызвать повреждение органов зрения.

⚠ Внимание!

При пользовании устройствами необходимо выполнять правила по технике безопасности, чтобы избежать травм и не допустить ущерба. Поэтому прочтите полностью внимательно это руководство по эксплуатации. Храните руководство по эксплуатации в надежном месте для того, чтобы можно было воспользоваться в любое время содержащейся в нем информацией. В том случае если Вы передаете устройство другим людям, то необходимо приложить к нему настоящее руководство по эксплуатации. Мы не несем ответственность за травмы и ущерб, которые возникли в результате несоблюдения указаний этого руководства по эксплуатации и техники безопасности.

1. Указания по технике безопасности

Необходимые указания по технике безопасности Вы можете найти в приложенной брошюре.

⚠ ВНИМАНИЕ!**Прочитайте все указания по технике безопасности и технические требования.**

При невыполнении указаний по технике безопасности и технических требований возможно получение удара током, возникновение пожара и/или получение серьезных травм.

Храните все указания по технике безопасности и технические требования для того, чтобы было возможно воспользоваться ими в будущем.

**Внимание: лазерное излучение
Запрещено смотреть в направлении
источника излучения
Класс лазера 2**



Предохраняйте себя и Ваше окружение от возможности получить травму при помощи соответствующих мер предосторожности.

- Запрещено смотреть по лучу в направлении источника излучения.
- Запрещено направлять луч лазера на отражающие поверхности, на людей и на животных. Луч лазера даже небольшой мощности может повредить органы зрения.

- Осторожно – если Вы будете осуществлять действия отличные от действий, описанных в данном руководстве, то воздействие луча лазера может оказаться опасным для здоровья.
- Запрещено открывать модуль лазера.

2. Состав устройства и комплектация упаковки (рисунки 1/3/9)**2.1 Описание устройства**

1. Рукоятка
2. Переключатель включено-выключено
3. Кнопка блокировки
4. Установочный винт для регулировки глубины реза
5. Рычаг для подъема башмака пилы
6. Башмак пилы
7. Пильное полотно
8. Установочный винт для параллельного упора
9. Параллельный упор
10. Подсоединение для отсоса опилок
11. Переходник для отсоса опилок
12. Винт для защиты пильного полотна
13. Фланец
14. Переключатель включено-выключено лазера
15. Лазер
16. Кнопка сброса

2.2 Состав комплекта устройства

- Откройте упаковку и выньте осторожно из упаковки устройство.
- Удалите упаковочный материал, а также приспособления защиты устройства при упаковывании и транспортировке (при наличии).
- Проверьте комплектность устройства.
- Проверьте устройство и принадлежности на наличие возникших при транспортировке повреждений.
- Сохраняйте упаковку по возможности до истечения срока гарантийных обязательств.

ВНИМАНИЕ

Устройство и упаковка не являются детскими игрушками! Запрещено детям играть с пластиковыми пакетами, пленками и мелкими деталями! Опасность заключается в том, что они могут проглотить или погيبнуть от удущья!

- Компактная дисковая электрическая ручная пила

RUS

- Параллельный упор
- Переходник для отсоса опилок
- Ключ с внутренним шестигранником 2 шт.
- Пильное полотно 2 шт.
- Оригинальное руководство по эксплуатации
- Указания по технике безопасности


3. Использование по назначению

Компактная дисковая электрическая ручная пила предназначена для прямых пропилов в древесине, подобных материалах и пластмассах, а также для резки плитки с использованием соответствующего пильного полотна или соответствующего отрезного диска.

Аппарат разрешается использовать только по назначению. Любое другое выходящее за эти рамки применение считается использованием не по назначению. За возникший в результате этого материальный ущерб или травмы любого рода несет ответственность пользователь/оператор, а не производитель.

Учтите, что конструкция наших устройств не предназначена для использования в промышленных целях, в ремесленном или кустарном производстве. Мы не несем никакой ответственности по гарантийным обязательствам в случае применения устройства на ремесленных, кустарных или промышленных предприятиях, а также для подобных целей.

4. Технические характеристики

Напряжение электросети:	230-240 в ~ 50 Гц
Потребляемая мощность:	450 Вт
Скорость вращения холостого хода:	6000 мин ⁻¹
Глубина реза:	макс. 23 мм
Пильное полотно:	Ø 85 мм
Приемник пильного полотна:	Ø 10 мм
Класс защиты:	II / 
Вес:	2,0 кг

Шум и вибрация

Данные шума и вибрации были определены в соответствии с нормами EN 60745.

Уровень давления шума L_{pA}	89,4 дБ(А)
Погрешность K_{pA}	3 дБ
Уровень мощности шума L_{WA}	100,4 дБ(А)
Погрешность K_{WA}	3 дБ

Используйте средство защиты слуха.

Влияние шума может вызвать потерю слуха.

Суммарные значения вибрации (векторная сумма трех направлений) определены в соответствии с нормами EN 60745.

Рукоятка

Значение эмиссии вибрации $a_{H1} = 2,085 \text{ м/с}^2$
Погрешность $K = 1,5 \text{ м/с}^2$

Дополнительная информация для электрического инструмента**Осторожно!**

Приведенное значение эмиссии вибрации измерено стандартным методом проведения испытаний, оно может изменяться в зависимости от вида и способа использования электрического инструмента и в исключительных случаях превышать указанную величину.

Приведенное значение эмиссии вибрации может быть использовано для сравнения одного электрического инструмента с другим.

Приведенное значение эмиссии вибрации может быть использовано для предварительной оценки негативного влияния.

Сведите образование шумов и вибрации к минимуму!

- Используйте только безукоризненно работающие устройства.
- Регулярно проводите техническое обслуживание и очистку устройства.
- При работе учитывайте особенности Вашего устройства.
- Не подвергайте устройство перегрузке.
- При необходимости дайте проверить устройство специалистам.
- Отключайте устройство, если вы его не используете.
- Используйте перчатки.

Если при работе с устройством Вы можете повредить скрыто проложенную электропроводку или кабель питания самого устройства, то удерживайте его за

изолированные рукоятки. При контакте с проводом под напряжением ток может проходить также через металлические части устройства, что в свою очередь может привести к поражению электрическим током.

Остаточные опасности

Даже в том случае, если Вы используете описываемый электрический инструмент в соответствии с предписанием, то и тогда всегда остается место для риска. Ниже приведен список остаточных опасностей, связанных с конструкцией настоящего электрического инструмента:

1. Заболевания легких, в том случае если не используется соответствующий респиратор.
2. Повреждение слуха, в том случае если не используется соответствующее средство защиты слуха.
3. Нарушения здоровья в результате воздействия вибрации на руку при длительном использовании устройства или при неправильном пользовании и ненадлежащем техническом уходе.

5. Перед вводом в эксплуатацию

Перед подключением проверить соответствие данных на фирменной табличке параметрам электросети.

Всегда извлекать штекер из розетки электросети перед настройкой устройства.

5.1 Регулировка глубины (рисунок 2)

- Ослабить установочный винт для регулировки глубины реза (4).
- Отрегулировать глубину реза при помощи шкалы (а)
- Для древесины и пластмассы необходимо установить глубину реза немного ниже нижнего края распиливаемого предмета.
- Для того чтобы не повредить поверхность, расположенную ниже распиливаемого предмета из древесины и пластмассы, можно установить глубину реза точно на толщину этого предмета. Но в результате пропила получится не совсем чистым.

5.2 Отсос пыли и опилок (рисунок 3)

Подсоедините отсасывающее устройство или пылесос к Вашему устройству. Это поможет обеспечить оптимальное удаление пыли и опилок с обрабатываемой детали.
Преимущества: Вы продлите тем самым срок

службы устройства и сохраните Ваше здоровье. Кроме того, Ваше место работы останется чистым и безопасным.

- Подсоедините переходник для отсоса опилок (11) к подсоединению для отсоса опилок (10).
- Теперь Вы можете подсоединить к переходнику для отсоса опилок (11) соответствующий пылесос (пылесос не входит в состав упаковки).

5.3 Параллельный упор (рисунок 4/5)

- Параллельный упор (9) используется для осуществления параллельных пропилов.
- Ослабьте находящийся в башмаке пилы (6) установочный винт для параллельного упора (8).
- Вставьте параллельный упор (9) в направляющую (а) в башмаке пилы (6) (смотрите рисунок 4).
- Установите необходимую дистанцию и крепко затяните установочный винт (8).
- Применение параллельного упора: расположите параллельный упор (9), приложив его поверхностью к краю обрабатываемого предмета, затем осуществляйте пиление.

6. Работа с устройством

6.1 Работа с компактной дисковой ручной пилой

- Всегда крепко держите компактную дисковую ручную пилу в руках.
- Не используйте силу! Продвигайте компактную дисковую ручную пилу вперед легкими и равномерными движениями.
- Отделяемая от целого часть должна находиться с левой стороны компактной дисковой ручной пилы, для того чтобы широкая часть стола прилегала ко всей его поверхности.
- При пилении по предварительно нанесенной линии необходимо вести компактную дисковую ручную пилу соответствующей насечкой вдоль нее.
- Небольшие предметы перед распиливанием необходимо прочно закрепить. Запрещено удерживать их рукой.
- Необходимо строго соблюдать правила техники безопасности! Используйте в работе защитные очки!
- Запрещено использовать дефектные пильные полотна, а также имеющие сколы и трещины.
- Запрещено использовать фланцы или

RUS

фланцевые гайки, отверстие которых больше или меньше отверстия пильного полотна.

- Запрещено останавливать пильное полотно рукой или при помощи бокового давления на пильное полотно.
- Запрещено заклинивать башмак пилы, он должен после завершения рабочего процесса находиться вновь в исходном положении.
- Перед использованием компактной дисковой электрической ручной пилы необходимо проверить функциональность башмака пилы при извлеченном из розетки электросети штекере.
- Перед каждым использованием устройства убедитесь, что приспособления защиты, такие как башмак пилы, фланцы и регулирующие приспособления установлены надлежащим образом и зафиксированы.
- К переходнику для отсоса пыли (11) можно подсоединить подходящее устройство отсоса пыли. Убедитесь, что устройство отсоса пыли подсоединено правильно и надежно.

⚠ Внимание! Перед всеми работами на дисковой пиле вынуть штекер из розетки электросети!

6.2 Принципы работы с компактной дисковой ручной пилой

- Подберите подходящее пильное полотно для материала распиливаемого предмета.
- Проверьте состояние и наточку пильного полотна.
- Отрегулируйте глубину реза.
- Возьмите устройство в руки и проследите, чтобы вентиляционные щели не были закрыты.
- Включите устройство и подождите несколько секунд, пока скорость пильного полотна не достигнет рабочей скорости вращения.
- Нажать кнопку блокировки (3) и медленно, но с небольшим давлением погрузить устройство в обрабатываемый предмет.
- Продвигайте устройство вперед через обрабатываемый предмет. Запрещено перемещать устройство назад!
- При пилении прилагайте лишь минимальное усилие к устройству.
- Опорная плита должна всегда располагаться всей плоскостью на обрабатываемом предмете.
- Прежде чем начать пиление обрабатываемой детали, можно сдвинуть башмак пилы (6) вверх при помощи рычага (5), как показано на рис. 6. Это позволит облегчить начало

пиления, если Вы начинаете пилить на краю обрабатываемой детали.

6.3 Включение / выключение (рисунок 1)

Включение: сдвинуть переключатель включено-выключено (2) вперед и удерживать его.
Выключение: отпустить переключатель включено-выключено (2).

⚠ Внимание! Осуществите пробное пиление на куске отходов древесины.

6.4 Замена пильного полотна (рисунки 1/7-8)

⚠ Внимание! Перед всеми работами на дисковой пиле вынуть штекер из розетки электросети!

Используйте только пильные полотна такого же типа, как и поставленное в комплекте пильное полотно этой дисковой пилы. Обратитесь за консультацией в специализированный магазин.

Внимание! По технике безопасности запрещено работать с компактной дисковой ручной пилой в которой остался вставленным ключ с внутренним шестигранником.

- Отвинтите винт защиты пильного полотна (12) при помощи ключа с внутренним шестигранником (а) в направлении вращения часовой стрелки при этом одновременно другим ключом с внутренним шестигранником (b) удерживайте с другой стороны.
- Нажмите кнопку блокировки 3 и сдвиньте подвижный башмак пилы (6) вверх при помощи рычага (5), после чего удерживайте его в этом положении.
- Выньте пильное полотно (7) в направлении вниз.
- Очистите фланец, вставьте новое пильное полотно. Важно правильно выбрать направление вращения (смотрите направление стрелки на корпусе (с) и на пильном полотне)!
- Затянуть винт защиты пильного полотна (12), при вращении не должно быть биений.
- Прежде чем вы приведете в действие выключатель, убедитесь, что пильное полотно установлено правильно, подвижные детали имеют легкий ход, а зажимные винты крепко затянуты.

6.5 Использование лазера (рисунки 9-10)

- С помощью лазера (15) Вы можете осуществлять Вашей дисковой пилой точную резку.
- Луч лазера образуется лазерным диодом. Свет лазера разворачивается в линию и излучается из выходного отверстия лазера. Линию лазера Вы можете использовать для оптической маркировки линии распила при осуществлении точной резки. Соблюдайте правила техники безопасности для лазерных устройств.
- При помощи переключателя включено-выключено (14) можно включить и соответственно выключить лазер.
- Отложения пыли и опилки могут оказывать влияние на луч лазера. Поэтому очищайте после каждого использования выходное отверстие луча лазера.
- Всегда выключайте лазер, если он не используется.

Замена батареек

Проследите, чтобы лазер был выключен. Удалите крышку батарейного отсека (а). Удалите использованные батарейки и замените их новыми (миниатюрный элемент питания CR2032). При вставлении батареек следите за правильным расположением их полюсов. Закройте батарейный отсек.

6.6 Замена приводного ремня (рисунки 11-12)

- Замену ремня должен осуществлять квалифицированный специалист.
- Необходимо заменить приводной ремень (В) если он износился.
- Отвинтите винт (а) и удалите боковую крышку ремня (А).
- Отвинтите винт на ремённом шкиве (С) и снимите расположенную сверху шайбу.
- Удалите изношенный приводной ремень (В) и очистите оба ремённых шкива (С/Д).
- Уложите новый приводной ремень на ремённый шкив (С) и натяните ремень при помощи вращения вала на ремённый шкив (Д)
- Следите за тем, чтобы приводной ремень правильно прилегал к ремённому шкиву.
- Снова поместите шайбу на ремённый шкив (С) и привинтите ее.
- Установить крышку ремня (А) и закрепить ее винтом (а).

6.7 Кнопка сброса (рисунок 13)

При перегрузке, например, по причине заклинивания пильного полотна, устройство автоматически отключается. Для повторного включения сначала необходимо нажать кнопку сброса (16). После этого устройство можно опять использовать обычным способом.

7. Замена кабеля питания электросети

Если будет поврежден кабель питания от электросети этого устройства, то его должен заменить изготовитель устройства, его служба сервиса или другое лицо с подобной квалификацией для того, чтобы избежать опасностей.

8. Очистка, технический уход и заказ запасных деталей

Перед всеми работами по очистке вынуть штекер из розетки.

8.1 Очистка

- Очищайте защитные устройства, вентиляционные отверстия и корпус двигателя как можно лучше от пыли и грязи. Протрите фрезу чистой ветошью или продуйте сжатым воздухом с низким давлением.
- Мы рекомендуем очищать фрезу после каждого использования.
- Очищайте устройство регулярно влажной тряпкой с небольшим количеством жидкого мыла. Не используйте моющие средства или растворители; они могут разъесть пластмассовые части устройства. Следите за тем, чтобы вода не попала вовнутрь устройства.

8.2 Угольные щетки

При чрезмерном образовании искр сдайте фрезу в специализированную мастерскую для проверки угольных щеток.

Внимание! Угольные щетки разрешается заменять только специалисту электрику.

8.3 Технический уход

В устройстве кроме этого нет деталей, которые нуждаются в техническом уходе.

RUS**8.4 Заказ запасных деталей:**

При заказе запасных частей необходимо привести следующие данные:

- Модификация устройства
- Номер артикула устройства
- Идентификационный номер устройства
- Номер запасной части требуемой для замены детали

Актуальные цены и информация находятся на сайте www.isc-gmbh.info

9. Утилизация и вторичная переработка

Устройство находится в упаковке для того, чтобы избежать его повреждений при транспортировке. Эта упаковка является сырьем и поэтому может быть использована повторно или направлена во вторичную переработку сырья.

Устройство и его принадлежности состоят из различных материалов, таких как например металл и пластмасс. Утилизируйте дефектные детали в местах сбора особых отходов.

Информацию об этом Вы можете получить в специализированном магазине или в местных органах правления!

10. Хранение

Храните устройство и его принадлежности в темном, сухом, не подверженном влиянию мороза и недоступном для детей месте. Оптимальная температура хранения от 5 °C до 30 °C. Храните электроинструмент в его собственной оригинальной упаковке.

Съдържание

1. Указания по техника на безопасност
2. Описание на уреда и обем на доставка
3. Употреба по предназначение
4. Технически данни
5. Преди пускане в експлоатация
6. Обслужване
7. Смяна на мрежовия съединителен проводник
8. Почистване, поддръжка и поръчка на резервни части
9. Екологосъобразно отстраняване и повторно използване
10. Съхранение

BG



„Предупреждение – С цел намаляване риска от нараняване прочетете упътването за употреба“



Носете предпазни средства за слуха.
Въздействието на шума може да доведе до загуба на слуха.



Носете предпазна маска срещу прах.
При обработката на дърво и други материали може да се отдели увреждащ здравето прах. Не бива да се обработват съдържащи азбест материали!



Носете защитни очила.
Отделените се по време на работа искри или излизачите от уреда трески, стърготини и прах могат да причинят загуба на зрението.

⚠ Внимание!

При използване на уредите трябва да се спазват някои предпазни мерки за безопасност, за да се предотвратят наранявания и щети. Затова прочетете внимателно това упътване за употреба. Съхранявайте го добре, за да разполагате с информацията по всяко време. В случай, че трябва да предадете уреда на други лица, моля, представете и това упътване за употреба. Ние не поемаме отговорност за злополуки или щети, които възникват поради не съблюдаване на това упътване и на указанията за безопасност.

1. Инструкции за безопасност

Съответните инструкции за безопасност ще намерите в приложената брошура.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Прочетете всички указания за безопасност и инструкциите.

Пропуските при спазването на указанията за безопасност и инструкциите могат да имат като последица електрически удар, пожар и/или тежки наранявания.

Съхранете за в бъдеще всички указания за безопасност и инструкции.



Внимание: Лазерно излъчване
Не гледайте в лазерния лъч
Лазерен клас 2



Пазете себе си и Вашето обкръжение посредством вземането на подходящи предотхранителни мерки от рискове от злополуки.

- Никога не гледайте директно в траекторията на лъча.
- Никога не насочвайте лазерния лъч върху рефлектиращи повърхности, хора или животни. Дори и лазерен лъч с минимална мощност може да причини увреждане на очите.
- Внимание - ако се изпълняват други работи, различни от посочените тук, това може да доведе до опасна експозиция на лъчи.
- Никога не отваряйте лазерния модул.

2. Описание на уреда и обем на доставка (фигура 1/3/9)**2.1 Описание на уреда**

1. Ръкохватна
2. Вкл./изключвател
3. Блокиращ бутон
4. Фиксиращ винт за настройка на дълбочината на рязане
5. Лост за повдигане на циркулярната обувка
6. Циркулярна обувка
7. Циркулярен диск
8. Фиксиращ винт за паралелния ограничител
9. Паралелен ограничител
10. Извод за засмукване на стружки
11. Адаптор за засмукване на стружки
12. Винт за обезопасяване на циркулярния диск
13. Фланец
14. Вкл./изключвател лазер
15. Лазер
16. Резет бутон

2.2 Обем на доставка

- Отворете опаковката и внимателно извадете уреда от опаковката.
- Отстранете опаковъчния материал както и опаковъчните/и транспортни осигуровки (ако има такива).
- Проверете дали обемът на доставка е пълен.
- Проверете дали уредът и принадлежностите нямат повреди от транспортиране.
- По възможност запазете опаковката до изтичане на гаранционния срок.

ВНИМАНИЕ

Уредът и опаковъчният материал не са детски играчки! Деца не бива да играят с пластмасови торбички, фолио мални детайли! Съществува опасност да ги глътнат и да се задушат!

- Мини ръчен дисков циркуляр
- Паралелен ограничител
- Адаптор за засмукване на стружки
- Ключ с вътрешен шестостен 2x
- Циркулярен диск 2x
- Оригинална работна инструкция
- Указания по техника на безопасност


BG**3. Употреба по предназначение**

Мини ръчният дисков циркуляр е подходящ за извършването на срезове по права линия в дърво, подобни на дърво материали и пластмаси, както и за рязането на керамични плочки, като се използва съответният циркулярен диск респ. съответната отрезна шлифовъчна шайба.

Машината трябва да се използва само според нейното предназначение. Всяка друга употреба извън тази не е съобразно предназначението. За произтичащи от това щети или наранявания от всякакъв вид отговорност носи ползвателят/обслужващото лице, а не производителят.

Моля, имайте предвид, че нашите уреди според предназначението си не са конструирани за промишлена, занаятчийска или индустриална употреба. Ние не поемаме никаква гаранция, ако уредът се използва в промишлени, занаятчийски или индустриални предприятия, както и при подобни на тях дейности.

4. Технически данни

Мрежово напрежение:	230-240 V ~ 50 Hz
Необходима мощност:	450 W
Обороти на празен ход:	6 000 мин ⁻¹
Дълбочина на рязане	макс. 23 мм
:	Ø 85 мм
Държач на циркулярен диск:	Ø 10 мм
Клас на защита:	II / 
тегло:	2,0 кг

Шум и вибрация

Стойностите на шум и вибрация са определени съгласно EN 60745.

Ниво на звуково налягане L_{pA}	89,4 децибела(A)
Несигурност K_{pA}	3 децибела
Ниво на звукова мощност L_{WA}	100,4 децибела(A)
Несигурност K_{WA}	3 децибела

Носете защита за слуха.

Въздействието на шума може да причини загуба на слуха.

Общи стойности на трептене (векторна сума в три направления) определена съгласно EN 60745.

Ръкохватна

Емисионна стойност на трептене $a_{H1} = 2,085 \text{ м/сек}^2$
Несигурност $K = 1,5 \text{ м/сек}^2$

Допълнителна информация за електрически инструменти**Внимание!**

Посочената стойност на излъчвани вибрации е измерена по нормиран контролен метод и в зависимост от начина, по който се използва електрическият инструмент, може да се променя, а в изключителни случаи може да превишава посочената стойност.

Посочената стойност на излъчвани вибрации може да се използва за сравнение на един електрически инструмент с друг.

Посочената стойност на излъчвани вибрации може да се използва също за начална оценка на отрицателно влияние.

Ограничете образуването на шум и вибрацията до минимум!

- Използвайте само безупречно функциониращи уреди.
- Поддържайте и почиствайте уреда редовно.
- Пригответе начина си на работа спрямо уреда.
- Не претоварвайте уреда.
- Носете уреда при необходимост за проверка.
- Изключвайте уреда, ако не се използва.
- Носете ръкавици.

Придържайте уреда за изолираните повърхности на дръжките, когато извършвате работи, при които инструментът за употреба може да уцели скрити електроразводници или самия мрежов кабел. Контактът с токопроводящ проводник може също така да постави под напрежение металните части на уреда и да предизвика токов удар.

Остатъчни рискове

Дори ако обслужвате този електрически инструмент съгласно предписанията, винаги съществуват остатъчни рискове. Могат да възникнат следните опасности във връзка с конструкцията и изпълнението на този електрически инструмент:

1. Увреждане на белите дробове, ако не се носи подходяща защитна маска против прах.
2. Увреждане на слуха, ако не се носи

подходяща слухова защита.

3. Уверждения на здравето, резултиращи от вибрациите върху ръката, ако уредът се използва продължително време и не се води и поддържа както трябва.

5. Преди пускане в експлоатация

Преди свързването се убедете, че данните върху фирмената табелка с данни съвпадат с мрежовите данни.

Винаги издърпвайте мрежовия щепсел преди да извършите настройки по уреда.

5.1 Настройка на дълбочината на рязане (фиг. 2)

- Отвийте фиксиращия винт за настройка на дълбочината на рязане (4).
- Настройте дълбочината на рязане съгласно скала (а).
- При дърво и пластмаса дълбочината на рязане трябва да бъде малко повече от дебелината на материала.
- За да не се повредят повърхностите отдолу, при дърво и пластмаса дълбочината на рязане може да се настрои точно колкото дебелината на материала. Това естествено води до не дотолкова чист отрез.

5.2 Засмукване на прах и стружки (фиг. 3)

Включете към Вашия уред смукателна уредба или прахосмукачка. По този начин ще постигнете оптимално засмукване на прах и стърготини от обработваемия детайл.

Предимствата: Щадите както уреда, така и Вашето собствено здраве. Освен това Вашето работно място остава чисто и защитено.

- Свържете адаптора за засмукване на стружки (11) в извода за засмукване на стружки (10).
- За адаптора за засмукване на стружки (11) сега можете да свържете подходящ прахосмукателно устройство (прахосмукачката не е включена в обема на доставка).

5.3 Паралелен ограничител (фиг. 4/5)

- Паралелният ограничител (9) Ви позволява да режете паралелни линии.
- Разхлабете намиращия се в циркулярното краче (6) фиксиращ винт за паралелния ограничител (8).
- Монтажът се извършва посредством поставянето на паралелния ограничител (9)

във водача (а) в циркулярното краче (6) (вижте фиг. 4).

- Определете необходимото разстояние и отново затегнете фиксиращия винт (8).
- Използване на паралелния ограничител: Позиционирайте паралелния ограничител (9) плоско по ръба на заготовката и започнете с рязането.

6. Обслужване

6.1 Работа с мини ръчния дисков циркуляр

- Винаги придържайте мини ръчния дисков циркуляр със стабилна дръжка.
- Не използвайте сила!
- Лесно и равномерно прибутвайте с мини ръчния дисков циркуляр.
- Отпадъчният детайл би следвало да се намира върху лявата страна на мини ръчния дисков циркуляр, така че широката част на опорната маса да е разположена по цялата му повърхност.
- Когато се реже по предварително зададена линия, мини ръчният дисков циркуляр да се направлява по протежение на съответния жлеб.
- Малки парчета дърво да се закрепват стабилно преди обработката. Никога не придържайте с ръка.
- Задължително спазвайте инструкциите за безопасност! Носете предпазни очила!
- Не използвайте дефектни циркулярни дискове или такива, по които има пукнатини и цепнатини.
- Не използвайте фланец/фланцови гайки, чийто вътрешен диаметър е по-голям или по-малък от този на циркулярния диск.
- Циркулярният диск не трябва да се спира с ръка или посредством страничен натиск върху циркулярния диск.
- Циркулярната обувка не трябва да се заклежда и след приключване на работната операция трябва да е отново в изходната позиция.
- Преди да използвате мини ръчния дисков циркуляр, проверете функционирането на циркулярната обувка при издърпан мрежов щепсел.
- Преди всяка употреба на машината се уверявайте, че защитните приспособления като циркулярна обувка, фланци и регулиращи устройства функционират респ. са правилно настроени и здраво закрепени.
- За адаптора за засмукване на стружки (11) можете да свържете подходящо

BG

прахосмукателно устройство. Уверете се, че прахосмукателното устройство е безопасно и надлежно свързано.

⚠ Внимание! Преди всякакви работи по дисковия циркуляр издърпвайте мрежовия щепсел!

6.2 Използване на мини ръчния дисков циркуляр

- Изберете подходящ циркулярен диск за материала, който ще режете
- Проверете състоянието и остротата на циркулярния диск.
- Настройте дълбочината на рязане.
- Вземете уреда в ръка и внимавайте да не закривате вентилационните отвори.
- Включете уреда и изчакайте няколко секунди, докато циркулярният диск достигне работните обороти.
- Натиснете блокиращия бутон (3) и бавно започнете да натискате леко в обработваемия детайл.
- Придвижвайте уреда напред през обработваемия детайл. Никога назад!
- При рязане действайте с минимална сила върху уреда.
- Основната плоча винаги трябва да ляга плоско върху обработваемия детайл.
- Преди да започнете процеса на рязане по обработваемия детайл, можете да прибутате нагоре циркулярната обувка (6) с помощта на лоста (5), както е показано на фиг. 6. Това ще Ви позволи едно-по-лесно стартиране процеса на рязане, в случай, че започнете по ръба на обработваемия детайл.

6.3 Вкл/изключване (фиг. 1)

Включване: Приплъзнете вкл/изключвателя (2) напред и задръжте.

Изключване: Освободете вкл/изключвателя (2).

⚠ Внимание! Пробни срезове извършвайте с дървесни отпадъци.

6.4 Смяна на циркулярен диск (фиг. 1/7-8)

⚠ Внимание! Преди всякакви работи по дисковия циркуляр издърпвайте мрежовия щепсел!

Използвайте само циркулярни дискове от същия вид като доставения циркулярен диск на този дисков циркуляр. Консултирайте се за целта в

специализираната търговия.

Внимание! По причини, свързани с безопасността, мини ръчния дисков циркуляр не трябва да се експлоатира с поставен ключ с вътрешен шестостен.

- Развийте винта за обезопасяване на циркулярния диск (12) с помощта на ключа с вътрешен шестостен (а) по посока на часовниковата стрелка и едновременно придържайте с ключа с вътрешен шестостен (b) върху другата страна.
- Натиснете блокиращия бутон 3 и прибутайте нагоре подвижната циркулярна обувка (6) с помощта на лоста (5) и задръжте.
- Извадете надолу циркулярния диск (7).
- Почистете фланеца, поставете нов циркулярен диск. Обърнете внимание на посоката на въртене (вижте стрелката на корпуса (с) и върху циркулярния диск)!
- Затегнете винта за обезопасяване на циркулярния диск (12), обърнете внимание на кръговото движение.
- Преди да задействате вкл/изключвателя се уверете, че циркулярният диск е правилно монтиран, че подвижните части са лесно маневрени и затегателните болтове за здраво затегнати.

6.5 Използване на лазера (фиг. 9-10)

- Лазерът (15) Ви позволява да извършвате прецизни срезове с Вашия дисков циркуляр.
- Лазерната светлина се възпроизвежда посредством лазерен диод. Лазерната светлина се разширява до определена линия и излиза през изпускателния отвор на лазера. Линията можете да използвате след това като оптична маркировка на линията на рязане при прецизен разрез. Обърнете внимание на указанията по техниката на безопасност на лазера.
- С вкл/изключвателя (14) лазерът може да се вкл- респ. изключи.
- Лазерният лъч може да се засегне от наслоения прах и стружки. Затова след всяка употреба почиствайте изпускателния отвор на лазерния лъч.
- Винаги изключвайте лазера, когато същият не се използва.

Смяна на батерия

Обърнете внимание на това лазерът да е изключен. Извадете капака на отделението за батерии (а). Извадете употребяваната батерия и я подменете с нова (батерия тип „копче“ CR2032).

При поставянето внимавайте за правилната полярност на батериите. Отново затворете отделението за батерии.

6.6 Смяна на задвижващ ремък (фиг. 11-12)

- Смяната на ремъка трябва да се извършва от квалифицирани специалисти.
- Задвижващият ремък (B) трябва да се подмени, в случай че е износен.
- Развийте винта (a) и извадете страничния капак на ремъка (A).
- Отвийте винта върху ремъчната шайба (C) и извадете прилежащата шайба.
- Извадете износения задвижващ ремък (B) и почистете двете ремъчни шайби (C/D).
- Поставете новия задвижващ ремък върху ремъчната шайба (C) и издърпайте ремъка, като завъртите вала върху ремъчната шайба (D).
- Обърнете внимание на това, задвижващият ремък да е правилно поставен върху ремъчните шайби.
- Отново поставете шайбата върху ремъчната шайба (C) и затегнете здраво.
- Поставете капака на ремъка (A) и закрепете с помощта на винта (a).

6.7 Резет бутон (фиг. 13)

При претоварване посредством напр. заклещване на циркулярния диск уредът се изключва автоматично. За да се приведе отново в експлоатация, най-напред трябва да се натисне резет бутон (16). След това уредът отново може да се обслужва нормално.

7. Смяна на мрежовия съединителен проводник

Ако мрежовият съединителен проводник на този уред се повреди, то той трябва да се смени от производителя или от неговата сервизна служба за обслужване на клиенти или от подобно квалифицирано лице, за да се избегнат излагания на опасност.

8. Почистване, поддръжка и поръчване на резервни части

Преди всяко почистване изваждайте щепсела.

8.1 Почистване

- Поддържайте защитните механизми, отворите за въздух и двигателната кутия възможно най-чисти от прах и замърсяване. Почиствайте уреда с чиста кърпа или го продухайте със сгъстен въздух под ниско налягане.
- Препоръчваме Ви да почиствате уреда непосредствено след всяка употреба.
- Почиствайте уреда редовно с влажна кърпа и малко мек сапун. Не използвайте детергенти или разтворители; те биха увредили пластмасовите части на уреда. Внимавайте да не попадне вода вътре в уреда.

8.2 Въгленови четки

При прекомерно образуване на искри въгленовите четки да се проверят от електроспециалист. Внимание! Въгленовите четки трябва да се подменят само от електроспециалист.

8.3 Поддръжка

Във вътрешността на уреда няма други части, изискващи поддръжка.

8.4 Поръчка на резервни части:

При поръчка на резервни части трябва да се посочат следните данни;

- Вид на уреда
 - Артикулен номер на уреда
 - Идентификационен номер на уреда
 - Номер на необходимата резервна част
- Актуални цени и информация ще намерите на www.isc-gmbh.info

9. Екологосъобразно отстраняване и рециклиране

Уредът е в опаковка, за да се предотвратят щети при транспортирането. Тази опаковка представлява суровина и затова може да се използва повторно или да се върне към цикъла на обработка на суровините. Уредът и неговите части са съставени от различни материали, като например метал и пластмаси. Изхвърлете дефектните строителни части при особено опасните отпадъци. Осведомете се в



специализирания магазин или в общинската администрация!

10. Съхранение на склад

Складирайте уреда и принадлежностите му на тъмно, сухо място, където няма опасност от замръзване и което да е недостъпно за деца. Оптималната температура на складиране е между 5 и 30 °C. Съхранявайте електрическия инструмент в оригиналната му опаковка.

Sadržaj

1. Sigurnosne napomene
2. Opis uređaja i sadržaj isporuke
3. Namjenska uporaba
4. Tehnički podaci
5. Prije puštanja u rad
6. Rukovanje
7. Zamjena mrežnog kabela
8. Čišćenje, održavanje i naručivanje rezervnih dijelova
9. Zbrinjavanje u otpad i recikliranje
10. Skladištenje

BIH



„Upozorenje – pročitajte upute za uporabu kako bi se smanjio rizik ozljeđivanja“



Nosite zaštitu za sluh.

Djelovanje buke može uzrokovati gubitak sluha.



Nosite masku za zaštitu od prašine.

Kod obrade drva i drugih materijala može nastati po zdravlje opasna prašina. Ne smije se obradivati materijal koji sadrži azbest!



Nosite zaštitne naočale.

Iskrene koje nastaju tijekom rada ili iverje, strugotine i prašina koja izlazi iz uređaja mogu uzrokovati gubitak vida.

⚠ Pažnja!

Da bi se spriječila ozljedjivanja i nastanak šteta prilikom korištenja uređaja, treba se pridržavati sigurnosnih mjera opreza. Zbog toga pažljivo pročitajte ove upute za uporabu. Dobro ih sačuvajte tako da Vam informacije u svako doba budu na raspolaganju. U slučaju da uređaj trebate predati drugoj osobi, uručite joj s njime i ove upute za uporabu.

Ne preuzimamo jamstvo za nesreće ili štete nastale zbog nepridržavanja ovih uputa i njihovih sigurnosnih napomena.

1. Sigurnosne napomene

Odgovarajuće sigurnosne napomene pronaći ćete u priloženoj knjižici.

⚠ UPOZORENJE!

Pročitajte sve sigurnosne napomene i upute.

Propusti kod pridržavanja sigurnosnih napomena i uputa mogu uzrokovati el. udar, požar i/ili teška ozljeđivanja.

Sačuvajte sve sigurnosne napomene i upute za buduće korištenje.



Pozor: Lasersko zračenje
Nemojte gledati u zraku
Klasa lasera 2



Zaštitite sebe i svoju okolinu prikladnim mjerama opreza od nesreća.

- Nikad ne gledajte u izvor zrake.
- Lasersku zraku nemojte usmjeravati na reflektirajuće površine, osobe ili životinje. Čak i laserska zraka neznatne snage može oštetiti oči.
- Oprez - ako se izvodi drugačiji postupak od ovdje navedenog, to bi moglo dovesti do opasne ekspozicije zračenju.
- Nikad nemojte otvarati laserski modul.

2. Opis uređaja i sadržaj isporuke (slika 1/3/9)**2.1 Opis uređaja**

1. Ručka
2. Sklopka za uključivanje/isključivanje
3. Tipka za blokadu
4. Poluga za podešavanje dubine rezanja
5. Poluga za podizanje stopice pile
6. Stopica pile
7. List pile
8. Vijak za fiksiranje paralelnog graničnika
9. Paralelni graničnik
10. Priključak za usisavanje piljevine
11. Adapter za usisavanje piljevine
12. Vijak za osiguranje lista pile
13. Pritrubnica
14. Sklopka za uključivanje/isključivanje lasera
15. Laser
16. Gumb za resetiranje

2.2 Sadržaj isporuke

- Otvorite pakovinu i pažljivo izvadite uređaj.
- Uklonite materijal za pakiranje kao i osigurače ambalaže / transporta (ako postoje).
- Provjerite je li sadržaj isporuke potpun.
- Provjerite ima li na uređaju i dijelovima pribora transportnih oštećenja.
- Po mogućnosti sačuvajte ambalažu do isteka jamstvenog roka.

POZOR

Uređaj i materijal za pakiranje nisu igračke!

Djeca se ne smiju igrati s plastičnim vrećicama, folijama i sitnim dijelovima! Postoji opasnost od gutanja i gušenja!

- Mini ručna kružna pila
- Paralelni graničnik
- Adapter za usisavanje piljevine
- 2x imbus ključa
- List pile 2x
- Originalne upute za uporabu
- Sigurnosne napomene

3. Namjenska uporaba

Mini ručna kružna pila prikladna je za pravocrtno rezanje u drvu, drvu sličnim materijalima i plastici, kao i za rezanje keramičkih pločica uz korištenje odgovarajućeg lista pile odnosno rezne ploče.

Stroj se smije koristiti samo namjenski. Svaka drugačija uporaba nije namjenska. Za štete ili ozljede

BIH

svih vrsta nastale zbog nenamjenskog korištenja odgovoran je korisnik/rukovatelj a nikako proizvođač.

Molimo da obratite pozornost na to da naši uređaji nisu pogodni za korištenje u komercijalne, obrtničke ili industrijske svrhe. Ne preuzimamo jamstvo ako se uređaj koristi u komercijalne, zanatske i industrijske svrhe kao i u sličnim djelatnostima.

4. Tehnički podaci

Mrežni napon:	230-240 V ~ 50 Hz
Snaga:	450 W
Broj okretaja u praznom hodu:	6.000 min ⁻¹
Dubina urezivanja:	maks. 23 mm
List pile:	Ø 85 mm
Prihvatanik lista pile:	Ø 10 mm
Klasa zaštite:	II /
Težina:	2,0 kg

Buka i vibracije

Vrijednosti buke i vibracija određene su prema normi EN 60745.

Razina zvučnog tlaka L _{pA}	89,4 dB (A)
Nesigurnost K _{pA}	3 dB
Intenzitet buke L _{WA}	100,4 dB (A)
Nesigurnost K _{WA}	3 dB

Nosite zaštitu za sluh.

Buka može utjecati na gubitak sluha.

Ukupne vrijednosti vibracija (vektorski zbroj triju smjerova) izmjerene su prema EN 60745.

Ručka

Vrijednost emisije vibracija a_h = 2,085 m/s²

Nesigurnost K = 1,5 m/s²

Dotatne informacije u vezi elektroalata**Upozorenje!**

Navedena vrijednost emisije vibracija izmjerena je prema normiranom postupku ispitivanja i može se, ovisno o načinu korištenja elektroalata, promijeniti a u izuzetnim slučajevima može biti i veća od navedene vrijednosti.

Navedena vrijednost emisije vibracija može se koristiti u svrhu usporedbe elektroalata jedne tvrtke s elektroalatom neke druge tvrtke.

Navedena vrijednost emisije vibracija može se također koristiti za početnu procjenu ugrožavanja zdravlja.

Ograničite stvaranje buke i vibracija na minimum!

- Koristite samo besprijekorne uređaje.
- Redovito čistite i održavajte uređaj.
- Svoj način rada prilagodite uređaju.
- Nemojte preopterećivati uređaj.
- Po potrebi predajte uređaj na kontrolu.
- Isključite uređaj kad ga ne koristite.
- Nosite zaštitne rukavice.

Kad izvodite radove kod kojih bi korišteni alat mogao dodirnuti skrivene strujne vodove ili vlastiti mrežni kabel, držite uređaj samo za izolirane površine ručki. Kontakt sa strujnim kabelom može također staviti metalne dijelove uređaja pod napon i dovesti do udara električne struje.

Ostali rizici

Čak i kad se ovi elektroalati koriste propisno, uvijek postoje neki drugi rizici.

Sljedeće opasnosti mogu nastati vezi s izvedbom i konstrukcijom elektroalata:

1. Oštećenja pluća ako se ne nosi prikladna maska za zaštitu od prašine.
2. Oštećenja sluha ako se ne nosi prikladna zaštita za sluh.
3. Zdravstveni problemi koji nastaju kao posljedica vibracija na šaku-ruku u slučaju da se uređaj koristi tijekom dužeg vremena ili se nepropisno koristi i održava.

5. Prije puštanja u rad

Prije priključivanja provjerite odgovaraju li podaci na tipskoj pločici podacima o mreži.

Prije nego što počinjete podešavati stroj, uvijek izvucite mrežni utikač.

5.1 Podešavanje dubine rezanja (slika 2)

- Otpustite vijke za podešavanje dubine rezanja (4).
- Dubinu rezanja podesite na skali (a).
- Kod drva i plastike treba odabrati nešto veću dubinu rezanja nego što je debljina materijala.
- Da se ne bi oštetile donje površine, dubina

rezanja drva i plastike može se podesiti točno prema debljini materijala. To doduše daje nešto lošiji rez.

5.2 Usisavanje prašine i piljevine (slika 3)

Priključite na svoj uređaj usisavač ili uređaj za usisavanje. Na taj način postići ćete optimalno usisavanje prašine i piljevine s radnog komada. Prednosti: Čuvate uređaj i vlastito zdravlje. Osim toga, Vaše radno mjesto ostaje čisto i sigurno.

- Priključite adapter za usisavanje piljevine (11) na odgovarajući priključak (10).
- Na adapter za usisavanje prašine (11) možete zatim priključiti prikladan usisavač (isporuka ne obuhvaća usisavač prašine).

5.3 Paralelni graničnik (slika 4/5)

- Paralelni graničnik (9) omogućava rezanje paralelnih linija.
- Olabavite vijak za fiksiranje paralelnog graničnika (8) koji se nalazi u stopici pile (6).
- Montažu izvršite umetanjem paralelnog graničnika (9) u vodilicu (a) u stopici pile (6) (vidi sliku 4).
- Utvrdite potreban razmak i ponovno pritegnite vijak za fiksiranje (8).
- Korištenje paralelnog graničnika: Pozicionirajte paralelni graničnik (9) ravno na rub radnog komada i počinite s rezanjem.

6. Rukovanje

6.1 Rad s mini ručnom kružnom pilom

- Mini ručnu kružnu pilu uvijek držite čvrsto.
- Nemojte primjenjivati silu!
- Lagano i ravnomjerno pokrećite mini ručnu kružnu pilu prema naprijed.
- Otpadni dio trebao bi se nalaziti na lijevoj strani mini kružne ručne pile, tako da širi dio podloge nalegne po svojoj cijeloj površini.
- Ako se reže po iscrtanoj liniji, pilu vodite duž odgovarajućeg ureza.
- Prije obrade pritegnite male drvene dijelove. Nikad ih nemojte pridržavati rukom.
- Obavezno se pridržavajte sigurnosnih propisa! Nosite zaštitne naočale!
- Nemojte koristiti neispravne listove pile ili takve koji imaju pukotine i izbočine.
- Nemojte koristiti prirubnice/matice prirubnica čija rupa je veća ili manja od rupe dotičnog lista pile.
- List pile ne smije se zaustavljati rukom ili bočnim pritiskom.
- Stopica pile ne smije zapinjati i nakon završenog radnog koraka mora se ponovno naći u svojem početnom položaju.

- Prije korištenja mini ručne kružne pile provjerite funkciju stopice pile pri čemu mrežni utikač mora biti izvučen.
- Prije svake uporabe stroja provjerite funkcioniraju li, odnosno jesu li točno podešene i fiksirane sigurnosne naprave kao što je stopica pile, prirubnica i naprave za podešavanje.
- Na adapter za usisavanje piljevine (11) možete priključiti prikladan usisavač prašine. Provjerite je li usisavač priključen sigurno i propisno.

⚠ Pozor! Izvucite mrežni utikač prije svih radova na kružnoj pili!

6.2 Korištenje mini ručne kružne pile

- Odaberite prikladan list pile za materijal koji ćete rezati.
- Provjerite stanje i naoštrenost lista pile.
- Podesite dubinu rezanja.
- Uzmite uređaj i pazite na to da ne prekrijete otvore za prozračivanje.
- Uključite uređaj i pričekajte nekoliko sekundi da list pile dostigne radni broj okretaja.
- Pritisnite tipku za blokadu (3) i polako, s malim pritiskom uranjajte pilu u radni komad.
- Gurajte uređaj naprijed kroz radni komad. Nikad ga ne gurajte natrag!
- Prilikom rezanja upotrijebite samo malu silu.
- Osnovna ploča mora uvijek nalijegati ravno na radni komad.
- Prije nego počnete rezati radni komad, možete polugom (5) gurnuti stopicu pile (6) prema gore, kao što je prikazano na slici 6. To će vam omogućiti lakše započinjanje postupka rezanja kad počinjete na rubu radnog komada.

6.3 Sklopka za uključivanje/isključivanje (slika 1)

Uključivanje: gurnite sklopku (2) prema naprijed i držite je.

Isključivanje: Pustite sklopku za uključivanje/isključivanje (2).

⚠ Pozor! Izvedite probni rez na nekom otpadnom drvu.

6.4 Zamjena lista pile (slika 1/7 - 8)

⚠ Pozor! Izvucite mrežni utikač prije svih radova na kružnoj pili!

Koristite isključivo listove pile istog tipa kao što je i isporučen list dotične kružne pile. Potražite stručan savjet u specijaliziranoj trgovini.

BIH

Pozor! Iz sigurnosnih razloga mini ručna kružna pila ne smije raditi s umetnutim imbus ključem.

- Pomoću imbus ključa (a) otpustite u smjeru kazaljke na satu vijak za osiguranje lista pile (12) i istovremeno pridržavajte imbus ključem (b) na suprotnoj strani.
- Pritisnite tipku za blokadu 3 i pomoću poluge (5) gurnite pokretnu stopicu pile (6) prema gore te držite.
- List pile (7) skinite odozdo.
- Očistite prirubnicu, umetnite novi list pile.
- Pripremite na smjer vrtnje (vidi strelicu na kućištu (c) i listu pile!)
- Pritegnite vijak za osiguranje lista pile (12) i pripremite na koncentričnu vrtnju.
- Prije nego uključite sklopku za uključivanje/isključivanje provjerite je li list pile pravilno montiran, kreću li se pokretni dijelovi lako i jesu li pritegnuti stezni vijci.

6.5 Korištenje lasera (slika 9 - 10)

- Laser (15) Vam omogućava precizno rezanje kružnom pilom.
- Svjetlo lasera proizvodi laserska dioda. Svjetlo lasera sužava se u liniju i izlazi kroz otvor lasera. Ovu liniju tada možete koristiti kao optičku oznaku linije preciznog rezanja. Pročitajte napomene o sigurnosti pri radu s laserom.
- Pomoću sklopke za uključivanje/isključivanje (14) možete uključiti odnosno isključiti laser.
- Na lasersku zraku može djelovati nataložena prašina i piljevinina odn. strugotina. Zbog toga nakon svake uporabe očistite izlazni otvor laserske zrake.
- Uvijek dok ne koristite laser, isključite ga.

Zamjena baterija

Pripremite na to da je laser isključen. Uklonite poklopac s pretinca za baterije (a). Izvadite ispražnjenu bateriju i zamijenite je novom (okrugla baterija CR2032). Prilikom umetanja baterija pripremite na njihov točan polaritet. Zatvorite pretinac za baterije.

6.6 Zamjena pogonskog remena (slika 11 - 12)

- Zamjenu remena treba izvršiti kvalificirani stručnjak.
- Ako je pogonski remen (B) istrošen, mora se zamijeniti.
- Otpustite vijak (a) i skinite bočni poklopac s remena (A).
- Odmignite vijak na remenici (C) i skinite disk koja na njoj leži.
- Uklonite istrošen pogonski remen (B) i očistite obje remenice (C/D).
- Stavite novi pogonski remen na remenicu (C) i uz

okretanje osovine navlačite remen na remenicu (D).

- Pazite na to da pogonski reme ispravno naliježe na remenicu.
- Ponovno stavite disk na remenicu (C) i dobro je učvrstite vijkom.
- Natakните poklopac remena (A) i pričvrstite vijkom (a).

6.7 Gumb za resetiranje (slika 13)

U slučaju preopterećenja npr. zbog zapinjanja lista pile, uređaj će se automatski isključiti. Da biste pilu ponovno stavili u pogon, prvo morate pritisnuti gumb za resetiranje (16). Nakon toga uređaj se opet može normalno koristiti.

7. Zamjena mrežnog priključka

Ako se ošteti mrežni priključni vod ovog uređaja, zamijeniti ga mora proizvođač ili njegova servisna služba ili slična kvalificirana osoba, kako bi se izbjegle opasnosti.

8. Čišćenje, održavanje i narudžba rezervnih dijelova

Prije svih radova čišćenja izvucite mrežni utikač.

8.1 Čišćenje

- Zaštitne naprave, otvore za zrak i kućište motora držite što čistijima od prašine i prijavštine. Istrijajte uređaj čistom krpom ili ga ispušite komprimiranim zrakom pod niskim tlakom.
- Preporučujemo da uređaj očistite nakon svake uporabe.
- Redovito čistite uređaj vlažnom krpom i s malo sapunice. Ne koristite sredstva za čišćenje ni otapala; ona mogu oštetiti plastične dijelove uređaja. Pripremite na to da u unutrašnjost uređaja ne dospije voda.

8.2 Ugljene četkice

Kod prekomjernog iskrenja potrebno je da električar provjeri ugljene četkice. Pažnja! Ugljene četkice smije zamijeniti samo električar.

8.3 Održavanje

U unutrašnjosti uređaja nalaze se dijelovi koje treba održavati.

8.4 Narudžba rezervnih dijelova:

Prilikom naručivanja rezervnih dijelova su potrebni sljedeći podaci:

- Tip uređaja
- Broj artikla uređaja
- Ident. broj uređaja
- Broj potrebnog rezervnog dijela

Aktualne cijene i informacije potražite na web-adresi www.isc-gmbh.info

9. Zbrinjavanje i recikliranje

Uređaj se nalazi u pakovanju koje ga štiti od oštećenja prilikom transporta. Ovo pakovanje je sirovina i zato se može ponovno upotrijebiti ili poslati na reciklažu.

Uređaj i njegov pribor izradjeni su od različitih materijala kao npr. metala i plastike. Neispravne sastavne dijelove otpremite na mjesta za zbrinjavanje posebnog otpada. Informacije potražite u specijaliziranoj trgovini ili nadležnoj općinskoj upravi.

10. Skladištenje

Uređaj i njegov pribor spremite na tamno i suho mjesto zaštićeno od smrzavanja, kojem djeca nemaju pristup. Optimalna temperatura skladištenja je između 5 i 30 °C. Elektroalat čuvajte u originalnoj pakovini.



Садржај

1. Везбедносне напомене
2. Опис уређаја и садржај испоруке
3. Наменска употреба
4. Технички подаци
5. Пре пуштања у рад
6. Руковање
7. Замена мрежног кабла
8. Чишћење, одржавање и наручивање резервних делова
9. Одлагање у отпад и рециклирање
10. Чување



Упозорење – прочитајте упутства за употребу како би се смањио ризик од повреда



Носите заштиту за слух. Бука може да утиче на губитак слуха.



Носите заштитну маску против прашине.
Приликом обраде дрвета и других материјала
настаје прашина опасна по здравље. Азбестни материјали не смеју се обрађивати!



Носите заштитне наочаре. Током рада долази до стварања варница или из уређаја
излази ивер, струготина и прашина који могу да утичу на губитак вида.

RS**⚠ Пажња!**

Код коришћења уређаја морате поштовати безбедносне прописе како бисте спречили повреде и штете. Стога пажљиво прочитајте ова упутства за употребу / безбедносне напомене. Добро их сачувајте тако да вам информације буду на располагању у свако доба. Ако бисте овај уређај требали да предате другим лицима, молимо вас да им проследите и ова упутства за употребу / безбедносне напомене. Не преузимамо гаранцију за несреће или штете које би настале због непоштовања ових упутстава за употребу и безбедносних напомена.

1. Безбедносне напомене

Одговарајуће безбедносне напомене наћи ћете у приложеној свесци!

⚠ Упозорење!

Прочитајте све безбедносне напомене и упутства. Непоштовање безбедносних напомена и упутстава може да проузрочи ел. удар, пожар и/или тешке повреде. **Сачувајте све безбедносне напомене и упутства за убудуће.**



Пажња: Зрачење ласера
Не гледајте у зрак
Нласа ласера 2



Заштитите себе и своју средину одговарајућим мерама опреза за спречавање несрећа.

- Никад не гледајте директно у извор зрака.
- Ласерски зрак не усмеравајте на рефлектујуће површине, лица, или животиње. Чак и зрак мале снаге може да оштети очи.
- Опрез - ако се изводи другачији поступак од овде поменутог, он би могао да доведе до опасне експозиције зрачењу.
- Никад не отварајте ласерски модул.

2. Опис уређаја и садржај испоруке (слика 1/3/9)**2.1 Опис уређаја**

1. Ручка
2. Прекидач за укључивање/искључивање
3. Тастер за блокаду
4. Завртањ за фиксирање дубине резања
5. Полука за подизање стопице тестере
6. Стопица тестере
7. Лист тестере
8. Завртњи за фиксирање паралелног граничника
9. Паралелни граничник
10. Прикључак за усисавање ивера
11. Адаптер за усисавање ивера
12. Завртањ за осигурање листа тестере
13. Прирубница
14. Прекидач за укључивање/искључивање
15. Ласер
16. Дугме за ресет

2.2 Садржај испоруке

- Отворите амбалажу и пажљиво извадите уређај.
- Уклоните материјал за паковање као и осигураче паковања/транспорта (ако постоје).
- Проверите да ли је садржај испоруке потпун.
- Проверите да ли на уређају и деловима прибора има транспортних оштећења.
- По могућности спремите паковање до истена гарантног рока.

ПАЖЊА

Уређај и материјал за паковање нису деце играчке! Деца не смеју да се играју пластичним несама, фолијама и ситним деловима!

Постоји опасност од гутања и гушења!

- Мини ручна кружна тестера
- Паралелни граничник
- Адаптер за усисавање ивера
- Имбус кључ 2x
- Лист тестере 2x
- Оригинална упутства за употребу
- Безбедносне напомене

3. Наменска употреба

Мини ручна кружна тестера је намењена за праволинијско резање дрвета и дрвету сличних материјала, пластике као и за резање керамичких плочица уз коришћење одговарајућег листа тестере односно резне плоче.

Машина сме да се користи само наменски. Свака другачија употреба није наменска. За штете или повреде свих врста које настану због ненаменског коришћења одговоран је корисник/руководилац, а никако произвођач.

Молимо да обратите пажњу на то да наши уређаји нису конструисани за коришћење у комерцијалне, занатске или индустријске сврхе. Не преузимамо гаранцију, ако се уређај користи у комерцијалне, занатске и индустријске сврхе, као и у сличним делатностима.

4. Технички подаци

Мрежни напон:	230-240 V ~ 50 Hz
Снага:	450 W
Број обртаја у празном ходу:	6000 min ⁻¹
Дубина резања:	макс. 23 mm
Лист тестере:	Ø 85 mm
Прихватник листа тестере:	Ø 10 mm
Класа заштите:	II/□
Тежина:	2,0 kg

Буна и вибрације

Вредности буке и вибрација одређене су према норми EN 60745.

Ниво звучног притиска L _{pA}	89,4 dB(A)
Несигурност K _{pA}	3 dB
Интензитет буке L _{WA}	100,4 dB(A)
Несигурност K _{WA}	3 dB

Носите заштиту слуха.

Буна може да утиче на губитак слуха.

Укупне вредности вибрација (векторска сума три правца) измерене су према EN 60745.

Ручна

Вредност емисије вибрација a_h = 2,085 m/s²
Несигурност K = 1,5 m/s²

Додатне информације у вези електричних алата

Упозорење!

Наведена вредност емисије вибрација измерена је према нормираном поступку контроле и може да се, зависно од начина коришћења електричног алата, промени, а у изнмним случајевима може да буде већа од наведене вредности.

Наведена вредност емисије вибрација може да се користи у циљу поређења електричног алата једне фирме са електричним алатом неке друге фирме.

Наведена вредност емисије вибрација може такође да се користи за почетну процену угрожавања здравља.

Ограничите стварање буне и вибрација на минимум!

- Користите само беспрекорне уређаје.
- Редовно чистите и одржавајте уређај.
- Прилагодите уређају свој начин рада.
- Не преоптерећујте уређај.
- По потреби предајте уређај на контролу.
- Ако не користите уређај, искључите га.
- Носите заштитне рукавице.

Нада изводите радове код којих би алат могао да дотанне сакривене струјне водове или сопствени мрежни кабл уређај држите само за изоловане дршке. Због контакта са струјним каблом метални делови уређаја такође су под напоном, шта може да доведе до удара електричне струје.

Остали ризици

Чак и ако прописно рунујете овим уређајем, увек постоје неки ризици. Зависно од конструкције и изведбе овог електричног алата могу да настану следеће опасности:

1. Оштећења плућа, ако се не носи одговарајућа маска за заштиту од прашине.
2. Оштећење слуха, ако се не носи одговарајућа заштита слуха.
3. Здравствене тегобе које настају као последица вибрација на шаку-руку, ако се уређај користи током дужег времена, или се непрописно води или одржава.

RS

5. Пре пуштања у рад

Пре прикључивања проверите да ли подаци на табелици с ознаком типа одговарају подацима о мрежи.

Пре него што почнете подешавати машину, увек извучите мрежни утикач.

5.1 Подешавање дубине резања (слина 2)

- Отпустите завртањ за фиксирање дубине резања (4).
- Подесите дубину резања према скали (а).
- Код дрвета и пластике дубину резања требало би подесити нешто више од дебљине материјала који режете.
- Да се не би оштетиле доње површине, код дрвета и пластике дубина резања може да се подеси тачно на дебљину материјала. То међутим може да узрокује лошији рез.

5.2 Усисавање прашине и ивера (слина 3)

На свој уређај прикључите уређај за усисавање или усисач. На тај начин постићи ћете оптимално усисавање прашине и ивера с радног предмета. Предности: Чувате уређај и сопствено здравље. Сем тога, Ваше радно место остаје чисто и безбедно за рад.

- Прикључите адаптер за усисавање прашине (11) на одговарајући прикључак (10).
- Адаптер за усисавање прашине (11) сада можете да прикључите на усисач (испорука не обухвата усисач прашине).

5.3 Паралелни граничник (слина 4/5)

- Паралелни граничник (9) дозвољава Вам да изводите паралелне резове.
- Олабавите завртањ за фиксирање паралелног граничника (8) који се налази на стопици тестере (6).
- Монтажу извршите уметањем паралелног граничника (9) у вођицу (а) у стопици тестере (6) (види слику 4).
- Утврдите потребан размак и поновно стегните завртањ за фиксирање (8).
- Коришћење паралелног граничника: Позиционирајте паралелни граничник (9) равно на ивицу радног предмета и почните резати.

6. Руковање

6.1 Рад мини ручном кружном тестером

- Мини ручну кружну тестеру увек држите чврсто.
- Не примењујте силу! Лагано и равномерно померајте мини ручну кружну тестеру према напред.
- Отпадни део треба да се налази на левој страни тестере, тако да шири део ослоног стола налегне по целој својој површини.
- Ако се реже по исцртаној линији, кружну тестеру водите дуж одговарајућег уреза.
- Пре обраде притегните мале делове дрвета. Никада их не придржавајте руком.
- Обавезно поштујте безбедносне прописе! Носите заштитне наочаре!
- Немојте користити неисправне листове тестере или такве који имају пукотине и напуклине.
- Не користите прирубнице/навртне прирубница чија је рупа већа или мања од рупе дотичног листа тестере.
- Лист тестере не сме да се зауставља руком или бочним притиском.
- Стопица тестере не сме да запиње и након завршеног радног корака мора се поновно наћи у свом почетном положају.
- Пре коришћења мини ручне кружне тестере проверите функцију стопице тестере, при чему мрежни утикач мора бити извучен из утичнице.
- Пре сваке употребе машине проверите да ли функционишу односно да ли су тачно подешене и добро причвршћене сигурносне направе, као што је стопица тестере, прирубница и направе за подешавање.
- На адаптер за усисавање прашине (11) можете прикључити одговарајући усисач. Проверите да ли је усисач прикључен безбедно и прописно.

⚠ Пажња! Пре свих радова на кружној тестери извучите мрежни утикач из утичнице!

6.2 Коришћење мини ручне кружне тестере

- Изаберите лист тестере који одговара материјалу који режете.
- Проверите стање и оштрину листа тестере.
- Подесите дубину резања.
- Узмите уређај и пазите да не прекријете вентилационе отворе.
- Укључите уређај и сачекајте неколико секунди да лист тестере постигне радни број

обртаја.

- Притисните тастер за блокаду (3) и полагаано, али са малим притиском урањајте тестеру у радни предмет.
- Гурајте уређај напред кроз радни предмет. Никад га не померајте назад!
- Приликом резања користите само малу силу.
- Основна плоча треба увек да лежи равно на радном предмету.
- Пре него што почнете са тестерисањем можете да стопицу тестере (6) гурнете полугом (5) према горе, као што је приказано на слици 6. То Вам омогућује лакши почетак тестерисања када почињете на рубу радног предмета.

6.3 Укључивање/искључивање (сл. 1)

Укључивање: Гурните прекидач за укључивање/искључивање (2) напред и држите. Искључивање: Пустите прекидач за укључивање/искључивање (2).

⚠ Пажња! Извршите пробни рез на неком отпадном дрвету.

6.4 Замена листа тестере (слина 1/7-8)

⚠ Пажња! Пре свих радова на кружној тестери извуците мрежни утикач из утичнице!

Користите искључиво листове тестере истог типа као што је испоручени лист дотичне кружне тестере. Потражите стручан савет у специјализованој продавници.

Пажња! Из безбедносних разлога мини ручна кружна тестере не сме да се користи с уметнутим имбус кључем.

- Помоћу имбус кључа (а) отпустите у смеру казаљке часовника завртањ за осигурање листа тестере (12) и истовремено дурим имбус кључем (б) придржавајте на другој страни.
- Притисните тастер за блокаду 3 и помоћу полуге (5) гурните покретну стопицу тестере (6) према горе и држите.
- Скините листе тестере (7) одоздо.
- Очистите прирубницу, уметните нови лист тестере. Пазите на смер вртње (види стрелицу на кућишту (с) и листу тестере)!
- Притегните завртањ за осигурање листа тестере (12) и пазите на концентричну вртњу.

- Пре него што укључите прекидач за укључивање/искључивање, проверите да ли је лист тестере исправно монтиран, да ли се крећу гибљиви делови и да ли су притегнути сви степзни завртњи.

6.5 Норишћење ласера (слина 9-10)

- Ласер (15) Вам дозвољава извођење прецизних резова кружном тестером.
- Ласерско светло ствара ласерска диода. Светло ласера проширује се у линију и излази кроз отвор ласера. Такву линију тада можете користити као оптичку ознаку линије код прецизног резања. Поштујте безбедносне напомене за рад ласером.
- Помоћу прекидача за укључивање/искључивање (14) ласер може да се укључи односно искључи.
- На ласерски зрак може да делује наталожена прашина и ивер. Стога након сваке употребе очистите излазни отвор ласерског зрака.
- Увек искључите ласер уколико га не требате.

Замена батерије

Проверите да ли је ласер искључен. Скините поклопац с претинца за батерије (а). Скините истрошену батерију и замените је новом (округла батерија CR2032). Приликом стављања пазите на исправан поларитет батерија. Поновно затворите претинац батерија.

6.6 Замена погонског каиша (слина 11-12)

- Замену погонског каиша треба да изврши квалификован стручњак.
- Ако је погонски каиш (В) истрошен мора се заменити.
- Отпустите завртањ (а) и скините бочни поклопац са каиша (А).
- Одвртните завртањ са каишника (С) и скините плочицу.
- Уклоните истрошен погонски каиш (В) и очистите оба каишника (С/Д).
- Ставите нови погонски каиш на каишник (С) и уз обртање осовине навлачите каиш на каишник (Д).
- Пазите на то да погонски каиш исправно налегне на каишник.
- Поновно ставите плочицу на каишник (С) и учврстите га завртњем.
- Натакните поклопац каиша (А) и учврстите га завртњем (а).

RS**6.7 Дугме за ресет (слика 13)**

У случају преоптерећења нпр. код запињана листа тестере, уређај се аутоматски искључи. Да бисте га поновно ставили у погон, прво морате притиснути дугме за ресет (16). Након тога уређај можете нормално да користите.

7. Замена мрежног кабла

Ако се кабл за прикључивање овог уређаја на струјну мрежу оштети, мора га заменити произвођач или његов сервис, или стручно квалификовано лице, како би се избегле опасности.

8. Чишћење, одржавање и наручивање резервних делова

Пре свих радова чишћења извучите мрежни утикач.

8.1 Чишћење

- Заштитне направе, отворе за ваздух и нуђиште мотора треба увек очистити од прашине и нечистоћа. Истрљајте уређај чистом крпом, или га издувајте компримованим ваздухом под ниским притиском.
- Препоручујемо да очистите уређај одмах након сваке употребе.
- Редовно чистите уређај моқром крпом и са мало калијумовог сапуна. Не користите растворе или средства за чишћење; они би могли оштетити пластичне делове уређаја. Пазите на то да у унутрашњост уређаја не доспе вода.

8.2 Угљене четкице

У случају прекомерног стварања варница контролу угљених четкица препустите електричару.

Пажња! Угљене четкице сме да замени само квалификовани електричар.

8.3 Одржавање

У унутрашњости уређаја нема делова које би требало одржавати.

8.4 Наручивање резервних делова:

Код наручивања резервних делова требало би да наведете следеће податке:

- тип уређаја
- број артикла уређаја
- идентификациони број уређаја
- број потребног резервног дела

Актуелне цене и информације наћићете на мрежној адреси www.isc-gmbh.info

9. Одлагање у отпад и рециклирање

Уређај је запакован како би се током транспорта спречила оштећења. Ова амбалажа је сировина и може у целости да се употреби или преда на рециклажу. Уређај и његов прибор састављени су од разних материјала, као нпр. метала и пластике. Неисправне склопове предајте на месту за сакупљање специјалног отпада. Распитајте се у специјализованој продавници или општинској управи!

10. Чување

Уређај и његов прибор спремите на тамно и суво место заштићено од смрзавања и недоступно за децу. Оптимална температура складиштења мора бити између 5 и 30 °С. Чувајте електрични алат у оригиналном паковању.

Inhoudsopgave

1. Veiligheidsvoorschriften
2. Beschrijving van het toestel en leveringsomvang
3. Doelmatig gebruik
4. Technische gegevens
5. Vóór inbedrijfstelling
6. Bediening
7. Vervangen van de netaansluitkabel
8. Reiniging, onderhoud en bestellen van wisselstukken
9. Verwijdering en recyclage
10. Opbergen

NL



"Waarschuwing – Handleiding lezen om het letselrisico te verminderen"



Draag een gehoorbeschermer.

Lawaai kan aanleiding geven tot gehoorverlies.



Draag een stofmasker.

Bij het bewerken van hout en andere materialen kan stof ontstaan dat schadelijk is voor de gezondheid. Asbest bevattend materiaal mag niet worden bewerkt!



Draag een veiligheidsbril.

Vonken die tijdens het werk ontstaan of splinters, spanen en stof die uit het toestel ontsnappen kunnen leiden tot zichtverlies.

⚠ Let op!

Bij het gebruik van materieel dienen enkele veiligheidsmaatregelen te worden nageleefd om lichamelijk gevaar en schade te voorkomen. Lees daarom deze handleiding zorgvuldig door. Bewaar deze goed zodat u de informatie op elk moment kunt terugvinden. Mocht u dit toestel aan andere personen doorgeven, gelieve dan deze handleiding mee te geven.

Wij zijn niet aansprakelijk voor ongevallen of schade die te wijten zijn aan niet-naleving van deze handleiding en van de veiligheidsinstructies.

1. Veiligheidsinstructies

De overeenkomstige veiligheidsinstructies vindt u in de bijgaande brochure.

⚠ WAARSCHUWING!

Lees alle veiligheidsinstructies en aanwijzingen.

Nalatigheden bij de inachtneming van de veiligheidsinstructies en aanwijzingen kunnen elektrische schok, brand en/of zware letsels tot gevolg hebben.

Bewaar alle veiligheidsinstructies en aanwijzingen voor de toekomst.



**Let op: Laserstraling
Niet in de straal kijken
Laserklasse 2**



Bescherm u en uw omgeving tegen gevaar voor ongelukken door de gepaste voorzorgsmaatregelen te nemen.

- Nooit rechtstreeks in de stralengang kijken.
- De laserstraal nooit richten op weerkaatsende oppervlakken noch op personen of dieren. Ook een laserstraal met een gering vermogen kan schade berokkenen aan het oog.
- Voorzichtig – als u anders te werk gaat dan hier beschreven kan dit leiden tot een blootstelling aan gevaarlijke straling.
- Lasermodule nooit openen.

2. Beschrijving van het toestel en leveringsomvang (fig. 1/3/9)**2.1 Beschrijving van het toestel**

1. Handgreep
2. AAN/UIT-schakelaar
3. Grendelknop
4. Vastzetschroef voor snijdiepteafstelling
5. Hendel voor het omhoogtrekken van de zaagschoen
6. Zaagschoen
7. Zaagblad
8. Vastzetschroef voor parallelaanslag
9. Parallelaanslag
10. Aansluiting voor spaanafzuiging
11. Adapter voor spaanafzuiging
12. Schroef voor zaagbladbeveiliging
13. Flens
14. AAN/UIT-schakelaar laser
15. Laser
16. Terugzetknop

2.2 Leveringsomvang

- Open de verpakking en neem het toestel voorzichtig uit de verpakking.
- „erwijder het verpakkingsmateriaal alsmede verpakkings-/transportbeveiligingen (indien aanwezig).
- Controleer of de leveringsomvang compleet is.
- Controleer het toestel en de accessoires op transportschade.
- Bewaar de verpakking indien mogelijk tot het verloop van de garantieperiode.

LET OP

Het toestel en het verpakkingsmateriaal zijn geen speelgoed voor kinderen! Kinderen mogen niet met plastic zakken, folies en kleine stukken spelen! Er bestaat inslik- en verstikkingsgevaar!

- Minihandcirkelzaag
- Parallelaanslag
- Adapter voor spaanafzuiging
- Inbusleutels 2 x
- Zaagblad 2 x
- Originele handleiding
- Veiligheidsvoorschriften

NL


3. Doelmatig gebruik

De minihandcirkelzaag is geschikt voor het zagen van rechte sneden in hout, houtachtige materialen en plastic alsmede voor het snijden van tegels mits gebruikmaking van het overeenkomstige zaagblad of de overeenkomstige doorslijpschijf.

De machine mag slechts voor werkzaamheden worden gebruikt waarvoor ze bedoeld is. Elk verder gaand gebruik is niet doelmatig. Voor daaruit voortvloeiende schade of letsel van welke aard dan ook is de gebruiker/bediener, niet de fabrikant, aansprakelijk.

Wij wijzen erop dat onze toestellen overeenkomstig hun bestemming niet ontworpen zijn voor commercieel, ambachtelijk of industrieel gebruik. Wij zijn niet aansprakelijk indien het toestel in ambachtelijke of industriële bedrijven alsmede bij gelijk te stellen activiteiten wordt gebruikt.

4. Technische gegevens

Netspanning :	230-240 V ~ 50 Hz
Opgenomen vermogen:	450 W
Onbelast toerental:	6.000 t/min
Snijdiepte:	max. 23 mm
Zaagblad:	Ø 85 mm
Zaagbladopname:	Ø 10 mm
Beschermingsniveau:	II / 
Gewicht:	2,0 kg

Geluid en vibratie

De geluids- en vibratiewaarden zijn bepaald volgens EN 60745.

Geluidsrukniveau L_{pA}	89,4 dB(A)
Onzekerheid K_{pA}	3 dB
Geluidsvermogen L_{WA}	100,4 dB(A)
Onzekerheid K_{WA}	3 dB

Draag een gehoorbeschermer.

Lawaai kan aanleiding geven tot gehoorverlies.

Totale vibratiewaarden (vectorsom van drie richtingen) bepaald volgens EN 60745.

Handgreep

Trillingsemisiewaarde $a_h = 2,085 \text{ m/s}^2$

Onzekerheid $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Aanvullende informatie omtrent elektrische gereedschappen

Waarschuwing!

De opgegeven trillingsemisiewaarde is gemeten volgens een genormaliseerde testprocedure en kan veranderen naargelang van de wijze waarop het elektrische gereedschap wordt gebruikt en in uitzonderingsgevallen boven de opgegeven waarde liggen.

De vermelde trillingsemisiewaarde kan worden gebruikt om elektrische gereedschappen onderling te vergelijken.

De vermelde trillingsemisiewaarde kan ook worden gebruikt om voor begin van de werkzaamheden de nadelige gevolgen te beoordelen.

Beperk de geluidsontwikkeling en vibratie tot een minimum!

- Gebruik enkel intacte toestellen.
- Onderhoud en reinig het toestel regelmatig.
- Pas uw manier van werken aan het toestel aan.
- Overbelast het toestel niet.
- Laat het toestel indien nodig nazien.
- Schakel het toestel uit als het niet wordt gebruikt.
- Draag handschoenen.

Pak het gereedschap aan de geïsoleerde oppervlakken van de greep vast als u werkzaamheden verricht waarbij het inzetgereedschap verborgen stroomleidingen of de eigen kabel kan raken. Door contact met een spanningvoerende leiding zal er ook spanning op de metalen onderdelen van het toestel kunnen staan en leiden tot een elektrische schok.

Restrisico's

Er blijven altijd restrisico's over ook al wordt dit elektrisch gereedschap naar behoren bediend. Volgende gevaren kunnen zich voordoen in verband met de bouwwijze en uitvoering van dit elektrisch gereedschap:

1. Longletsels indien geen gepaste stofmasker wordt gedragen.
2. Gehoorschade indien geen gepaste gehoorbeschermer wordt gedragen.
3. Schade aan de gezondheid die voortvloeit uit hand-arm-trillingen indien het toestel lang zonder onderbreking wordt gebruikt of niet naar behoren wordt gehanteerd en onderhouden.

5. Vóór inbedrijfstelling

Controleer of de gegevens vermeld op het kenplaatje overeenkomen met de gegevens van het stroomnet alvorens het toestel aan te sluiten.

Verwijder altijd de netstekker uit het stopcontact voordat u het toestel anders afstelt.

5.1 Snijdiepte instellen (fig. 2)

- Vastzetschroef voor snijdiepteafstelling (4) losdraaien.
- Snijdiepte volgens schaal (a) afstellen.
- Bij hout en kunststof moet de snijdiepte iets dieper dan de dikte van het materiaal worden gekozen.
- Teneinde eroder liggende oppervlakken niet te beschadigen kan bij hout en kunststof de snijdiepte ook exact op de dikte van het materiaal worden afgesteld. Dit leidt echter tot een iets onschone snede.

5.2 Afzuigen van stof en spaanders (fig. 3)

Sluit een afzuiginstallatie of een stofzuiger aan op uw gereedschap. Daarmee bereikt u een optimale afzuiging van stof en zaagsel van het werkstuk.

De voordelen: U ontziet zowel het gereedschap als uw eigen gezondheid. Uw werkgebied blijft bovendien netjes en veilig.

- Sluit de adapter voor spaanafzuiging (11) aan op de aansluiting voor spaanafzuiging (10).
- Op de adapter voor spaanafzuiging (11) kan u dan een gepaste stofzuiger aansluiten (stofzuiger niet bij de leveringsomvang begrepen).

5.3 Parallelaanslag (fig. 4/5)

- De parallelaanslag (9) maakt het mogelijk evenwijdige lijnen te zagen.
- Draai de vastzetschroef van de parallelaanslag (8) los die zich in de zaagvoet (6) bevindt.
- De montage gebeurt door de parallelaanslag (9) de geleiding (a) in de zaagvoet (6) in te schuiven (zie fig. 4).
- Zet de nodige afstand vast en haal de vastzetschroef (8) terug aan.
- Gebruik van de parallelaanslag: Positioneer de parallelaanslag (9) vlak tegen de kant van het werkstuk en begin met zagen.

6. Bediening

6.1 Werken met de minihandcirkelzaag

- Minihandcirkelzaag steeds goed vasthouden.
- Gebruik geen geweld!
De minihandcirkelzaag gelijkmatig vooruitschuiven zonder te forceren.
- Het afvalstuk moet zich aan de linkerkant van de minihandcirkelzaag bevinden zodat het brede deel van de steunafstand met het volledige oppervlak tegen het werkstuk ligt.
- Indien u volgens een voorgetekende lijn zaagt, leidt u de minihandcirkelzaag langs de overeenkomstige inkeping.
- Kleine houten stukken voor de bewerking goed vastspannen. Nooit met de hand vasthouden.
- Veiligheidsinstructies zeker in acht nemen!
Beschermdende bril dragen!
- Gebruik geen defecte zaagbladen of zaagbladen die scheuren en barstjes vertonen.
- Gebruik geen flenzen/flensmoeren waarvan het boorgat groter of kleiner is dan dat van het zaagblad.
- Het zaagblad mag niet met de hand of door zijdelingse druk tegen het zaagblad worden afgeremd.
- De zaagschoen mag niet klem zitten en moet aan het einde van de zaagbeurt zich weer in de oorspronkelijke positie bevinden.
- Voor gebruik van de minihandcirkelzaag de werking van de zaagschoen controleren terwijl de netstekker uit het stopcontact is verwijderd.
- Vergewis u er zich voor elk gebruik van de machine van dat de veiligheidsinrichtingen zoals zaagschoen, flenzen en verstellinrichtingen werken resp. correct zijn afgesteld en vastgezet.
- Op de adapter voor spaanafzuiging (11) kan u een gepaste stofafzuiging aansluiten. Vergewis u er zich van dat de stofafzuiging veilig en naar behoren is aangesloten.

LET OP! Trek telkens de netstekker uit het stopcontact voordat u aan de cirkelzaag werkt!

6.2 Gebruik van de minihandcirkelzaag

- Gepast zaagblad voor het te zagen materiaal kiezen.
- Toestand en scherpte van het zaagblad controleren.
- Snijdiepte instellen.
- Zaag in de hand nemen en erop letten dat geen ventilatiespleten bedekt zijn.
- Het toestel inschakelen en enkele seconden wachten tot het zaagblad het werktoerental heeft bereikt.
- Grendelknop (3) indrukken en de zaag langzaam

NL

maar met wat druk het werkstuk in drukken.

- De zaag naar voren doorheen het werkstuk schuiven. Nooit achteruit!
- Bij het snijden slechts geringe kracht op de machine uitoefenen.
- De grondplaat moet steeds vlak op het werkstuk liggen.
- Alvorens aan het werkstuk de beginnen zagen kunt u de zaagschoen (6) met de hendel (5) omhoogschuiven zoals getoond in fig. 6. Daardoor kunt u gemakkelijker vanaf de rand van een werkstuk beginnen te zagen.

6.3 In-/uitschakelen (fig. 1)

Inschakelen: AAN-/UIT-schakelaar (2) naar voren schuiven en in die positie blijven houden.

Uitschakelen: AAN-/UIT-schakelaar (2) loslaten.

LET OP! Proefsnede met een stuk afvalhout uitvoeren.

6.4 Verwisselen van zaagblad (fig. 1/7-8)

LET OP! Trek telkens de netstekker uit het stopcontact voordat u aan de cirkelzaag werkt!

Gebruik uitsluitend zaagbladen van hetzelfde type zoals het bijgeleverde zaagblad van deze cirkelzaag. Vraag advies in de gespecialiseerde handel.

LET OP! Om veiligheidsredenen mag de minihandcirkelzaag niet met ingestoken inbussleutel in werking worden gesteld.

- Schroef ter beveiliging van het zaagblad (12) met de wijzers van de klok mee losdraaien m.b.v. de inbussleutel (a) en tegelijkertijd met de inbussleutel (b) aan de andere kant tegenhouden.
- Grendelknop 3 indrukken en de beweeglijke zaagschoen (6) omhoogschuiven m.b.v. de hendel (5) en vasthouden.
- Zaagblad (7) naar beneden wegnemen.
- Flens schoonmaken, nieuw zaagblad installeren. Draairichting in acht nemen (zie pijl op het huis (c) en op het zaagblad!).
- Schroef voor de zaagbladbeveiliging (12) aanhalen; erop letten dat het zaagblad ronddraait.
- Voordat u de AAN-schakelaar indrukt dient u zich ervan te vergewissen dat het zaagblad correct is gemonteerd, beweeglijke onderdelen gemakkelijk bewegen en de klemschroeven goed aangehaald zijn.

6.5 Gebruik van de laser (fig. 9-10)

- De laser (15) maakt het mogelijk precisiesneden met uw cirkelzaag uit te voeren.
- Het laserlicht wordt verwekt door een laserdioden. Het laserlicht wordt verbreed tot een lijn en komt via de laseruitlaatopening te voorschijn. De lijn kan u dan als optische markering van de snijlijn bij de precisiesnede gebruiken. Volg de veiligheidsinstructies van de laser op.
- Met de AAN-/UIT-schakelaar (14) kan de laser worden in- of uitgeschakeld.
- De laserstraal kan door afgezet stof en spanen worden beïnvloed. Maak daarom na elk gebruik de uitlaatopening van de laserstraal schoon.
- Schakel de laser steeds uit als u hem niet meer nodig heeft.

Verwisselen van batterijen

Zorg ervoor dat de laser uitgeschakeld is. Verwijder het deksel van het batterijvak (a). Verwijder de afgewerkte batterij en vervang haar door een nieuwe (knoopcel CR2032). Let bij het installeren op de juiste polariteit van de batterijen. Sluit het batterijvak opnieuw d.m.v. het deksel.

6.6 Vervangen van de aandrijfriem (fig. 11-12)

- De riem mag alleen door een gekwalificeerde vakman worden vervangen.
- De aandrijfriem (B) moet worden vervangen als hij versleten is.
- Draai de schroef (a) los en verwijder de zijdelingse riemafdekking (A).
- Draai de schroef van de riemschijf (C) af en verwijder de schijf die erop is geplaatst.
- Verwijder de versleten aandrijfriem (B) en maak de beide riemschijven (C/D) schoon.
- Plaats de nieuwe aandrijfriem op de riemschijf (C) en trek de riem de riemschijf (D) op door de as te draaien.
- Zorg ervoor dat de aandrijfriem correct op de riemschijven ligt.
- Plaats de schijf terug op de riemschijf (C) en schroef die vast.
- De riemafdekking (A) aanbrengen en vastmaken d.m.v. de schroef (a).

6.7 Resetknop (fig. 13)

Bij overbelasting b.v. door vastklemmen van het zaagblad wordt het toestel automatisch uitgeschakeld. Om het toestel terug in bedrijf te stellen dient u eerst de resetknop (16) in te drukken. Daarna kan het toestel opnieuw normaal worden bediend.

7. Vervanging van de netaansluitleiding

Als de netaansluitleiding van dit apparaat beschadigd wordt, dan moet hij door de fabrikant of diens klantendienst of door een gelijkwaardig gekwalificeerde persoon vervangen worden, om gevaren te vermijden.

8. Reiniging, onderhoud en bestellen van wisselstukken

Trek vóór alle schoonmaakwerkzaamheden de netstekker uit het stopcontact.

8.1 Reiniging

- Hou de veiligheidsinrichtingen, de ventilatiespleten en het motorhuis zo veel mogelijk vrij van stof en vuil. Wrijf het toestel met een schone doek af of blaas het met perslucht bij lage druk schoon.
- Het is aan te bevelen het toestel direct na elk gebruik te reinigen.
- Reinig het toestel regelmatig met een vochtige doek en wat zachte zeep. Gebruik geen reinigings- of oplosmiddelen; die zouden de kunststofcomponenten van het toestel kunnen aantasten. Let er goed op dat geen water in het toestel terechtkomt.

8.2 Koolborstels

Bij bovenmatige vonkvorming laat u de koolborstels door een bekwame elektricien nazien.

Let op! De koolborstels mogen enkel door een bekwame elektricien worden vervangen.

8.3 Onderhoud

In het toestel zijn er geen andere te onderhouden onderdelen.

8.4 Bestellen van wisselstukken:

Gelieve bij het bestellen van wisselstukken volgende gegevens te vermelden:

- Type van het toestel
- Artikelnummer van het toestel
- Ident-nummer van het toestel
- Wisselstuknummer van het benodigd stuk



Actuele prijzen en info vindt u terug onder www.isc-gmbh.info

9. Afvalbeheer en recyclage

Het toestel bevindt zich in een verpakking om transportschade te voorkomen. Deze verpakking is een grondstof en bijgevolg herbruikbaar of kan de grondstofkringloop terug worden ingebracht. Het toestel en zijn accessoires bestaan uit diverse materialen, zoals b.v. metaal en kunststof. Ontdoet u zich van defecte onderdelen op de inzamelplaats waar u gevaarlijke afvalstoffen mag afgeven. Informeer u in uw specialzaak of bij uw gemeentebestuur!

10. Opbergen

Bewaar het toestel en de accessoires op een donkere, droge en vorstvrije plaats die voor kinderen ontoegankelijk is. De optimale opbergtemperatuur ligt tussen 5° C en 30° C. Bewaar het elektrische gereedschap in de originele verpakking.

ISC GmbH · Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar		
Konformitätserklärung		
① erklårt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel ② explains the following conformity according to EU directives and norms for the following product ③ déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernent l'article ④ dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo ⑤ verklaart de volgende overeenstemming conform EU richtlijn en normen voor het product ⑥ declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo ⑦ declara a seguinte conformidade, de acordo com a directiva CE e normas para o artigo ⑧ attesterer følgende overensstemmelse i medfør af EU-direktivt samt standarder for artikel ⑨ förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln ⑩ vakuuttaa, että tuote täyttää EU-direktiivin ja standardien vaatimukset ⑪ tšendab toote vastavust EL direktiivile ja standarditele ⑫ vydává následující prohlášení o shodě podle směrnic EU a norem pro výrobek ⑬ potvrjuje sledeću skladnost s smernico EU in standardi za izdelek ⑭ vydává následující prohlášení o zhode podľa smernice EÚ a norem pre výrobok ⑮ cikkhez az EU-irányvonal és Normák szerint a következő konformitást jelenti ki	⑯ deklaruje zgodność wymienionego poniżej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE. ⑰ декларира съответното съответствие съгласно Директива на ЕС и норми за артикул ⑱ paskaidro šādu atbilstību ES direktīvai un standartiem arībūdinā šj attikīmā EU reikalavimams ir prekės normoms ⑲ declară următoarea conformitate conform directivei UE și normelor pentru articolul ⑳ δηλώνει την ακόλουθη συμμόρφωση σύμφωνα με την Οδηγία ΕΚ και τα πρότυπα για το προϊόν ㉑ potvrđuje sljedeću usklađenost prema smjernicama EU i normama za artikl ㉒ potvrđuje sledeću usklađenost prema smernicama EU i normama za artikl ㉓ следующим удостоверяется, что следующие продукты соответствуют директивам и нормам ЕС ㉔ проголошує про зазначену нижче відповідність виробу директивам та стандартам ЄС на виріб ㉕ ја изјавува следната сообразност согласно ЕУ-директивата и нормите за артикли ㉖ Ürünü ile ilgili AB direktifleri ve normları gereğince aşağıda açıklanan uygunsluğu belirtir ㉗ erklærer følgende samsvar i henhold til EU-direktivt og standarder for artikkel ㉘ Lysir uppfyllingu EU-reglna og annarra staðla vöru	
Mini-Handkreissäge A-MHS 450 (Alpha Tools)		
<input type="checkbox"/> 87/404/EC_2009/105/EC <input type="checkbox"/> 2005/32/EC_2009/125/EC <input type="checkbox"/> 2006/95/EC <input type="checkbox"/> 2006/28/EC <input checked="" type="checkbox"/> 2004/108/EC <input type="checkbox"/> 2004/22/EC <input type="checkbox"/> 1999/5/EC <input type="checkbox"/> 97/23/EC <input type="checkbox"/> 90/396/EC_2009/142/EC <input type="checkbox"/> 89/686/EC_96/58/EC <input checked="" type="checkbox"/> 2011/65/EC	<input checked="" type="checkbox"/> 2006/42/EC <input type="checkbox"/> Annex IV Notified Body: Reg. No.: <input type="checkbox"/> 2000/14/EC_2005/88/EC <input type="checkbox"/> Annex V <input type="checkbox"/> Annex VI Noise: measured L_{WA} = dB (A); guaranteed L_{WA} = dB (A) P = KW; L/O = cm Notified Body: <input type="checkbox"/> 2004/26/EC Emission No.:	
Standard references: EN 60745-1; EN 60745-2-5; EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3		
Landau/Isar, den 20.09.2012	 Weichselgarter/General Manager	 Unger/Product-Management
First CE: 10 Art.-No.: 43.309.84 I.-No.: 11012 Subject to change without notice	Archive-File/Record: NAPR006727 Documents registrar: Georg Riedel Wiesenweg 22, D-94405 Landau/Isar	



☉ Nur für EU-Länder

Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!

Gemäß europäischer Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt werden und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Recycling-Alternative zur Rücksendeaufforderung:

Der Eigentümer des Elektrogerätes ist alternativ anstelle Rücksendung zur Mitwirkung bei der sachgerechten Verwertung im Falle der Eigentumsaufgabe verpflichtet. Das Altgerät kann hierfür auch einer Rücknahmestelle überlassen werden, die eine Beseitigung im Sinne der nationalen Kreislaufwirtschafts- und Abfallgesetze durchführt. Nicht betroffen sind den Altgeräten beigefügte Zubehöriteile und Hilfsmittel ohne Elektrobestandteile.

☉ For EU countries only

Never place any electric tools in your household refuse.

To comply with European Directive 2002/96/EC concerning old electric and electronic equipment and its implementation in national laws, old electric tools have to be separated from other waste and disposed of in an environment-friendly fashion, e.g. by taking to a recycling depot.

Recycling alternative to the demand to return electrical devices:

As an alternative to returning the electrical device, the owner is obliged to cooperate in ensuring that the device is properly recycled if ownership is relinquished. This can also be done by handing over the used device to a returns center, which will dispose of it in accordance with national commercial and industrial waste management legislation. This does not apply to the accessories and auxiliary equipment without any electrical components which are included with the used device.

☉ Uniquement pour les pays de l'Union Européenne

Ne jetez pas les outils électriques dans les ordures ménagères.

Selon la norme européenne 2002/96/CE relative aux appareils électriques et systèmes électroniques usés et selon son application dans le droit national, les outils électriques usés doivent être récoltés à part et apportés à un recyclage respectueux de l'environnement.

Possibilité de recyclage en alternative à la demande de renvoi :

Le propriétaire de l'appareil électrique est obligé, en guise d'alternative à un envoi en retour, à contribuer à un recyclage effectué dans les règles de l'art en cas de cessation de la propriété. L'ancien appareil peut être remis à un point de collecte dans ce but. Cet organisme devra l'éliminer dans le sens de la Loi sur le cycle des matières et les déchets. Ne sont pas concernés les accessoires et ressources fournies sans composants électroniques.

Ⓞ Solo per paesi membri dell'UE

Non gettate gli utensili elettrici nei rifiuti domestici.

Secondo la Direttiva europea 2002/96/CE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche e l'applicazione nel diritto nazionale gli elettrodomestici usati devono venire raccolti separatamente e smaltiti in modo ecologico.

Alternativa di riciclaggio alla richiesta di restituzione

Il proprietario dell'apparecchio elettrico è tenuto in alternativa, invece della restituzione, a collaborare in modo che lo smaltimento venga eseguito correttamente in caso ceda l'apparecchio. L'apparecchio vecchio può anche venire consegnato ad un centro di raccolta che provvede poi allo smaltimento secondo le norme nazionali sul riciclaggio e sui rifiuti. Non ne sono interessati gli accessori e i mezzi ausiliari senza elementi elettrici forniti insieme ai vecchi apparecchi.

Ⓞ Sólo para países miembros de la UE

No tire herramientas eléctricas en la basura casera.

Según la directiva europea 2002/96/CE sobre aparatos usados electrónicos y eléctricos y su aplicación en el derecho nacional, dichos aparatos deberán recogerse por separado y eliminarse de modo ecológico para facilitar su posterior reciclaje.

Alternativa de reciclaje en caso de devolución:

El propietario del aparato eléctrico, en caso de no optar por su devolución, está obligado a reciclar adecuadamente dicho aparato eléctrico. Para ello, también se puede entregar el aparato usado a un centro de reciclaje que trate la eliminación de residuos respetando la legislación nacional sobre residuos y su reciclaje. Esto no afecta a los medios auxiliares ni a los accesorios sin componentes eléctricos que acompañan a los aparatos usados.

Ⓞ Gælder kun EU-lande

Smid ikke el-værktøj ud som almindeligt husholdningsaffald.

I henhold til EF-direktiv 2002/96 om elektroaffald og dets omsættelse til national lovgivning skal brugt el-værktøj indsamles adskilt og indleveres på genbrugsstation.

Recycling-alternativ til tilbagesendelse af brugt vare:

Ejeren af det elektroniske apparat er forpligtet til – som et alternativ i stedet for tilbagesendelse – at medvirke til, at relevante dele af apparatet genanvendes ifølge miljøforskrifterne i tilfælde af overdragelse af ejerskab til tredjemand. Det brugte apparat kan også overdrages til et deponeringssted, som vil varetage bortskaffelsen af apparatets dele i overensstemmelse med nationale bestemmelser vedrørende skrotning og genbrug. Ikke omfattet heraf er tilbehørsdele og hjælpemidler, som ikke indeholder elektroniske komponenter.

Ⓞ Endast för EU-länder

Kasta inte elverktyg i hushållssoporna.

Enligt det europeiska direktivet 2002/96/EG om avfall som utgörs av eller innehåller elektriska eller elektroniska produkter och dess tillämpning i den nationella lagstiftningen, måste förbrukade elverktyg källsorteras och lämnas

Återvinnings-alternativ till begäran om återsändning:

Som ett alternativ till återsändning är ägaren av elutrustningen skyldig att bidra till ändamålsenlig avfallshantering för det fall att utrustningen ska skrotas. Efter att den förbrukade utrustningen har lämnats in till en avfallsstation kan den omhändertas i enlighet med gällande nationella lagstiftning om återvinning och avfallshantering. Detta gäller inte för tillbehördelar och hjälpmedel utan elektriska komponenter vars syfte har varit att komplettera den förbrukade utrustningen.

☞ Koskee ainoastaan EU-jäsenmaita

Älä heitä sähköytökaluja kotitalousjätteisiin.

Sähkökäyttöisiä ja elektronisia vanhoja laitteita koskevan Euroopan direktiivin 2002/96/EY mukaan, joka on sisällytetty kansallisiin lakeihin, tulee loppuun käytetyt sähkökäyttöiset työkalut kerätä erikseen ja toimittaa ympäristöystävälliseen kierrätykseen uusiokäyttöä varten.

Kierrätys vaihtoehtona takaisinlähettämiseksi:

Sähkölaitteen omistajan velvollisuus on takaisinlähettämisen vaihtoehtona avustaa laitteen asianmukaisesti hävittämistä kierrätyksen kautta, kun laite poistetaan käytöstä. Laitteen voi toimittaa myös kierrätyspisteeseen, joka suorittaa laitteen hävittämisen paikallisten kierrätys- ja jätteenpoistomääräysten mukaisesti hyödyntäen käyttökelpoiset raaka-aineet. Tämä ei koske käytöstä poistettaviin laitteisiin kuuluvia lisävarusteita tai apulaitteita, joissa ei ole sähköisiä.

☞ Csak EU-országok

Ne dobja az elektromos szerszámokat a házi hulladék közé.

A villamos készülékekkel és elektromos-öregkészülékekkel kapcsolatos 2002/96/EG-i európai irányvonalaknak valamint ezeknek a nemzeti jogban történő realizálásának megfelelően az elhasznált villamos szerszámokat külön kell gyűjteni és egy környezetbarát újraértékesítéshez juttatni.

Újrahasznosítás-alternatíva a visszaküldési felhíváshoz:

Az elektromos készülék tulajdonosa kötelezve van, a tulajdon feladása esetében, a visszaküldés helyett alternatív egy szakember értékesítésre. Ehhez az öreg készüléket egy visszavevő helynek lehet átengedni, amely a nemzetközi iparkörfolyamat és hulladéktörvény értelmében elvégzi a megsemmisítést. Ez nem érinti az öreg készülékekhez mellékelt villamosalkatrészek nélküli tartozékrészeket és segítőeszközöket.

☞ Samo za zemlje Europske zajednice

Elektroalate ne bacajte u kućno smeće.

U skladu s europskom odredbom 2002/96/EG o starim električnim i elektroničkim uređajima i njezinom primjenom u okviru državnog prava, istrošeni elektroalati moraju se odvojeno sakupiti i zbrinuti na ekološki način u svrhu recikliranja.

Alternativa s recikliranjem u odnosu na zahtjev za povrat uređaja:

Vlasnik elektrouređaja alternativno je obvezan da umjesto povrata robe u slučaju odricanja vlasništva sudjeluje u stručnom zbrinjavanju elektrouređaja. Stari uređaj može se u tu svrhu prepustiti i stanicu za preuzimanje rabljenih uređaja koja će provesti uklanjanje u smislu državnog zakona o recikliranju i otpadu. Zakonom nisu obuhvaćeni dijelovi pribora ugrađeni u stare uređaje i pomoćni materijali bez električnih elemenata.

☞ Pouze pro členské země EU

Nedávejte elektrické nářadí do domácího odpadu.

Podle Evropské směrnice 2002/96/EG o starých elektrických a elektronických přístrojích (WEEE) a podle národního práva musí být použité elektrické nářadí odděleně skladováno a odevzdáno k ekologické recyklaci.

Alternativa recyklace k zaslání zpět:

Vlastník elektrického přístroje je alternativně namísto zaslání zpět povinen ke spolupráci při odborné recyklaci v případě, že se rozhodne přístroj zlikvidovat. Starý přístroj může být v tomto případě také odevzdán do sběry, která provede likvidaci ve smyslu národního zákona o hospodářském koloběhu a zákona o odpadech. Toto neplatí pro ke starým přístrojům přiložené části příslušenství a pomocné prostředky bez elektrických součástí.

☉ Samo za dežele članice EU:

Ne mečite električnega orodja med hišne odpadke.

V skladu z evropsko smernico 2002/96/EG o starih električnih in elektronskih aparatih in uporabo državnih zakonov je potrebno električna orodja zbirati ločeno in odstranjevati v namen reciklaže v skla du s predpisi o varovanju okolja.

Reciklažna alternativa za poziv za vračanje:

Lastnik električnega aparata je namesto vračanja aparata dolžan sodelovati pri pravilnem recikliranju v primeru odpovedi lastništvu aparata. Stari aparat se lahko v ta namen preda tudi na prevzemnem mestu, katero izvaja odstranjevanje v smislu državnega zakona o ravnanju z odpadki. To se ne nanaša na starih aparatom priloženih delov pribora in pripomočkov brez električnih sestavnih delov.

☉ Sadece AB Ülkeleri İçin Geçerlidir

Elektrikli cihazları çöpe atmayınız.

Elektrikli ve elektronik aletler ile ilgili 2002/96/AB nolu Avrupa Yönetmeliğince ve ilgili yönetmeliğın ulusal normalara uyarlanması sonucunda kullanılan elektrikli aletler ayrıştırılmış olarak toplanacak ve çevreye zarar vermeyecek şekilde geri kazanım sistemlerine teslim edilecektir.

Kullanılmış Cihazların İadesi Yerine Uygulanacak Geri Dönüşüm Alternatifi:

Kullanılmış elektrikli alet ve cihaz sahipleri bu eşyalarını iade etme yerine alternatif olarak, yönetmeliklere uygun olarak çalışan geri dönüşüm merkezlerine vermeye yükümlüdür. Bunun için kullanılan cihaz, ulusal dönüşüm ekonomisi ve atık kanununa göre atıkların arıtılmasını sağlayan kullanılan cihaz teslim alma yerine teslim edilecektir. Kullanılmış alet ve cihazlara eklenen ve elektrikli sistemi bulunmayan aksesuar ile yardımcı malzemeler bu düzenlemeden muaf tutulur.

☉ Kun for EU-land

Ikke kast elektroverktøy i husholdningsavfallet!

I henhold til EU-direktiv 2002/96/EF om utbrukt elektro- og elektronisk utstyr og gjennomføring i nasjonal lovgivning må utbrukt elektroverktøy samles inn separat og tilføres miljøvennlig gjenvinning.

Recycling-alternativ til oppfordring om returnering:

Eieren av elektroutstyret er alternativt forpliktet til å være med og sørge for at utstyret blir tilført en fors-kriftsmessig gjenvinning i stedet for returnering, når vedkommende vil kvitte seg med det. Det gamle utstyret kan i denne forbindelse også leveres til et returdeponi, som gjennomfører en destruksjon i sams-var med gjeldende nasjonale lover om resirkulering og avfall. De tilbehørsdeler og hjelpemidler uten elektobestanddelar som fulgte med utstyret, berøres ikke av dette.

☉ Sérstök skilyrði fyrir lönd Evrópubandalagsins:

Kastið ekki notuðum rafmagnstækjum í vanalega ruslatunnu.

Samkvæmt reglugerð fyrir Evrópu 2002/96 um gömul rafmangstæki og samkvæmt breytingum í lagaset-ningu hvernar þjóðar sambandsins verður að safna raftækjum aðskilið og koma þeim í sérstaka endurvinnslu í þágu umhverfisverndar.

Í staðinn fyrir að senda tækin til baka er eigandi þeirra hvattur til að vinna að því að rétt endurvinnsla eigi sér stað þegar hann afsalar sér tækinu sem eigandi. Það er mögulegt að afhenda tækið til sérstakrar söfnunarstofnunar, sem sér um endurvinnslu tækisins samkvæmt lögum hinna ýmsu þjóða um endurvinnslu og sorp. Þetta á samt ekki við um viðbótarhluti, sem innihalda ekki rafmagnshluta.

Ⓢ Tikai ES valstim

Neizmetiet elektroierices sadzives atkritumos!

Saskaņā ar Eiropas direktīvu 2002/96/EK par nolietotajām elektriskajām un elektroniskajām ierīcēm un tās transportēšanu nacionālajā likumdošanā nolietotās elektroierices ir jāsavāc atsevišķi un jānodod atkārtotai izmantošanai atbilstoši apkārtnes vides prasībām.

Otrreizējā izmantošana kā alternatīva atpakaļnosūtīšanas prasībai:

Tā vietā, lai nosūtītu atpakaļ nolietoto elektroierīci, tās īpašniekam kā alternatīva ir uzlikts pienākums sadarboties pienācīgas izmantošanas ietvaros īpašuma tiesību nodošanas gadījumā. Nolietoto ierīci šajā gadījumā var nodot arī atpakaļpieņemšanas uzņēmumā, kas veic tās likvidēšanu atbilstoši nacionālajam likumam par cirkulācijas saimniecību un atkritumiem. Tas neattiecas uz nolietotajām ierīcēm pievienoto piederumu detaļām un palīgizdeļiem bez elektriskajām sastāvdaļām.

Ⓢ Ainult Euroopa Liidu rīkidele

Ārge visake elektrīsi tōoriistu olmeprūgi hulka!

Euroopa Liidu direktīvi 2002/96/EŪ elektri- ja elektroonikaseadmete jāātmete kohta ja siseriiklikele kohaldamīstele tuleb kasutatud elektrīsele tōōriīstade koguda kokku eraldi ja leida neile keskkonnasāāstīk taaskasutus.

Taaskasutusalternatīv tagasīsaatmīsnōudele:

Elektrīseadme omanīk on kohustatud omandīsuhte lōppemīsele alternatīvīna tagasīsaatmīsele kaasa aītama sobīvale taaskasutusele. Seega vōīb vana seadme loovutada ka tagasīvōtukohta, mī korraldab selle kōrvaldamīse rīīkīku rīnglusmajanduse ja jāātmeseadusandluse tāhēnduses. Asjasse ei puutu vanade seadmete elektrīkkomponentīdeta līseseadmele ja abīvahēndīd.

Ⓢ Tik ES šalīms

Elektros prietaisū neīšmeskite kartu su butīnēmīs atliekomīs!

Remīantīs ES elektros īr elektronīkos atliekū direktīva 2002/96/EB īr jōs perkēlīmū ī nacionalīnē teīsīnē bāzē, panaudotus elektros prietaisus reīkia surīnkīt īr perdīrbīt nekenkīant aplīnkai.

Perdīrbīmas - grāžīnīmo alternatīva:

Elektros prietaiso savīnīnkas īpareīgotas negrāžīntī pasīrīnkītā prietaisā, bet tīnkamai īī utīlīzuoūtī. Tuo tīkslu elektros īr elektronīkos atliekos galī būtī perduotos atliekū tvarkymu użsīīmančīoms īmonēms, kurīos jas utīlīzuoja remdamīsī nacionalīnu atliekū perdīrbīmo pramonēs īr atliekū tvarkymo īstātmū. Šīs reīkalavīmas netaīkomas elektros prietaisuose panaudotīems priedams īr pagālīnēmīs priemonēmīs, kurīū sudētyje nēra elektros dalīū.

Ⓢ Только для стран EC

Запрещено выбрасывать электроинструмент в обычный домашний мусор.

Согласно европейской директиве 2002/96/EG об использованных электрических и электронных устройствах и реализации в правовой системе соответствующей страны необходимо использованный электрический инструмент утилизировать отдельно и направлять на вторичную переработку для охраны окружающей среды.

Вторичная переработка - альтернатива обязательной отсылке устройства назад изготовителю: Владелец электрического устройства в случае избавления от собственности обязан, в качестве альтернативы отсылки назад изготовителю, содействовать надлежащей утилизации. Пришедшее в негодность устройство может быть передано в приемный пункт, который осуществит ликвидацию в соответствии с законом страны о циклическом производстве и обращении с мусором. Это не относится к приложенным к пришедшему в негодность оборудованию дополнительным устройствам и вспомогательным средствам, не содержащим электрические части.

☉ Само за страни от ЕС

Не изхвърляйте електрически уреди в домашния боклук.

Съгласно Европейската директива 2002/96/EG за електрически и електронни стари уреди и превръщането ѝ в национално право, употребяваните електрически уреди трябва да се предават разделно събрани и в съобразен с околната среда пункт за оползотворяване на отпадъци.

Алтернатива на поканата за обратно изпращане с цел рециклиране:

Собственикът на електроуредата е алтернативно задължен вместо да го изпрати обратно, да съдейства за съобразното му оползотворяване в случай на отказ от собствеността. За целта старият уред може да се предостави и на събирателен пункт, който извършва отстраняване по смисъла на Закона за кръговратната икономика и Закона за отпадъците. Това не се отнася до прибавени към старите уреди части и помощни средства без ел. съставни части.

☉ Samo za zemlje Europske zajednice

Elektroalate ne bacajte u kućno smeće.

U skladu s europskom odredbom 2002/96/EG o starim električnim i elektroničkim uređajima i njezinom primjenom u okviru državnog prava, istrošeni elektroalati moraju se odvojeno sakupiti i zbrinuti na ekološki način u svrhu recikliranja.

Alternativa s recikliranjem u odnosu na zahtjev za povrat uređaja:

Vlasnik elektrouređaja alternativno je obavezan da umjesto povrata robe u slučaju odricanja vlasništva sudjeluje u stručnom zbrinjavanju elektrouređaja. Stari uređaj može se u tu svrhu prepustiti i stanicu za preuzimanje rabljenih uređaja koja će provesti uklanjanje u smislu državnog zakona o recikliranju i otpadu. Zakonom nisu obuhvaćeni dijelovi pribora ugrađeni u stare uređaje i pomoćni materijali bez električnih elemenata.

☉ Само за земље ЕУ

Не бацајте електричне алате у кућно смеће!

Према европској Директиви 2002/96/EG о старим електричним и електронским уређајима и њеним преносом у национално право, истрошени електрични алати требају да се сакупе и на еколошки начин збрину на месту за рецикловање.

Алтернатива за рецикловање насупротив захтеву за поврат:

Власник електричног уређаја алтернативно је обавезан да умесето поврата уређаја, у случају одрицања власништва, учествује у стручном збрињавању уређаја у отпад. Стари уређај може да се у ту сврху преда месту за преузимање таквих уређаја које спроводи уклањање у смислу државних закона о отпаду и рецикловању. То се не односи на делове прибора и помоћна средства без електричних саставних делова који су додани старим уређајима.

☉ Enkel voor EU-landen

Elektrisch gereedschap hoort niet bij het huisvuil thuis.

Volgens de Europese richtlijn 2002/96/EG op afgedankte elektrische en elektronische toestellen en omzetting in nationaal recht dienen afgedankte elektrische gereedschappen afzonderlijk te worden verzameld en milieuvriendelijk te worden gerecycleerd.

Recyclagealternatief i.p.v. het verzoek het toestel terug te sturen:

In plaats van het elektrische toestel terug te sturen is alternatief de eigenaar van het toestel gehouden mee te werken aan de adequate recyclage als het eigendom wordt opgegeven. Hiervoor kan het afgedankte toestel eveneens bij een inzamelplaats worden afgegeven waar het toestel wordt verwijderd als bedoeld in de wetgeving in zake afvalverwerking en recyclage. Dit geldt niet voor toebehoorstukken en hulpmiddelen zonder elektrische componenten die bij de afgedankte toestellen zijn bijgevoegd.

Der Nachdruck oder sonstige Vervielfältigung von Dokumentation und Begleitpapieren der Produkte, auch auszugsweise ist nur mit ausdrücklicher Zustimmung der ISC GmbH zulässig.

The reprinting or reproduction by any other means, in whole or in part, of documentation and papers accompanying products is permitted only with the express consent of ISC GmbH.

La réimpression ou une autre reproduction de la documentation et des documents d'accompagnement des produits, même incomplète, n'est autorisée qu'avec l'agrément exprès de l'entreprise ISC GmbH.

La reimpressión o cualquier otra reproducci3n de documentos e informaci3n adjunta a productos, incluida cualquier copia, s3lo se permite con la autorizaci3n expresa de ISC GmbH.

La ristampa o l'ulteriore riproduzione, anche parziale, della documentazione o dei documenti d'accompagnamento dei prodotti è consentita solo con l'esplicita autorizzazione da parte della ISC GmbH.

Eftertryk eller anden form for mangfoldigg3relse af skriftligt materiale, ledsagepapirer indbefattet, som omhandler produkter, er kun tilladt efter udtrykkelig tilladelse fra ISC GmbH.

Eftertryck eller annan duplicering av dokumentation och medf3ljande underlag f3r produkter, 3ven utdrag, 3r endast till3ttet med uttryckligt tillst3nd fr3n ISC GmbH.

Tuotteiden dokumentaatioiden ja muiden mukaaniitettyjen asiakirjojen v3in osittainkin kopiointi tai muuntainen monistaminen on sallittu ainoastaan ISC GmbH:n nimenomaisella luvalla.

Az term3kek dokument3ci3j3nak 3s kis3r3 okm3nyainak az ut3nyom3sa 3s sokszoros3t3sa, kivonatosa is csak az ISC GmbH kifejezett beleegyz3s3vel enged3lyezett.

Naknadno tiskanje ili sli3na umno)avanje dokumentacije i prate3ih papira ovih proizvoda, 3ak i djelomi3no kopiranje, mogu3e je samo uz izri3ito dopuštenje tvrtke ISC GmbH.

Dotisk nebo jin3e rozmno)ov3n3 dokumentace a pr3vodnich dokument3 v3robk3, tak3 pouze v3n3tk3, je p3ipustn3 v3hradn3 se souhlasem firmy ISC GmbH.

Ponatis ali druge vrste razmno)evanje dokumentacije in spremljajo3ih dokumentov proizvodov proizvajalca, tudi v izvle3kih, je dovoljeno samo z izrecnim soglasjem firme ISC GmbH.

3r3nlerinin dok3mantasyonu ve evraklaninin kismen olsa dahi kopyalanmas3 veya ba3ka 3ekilde 3o)altılması, yalnızca ISC GmbH firmasının 3zel onayı alınmak 3artıyla serbesttir.

Gjentrykk eller annen mangfoldigg3ring av dokumentasjon og ledsagende papirer til produktene, ogs3 i utdrag, er bare tillatt n3r ISC GmbH har gitt sitt uttrykkelige samtykke til dette.

Eftirprentun e3a 3nnur fj3lprentun fylgiskjala og lei3arvsa v3rnumar, lika i 3rdr3etti, er ekki leyfileg nema greinilegt samfyllki fr3 ISC GmbH komi til.

Ra)ojuma dokument3cijas un pavaddokumenti p3rdruk3šana vai cit3da izplat3šana, ar3 fragment3ri ir atļauta tikai ar skaidru ISC GmbH piekri3šanu.

Tootedokumentatsiooni ja kaasasolevate dokumentide kordu3r3kk v3i muul viisil paljundamine, ka osaliselt, on lubatud ainult ISC GmbH loal.

Perspausdinimas ar bet koks vis3 gaminio dokument3 visas ar dalinis dauginimas leid)iamas tik gavus ai3k3 ISC GmbH leidim3.

Perепечатывание или прочие виды размножения документации и сопроводительных листов продукции фирмы, полностью или частично, разрешено производить только с однозначного разрешения ISC GmbH.

Препечатыването или размножаването по друг начин на документация и придружаващи документи на продукти на, дори и като извадка, се допуска само с изрично разрешение на ISC GmbH.

Naknadno tiskanje ili sli3na umno)avanja dokumentacije i prate3ih papira ovih proizvoda, 3ak i djelomi3no kopiranje, mogu3e je samo uz izri3ito dopuštenje tvrtke ISC GmbH.

Копирање или умно)авање документације и попутних материјала о производу, 3ак и делимично, дозвољено је само уз изричиту сагласност фирме ISC GmbH.

Nadruk of andere reproductie van documentatie en geleidepapieren van de producten, geheel of gedeeltelijk, enkel toegestaan mits uitdrukkelijke toestemming van ISC GmbH.

- ③ Technische Änderungen vorbehalten
- Ⓜ Technical changes subject to change
- ① Sous réserve de modifications
- ① Salvo modificaciones técnicas
- ① Con riserva di apportare modifiche tecniche
- Ⓜ Der tages forbehold for tekniske ændringer
- ① Förbehåll för tekniska förändringar
- Ⓜ Oikeus teknisiiin muutoksiin pidätetään
- ① Technikai változások jogát fenntartva
- Ⓜ Zadržavamo pravo na tehnične izmjene.
- Ⓜ Technické změny vyhrazeny
- Ⓜ Tehnične spremembe pridržane.
- Ⓜ Teknik değişiklikler otabilir
- ① Med forbehold om tekniske endringer
- ① Pað er áskilið að tæknilegar breytingar séu leyfilegar.
- Ⓜ Paturētas tiesības veikt tehniskas izmaiņas
- Ⓜ Tehniiliste muudatuste õigus reserveeritud
- ① Teisē atlikti tehniiskus pakeitimus pasliiekame sau.
- Ⓜ Сохраняется право на технические изменения
- Ⓜ Запава се правото за технически промени
- Ⓜ Zadržavamo pravo na tehnične izmjene.
- Ⓜ Задржавамо право на техничке измене
- Ⓜ Technische wijzigingen voorbehouden

GUARANTEE CERTIFICATE

Dear Customer,

In the unlikely event that your device develops a fault, we are truly sorry for this, and suggest that you please contact our service department at the address shown on this guarantee card, or contact the nearest authorised DIY store. Please note the following terms, under which guarantee claims can be made:

1. These guarantee terms cover additional guarantee rights and do not affect your statutory warranty rights. We do not charge you for this guarantee.
2. Our guarantee only covers problems caused by material or manufacturing defects, and it is restricted to the rectification of these defects or replacement of the device. Please note that our devices have not been designed for use in commercial, trade or industrial applications. Consequently, the guarantee is invalidated if the equipment is used in commercial, trade or industrial applications or for other equivalent activities. The following are also excluded from our guarantee: compensation for transport damage, damage caused by failure to comply with the installation/assembly instructions or damage caused by unprofessional installation, failure to comply with the operating instructions (e.g. connection to the wrong mains voltage or current type), misuse or inappropriate use (such as overloading of the device or use of non-approved tools or accessories), failure to comply with the maintenance and safety regulations, ingress of foreign bodies into the device (e.g. sand, stones or dust), effects of force or external influences (e.g. damage caused by the device being dropped) and normal wear resulting from proper operation of the device. This applies in particular to rechargeable batteries for which we nevertheless issue a guarantee period of 12 months.

The guarantee is rendered null and void if any attempt is made to tamper with the device.

3. The guarantee is valid for a period of 5 years starting from the purchase date of the device. Guarantee claims should be submitted before the end of the guarantee period within two weeks of the defect being noticed. No guarantee claims will be accepted after the end of the guarantee period. The original guarantee period remains applicable to the device even if repairs are carried out or parts are replaced. In such cases, the work performed or parts fitted will not result in an extension of the guarantee period, and no new guarantee will become active for the work performed or parts fitted. This also applies when an on-site service is used.
4. In order to assert your guarantee claim, please send your defective device postage-free to the address shown below, or contact the nearest authorised DIY store. Please enclose either the original or a copy of your sales receipt or another dated proof of purchase. Please keep your sales receipt in a safe place, as it is your proof of purchase. It would help us if you could describe the nature of the problem in as much detail as possible. If the defect is covered by our guarantee then your device will either be repaired immediately and returned to you, or we will send you a new device.

F BULLETIN DE GARANTIE

Chère Cliente, Cher Client,

Nos produits sont soumis à un contrôle de qualité très strict. Si cet appareil devait toutefois ne pas fonctionner impeccablement, nous en serions désolés. Dans un tel cas, nous vous prions de bien vouloir prendre contact avec notre service après-vente à l'adresse indiquée sur le bulletin de garantie ou vous adresser au marché de la construction le plus proche. Pour faire valoir une demande de garantie, ce qui suit est valable :

1. Les conditions de garantie règlent les prestations de garantie supplémentaires. Vos droits de garantie légaux ne sont en rien altérés par la garantie présente. Notre prestation de garantie est gratuite.
2. La prestation de garantie s'applique exclusivement aux défauts occasionnés par des vices de fabrication ou de matériau et est limitée à l'élimination de ces défauts ou encore au remplacement de l'appareil. Veillez au fait que nos appareils, conformément à leur affectation, n'ont pas été construits pour être utilisés dans un environnement professionnel, industriel ou artisanal. Un contrat de garantie ne peut avoir lieu dès lors que l'appareil est utilisé à des activités dans des entreprises professionnelles, artisanales ou industrielles ou toute autre activité du même genre. Sont également exclus de notre garantie : les prestations de substitution de dommages dus aux transports, les dommages occasionnés par le non-respect des instructions de montage ou en raison d'une installation non conforme, du non-respect du mode d'emploi (comme par exemple le raccordement à une mauvaise tension réseau ou à un mauvais type de courant), les applications abusives ou non conformes (comme par exemple une surcharge de l'appareil ou encore l'emploi d'accessoires non homologués), le non-respect des prescriptions de maintenance et de sécurité, l'infiltration de corps étrangers dans l'appareil (comme par exemple du sable, des pierres ou de la poussière), l'emploi de la force ou l'influence extérieure (comme par exemple les dommages dus à une chute), ainsi que l'usure normale conforme à l'utilisation. Ceci est particulièrement valable pour les accumulateurs pour lesquels nous offrons toutefois une période de garantie de 12 mois.

Le droit à la garantie disparaît dès lors que des interventions ont lieu sur l'appareil.

3. Le délai de garantie s'élève à 5 ans et commence à la date de l'achat de l'appareil. Les demandes de garanties doivent être présentées avant écoulement du délai de garantie, dans les deux semaines suivant le moment auquel le défaut a été reconnu. Toute reconnaissance de demande de garantie après écoulement du délai de garantie est exclue. La réparation ou l'échange de l'appareil n'entraîne nullement une prolongation de la durée de garantie. Elle ne fait pas non plus commencer un nouveau délai de garantie, en raison de cette prestation, pour l'appareil ou pour toute autre pièce de rechange intégrée. Ceci est également valable lorsqu'un service après-vente sur place a été consulté.
4. Pour faire reconnaître votre demande de garantie, veuillez nous envoyer l'appareil défectueux franco de port à l'adresse indiquée ci-dessous ou vous adresser au marché de la construction le plus proche. Ajoutez à l'envoi l'original du bon d'achat ou de tout autre preuve de l'achat datée. Veuillez donc toujours bien conserver le bon d'achat en guise de preuve ! Décrivez la raison de la réclamation le plus précisément possible. Si le défaut de l'appareil est compris dans notre prestation de garantie, nous vous retournerons sans délai un appareil réparé ou encore un nouveau.

E CERTIFICADO DE GARANTÍA

Estimado cliente:

Nuestros productos están sometidos a un estricto control de calidad. No obstante, si este aparato no funcionase correctamente, lo lamentamos sinceramente y le rogamos que se dirija a nuestro servicio de atención al cliente en la dirección indicada en la parte inferior de la presente tarjeta de garantía o a la tienda especializada responsable más cercana. Para hacer válido el derecho de garantía, proceda de la siguiente forma:

1. Estas condiciones de garantía regulan prestaciones de la garantía adicionales. Sus derechos legales a prestación de garantía no se ven afectados por la presente garantía. Nuestra prestación de garantía es gratuita para usted.
2. La prestación de garantía se extiende exclusivamente a defectos ocasionados por fallos de material o de producción y está limitada a la reparación de los mismos o al cambio del aparato. Tenga en consideración que nuestro aparato no está indicado para un uso comercial, en taller o industrial. Por lo tanto, no procederá un contrato de garantía cuando se utilice el aparato en zonas industriales, comerciales o talleres, así como actividades similares. De nuestra garantía se excluye cualquier otro tipo de prestación adicional por daños ocasionados por el transporte, daños ocasionados por la no observancia de las instrucciones de montaje o por una instalación no profesional, no observancia de las instrucciones de uso (como, p. ej., conexión a una tensión de red o corriente no indicada), aplicaciones impropias o indebidas (como, p. ej., sobrecarga del aparato o uso de herramientas o accesorios no homologados), no observancia de las disposiciones de mantenimiento y seguridad, introducción de cuerpos extraños en el aparato (como, p. ej., arena, piedras o polvo), uso violento o influencias externa (como, p. ej., daños por caídas), así como por el desgaste habitual por el uso. Esto se aplica especialmente en aquellas baterías para las que ofrecemos un plazo de garantía de 12 meses.

El derecho a garantía pierde su validez cuando ya se hayan realizado intervenciones en el aparato.

3. El periodo de garantía es de 5 años y comienza en la fecha de la compra del aparato. El derecho de garantía debe hacerse válido, antes de finalizado el plazo de garantía, dentro de un periodo de dos semanas una vez detectado el defecto. El derecho de garantía vence una vez transcurrido el plazo de garantía. La reparación o cambio del aparato no conllevará ni una prolongación del plazo de garantía ni un nuevo plazo de garantía ni para el aparato ni para las piezas de repuesto montadas. Esto también se aplica en el caso de un servicio *in situ*.
4. Para hacer efectivo su derecho a garantía, envíe gratuitamente el aparato defectuoso a la dirección indicada a continuación o póngase en contacto con la tienda especializada más cercana. Adjunte el original del ticket de compra u otro tipo de comprobante de compra con fecha. ¡A tal efecto, guarde en lugar seguro el ticket de compra como comprobante! Describa con la mayor precisión posible el motivo de la reclamación. Si nuestra prestación de garantía incluye el defecto aparecido en el aparato, recibirá de inmediato un aparato reparado o nuevo de vuelta.

① CERTIFICATO DI GARANZIA

Gentili clienti,

i nostri prodotti sono soggetti ad un rigido controllo di qualità. Se l'apparecchio non dovesse tuttavia funzionare correttamente, ci scusiamo e vi preghiamo di rivolgervi al nostro servizio di assistenza clienti all'indirizzo indicato in questa scheda di garanzia o al centro fai-da-te competente più vicino. Per la rivendicazione dei diritti di garanzia vale quanto segue:

1. Queste condizioni di garanzia regolano ulteriori prestazioni di garanzia. La presente garanzia non tocca i vostri diritti al ricorso di garanzia previsti dalla legge. Le nostre prestazioni di garanzia sono per voi gratuite.
2. La prestazione di garanzia riguarda esclusivamente le anomalie riconducibili a difetti del materiale o di produzione ed è limitata all'eliminazione di queste anomalie o alla sostituzione dell'apparecchio. Tenete presente che i nostri apparecchi non sono stati costruiti per l'impiego professionale, artigianale o industriale. Un contratto di garanzia non viene concluso quando l'apparecchio viene usato in imprese commerciali, artigianali o industriali, o con attività equivalenti. Dalla nostra garanzia sono escluse inoltre le prestazioni di risarcimento per danni dovuti al trasporto o danni causati dalla mancata osservanza delle istruzioni per il montaggio o per installazione non corretta, dalla mancata osservanza delle istruzioni per l'uso (come per es. collegamento a tensione di rete o tipo di corrente non corretto), dall'uso improprio o illecito (come per es. sovraccarico dell'apparecchio o utilizzo di utensili o accessori non consentiti), dalla mancata osservanza delle norme di sicurezza e di manutenzione, dalla penetrazione di corpi estranei nell'apparecchio (come per es. sabbia, pietre o polvere), dall'impiego della forza o dall'influsso esterno (come per es. danni dovuti a caduta) e dall'usura normale e dovuta all'impiego. Ciò vale particolarmente per batterie, per esse concediamo tuttavia 12 mesi di garanzia

Il diritti di garanzia decadono quando sono già effettuati interventi sull'apparecchio.

3. Il periodo di garanzia è 5 anni e inizia alla data d'acquisto dell'apparecchio. I diritti di garanzia devono essere fatti valere prima della scadenza del periodo di garanzia, entro due settimane dopo avere accertato il difetto. È esclusa la rivendicazione di diritti di garanzia dopo la scadenza del relativo periodo. La riparazione o la sostituzione dell'apparecchio non comporta una proroga del periodo di garanzia e con questa prestazione per l'apparecchio o per pezzi di ricambio eventualmente installati non inizia un nuovo periodo di garanzia. Questo vale anche nel caso si ricorra ad un servizio sul posto.
4. Per la rivendicazione dei vostri diritti di garanzia inviate l'apparecchio difettoso franco di porto all'indirizzo sotto indicato o rivolgetevi al centro fai-da-te competente più vicino. Allegate lo scontrino di cassa in originale o un'altra prova d'acquisto che riporti la data. Conservate bene perciò lo scontrino di cassa come prova! Indicate il motivo di reclamo nel modo più dettagliato possibile. Se il difetto dell'apparecchio rientra nella nostra prestazione di garanzia, ricevete l'apparecchio riparato o un apparecchio nuovo a stretto giro di posta.

GARANTIBEVIS

Kære kunde!

Vore produkter er underlagt streng kvalitetskontrol. Hvis produktet alligevel på et tidspunkt skulle udvise fejl, beklager vi naturligvis dette og beder dig kontakte vores kundeservice på adressen, som står angivet på dette garantibevis, eller nærmeste byggemarked. For indfrielse af garantikrav gælder følgende:

1. Nærværende garanti fastsætter betingelserne for udvidede garantiydelse. Garantibestemmelser fastsat ved lov berøres ikke af nærværende garanti. Vores garantiydelse er gratis.
2. Garantiydelsen omfatter udelukkende mangler, som kan føres tilbage til materiale- eller produktionsfejl, og begrænser sig til afhjælpning af disse resp. levering af erstatningsprodukt. Bemærk, at vore produkter ikke er konstrueret til erhvervs-mæssig, håndværksmæssig eller industriel brug. Garantiaftale kan derfor ikke anses for indgået, såfremt produktet anvendes i erhvervs-mæssigt, håndværksmæssigt, industrielt eller lignende øjemed. Endvidere dækker garantien ikke erstatningsydelse for transportskader, skader som følge af tilsidesættelse af montagevejledningens anvisninger eller som følge af usagkyndig installation, tilsidesættelse af brugsanvisningen (f.eks. tilslutning til forkert netspænding eller strømtype), misbrug eller usagkyndig anvendelse (f.eks. overbelastning eller brug af værktøj eller tilbehør, som ikke er godkendt), tilsidesættelse af vedligeholdelses- og sikkerhedsforskrifter, indtrængen af fremmedlegemer i apparatet (f.eks. sand, sten eller støv), brug af vold eller eksterne påvirkninger udefra (f.eks. fordi produktet tabes) samt skader, der hidrører fra almindelig slitage. Dette gælder især batterier, som vi dog alligevel yder 12 måneders garanti på

Garantien mister sin gyldighed, hvis der allerede er blevet foretaget indgreb i apparatet.

3. Garantiperioden udgør 5 år at regne fra købsdatoen. Garantikrav skal gøres gældende inden for to uger, efter at defekten er blevet konstateret. Garantikrav kan ikke gøres gældende efter garantiperiodens udløb. Reparation eller udskiftning af apparatet medfører ikke forlængelse af garantiperioden, heller ikke for eventuelt indbyggede reservedele. Dette gælder også servicearbejder, der foretages på stedet.
4. For at gøre brug af garantien skal du indsende det defekte produkt portofrit til nedenstående adresse, eller kontakt dit byggemarked. Original købskvittering eller lignende dateret dokumentation skal vedsendes. Købskvitteringen skal gemmes som dokumentation! Beskriv venligst så nøjagtigt som muligt grunden til din reklamation. Er defekten omfattet af garantien, vil produktet omgående blive repareret og returneret, eller du vil modtage et helt nyt.

S GARANTIBEVIS

Bästa kund,

Våra produkter genomgår en sträng kvalitetskontroll. Om denna produkt mot förmodan inte fungerar på rätt sätt, beklagar vi detta och ber dig att kontakta vår serviceavdelning under adressen som anges på garantikortet, eller vända dig till närmaste ansvarig byggmarknad. Följande punkter gäller för att du ska kunna göra anspråk på garanti:

1. I dessa garantivillkor regleras extra garantitjänster. Garantianspråk som regleras enligt lag påverkas inte av denna garanti. Våra garantitjänster är gratis för dig.
2. Garantitjänsterna täcker endast in sådana brister som kan härledas till material- eller fabriktionsfel och är begränsade till arbetsuppgifter som syftar till att åtgärda dessa brister eller byta ut produkten. Tänk på att våra produkter endast får användas till ändamålsenligt syfte och inte har konstruerats för yrkesmässig, hantverksmässig eller industriell användning. Ett garantiavtal sluts därför ej om produkten ska användas inom yrkesmässiga, hantverksmässiga eller industriella verksamheter eller vid liknande aktiviteter. Vår garanti omfattar dessutom inte ersättning för transportskador, skador som kan härledas till missaktade monteringsanvisningar eller ej föreskriven installation, åsidosatt bruksanvisning (t ex anslutning till felaktig nätspänning eller strömart), missbruk eller ej ändamålsenliga användningar (t ex överbelastning av produkten eller användning av ej godkända insatsverktyg eller tillbehör), åsidosatta underhålls- och säkerhetsbestämmelser, främmande partiklar som har trängt in i produkten (t ex sand, sten eller damm), yttre våld eller yttre påverkan (t ex skador om produkten har fallit ned) samt normalt och användningsbundet slitage. Detta gäller särskilt för batterier som täcks av en 12 månaders garanti.

Anspråk på garanti upphör att gälla om ingrepp redan har gjorts i produkten.

3. Garantitiden uppgår till 5 år och gäller från datumet när produkten köptes. Medan garantitiden fortfarande gäller ska anspråk på garanti ställas inom två veckor efter att defekten fastställdes. Det är inte möjligt att ställa anspråk på garanti efter att garantitiden har löpt ut. Garantitiden förlängs inte när produkten repareras eller byts ut, dessutom medför sådana arbeten inte att en ny garantitid börjar gälla för produkten eller för ev. reservdelar som har monterats in. Detta gäller även vid hembesök.
4. För att du ska kunna ställa anspråk på garantin ska den defekta produkten skicka in i tillräckligt frankerat skick till adressen som anges nedan. Du kan också vända dig till närmaste ansvarig byggmarknad. Bifoga kvittot i original eller ett annat daterat köpebevis. Förvara därför kassakvittot på en säker plats! Beskriv orsaken till reklamationen så noggrant som möjligt. Om defekten i produkten täcks av våra garantitjänster, får du genast en reparerad eller ny apparat av oss.

FIN TAKUUTODISTUS

Arvoisa asiakas,

tuotteemme läpikäyvät erittäin tiukan laadunvalvontatarkastuksen. Mikäli tämä laite ei kuitenkaan toimi moitteettomasti, valitamme tapahtunutta suuresti ja pyydämme sinua ottamaan yhteyttä tekniseen asiakaspalveluumme käyttäen tässä takuukortissa annettua osoitetta, tai lähimpään valtuutettuun rakennustarvikeliikkeeseen. Takuuvaateiden esittämistä koskevat seuraavat määräykset:

1. Nämä takuumääräykset koskevat laajennettuja takuusuurituksia. Ne eivät vaikuta lakimääräisiin takuusuuritusvaateisiin millään tavalla. Takuuumme on sinulle maksuton.
2. Takuusuuritus kattaa ainoastaan sellaiset puutteellisuudet, jotka aiheutuvat materiaali- tai valmistusvirheistä, ja se on rajattu ainoastaan näiden puutteellisuuksien korjaamiseen tai laitteen korvaamiseen uudella. Ole hyvä ja ota huomioon, että laitteitamme ei ole suunniteltu ja valmistettu käytettäväksi pienteollisuus-, käsityöläis- tai teollisuustarkoituksiin. Takuusopimusta ei siksi synny, jos laitetta käytetään pienteollisuus-, käsityöläis- tai teollisuustyöpaikoilla tai näihin verrattavissa olevissa toimissa. Takuuumme ei myöskään sisällä kuljetusvaurioiden tai sellaisten vaurioiden korvaussuurituksia, jotka ovat aiheutuneet asennusohjeen noudattamatta jättämisestä tai asiantuntemattomasta asennuksesta, käyttöohjeen noudattamatta jättämisestä (esim. liittäntä väärintyyppiseen verkkovirtaan), väärinkäytöstä tai virheellisestä käytöstä (esim. laitteen ylikuormittaminen tai hyväksymättömien työkalujen tai lisävarusteiden käyttäminen), huolto- ja turvallisuusmääräysten noudattamatta jättämisestä, vieraiden esineiden (esim. hiekan, kivien tai pölyjen) pääsystä laitteen sisään, väkivaltaisesta käsittelystä tai ulkopuolisista tekijöistä (esim. putoamisesta aiheutuneet vauriot) sekä käytöstä aiheutuvasta tavallisesta kulumisesta. Tämä koskee erityisesti niitä akkuja, joille me kuitenkin myönämme 12 kuukauden pituisen takuun.

Takuuvaateet raukeavat, jos laitteelle on jo tehty jotain toimenpiteitä.

3. Takuuaika on 5 vuotta ja se alkaa laitteen ostopäivästä. Takuuvaateet tulee esittää ennen takuuajan päättymistä kahden viikon kuluessa siitä, kun olet havainnut vian. Takuuvaateiden esittäminen takuuajan päätyttyä ei ole mahdollista. Laitteen korjaus tai vaihto ei johda takuuajan pitenemiseen tai laitteen tai siihen mahdollisesti asennettujen varaosien takuuajan alkamiseen uudelleen alusta. Tämä koskee myös paikan päällä suoritettuja palveluja.
4. Takuuvaateesi esittämistä varten ole hyvä ja lähetä viallinen laite postimaksutta allaolevaan osoitteeseen tai käänny lähimmän valtuutetun rakennustarvikeliikkeen puoleen. Ole hyvä ja liitä mukaan alkuperäinen maksukuitti tai muu päiväyksellä varustettu ostotosite. Säilytä tämän vuoksi kassakuitti huolella tositteenä! Ole hyvä ja kuvaa valituksen syy meille mahdollisimman tarkoin. Jos takuumme kattaa laitteessa olevan vian, saat korjatun tai uuden laitteen välittömästi takaisin.

H GARANCIAOKMÁNY

Tisztelt Vevő,

termékeink szigorú minőségi ellenőrzés alá vannak vetve. Ha ez a készülék mégis egyszer nem működne kifogástalanul, akkor azt nagyon sajnáljuk és kérjük Önt forduljon ebben a garanciaakártyában megadott cím alatt található szervizszolgáltatásunkhoz, vagy a legközelebbi illetékes barkács üzlethez. A garanciaigény érvényesítésével kapcsolatban a következő érvényes:

1. Ezek a garanciafeltételek szabályozzák a kiegészítő garanciajeljesítményeket. A jogi szavatossági igények, ez a garancia által nincsennek érintve. A garanciajeljesítményünk az Ön számára ingyenes.
 2. A garanciajeljesítmény csak kizárólagosan olyan hibákra terjed ki, amelyek anyag- vagy gyártási hibákra visszavezethetőek és ezeknek a hibáknak a kiküszöbölésére ill. a készülék kicserélésére van korlátozva. Kérjük vegye figyelembe, hogy a készülékeink a meghatározásuk szerint nem kisipari, kézműipari vagy ipari üzemek területén történő bevetésre lettek tervezve. Ezért a garanciaszerződés nem jön létre, ha a készülék kisipari, kézműipari vagy ipari üzemek területén valamint egyenértékű tevékenységek területén van használva. Továbbá a következő kárpótlási teljesítmények mint a szállítási károkért, károkért amelyek az összeszerelési utasítás figyelmen kívül hagyása vagy amelyek a nem szakszerű felszerelés, a használati utasítás figyelmen kívül hagyása (mint például egy rossz hálózati feszültségre vagy áramfajátára való rákapcsolás), visszaélészerű vagy nem szakszerű használatok (mint például a készülék túlterhelése vagy nem engedélyezett betétszerszámok vagy tartozékok), a karbantartási és biztonsági határozatok figyelmen kívül hatása, idegen testek behatolása a készülékbe (mint például homok, kövek vagy por) erőszakbehatolás vagy idegen behatások (mint például leejtés általi károk) úgymint a használat általi, szokásos kopások által keletkező károk ki vannak zárva. Ez különösen azokra az akkukra érvényes, amelyekre még egy 12 hónapos garanciaidőt nyújtunk.
- A készüléken történő előzetes belenyúlás esetén elveszítődik a garanciajogosultság.
3. A garanciaidő érvényessége 5 év és a készülék vásárlási időpontjával kezdődik. A garanciaigények a garanciaidő lejárása előtt, két héten belül érvényesíteni kell, miután felismerte a hibát. A garanciajog érvényesítése a garancia idő lejárása után ki van zárva. A készülék kicserélése vagy megjavítása nem vezet a garancia időtartamának a meghosszabításához se nem vezet ez a teljesítmény a készülék vagy az esetleg beépített pótalkatrészek egy új garanciaidőtartamhoz. Ez egy helyszíni szerviz esetében is érvényes.
 4. A garanciajog érvényesítéséhez kérjük küldje a defekt készüléket bérmentesen a lent megadott címre, vagy kérjük forduljon a legközelebbi illetékes barkács üzlethez. Mellékelje a vásárlási nyugtát eredetiben vagy egyéb módon levő bizonylatot a vásárlás keltéről. Kérjük őrizze ezért jól meg a pénztári cédulát mind bizonyítékot! Kérjük írja le lehetőleg pontosan a reklamáció okát. Ha a defekt a garanciajeljesítményünk keretén belül van, akkor kap azonnal egy megjavított vagy egy új készüléket vissza.

HR JAMSTVENI LIST

Poštovani kupče,

naši proizvodi podliježu strogoj kontroli kvalitete. Ako ovaj uređaj ipak ne radi besprijekorno, jako nam je žao i molimo vas da se obratite našoj servisnoj službi na adresu navedenu na ovom jamstvenom listu, ili najbližoj trgovini građevinskim materijalom. Za potraživanje jamstva vrijedi sljedeće:

1. Ovi jamstveni uvjeti reguliraju dodatne jamstvene usluge. Ovo jamstvo ne zadire u Vaše zakonsko pravo zahtjeva za ostvarenje jamstvenih usluga. Realizacija jamstvenih usluga je besplatna.
2. Jamstvena usluga obuhvaća isključivo nedostatke nastale zbog greške na materijalu ili tijekom proizvodnje i ograničen je na uklanjanje tih nedostataka odnosno zamjenu uređaja. Molimo da obratite pažnju na to da naši uređaji nisu konstruirani za korištenje u komercijalne svrhe niti u obrtu i industriji. Prema tome, ugovor o jamstvu ne može se ostvariti ako se uređaj koristi u obrtničkim ili industrijskim pogonima kao i u sličnim djelatnostima. Nadalje su iz jamstva isključene usluge zamjene proizvoda u slučaju transportnih oštećenja, šteta zbog nepridržavanja uputa za montažu ili zbog nestručne instalacije, nepridržavanja uputa za uporabu (kao npr. zbog priključka na pogrešni mrežni napon ili vrstu struje), zbog zloraba ili nestručnih primjena (kao npr. preopterećenje uređaja ili korištenje nedopuštenih alata ili pribora), u slučaju nepridržavanja uputa za održavanje i sigurnosnih odredbi, zbog prodiranja stranih tijela u uređaj (npr. pijeska, kamenja ili prašine), nasilne primjene ili vanjskih utjecaja (kao npr. oštećenja zbog pada) kao i zbog uobičajenog trošenja tijekom korištenja. To naročito vrijedi za baterije za koje ipak dajemo jamstvo od 12 mjeseci.

Zahtjev za jamstvo prestaje biti valjan ako su na uređaju već izvršeni neki zahtevi.

3. Jamstveni rok iznosi 5 godine a započinje s datumom kupnje uređaja. Jamstveni zahtjevi ostvaruju se prije isteka jamstvenog roka unutar dvije godine nakon što ste uočili kvar. Ostvarenje jamstvenog zahtjeva nakon isteka jamstvenog roka je isključeno. Popravkom ili zamjenom uređaja ne produljuje se jamstveni rok niti se tom uslugom ostvaruju novi jamstveni rok za uređaj ili ostale ugrađene rezervne dijelove. To također vrijedi i kod korištenja servisa na licu mjesta.
4. Za potraživanje jamstva neispravan uređaj pošaljite, oslobođeno poštarine, na dolje navedenu adresu ili se obratite najbližoj trgovini građevinskim materijalom. Priložite originalni račun za kupnju uređaja ili neki drugi dokaz o kupnji s datumom. Molimo Vas da zbog tog razloga dobro sačuvate račun kao dokaz! Što točnije opišite razlog reklamacije. Ako naša jamstvena usluga obuhvaća kvar nastao na Vašem uređaju, odmah ćemo Vam vratiti popravljeni ili novi uređaj.

ZÁRUČNÍ LIST

Vážená zákaznice, vážený zákazníku,

naše výrobky podléhají přísné kontrole kvality. Pokud i přesto tento přístroj bezvadně nefunguje, je nám to velice líto a prosíme Vás, abyste se obrátili na naši servisní službu na adrese uvedené na tomto záručním listu nebo na nejbližší pobočku hobbymarketu. Pro uplatňování požadavků poskytnutí záruky platí následující:

1. Tyto záruční podmínky upravují dodatečný záruční servis. Vašich zákonných nároků na záruku se tato záruka netýká. Náš záruční servis je pro Vás bezplatný.
2. Záruční servis se vztahuje výhradně na nedostatky, které lze odvodit z vad materiálu nebo výrobních vad a je také omezen pouze na odstranění těchto nedostatků, resp. výměnu přístroje. Dbejte prosím na to, že naše přístroje nebyly podle svého účelu určeny konstruovány pro živnostenské, řemeslnické nebo průmyslové použití. Záruční smlouva tak není realizována, pokud byl přístroj používán v živnostenských, řemeslných nebo průmyslových podnicích a při srovnatelných činnostech. Z naší záruky je dále vyloučeno poskytnutí náhrady za dopravní škody, škody způsobené nedodržováním montážního návodu nebo z důvodů neodborné instalace, nedodržování návodu k použití (jako např. připojení na chybné síťové napětí nebo druh proudu), nedovoleného nebo neodborného používání (jako např. přetížení přístroje nebo použití neschválených vložných nástrojů nebo příslušenství), nedodržování pokynů pro údržbu a bezpečnostních pokynů, vniknutí cizích těles do přístroje (jako např. písek, kameny nebo prach), použití násilí nebo poškození v důsledku cizích vlivů (jako např. škody způsobené pádem), jakož také běžného opotřebení způsobeného používáním. To platí obzvláště pro akumulátory, na které přesto poskytujeme záruční lhůtu 12 měsíců.

Nárok na záruku zaniká, pokud bylo do přístroje již zasahováno.

3. Záruční doba činí 5 roky a začíná datem koupě přístroje. Nároky na záruku před vypršením záruční doby je třeba uplatňovat během dvou týdnů od zjištění defektu. Uplatňování nároků na záruku po vypršení záruční doby je vyloučeno. Oprava nebo výměna přístroje nevede k prodloužení záruční doby, ani k zahájení nové záruční doby za provedení výkon pro přístroj nebo pro případné zamontované náhradní díly. Toto platí také v případě servisu v místě Vašeho bydliště.
4. Pro uplatnění požadavků poskytnutí záruky nám prosím zašlete defektní přístroj osvobozený od poštovného na níže uvedenou adresu nebo se obraťte na nejbližší pobočku hobbymarketu. Přiložte originál prodejního dokladu nebo jiného datovaného potvrzení o koupi. Pokladní lístek si proto dobře uložte jako důkaz! Popište nám prosím pokud možno přesně důvod reklamace. Je-li defekt přístroje v našem záručním servisu obsažen, obdržíte obratem opravený nebo nový přístroj.

SLO GARANCIJSKI LIST

Spoštovana stranka!

Naši proizvodi podležejo stroki kontroli kakovosti. Če pa ta naprava kljub temu ne bi kdaj delovala brezhibno, bomo to zelo obžalovali in Vas prosili, da se obrnete na našo servisno službo na naslov, ki je naveden na tem garancijskem listu ali pa na na najbližjega pristojnega trgovca z našimi proizvodi. Za uveljavljanje garancijskih zahtevkov velja sledeče:

1. Le-ti garancijski pogoji urejajo dodatne garancijske storitve. Vaši zakonski garancijski zahtevki ostanejo s to garancijo nespremenjeni. Naše garancijske storitve so za Vas brezplačne.
2. Garancijske storitve obsegajo izključno samo pomanjkljivosti zaradi napak v materialih in izdelavi in so omejene na odpravo takšnih pomanjkljivosti oziroma na zamenjavo naprave. Prosimo, da upoštevate, da naše naprave niso konstruirane za uporabo v obrtništvu ali industriji. Garancijska pogodba zato ne pride v poštev, če se naprava uporablja v obrtništvu ali v industrijskih obratih ali v podobnih dejavnostih. Poleg tega ne obsega naša garancija nadomestil za transportne poškodbe, škodo zaradi neupoštevanja navodil za montažo ali zaradi nestrokovne inštalacije, neupoštevanja navodil za uporabo (kot n. pr. priklon na napačno omrežno napetost ali vrsto toka), pretirana ali nepravilna uporaba (wkot n.pr. preobremenitev naprave ali uporaba nedovoljenih orodij ali pribora), neupoštevanje predpisov za vzdrževanje in varnostnih predpisov, vstop tujih predmetov v napravo (kot n.pr. pesek, kamenje ali prah), uporaba sile ali tuji vplivi (kot n.pr. poškodbe zaradi padca naprave) ter običajna obraba naprave zaradi uporabe. To velja še posebej za akumulatorje, za katere vendarle dajemo garancijski rok 12 mesecev.

Veljavnost garancijskih zahtevkov ugasne, če so bili na npravi že izvajani posegi.
3. Garancijska doba znaša 5 leti in začne teči z dnevom nakupa naprave. Garancijske zahtevke morate uveljavljati pred potekom garancijske dobe in vseh tednih potem ko ste ugotovili napako. Uveljavljanje garancijskih zahtevkov po poteku garancijske dobe je izključeno. Popravilo ali zamenjava naprave ne privede do podaljšanja garancijske dobe, niti se ne postavi nova garancijska doba zaradi takšnih storitev ali zaradi eventualno vgrajenih nadomestnih delov. To velja tudi za servisne storitve na licu mesta.
4. Za uveljavljanje Vašega garancijskega zahtevka Vas prosimo, da pošljete pokvarjeno napravo na naše poštne stroške na spodaj navedeni naslov ali pa se obrnite na najbližjega pristojnega trgovca z našimi proizvodi. Priložite original računa ob nakupu ali drugo potrdilo kot dokazilo o nakupu z datumom nakupa. Zato prosimo, da dobro shranite račun kot dokazilo o nakupu! Prosimo, da nam po možnosti natančno opišete vzroke reklamacije. Če napaka izpolnjuje naše garancijske pogoje, boste nemudoma dobili nazaj popravljeno ali novo napravo.

TR GARANTİ BELGESİ

Sayın Müşterimiz,

Ürünlerimiz üretim esnasında sıkı bir kalite kontrolden geçirilir. Buna rağmen alet veya cihazınız tam doğru şekilde çalışmadığında ve bozulduğunda bu durumdan çok üzgün olduğumuzu belirtir ve bu durumda adresi Garanti Belgesinin alt bölümünde açıklanan Servis Hizmetlerine veya en yakın yetkili Yapı Marketine başvurmanızı rica ederiz. Garanti haklarından faydalanmak için aşağıdaki kurallar geçerlidir:

1. Bu Garanti koşulları ek Garanti Hizmetlerini düzenler. Kanuni Garanti Haklarınız bu Garanti düzenlemesinden etkilenmez ve saklı kalır. Garanti kapsamında sunduğumuz hizmetler ücretsizdir.
2. Garanti kapsamına sadece malzeme ve üretim hatasından kaynaklanan eksiklik ve ayıplar dahildir. Bu durumlarda garanti hizmetleri sadece arızanın onarımı veya aletin/cihazın değiştirilmesi ile sınırlıdır. Aletimizin ve cihazımızın ticari ve endüstriyel kullanım amacı için tasarlanmadığını lütfen dikkate alınız. Bu nedenle aletin/cihazın ticari ve endüstriyel işletmelerde kullanılması veya benzer çalışmalarda çalıştırılması durumunda Garanti Sözleşmesi geçerli değildir. Ayrıca transport hasarları, montaj talimatına veya yönetmeliklere aykırı yapılan montajlardan ve tesisatlardan kaynaklanan hasarlar, kullanma talimatına riayet etmeme nedeniyle oluşan hasarlar (örneğin yanlış bir şebeke gerilimine veya akım türüne bağlama gibi), kullanım amacına veya talimatlara aykırı kullanımdan kaynaklanan hasarlar (örneğin alete/cihaza aşırı yüklenme veya kullanımına izin verilmeyen alet veya aksesuar), bakım ve güvenlik talimatlarına riayet edilmemesinden kaynaklanan hasarlar, aletin/cihazın içine yabancı maddenin girmesi (örneğin kum, taş veya toz), zor kullanma veya harici zorlamalardan kaynaklanan hasarlar (örneğin aşağı düşme nedeniyle oluşan hasar) ve kullanıma bağlı oluşan aşınma gibi durumlar garanti kapsamına dahil değildir. Bu durum özellikle halen 12 ay garantisi olan aküler için geçerlidir.

Alet/cihaz üzerinde herhangi bir çalışma yapıldığında veya müdahalede bulunulduğunda garanti hakkı sona erer.
3. Garanti süresi 5 yıldır ve garanti süresi aletin/cihazın satın alındığı tarihte başlar. Arızayı tespit ettiğinizde garanti hakkından faydalanma talebi, garanti süresi dolmadan iki hafta önce bildirilmelidir. Garanti süresi dolduktan sonra garanti hakkından faydalanma talebinde bulunulamaz. Aletin/cihazın onarılması veya değiştirilmesi garanti süresinin uzamasına yol açmaz ayrıca onarılan alet veya takılan parçalar için yeni bir garanti süresi oluşmaz. Bu aynı zamanda yerinde verilen Servis Hizmetleri için de geçerlidir.
4. Garanti hakkından faydalanmak için arızalı aleti, gönderi ücreti göndericiye ait olmak üzere aşağıda belirtilen adrese postalayın veya en yakın yetkili Yapı Marketine başvurun. Satın aldığınız tarihi belirten orijinal fişi veya başka bir belgeyi de alet ile birlikte gönderin. Bu nedenle kasa fişini belgelemek için daima iyice saklayın! Arıza ve şikayet sebebinin mümkün olduğunca doğru şekilde açıklayın. Aletin arızası garanti kapsamına dahil olduğunda size en kısa zamanda onarılmış veya yeni bir alet/cihaz gönderilecektir.

N GARANTIDOKUMENT

Kjære kunde!

Våre produkter er underlagt streng kvalitetskontroll. Dersom denne maskinen en gang likevel ikke skulle fungere forskriftsmessig, beklager vi dette sterkt og ber deg henvende deg til vår kundeservice, under den adresse som er angitt på dette garantikortet, eller til nærmeste senter for byggeartikler. Følgende vilkår gjelder for å gjøre gjeldende garantikrav:

1. Disse garantivilkårene regulerer tilleggs-garantiytelser. Dine lovfestede krav på garantiytelser berøres ikke av denne garantien. Vår garantiytelse er gratis for deg.
2. Garantiytelsen gjelder utelukkende mangler som kan tilbakeføres til material- eller produksjonsfeil, og den er begrenset til å gjelde utbedring av disse manglene eller en utskiftning av maskinen. Vær oppmerksom på at våre maskiner ikke er konstruert for bruk innen næringsliv, håndverk eller industriell bruk. Slik bruk er ikke forskriftsmessig. En garantikontrakt opprettes derfor ikke dersom maskinen brukes i næringslivet, håndverks- eller industribedrifter, eller blir brukt til arbeider som kan likestilles med en slik bruk. I tillegg dekker vår garanti ikke erstatningsytelser for transportskader, skader som skyldes at monteringsveiledningen ikke er blitt fulgt, eller som skyldes ikke-forskriftsmessig installasjon, som skyldes at bruksanvisningen ikke er blitt fulgt (f.eks. ved at maskinen koples til feil nettspenning eller strømtype), som skyldes misbruk eller ikke-forskriftsmessig bruk (f.eks. overbelastning av maskinen eller bruk av ikke godkjente redskaper og tilbehør), som skyldes at vedlikeholds- eller sikkerhetsforskriftene ikke er blitt fulgt, som skyldes at det er trengt uvedkommende gjenstander inn i maskinen (f.eks. sand, steiner eller støv), som skyldes bruk av makt eller ytre påvirkning (f.eks. skader på grunn av at maskinen har falt ned), samt som skyldes vanlig, naturlig slitasje i samsvar med bruken. Dette gjelder spesielt for batterier, men vi gir likevel 12 måneders garanti på disse.

Garantikravet tapes dersom det allerede er utført inngrep på maskinen.

3. Garantitiden gjelder i 5 år og begynner å løpe på kjøpsdatoen for maskinen. Garantikrav skal gjøres gjeldende før utløpet av garantitiden og innen to uker etter at du har oppdaget defekten. Det er ikke mulig å gjøre gjeldende garantikrav etter at garantitiden er utløpt. Reparasjon eller utskiftning av maskinen fører verken til en forlengelse av garantitiden eller til at en ny garantitid begynner å gjelde for maskinen eller eventuelle monterte reservedeler på grunn av denne garantiytelsen. Dette gjelder også ved anvendelse av service på stedet.
4. Vennligst send den defekte maskinen portofritt inn til den adresse som er angitt under, eller henvend deg til nærmeste senter for byggeartikler, for å gjøre dine garantikrav gjeldende. Legg originalen av kvitteringen for kjøpet, eller et annet datert bilag som dokumenterer kjøpet, ved maskinen. Vennligst ta derfor godt vare på kassakvitteringen som dokumentasjon av kjøpet! Gi oss en så nøyaktig beskrivelse som mulig av årsaken til reklamasjonen. Dersom defekten på maskinen dekkes av vår garantiytelse, vil du omgående få i retur en reparert eller en ny maskin.

IS ÁBYRGÐARSKÍRTEINI

Kæri viðskiptavinur,

Framleiðsluvörur okkar eru undir ströngu gæðaeftirliti. Ef ske kynni að þetta tæki myndi ekki virka fullkomlega, þykir okkur það mjög leitt og biðjum við þig að hafa samband við þjónustuaðila okkar í heimilisfanginu sem gefið er upp í þessum ábyrgðarskírteini, eða að hafa samband við næstu verslun sem selur þetta tæki. Fyrir ábyrgðarmál, gildir eftirfarandi:

1. Þessi ábyrgðarskírteini segja fyrir um aukalegar ábyrgðarbætur. Lagalegur bótaréttur verður í gegnum þetta skírteini ekki skertur. Ábyrgðartaka okkar er þér að kostnaðarlausu.
2. Ábyrgð gildir eingöngu við galla, sem rekja má beint til efnis- eða framleiðslugalla og er skorður við viðgerð eða skipti á keyptu tæki. Vinsamlegast athugið að tækin okkar eru ekki hönnuð til atvinnunotkunar né til notkunar í iðnaði. Í þessháttar tilvikum sem að tækið er notað í atvinnuskini, i iðnaði eða sambærilegt, fellur ábyrgðin úr gildi. Auk þess berum við ekki ábyrgð á aukalegum kostnaði t.d. fyrir sendingakostnaði og skemmdum verandi sendingar, skemmdir sem hljótast af rangri samsetningu og vanhirdingu um notandahandbókina (t.d. tæki tengt við ranga spennu eða straum), misnotkun eða óviðeigandi notkun (t.d. ofgera tækinu eða með ekki þar til gerðum isethlutum og fylgihlutum, vanvirðingu við hirðingu og öryggisleiðbeinungum, ef að aðskotahlutir komast inn í tækið (t.d. sandur eða ryk), niðingshátt eða mishöndun (t.d. ef tækið er látið falla niður) né venjulegu sliði á tækinu. Þetta gildir sérstaklega fyrir hleðslurafhlöður, sem við þó ábyrgjumst í 12 mánuði.

Ábyrgðin fellur einnig úr gildi ef að tækið hefur verið tekið í sundur eða búið að gera við það að utanaðkomandi aðila.

3. Ábyrgðin gildir í 5 ár og tekur gildi við kaup á tækinu. Sækja verður um bætur í síðasta lagi fyrir lok ábyrgðartímabilsins og í síðasta lagi 2 vikum eftir að galli hefur verið uppgötvaður. Ábyrgð eftir að ábyrgðartímabilið er útrunnið getur ekki verið tekin til greina. Viðgerð eða skipti á tæki framlengir ekki ábyrgðartímabilið og ekki verður gerð ný né aukaleg ábyrgðaryfirlýsing á þeim varahlutum sem sett voru í tækið. Þetta gildir líka ef að gert var við tækið á staðnum.
4. Fyrir uppfyllingu ábyrgðar, sendið þá vinsamlegast skemmt tæki, þér að kostnaðarlausu á heimilisfangið sem gefið er upp hér að neðan, eða hafið samband við næstu verslun sem selur tæki frá okkur. Vinsamlegast látið kaupkvittunina fylgja með eða staðfestingu á kaupunum. Gætið þess vegna vel að geyma kvittunina! Skýrið vinsamlegast vel og greinilega frá þeim ástæðum hvers vegna farið ef fram á viðgerð eða endurgreiðslu. Ef að tækið er gallað verður þér sent viðgert eða nýtt tæki til baka.

LV GARANTIJAS TALONS

Ļoti cienītā kliente, augsti godātais klient!

Mūsu ražojumi ir pakļauti stingrai kvalitātes kontrolei. Ja šī ierīce tomēr nedarbojas nevainojami, izsakām nožēlu un lūdzam griezties mūsu servisa dienestā, kura adrese norādīta šajā garantijas talonā, vai tuvākajā atbildīgajā būvmateriālu veikalā. Lai iesniegtu garantijas prasības, jāņem vērā turpmāk minētie nosacījumi.

1. Šie garantijas noteikumi reglamentē papildu garantijas pakalpojumus. Jūsu likumīgās garantijas prasības šī garantija neskar. Mūsu garantijas pakalpojumi jums ir bez maksas.
 2. Garantijas pakalpojumi izplatās vienīgi uz defektiem, kas ir izskaidrojami ar materiāla vai ražošanas kļūdām un ir ierobežoti ar šo defektu novēršanu vai ierīces apmaiņu. Lūdzu ņemiet vērā, ka mūsu ierīces atbilstoši priekšrakstam nav konstruētas komerciālai, amatnieciskai vai rūpnieciskai izmantošanai. Tādēļ garantijas līgumu nenoslēdz, ja ierīci izmanto komerciālos, amatniecības un rūpniecības uzņēmumos, kā arī tamlīdzīgās darbībās. Bez tam no mūsu garantijas ir izslēgta zaudējumu atlīdzināšana par bojājumiem, kas radušies transportēšanas laikā, bojājumiem, kas radušies saistībā ar montāžas instrukcijas neievērošanu vai tehniski nepareizu montāžu, lietošanas instrukcijas neievērošanu (kā piemēram, pieslēdzot nepareizam tīkla spriegumam vai strāvas veidam), ļaunprātīgu vai nelietpratīgu izmantošanu (kā piemēram, ierīces pārslodze vai nepieļautu ievietojamo instrumentu vai piederumu izmantošana), apkopes un drošības noteikumu neievērošanu, svešķermeņu iekļūšanu ierīcē (kā piemēram, smiltis, akmeņi vai putekļi), spēka pielietošanu vai ārējām iedarbībām (kā piemēram, nokrītot), kā arī izmantošanai atbilstošu, parastu nodilumu. Īpaši tas attiecas uz akumulatoriem, kuriem ir 12 mēnešu garantijas termiņš.
- Garantijas prasība zaudē spēku, ja ierīcei jau tikušas veiktas kādas iejaukšanās darbības.
3. Garantijas termiņš ir 5 gadi un tas sākas ar ierīces pirkuma datumu. Garantijas prasības ir jāiesniedz pirms garantijas termiņa izbeigšanās divu nedēļu laikā, no brīža, kad esat atklājuši defektu. Garantijas prasību iesniegšana pēc garantijas termiņa izbeigšanās ir izslēgta. Ierīces remonta vai apmaiņas rezultātā garantijas termiņš netiek pagarināts, ne arī noteikts jauns garantijas termiņš saistībā ar šo darbību ierīcei vai iespējamām iemontētajām rezerves daļām. Tas pats ir spēkā arī, izmantojot apkalpošanu uz vietas.
 4. Lai iesniegtu garantijas prasību, lūdzam bez maksas nosūtīt bojāto ierīci uz turpmāk norādīto adresi vai griezties tuvākajā atbildīgajā būvmateriālu veikalā. Pievienojiet pārdošanas dokumenta oriģinālu vai citu pirkuma pierādījumu ar datumu. Tādēļ, lūdzu, labi uzglabājiet kases čeku kā pierādījumu! Lūdzu, iespējami precīzāk aprakstiet pretenzijas iemeslu. Ja ierīces defekts ir iekļauts mūsu garantijas pakalpojumos, jūs nekavējoties saņemsiet saremontētu vai jaunu ierīci.

EE GARANTIITUNNISTUS

Lugupeetud klient,

meie tooted läbivad range kvaliteedikontrolli. Kui käesolev seade ei peaks siiski korralikult töötama, vabandame sellepärast väga ja palume Teil pöörduda meie klienditeenindusse selle garantiitunnistuse lõpus toodud aadressil või lähimasse pädevasse ehituspoodi. Garantiinõuete esitamisel kehtib järgnev:

1. Täiendavat garantiid reguleerivad need garantiitingimused. See garantii ei puuduta Teie seaduslikke garantiinõudeid. Meie garantii on Teile tasuta.
2. Garantii hõlmab ainult neid puudusi, mis tulenevad materjali- või tootmisvigadest ning piirneb nende puuduste kõrvaldamise või seadme vahetamisega. Võtke palun arvesse, et meie seadmed ei ole konstrueeritud ettevõtluses, käsitöõnduses ega tööstuses kasutamise otstarbel. Sellepärast garantiileping ei kehti, kui seadet kasutatakse ettevõtluses, käsitöõnduses või tööstuses jt sarnastel tegevusaladel. Meie garantii puhul on hüvitamine välistatud transpordikahjustuse korral, kahjustuste korral, mis tulenevad montaažijuhendi mittejärgimisel või asjatundmatu installatsiooni tagajärjel, kasutusjuhendi mittejärgimisel (nt vale võrgupinge või vooluliigiga ühendamisel), vale või mitteotstarbeka kasutamise korral (nt seadme ülekoormus või mittelubatud tööriistade ja tarvikute kasutamine), hooldus- ja ohutusnõuete mittejärgimisel, võõrkehade (nt liiv, kivid või tolm) seadmesse tungimisel, jõe kasutamisel või välisjõudude mõju korral (nt kahjustused mahakukkumise tagajärjel) ning kasutamisest tuleneva tavapärase kulumise korral. See kehtib eriti akude kohta, millele me 12 kuulise garantiiaja tagame.

Garantiinõue kaotab kehtivuse, kui seadet on juba lahti võetud.

3. Garantiaeg on viis aastat ning see algab seadme ostmise kuupäevaga. Garantiinõuded tuleb esitada garantiiajal kahe nädala jooksul pärast defekti tuvastamist. Garantiinõuete esitamine pärast garantiiaja kestvuse lõppu on välistatud. Seadme remont või väljavahetamine pikendab garantiiaega või antakse nõude tõttu seadmele ja võimalikele paigaldatud varuosadele uus garantiiaeg. See kehtib ka kliendi juures kohapeal teostatud teeninduse korral.
4. Garantiinõude esitamiseks saatke defektne seade saatekuludeta alltoodud aadressile või pöörduge lähimasse pädevasse ehituspoodi. Pange kaasa ostutšeki originaal või muu kuupäevaga ostmist tõendav dokument. Sel põhjusel hoidke kassatšekk ostmist tõendava dokumendina alles! Kirjeldage meile võimalikult täpselt reklamatsiooni põhjust. Kui seadme defekt käib meie garantii alla, saate esimesel võimalusel tagasi remonditud või uue seadme.

LT GARANTINIS RAŠTAS

Gerbiami pirkėjai,

mūsų produktai yra prižiūrimi pagal griežtą kokybės kontrolę. Tačiau jei šis prietaisas nefunkcionuoja nepriklausomai, kreipkitės į mūsų serviso tarnybą, garantinėje kortelėje nurodytu adresu arba į artimiausius įgaliotuosius prekybos atstovus. Garantiniai reikalavimai galioja šiais atvejais:

1. Šios garantijos sąlygos reguliuoja papildomų garantijų teikimą. Šioje garantijoje apie Jūsų teisėtų garantijų teikimo reikalavimus nekalbama. Mūsų garantijas teikiame Jums nemokamai.
2. Garantija taikoma tik esant trūkumams, kurie yra susiję su medžiagos ar gamybos klaidomis bei apsiriboja tokių trūkumų šalinimu ir prietaiso pakeitimu. Prašome atkreipti dėmesį į tai, kad mūsų prietaisai nėra skirti naudojimui gamybos, amatų ir pramonės srityse. Garantinė sutartis nevykdoma, jei prietaisas naudojamas gamybos, amatų ar pramonės įmonėse bei įmonėse, užsiimančioms panašia veikla. Be to, mes neatsakome už transportavimo metu padarytą žalą, už žalą, atsiradusią dėl montavimo instrukcijos nesilaikymo ar netinkamos instaliacijos, dėl naudojimo instrukcijos nesilaikymo (kaip pvz., prijungimas prie netinkamos tinklo įtampos ar srovės rūšies), dėl netinkamo panaudojimo arba naudojimo ne pagal paskirtį (kaip pvz., prietaiso perkrova arba naudojimas su neleistiniais įrankiais ar priedais), dėl techninės priežiūros ir saugumo nurodymų nesilaikymo, dėl svetimkūnių patekimo į prietaisą (kaip pvz., smėlis, akmenys ar dulkės), dėl naudojimo per prievartą ar dėl išorinių poveikių (kaip pvz., po nukritimo atsiradusi žala) bei už įprastinį, naudojant pagal paskirtį atsiradusį nusidėvėjimą. Tai ypačingai galioja baterijoms, kurių garantija yra 12 mėnesių.

Garantiniai reikalavimai nustoja galioti, jeigu prie prietaiso jau buvo atlikti kokie nors darbai.

3. Garantija galioja 5 metus ir jos galiojimo laikas prasideda prietaiso pirkimo dieną. Atsiradus defektams, garantinius reikalavimus reikia pareikšti 2 savaitių bėgyje prieš pasibaigiant garantiniam terminui. Pasibaigus garantiniam terminui garantiniai reikalavimai nebegalioja. Dėl prietaiso remonto ar pakeitimo garantinis terminas nei pratęsiamas nei prietaisui ar kuriai nors sumontuotai jo daliai suteikiamas naujas garantinis terminas. Tas pats galioja ir kai tokie darbai atliekami tiesiogiai pas klientą.
4. Kad būtų įvykdyti Jūsų garantiniai reikalavimai, prašome atsiųsti defektuotą produktą nemokamu paštu, arba prašome kreiptis į artimiausius įgaliotuosius prekybos atstovus. Pridėkite pirkimo kvito originalą arba kitą prietaiso pirkimo įrodymą, ant kurio būtų nurodyta data. Todėl kaip pirkimo įrodymą prašome saugokite kasos čekį! Kaip galima tiksliau prašome nurodyti reklamacijos priežastį. Jei prietaiso gedimui taikoma mūsų garantija, iš mūsų nedelsdami gausite sutaisytą arba naują prietaisą.

RUS ГАРАНТИЙНОЕ СВИДЕТЕЛЬСТВО

Уважаемая покупательница, уважаемый покупатель,

Наши продукты проходят тщательнейший контроль качества. Если несмотря на это все же описываемое устройство к нашему сожалению не будет работать надлежащим образом, то мы просим Вас обратиться в нашу сервисную службу по указанному на этой гарантийной карте адресу или в службу сервиса ближайшего магазина строительных устройств. Для того, чтобы воспользоваться услугами гарантийного обслуживания необходимо осуществить следующее:

1. Настоящие правила гарантии регулируют дополнительные условия оказания гарантийных услуг. Эти гарантийные обязательства не затрагивают Ваши законные права на гарантийное обслуживание. Наши гарантийные услуги для Вас бесплатны.
2. Гарантийные услуги распространяются только на неисправности, которые возникли в результате недостатков материала или процесса изготовления и предусматривают только устранение этих недостатков или замену устройства. Необходимо учесть, что наши устройства разработаны согласно предписаниям для использования в промышленных, ремесленных или индустриальных областях. Гарантийный договор считается недействительным, если устройство используется в промышленных, ремесленных или индустриальных целях, а также для подобной деятельности. Наши гарантийные обязательства не распространяются на повреждения при транспортировке, повреждения в результате несоблюдения указаний руководства по монтажу или в результате проведенной ненадлежащим образом инсталляции, несоблюдения указаний руководства по эксплуатации (таких как например, подключение к сети с ненадлежащим параметром напряжения), используется неправильно или ненадлежащим образом (например, перегрузка устройства или использование не допущенных к применению насадок или принадлежностей), при несоблюдении правил технического обслуживания и техники безопасности, при попадании посторонних предметов в устройство (таких как например: песок, камни или пыль), при использовании силы или посторонних воздействий (таких как например, повреждения в результате падения), а также при обычном износе в результате использования. Это относится прежде всего к аккумуляторам, на которые мы тем не менее даем гарантийный срок на 12 месяцев.

Право на гарантийное обслуживание теряет силу, если были осуществлены вмешательства в инструмент.

3. Гарантийный срок составляет 5 года и начинается со дня покупки устройства. Гарантийные права необходимо предъявлять до истечения срока гарантии в течении двух недель после того как будет обнаружена неисправность. Заявления на гарантийное обслуживание после истечения срока гарантии не принимаются. Ремонт или замена устройства не ведет к удлинению срока службы и с этими услугами не начинается новый срок гарантии для устройства или установленных запасных деталей. Это действует также в случае оказания сервисных услуг по месту нахождения клиента.
4. Для предъявления претензий на гарантийное обслуживание вышлите, пожалуйста, неисправное устройство без оплаты почтовых расходов по указанному ниже адресу или обратитесь с ним в службу сервиса ближайшего магазина строительных устройств. Приложите квитанцию покупки в оригинале или любое другое свидетельство о совершенной покупке с указанной датой. Необходимо поэтому сохранять кассовый чек для доказательства! Пожалуйста, опишите причину предъявляемых претензий как можно точнее. Если неисправное устройство подлежит гарантийному обслуживанию, то Вы получите незамедлительно отремонтированное или новое устройство обратно.

BG ДОКУМЕНТ ЗА ГАРАНЦИЯ

Уважаеми клиенти,

нашите продукти подлежат на строг контрол на качеството. В случай, че този уред не функционира безупречно, то съжаляваме много и Ви молим да се обърнете към нашата сервизна служба на посочения върху тази гаранционна карта адрес или към най-близкия компетентен строителен пазар. За предявяването на право на гаранция е валидно следното:

1. Тези гаранционни условия уреждат допълнителни гаранционни услуги. Вашите законни права при недостатъци на престацията не биват засегнати от тази гаранция. Нашата гаранционна услуга е безплатна за Вас.
2. Гаранционната услуга се разпростира изключително върху дефекти, които се дължат на дефекти в суровината или производствени дефекти и се ограничава до отстраняване на тези дефекти, респ. до подмяна на уреда. Моля, обърнете внимание на това, че нашите уреди съгласно предназначението не са конструирани за промишлена, занаятчийска или индустриална употреба. Гаранционен договор при това не се сключва, когато уредът се използва в промишлени, занаятчийски или индустриални предприятия, както и при равностойни на тях дейности. От нашата гаранция се изключват също така допълнителни услуги за транспортни щети, щети поради не съблюдаване на упътването за монтажа или въз основа на не прецизна инсталация, не съблюдаване на упътването за употреба (като напр. поради свързване към неподходящо електрическо напрежение или вид ток), груби или неподходящи за целта приложения (като напр. претоварване на уреда или използване на не позволени инструменти за употреба или оборудване), не спазване на разпоредбите за поддръжка и безопасност, навлизане на чужди тела в уреда (като напр. пясък, камъни или прах), употреба на сила или чужди намеси (като напр. щети, получени чрез падане) както и поради обичайното изхабяване при употребата. Това важи по-специално за акумулатори, за които въпреки това осигуряваме гаранционен срок от 12 месеца.

Правото за гаранция изтича, когато по уреда вече са били извършени намеси.

3. Гаранционният период е 5 години и започва от датата на покупка на уреда. Гаранционните права трябва да се предявят преди изтичане на гаранционния период в рамките на две седмици, след като сте открили дефекта. Предявяването на гаранционните права след изтичане на гаранционния период е изключено. Поправката или подмяната на уреда не води до удължаване на гаранционния период, както и с тази услуга за уреда или за евентуални монтирани резервни части не започва нов гаранционен период. Това важи също и при използване на сервизни услуги на място.
4. С цел предявяването на Вашето право на гаранция, моля, изпратете дефектния уред, не подлежащ на пощенска такса, на посочения по-долу адрес или обърнете се, моля, към най-близкия компетентен строителен пазар. Приложете квитанцията в оригинал или друг удостоверяващ покупката документ с дата. Моля, затова пазете добре касовия бон като доказателство! Моля, опишете ни причината за рекламацията възможно най-точно. Ако дефектът на уреда е включен в нашата гаранционна услуга, веднага ще получите обратно поправен или нов уред.

BIH JAMSTVENI LIST**Poštovani kupče,**

naši proizvodi podliježu strogoj kontroli kvalitete. Ako ovaj uređaj ipak ne radi besprijekorno, jako nam je žao i molimo vas da se obratite našoj servisnoj službi na adresu navedenu na ovom jamstvenom listu, ili najbližoj trgovini građevinskim materijalom. Za potraživanje jamstva vrijedi sljedeće:

1. Ovi jamstveni uvjeti reguliraju dodatne jamstvene usluge. Ovo jamstvo ne zadire u Vaše zakonsko pravo zahtjeva za ostvarenje jamstvenih usluga. Realizacija jamstvenih usluga je besplatna.
2. Jamstvena usluga obuhvaća isključivo nedostatke nastale zbog greške na materijalu ili tijekom proizvodnje i ograničen je na uklanjanje tih nedostataka odnosno zamjenu uređaja. Molimo da obratite pažnju na to da naši uređaji nisu konstruirani za korištenje u komercijalne svrhe niti u obrtu i industriji. Prema tome, ugovor o jamstvu ne može se ostvariti ako se uređaj koristi u obrtničkim ili industrijskim pogonima kao i u sličnim djelatnostima. Nadalje su iz jamstva isključene usluge zamjene proizvoda u slučaju transportnih oštećenja, šteta zbog nepridržavanja uputa za montažu ili zbog nestručne instalacije, nepridržavanja uputa za uporabu (kao npr. zbog priključka na pogrešni mrežni napon ili vrstu struje), zbog zloraba ili nestručnih primjena (kao npr. preopterećenje uređaja ili korištenje nedopuštenih alata ili pribora), u slučaju nepridržavanja uputa za održavanje i sigurnosnih odredbi, zbog prodiranja stranih tijela u uređaj (npr. pijeska, kamenja ili prašine), nasilne primjene ili vanjskih utjecaja (kao npr. oštećenja zbog pada) kao i zbog uobičajenog trošenja tijekom korištenja. To naročito vrijedi za baterije za koje ipak dajemo jamstvo od 12 mjeseci.

Zahtjev za jamstvo prestaje biti valjan ako su na uređaju već izvršeni neki zahtevi.

3. Jamstveni rok iznosi 5 godine a započinje s datumom kupnje uređaja. Jamstveni zahtjevi ostvaruju se prije isteka jamstvenog roka unutar dvije godine nakon što ste uočili kvar. Ostvarenje jamstvenog zahtjeva nakon isteka jamstvenog roka je isključeno. Popravkom ili zamjenom uređaja ne produljuje se jamstveni rok niti se tom uslugom ostvaruju novi jamstveni rok za uređaj ili ostale ugrađene rezervne dijelove. To također vrijedi i kod korištenja servisa na licu mjesta.
4. Za potraživanje jamstva neispravan uređaj pošaljite, oslobođeno poštarine, na dolje navedenu adresu ili se obratite najbližoj trgovini građevinskim materijalom. Priložite originalni račun za kupnju uređaja ili neki drugi dokaz o kupnji s datumom. Molimo Vas da zbog tog razloga dobro sačuvate račun kao dokaz! Što točnije opišite razlog reklamacije. Ako naša jamstvena usluga obuhvaća kvar nastao na Vašem uređaju, odmah ćemo Vam vratiti popravljeni ili novi uređaj.

RS Гаранција

Поштовани купче,

Наши производи подлежу строгој контроли квалитета. Ако овај уређај ипак не би радио беспрекорно, веома нам је жао и молимо вас да се обратите нашем сервису на адресу наведену на овом гарантном листу, или најближој продавници грађевинског материјала. За гарантни захтев важи следеће:

- 1 Ови гарантни услови регулишу додатне гарантне услуге. Ова гаранција се не односи на ваше законске гарантне захтеве. Наша гарантна услуга за Вас је бесплатна.
- 2 Гарантна услуга обухвата искључиво недостатке који настану због грешака на материјалу или фабричких грешака и ограничена је на уклањање тих недостатака односно замену уређаја. Молимо вас да обратите пажњу на то да наши уређаји нису подесни за коришћење у комерцијалне, занатске или индустријске сврхе. Стога гарантни уговор не може да се оствари, ако се уређај користи у комерцијалне, обртничке или индустријске сврхе, као и у сличним делатностима. Надаље су из наше гаранције искључене услуге замене у случају транспортних оштећења, штете настале због непоштовања монтажних упутстава или нестручне инсталације, непридржавања упутстава за употребу (као нпр. прикључак на погрешан напон мреже или врсту стрје), злоупотрее или нестручне примене (као нпр. преоптерећење уређаја или коришћење недозвољених наменских алата или прибора), непридржавања одредаба за одржавање или безбедносних одредаба, продирање страних тела у уређај (као нпр. песак, камење или прашина), насилно коришћење или спољна деловања (као нпр. оштећења због пада) као и због уобичајеног трошења односно трошења услед коришћења. То нарочито вреди за акумулаторе на које ипак дајемо гарантни рок од 12 месеци. Гарантни захтев се не признаје ако су већ извршени неки захвати у уређај.
- 3 Гарантни рок износи 5 година, а почиње с датумом купње уређаја. Право на реализовање гарантних захтева имате пре истена рока унутар две седмице након што сте приметите квар. Искључено је реализовање гарантних захтева након истена гарантног рока. Поправка или замена уређаја не доводи до продужења гарантног рока нити до новог гарантног рока за уређај због ове услуге или за неки други уграђени резервни део. То такође важи код коришћења сервиса на лицу места.
- 4 Да бисте остварили своје гарантне захтеве, молимо вас да неисправан уређај пошаљете, без наплате поштарине, на доле поменути адресу. Приложите му оригинални рачун о продаји или неки други доказ о купњи са датумом. Стога вас молимо да као доказ добро сачувате рачун са касе! Што тачније нам опишите разлог рекламације. Ако наша гаранција обухвата дотични квар на уређају, одмах ћемо вам послати поправљен или нови уређај. За брзообајуге/потрошне делове и неисправне делове упозоравамо на ограничење ове гаранције у складу са гарантним условима у овим упутствима за употребу.

GARANTIEBEWIJS

Geachte klant,

onze producten zijn onderhevig aan strenge kwaliteitscontrole. Mocht dit apparaat echter ooit niet naar behoren functioneren, spijt het ons ten zeerste en verzoeken wij u zich tot onze servicedienst onder het adres vermeld op dit garantiebewijs of tot de dichtstbijzijnde desbetreffende bouwmarkt te wenden. Voor vorderingen in verband met garantie geldt het volgende:

1. Deze garantievoorwaarden regelen bijkomende garantieprestaties. Uw wettelijke garantieclaims blijven onaangetast door deze garantie. Onze garantieprestatie is voor uw gratis.
2. De garantieprestatie heeft uitsluitend betrekking op gebreken die te wijten zijn aan materiaal- of fabricagefouten en is beperkt tot het verhelpen van deze gebreken of het vervangen van het apparaat. Wij wijzen erop dat onze apparaten overeenkomstig hun bestemming niet geconstrueerd zijn voor commercieel, ambachtelijk of industrieel gebruik. Een garantieovereenkomst komt daarom niet tot stand als het apparaat in ambachtelijke of industriële bedrijven alsmede bij gelijk te stellen activiteiten wordt gebruikt. Uitgesloten van onze garantie zijn verder schadeloosstellingen voor transportschade, schade door niet-naleving van de montage-instructies of op grond van ondeskundige installatie, niet-naleving van de handleiding (zoals door b.v. aansluiting op een verkeerde netspanning of stroomsoort), oneigenlijke of onoordeelkundige toepassingen (zoals b.v. overbelasting van het apparaat of gebruik van niet toegestane inzetgereedschappen of toebehoren), niet-naleving van de onderhouds- en veiligheidsbepalingen, binnendringen van vreemde voorwerpen in het apparaat (zoals b.v. zand, stenen of stof), gebruikmaking van geweld of invloeden van buitenaf (zoals b.v. schade door neervallen) alsmede door normale slijtage die zich bij het doelmatig gebruik van het apparaat voordoet. Dit geldt vooral voor accu's waarop wij 12 maanden garantie geven.

Er kan geen aanspraak op garantie worden gemaakt als op het apparaat reeds ingrepen werden uitgevoerd.

3. De garantieperiode bedraagt 5 jaar en gaat in op de datum van aankoop van het apparaat. Garantieclaims dienen voor het verloop van de garantieperiode binnen de twee weken na het vaststellen van het defect geldend te worden gemaakt. Het geldend maken van garantieclaims na verloop van de garantieperiode is uitgesloten. De herstelling of vervanging van het apparaat leidt noch tot een verlenging van de garantieperiode noch wordt door deze prestatie een nieuwe garantieperiode voor het apparaat of voor eventueel ingebouwde wisselstukken op gang gebracht. Dit geldt ook bij het ter plaatse uitvoeren van een serviceactiviteit.
4. Om een garantieclaim geldend te kunnen maken dient u het defecte toestel franco op te sturen aan het hieronder vermelde adres of kunt u zich wenden tot de dichtstbijzijnde desbetreffende bouwmarkt. Voeg het originele verkoopbewijs of een ander gedateerd bewijs van aankoop bij. Gelieve daarom de kassabon als bewijs goed te bewaren! Wij verzoeken u de reden van de klacht zo nauwkeurig mogelijk te beschrijven. Valt het defect van het apparaat binnen onze garantieprestatie bezorgen wij u per omgaande een hersteld of nieuw apparaat terug.

D GARANTIEURKUNDE

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

unsere Produkte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Sollte dieses Gerät dennoch einmal nicht einwandfrei funktionieren, bedauern wir dies sehr und bitten Sie, sich an unseren Servicedienst unter der auf dieser Garantiekarte angegebenen Adresse, oder an den nächstgelegenen zuständigen Baumarkt zu wenden. Für die Geltendmachung von Garantieansprüchen gilt Folgendes:

1. Diese Garantiebedingungen regeln zusätzliche Garantieleistungen. Ihre gesetzlichen Gewährleistungsansprüche werden von dieser Garantie nicht berührt. Unsere Garantieleistung ist für Sie kostenlos.
2. Die Garantieleistung erstreckt sich ausschließlich auf Mängel, die auf Material- oder Herstellungsfehler zurückzuführen sind und ist auf die Behebung dieser Mängel bzw. den Austausch des Gerätes beschränkt. Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Ein Garantievertrag kommt daher nicht zustande, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.
Von unserer Garantie sind ferner Ersatzleistungen für Transportschäden, Schäden durch Nichtbeachtung der Montageanleitung oder aufgrund nicht fachgerechter Installation, Nichtbeachtung der Gebrauchsanleitung (wie durch z.B. Anschluss an eine falsche Netzspannung oder Stromart), missbräuchliche oder unsachgemäße Anwendungen (wie z.B. Überlastung des Gerätes oder Verwendung von nicht zugelassenen Einsatzwerkzeugen oder Zubehör), Nichtbeachtung der Wartungs- und Sicherheitsbestimmungen, Eindringen von Fremdkörpern in das Gerät (wie z.B. Sand, Steine oder Staub), Gewaltanwendung oder Fremdeinwirkungen (wie z. B. Schäden durch Herunterfallen) sowie durch verwendungsgemäßen, üblichen Verschleiß ausgeschlossen. Dies gilt insbesondere für Akkus, auf die wir dennoch eine Garantiezeit von 12 Monaten gewähren.

Der Garantieanspruch erlischt, wenn an dem Gerät bereits Eingriffe vorgenommen wurden.

3. Die Garantiezeit beträgt 5 Jahre und beginnt mit dem Kaufdatum des Gerätes. Garantieansprüche sind vor Ablauf der Garantiezeit innerhalb von zwei Wochen, nachdem Sie den Defekt erkannt haben, geltend zu machen. Die Geltendmachung von Garantieansprüchen nach Ablauf der Garantiezeit ist ausgeschlossen. Die Reparatur oder der Austausch des Gerätes führt weder zu einer Verlängerung der Garantiezeit noch wird eine neue Garantiezeit durch diese Leistung für das Gerät oder für etwaige eingebaute Ersatzteile in Gang gesetzt. Dies gilt auch bei Einsatz eines Vor-Ort-Services.
4. Für die Geltendmachung Ihres Garantieanspruches übersenden Sie bitte das defekte Gerät portofrei an die unten angegebene Adresse, oder wenden Sie sich bitte an den nächstgelegenen zuständigen Baumarkt. Fügen Sie den Verkaufsbeleg im Original oder einen sonstigen datierten Kaufnachweis bei. Bitte bewahren Sie deshalb den Kassenbon als Nachweis gut auf! Beschreiben Sie uns bitte den Reklamationsgrund möglichst genau. Ist der Defekt des Gerätes von unserer Garantieleistung erfasst, erhalten Sie umgehend ein repariertes oder neues Gerät zurück.

ISC GmbH • Eschenstraße 6 • 94405 Landau/Isar (Deutschland)

E-Mail: info@isc-gmbh.info • Internet: www.isc-gmbh.info

1	
www.isc-gmbh.info	
2 Name:	Retouren-Nr. ISC:
Straße / Nr.:	
PLZ	Ort
Telefon:	
Mobil:	
3 Welcher Fehler ist aufgetreten (genaue Angabe):	Art.-Nr.:
	I.-Nr.:
Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde, bitte beschreiben Sie uns die von Ihnen festgestellte Fehlfunktion Ihres Gerätes als Grund Ihrer Beanstandung möglichst genau. Dadurch können wir für Sie Ihre Reklamation schneller bearbeiten und Ihnen schneller helfen. Eine zu ungenaue Beschreibung mit Begriffen wie „Gerät funktioniert nicht“ oder „Gerät defekt“ verzögert hingegen die Bearbeitung erheblich.	
4 Garantie: JA <input type="checkbox"/> NEIN <input type="checkbox"/>	Kaufbeleg-Nr. / Datum:
1 Bei ISC-Webadresse anmelden - es wird Ihnen eine Retourennummer zugeteilt 2 Ihre Anschrift eintragen 3 Fehlerbeschreibung und Art.-Nr. und I.-Nr. angeben 4 Garantiefall JA/NEIN ankreuzen sowie Kaufbeleg-Nr. und Datum angeben und eine Kopie des Kaufbeleges beilegen	

EH 10/2012 (01)